叶兴阳Yeh

双语音标有声读物

叶兴阳

双音阅读英语教育创始人

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：*叶兴阳*

内容来源：*公共领域英文原著*

适用对象：*英语学习者、教师、研究者*

版本日期：*2025 年*

目录

共 3 个章节

1. 新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(bandelier National Monument, New Mexico) 000001

2. 新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(bandelier National Monument, New Mexico) 000002

3. 新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(bandelier National Monument, New Mexico) 000003

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(Bandelier National Monument, New Mexico)

[ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'tɪəriə(r)]
UNITED STATES DEPARTMENT OF THE INTERIOR
团结的 各州 部门 的 这 内部的

美国内政部

['stjʊət] [el] . ['juːdəl] , ['sekrət(ə)ri]
Stewart L . Udall , Secretary
斯图尔特 L . 尤德尔 , 秘书

斯图尔特·L·尤德尔，秘书

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

['kɒnræd][el] . [wɜːrθ] , [də'rektə(r); daɪ'rektə(r)]
Conrad L . Wirth , Director
康拉德 L . 沃斯 , 导演

康拉德·L·沃斯，主任

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['nʌmbə(r)] ['twenti] - [θriː]
HISTORICAL HANDBOOK NUMBER TWENTY - THREE
历史 手册 数字 二十 - 三

历史手册第二十三号

[ðɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɪz][wʌn][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['hændbuks] [dɪ'skraɪbɪŋ] [ðə; ði][hɪ'stɒrɪk(ə)l][ænd; ənd]
This publication is one of a series of handbooks describing the historical and
这 发布 是 一 的 一个 系列 的 手册 描述 这 历史 和
[ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] ['eərɪəz][ɪn][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk]
archeological areas in the National Park System administered by the National Park
考古学 区域 在 这 国家的 公园 系统 管理 经过 这 国家的 公园
['sɜːvɪs] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [dɪ'pɑːtmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] .
Service of the United States Department of the Interior .
服务 的 这 团结的 各州 部门 的 这 内部的 .

本出版物是描述美国内政部国家公园管理局管理的国家公园系统中的历史和考古区域的一系列手册之一。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['prɪntɪd] [baɪ][ðə; ði] ['gʌvənmənt] ['prɪntɪŋ] ['ɒfɪs] [ænd; ənd] [meɪ] [biː; bi] ['pɜːrtʃəst] [frɒm; frəm]
It is printed by the Government Printing Office and may be purchased from
它 是 打印 经过 这 政府 印刷 办公室 和 可能 是 购买 从
[ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
the Superintendent of Documents ,
这 校长 的 文件 ,

它由政府印刷局印制，可从文件主管处购买。

['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] . [praɪs] - [sents] .
Washington 25 , D . C . Price 25 cents .
华盛顿 - , D . C . 价格 - 分 .

华盛顿特区 25 号，价格 25 美分。

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]
NATIONAL **MONUMENT**
国家的 纪念碑

国家纪念碑

[nju:] ['meksɪkəʊ]
NEW **MEXICO**
新的 墨西哥

新墨西哥州

[baɪ] ['kɪtrɪdʒ] [ə; eɪ] . [wɪŋ]
by **Kittridge** **A** **.** **Wing**
经过 基特里奇 一个 . 翼

作者：基特里奇·A·温

['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəri:z] [nəʊ] . -
NATIONAL **PARK** **SERVICE** **HISTORICAL** **HANDBOOK** **SERIES** **No** **.** **23**
国家的 公园 服务 历史 手册 系列 不 . -

国家公园管理局历史手册系列第23号

['wɒʃɪŋtən] , [di:] . [si:] . , -
Washington **,** **D** **.** **C** **.** **,** **1955**
华盛顿 , D . C . , -

华盛顿特区，1955年

['ri:prɪnt; ˌri:'prɪnt] -
Reprint **1961**
重印 -

1961年重印

[ðə; ði]['næʃ(ə)nəl][pɑ:k]['sɪstəm] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ˌbændə'lɪə]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][ɪz][ə; eɪ]['ju:nɪt] ,
The **National** **Park** **System** **,** **of** **which** **Bandelier** **National** **Monument** **is** **a** **unit** **,**
这 国家的 公园 系统 , 的 哪个 班德利尔 国家的 纪念碑 是 一个 单元 ,

国家公园系统（班德利尔国家纪念碑是其组成部分）

[ɪz]['dedɪkeɪtɪd][tu:; tə] [kəns'ɜ:vɪŋ] [ðə; ði] ['si:nɪk] , [ˌsaɪən'tɪfɪk] ,
is **dedicated** **to** **conserving** **the** **scenic** **,** **scientific** **,**
是 投入的 到 保护 这 风景优美 , 科学 ,

致力于保护风景优美、科学严谨的地区

[ænd; ənd][hɪ'stɒrɪk] ['herɪtɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði][ju'naɪtɪd] [steɪts] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['benɪfɪt] [ænd; ənd][ɪn'dʒɔɪmənt]
and **historic** **heritage** **of** **the** **United** **States** **for** **the** **benefit** **and** **enjoyment**
和 历史性 遗产 的 这 团结的 各州 为了 这 益处 和 享受
[ɒv; əv][ɪts]['pi:p(ə)l] .
of **its** **people** **.**
的 它是 人们 .

以及美国的历史遗产，以造福和供人民享用。

['kɒntents]
Contents
内容

内容

[peɪdʒ]
Page
页

页

[ðə; ði]['ru:ɪnz] : [ðeə(r)] [taɪps] [ænd; ənd] EXTENT2
THE **RUINS** **:** **THEIR** **TYPES** **AND** **EXTENT2**
这 废墟 : 他们的 类型 和 EXTENT2

遗址：类型和规模2

['prɪnsəp(ə)l] ['ruːɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] MONUMENT8

PRINCIPAL	RUINS	OF	THE	NATIONAL	MONUMENT8
主要的	废墟	的	这	国家的	MONUMENT8

国家纪念碑主要遗址8

Tyuonyi8

Tyuonyi8
Tyuonyi8

蒂尤尼8

['teɪləs] House10

Talus	House10
距骨	House10

塔罗斯之家10

[lɒŋ] House11

Long	House11
长的	House11

长屋11

Kivas12

Kivas12
Kivas12

Kivas12

[ˌserɪ'məʊniəl] Cave12

Ceremonial	Cave12
仪式	Cave12

仪式洞穴12

[stəʊn] Lions14

Stone	Lions14
石头	Lions14

石狮14

['peɪntɪd] Cave14

Painted	Cave14
绘	Cave14

彩绘洞穴14

Otowi16

Otowi16
Otowi16

Otowi16

Tsankawi17

Tsankawi17
Tsankawi17

Tsankawi17

['ɒrɪdʒɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] PEOPLE17

ORIGINS	OF	THE	PEOPLE17
起源	的	这	PEOPLE17

人民的起源17

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] Archeologists17

Work	of	the	Archeologists17
工作	的	这	Archeologists17

考古学家的工作17

[ðə; ði] [bæskətmeɪkɚz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌveləp'ment(ə)l] ['pwebləʊ] Period18

The	Basketmakers	and	the	Developmental	Pueblo	Period18
这	篮子编织者	和	这	发展	普韦布洛	Period18

篮筐制造者和普韦布洛发展时期18

[greɪt] ['pwebləʊ] Period22

Great	**Pueblo**	**Period22**
伟大的	普韦布洛	Period22

大普韦布洛时期22

[draʊt] [ænd; ənd] Migrations23

Drought	**and**	**Migrations23**
干旱	和	Migrations23

干旱与迁徙23

[leɪt] ['pwebləʊ] Period24

Late	**Pueblo**	**Period24**
晚的	普韦布洛	Period24

普韦布洛晚期24

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] ['piːp(ə)l] [æt; ət] BANDELIER24

LIFE	**OF**	**THE**	**EARLY**	**PEOPLE**	**AT**	**BANDELIER24**
生活	的	这	早期的	人们	在	BANDELIER24

班德利尔24号早期居民的生活

Food24

Food24

Food24

Food24

Shelter27

Shelter27

Shelter27

Shelter27

Clothing27

Clothing27

Clothing27

服装27

Religion30

Religion30

Religion30

宗教30

[ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] SCENE32

THE	**NATURAL**	**SCENE32**
这	自然的	SCENE32

自然风光32

Climate32

Climate32

Climate32

气候32

[laɪf] Zones32

Life	**Zones32**
生活	Zones32

生命区域32

Wildlife33

Wildlife33

Wildlife33

野生动物33

Geology35

Geology35

Geology35

地质学35

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði] AREA39

GUIDE	TO	THE	AREA39
指导	到	这	AREA39

区域39指南

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] MONUMENT41

HOW	TO	REACH	THE	MONUMENT41
如何	到	抵达	这	MONUMENT41

如何到达纪念碑41

[əˈbaʊt] [jɔː(r); jə(r)] VISIT41

ABOUT	YOUR	VISIT41
关于	你的	VISIT41

关于您的访问41

[ɪˈstæblɪʃmənt] [ænd; ənd] ADMINISTRATION42

ESTABLISHMENT	AND	ADMINISTRATION42
建立	和	ADMINISTRATION42

设立与管理42

[rɪˈleɪtɪd] AREAS43

RELATED	AREAS43
有关的	AREAS43

相关领域43

[ˈglɒsəri] [ɒv; əv] [ˈspæniʃ] [ænd; ənd] [ˈɪndiən] WORDS43

GLOSSARY	OF	SPANISH	AND	INDIAN	WORDS43
词汇表	的	西班牙语	和	印度	WORDS43

西班牙语和印度语词汇表43

[səˈdʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] [ˈfɜːðə(r)] READING43

SUGGESTIONS	FOR	FURTHER	READING43
建议	为了	更远	READING43

延伸阅读建议43

[ˌserɪˈməʊniəl] [keɪv] , [riːtʃt] [baɪ][ə; eɪ][ˈsɪəriːz][ɒv; əv] [ˈlædəz] [ɪkˈstendɪŋ] - [fiːt] [əˈbʌv] [ðə; ði][flɔː(r)]

Ceremonial	Cave	,	reached	by	a	series	of	ladders	extending	150	feet	above	the	floor
仪式	洞穴	,	达到	经过	一个	系列	的	梯子	扩展	-	脚	多于	这	地面

[ɒv; əv][ˈfriːhəʊlz] [ˈkænjən] . [wʌn]

of	Frijoles	Canyon	.	1
的	豆子	峡谷	.	1

祭祀洞穴，需通过一系列高出弗里霍莱斯峡谷底部 150 英尺的梯子才能到达。[1]

[ɪn][ðə; ði] [ˌpɪktʃəˈresk] [ˈkænjən][ænd; ənd][ˈmeɪsə] [ˈkʌntri] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhəˈriːtoʊ] [ˈplætəʊ] ,

In	the	picturesque	canyon	and	mesa	country	of	the	Pajarito	Plateau	,
在	这	如画	峡谷	和	台面	国家	的	这	小鸟	高原	,

在风景如画的帕哈里托高原峡谷和台地地区，

[west] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈriːoʊ] [grænd] [frɒm; frəm][ˈsæntə][ˌef ˈiː] , [en] . [ˈmeks] . ,

west	of	the	Rio	Grande	from	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.	,
西方	的	这	里约热内卢	格兰德	从	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.	,

从新墨西哥州圣达菲沿格兰德河向西，

[ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [ðə; ði] [ˈruːɪnd] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪkˈstensɪv] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˈɪndiən]

are	found	the	ruined	dwellings	of	one	of	the	most	extensive	prehistoric	Indian
是	成立	这	毁坏	住宅	的	一	的	这	最多	广泛的	史前	印度

[pɒpjʊˈleɪʃnz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθˈwest] .

populations	of	the	Southwest	.
人口	的	这	西南	.

这里发现了美国西南部最大的史前印第安人聚居地之一的遗址。

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , [ɪn][ðə; ði] [hɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] ,
Bandelier **National** **Monument** **,** **in** **the** **heart** **of** **the** **plateau** **,**
班德利尔 国家的 纪念碑 , 在 这 心 的 这 高原 ,

班德利尔国家纪念碑，位于高原中心地带

[ɪnk'lu:dz] [ænd; ənd] [prə'tekts] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][ɒv; əv] [ði:z] ['ru:ɪnz] ,
includes **and** **protects** **several** **of** **the** **largest** **of** **these** **ruins** **,**
包括 和 保护 一些 的 这 最大 的 这些 废墟 ,

包括并保护其中几处规模最大的遗址，

[ɪn][pə'tɪkjələ(r)][ðə; ði] [ju'ni:k] [keɪv] [ænd; ənd] [klɪf] [dwelɪŋz] [ɪn][ðə; ði]['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði]['ri:toʊ][di:]
in **particular** **the** **unique** **cave** **and** **cliff** **dwellings** **in** **the** **canyon** **of** **the** **Rito** **de**
在 特别的 这 独特的 洞穴 和 悬崖 住宅 在 这 峡谷 的 这 利托 德
[lɔ:s] ['fri:həʊlz] .
los **Frijoles** **.**
洛杉矶 豆子 .

特别是里托德洛斯弗里霍莱斯峡谷中独特的洞穴和悬崖居所。

[ðə; ði]['ɪndiən]['fɑ:rmərz] [hu:] [bɪlt] [ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['vɪlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]
The **Indian** **farmers** **who** **built** **and** **occupied** **the** **numerous** **villages** **of** **the**
这 印度 农民 WHO 建造 和 占领 这 很多的 村庄 的 这
[ˌpɑ:hə'ri:toʊ] ['plætəʊ] ['flaurɪʃ] [ðeə(r)][fɔ:(r); fə(r)][sʌm; səm] - [j'iəz] ,
Pajarito **Plateau** **flourished** **there** **for** **some** **300** **years** **,**
小鸟 高原 繁荣 那里 为了 一些 - 年 ,

在帕哈里托高原建造和居住众多村庄的印度农民在那里繁荣发展了约300年。

[bɪ'gɪnɪŋ] [ɪn][ðə; ði] - .
beginning **in** **the** **1200's** **.**
开始 在 这 - .

始于13世纪。

[baɪ][ə; eɪ] . [di:] . - ,
By **A** **.** **D** **.** **1540** **,**
经过 一个 . D . - ,

公元1540年，

[wen] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ['əʊpən] [wɪð] [ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ˌkɔ:rə'nɑ:doʊ][ænd; ənd][hɪz; ɪz] [æd'ventʃəəz]
when **historic** **times** **open** **with** **the** **coming** **of** **Coronado** **and** **his** **adventurers**
什么时候 历史性 时代 打开 和 这 未来 的 科罗纳多 和 他的 冒险者
[frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ,
from **Mexico** **,**
从 墨西哥 ,

历史的篇章随着科罗纳多和他的墨西哥探险家们的到来而开启。

[ðə; ði]['ɪndiən] ['pi:p(ə)l][hæd; həd] [ɔ:l'redi] ['stɑ:tɪd] [tu:; tə] [li:v] [ðeə(r)]['kænjən] ['fɑ:stnəs] [fɔ:(r); fə(r)]
the **Indian** **people** **had** **already** **started** **to** **leave** **their** **canyon** **fastnesses** **for**
这 印度 人们 有 已经 开始 到 离开 他们的 峡谷 坚固性 为了
[nju:] [hoʊmz] [ɒn][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] .
new **homes** **on** **the** **Rio** **Grande** **.**
新的 房屋 在 这 里约热内卢 格兰德 .

印第安人已经开始离开他们在峡谷中的据点，前往格兰德河沿岸的新家园。

[frɒm; frəm][ɔ:l] ['evɪdəns] [ˌaɪ 'ti:] [si:m] [ðæt] ['mɒd(ə)n]['pwebləʊ]['ɪndiənz] ['lɪvɪŋ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ri:oʊ]
From **all** **evidence** **it** **seems** **that** **modern** **Pueblo** **Indians** **living** **along** **the** **Rio**
从 全部 证据 它 似乎 那 现代的 普韦布洛 印度人 活的 沿着 这 里约热内卢
[grænd] [tə'deɪ] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'sendɪd] [ɪn] [pɑ:t] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['eɪnʃənt] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði]
Grande **today** **are** **descended** **in** **part** **from** **the** **ancient** **inhabitants** **of** **the**
格兰德 今天 是 下降 在 部分 从 这 古老的 居民 的 这
[ˌpɑ:hə'ri:toʊ]['eəriə] .
Pajarito **area** **.**
小鸟 区域 .

从所有证据来看，如今居住在格兰德河沿岸的现代普韦布洛印第安人似乎有一部分是帕哈里托地区古代居民的后裔。

[ðʌs] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [prɪ'zɜ:vz] ['ru:ɪnz] [wɪtʃ] [lɪŋk] [hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] [tu:; tə]

Thus	Bandelier	National	Monument	preserves	ruins	which	link	historic	times	to
因此	班德利尔	国家的	纪念碑	果酱	废墟	哪个	关联	历史性	时代	到

[ˌpri:hɪ'stɒrɪk] ,

prehistoric	,
史前	,

因此，班德利尔国家纪念碑保存了连接历史时期和史前时期的遗址。

[ænd; ənd] [wɪtʃ] ['fɜ:ðə(r)] [lɪŋk] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['pwebləʊ] ['ɪndiən] [wɪð] [hɪz; ɪz] ['ænsestəz; 'ænsəstəz]

and	which	further	link	the	modern	Pueblo	Indian	with	his	ancestors
和	哪个	更远	关联	这	现代的	普韦布洛	印度	和	他的	祖先

[frɒm; frəm] ['ri:dʒənz] [tu:; tə] [ðə; ði] [west] ,

from	regions	to	the	west	,
从	地区	到	这	西方	,

这进一步将现代普韦布洛印第安人与其来自西部地区的祖先联系起来。

[wens] [keɪm] [ðə; ði] [fɜ:st] ['maɪgrənts] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] [ɪn'vaɪrənz] .

whence	came	the	first	migrants	to	the	Bandelier	environs	.
何处	来了	这	第一的	移民	到	这	班德利尔	周边环境	.

第一批移民来自哪里？他们来到了班德利尔山脉周边地区。

[ðə; ði] [ˌkɒntɪ'nju:əti] [ɒv; əv] ['pwebləʊ] [laɪf] ['treɪsɪs] [frɒm; frəm] ['ɒrɪdʒɪnz] [ɪn] [ˌnɔ:θ'west] [nju:] ['meksɪkəʊ]

The	continuity	of	Pueblo	life	traces	from	origins	in	northwest	New	Mexico
这	连续性	的	普韦布洛	生活	痕迹	从	起源	在	西北	新的	墨西哥

[ænd; ənd] [ðə; ði] ['meɪsə] [və:d] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌsaʊθ'west] [ˌkɒlə'rɑ:dəʊ] ,

and	the	Mesa	Verde	country	of	southwest	Colorado	,
和	这	台面	维德	国家	的	西南	科罗拉多州	,

普韦布洛人的生活延续可以追溯到新墨西哥州西北部和科罗拉多州西南部的梅萨维德地区。

[θru:] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['ri:dʒən] , [tu:; tə] [ðə; ði] ['lɪvɪŋ] [taʊnz] [ɒv; əv] ['kəʊ.tʃəˌti:] [tu:; tə] [ðə; ði] [saʊθ] ,

through	the	Bandelier	region	,	to	the	living	towns	of	Cochiti	to	the	south	,
通过	这	班德利尔	地区	,	到	这	活的	城镇	的	科奇蒂	到	这	南	,

穿过班德利尔地区，到达南部的科奇蒂居住城镇，

[sæn; sɑ:n] [ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] [tu:; tə] [ðə; ði] [ˌnɔ:θ'i:st] , [ænd; ənd] ['ʌðə(r)] ['ləʊk(ə)l] ['ɪndiən] [kə'mju:nətiz] . [ˌtu:'tu:]

San	Ildefonso	to	the	northeast	,	and	other	local	Indian	communities	.	2
圣	伊尔德丰索	到	这	东北	,	和	其他	当地的	印度	社区	.	2

东北方向的圣伊尔德丰索以及其他当地印第安人社区。2

[ðə; ði] ['ru:ɪnz] : [ðeə(r)] [taɪps] [ænd; ənd] [ɪk'stent]

The	Ruins	:	Their	Types	and	Extent
这	废墟	:	他们的	类型	和	程度

遗址：类型与规模

[ðə; ði] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt] ['hju:mən] [ˌɒkju'peɪʃ(ə)n] [ɪn] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['neɪbəhʊd] [ɑ:(r); ə(r)]

The	evidences	of	ancient	human	occupation	in	the	Bandelier	neighborhood	are
这	证据	的	古老的	人类	职业	在	这	班德利尔	邻里	是

[ə'pærənt] ['i:v(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] [məʊst] ['kæʒuəl] [əb'zɜ:və(r)] .

apparent	even	to	the	most	casual	observer	.
明显	甚至	到	这	最多	随意的	观察员	.

即使是最不经意的观察者，也能明显看出班德利尔街区古代人类居住的痕迹。

[wen] ['draɪvɪŋ] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [rəʊd] [tu:; tə] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔ:təz] [wʌn] ['kænɒt] [feɪl]

When	driving	over	the	approach	road	to	the	monument	headquarters	one	cannot	fail
什么时候	驾驶	超过	这	方法	路	到	这	纪念碑	总部	一	不能	失败

[tu:; tə] [əb'zɜ:v] [keɪv] [rʊmz; ru:mz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪfs] [ɒn] ['evri] [hænd] ;

to	observe	cave	rooms	in	the	cliffs	on	every	hand	;
到	观察	洞穴	房间	在	这	悬崖	在	每一个	手	;

驾车驶入通往纪念碑总部的道路时，人们不禁会注意到两侧悬崖上的洞穴；

[ðə; ði] [kən'tɪnjʊɪŋ] ['spektək(ə)l][ɒv; əv] [sməʊk] - ['blækənd] ['tʃeɪmbəz] [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði] [rɒk] [prə'vaɪdz]

the	continuing	spectacle	of	smoke	-	blackened	chambers	dug	into	the	rock	provides
这	继续	奇观	的	抽烟	-	变黑	房间	挖	进入	这	岩石	提供

[ðə; ði]['stɪmjələs][ɒv; əv] [dɪ'skʌvəri] [ɪn] [ruːt] .

the	stimulus	of	discovery	en	route	.
这	刺激	的	发现	英文	路线	.

不断可见的被烟熏黑的岩洞，为探索之旅提供了刺激。

[bʌt; bət][ðə; ði]['rəʊdsaɪd] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɪz][æn; ən][ˌɪnfɪnɪ'tesɪm(ə)l] ['priːvjuː] [ɒv; əv][ðə; ði]['təʊt(ə)l][skəʊp]

But	the	roadside	introduction	is	an	infinitesimal	preview	of	the	total	scope
但	这	路边	介绍	是	一个	无穷小	预览	的	这	全部的	范围

[ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mænz] [æk'tɪvəti][ɪn][ðə; ði]['riːdʒən] .

of	prehistoric	man's	activity	in	the	region	.
的	史前	男人的	活动	在	这	地区	.

但路边的介绍只是史前人类在该地区活动的全部范围的冰山一角。

[ɪn][ˌæktʃu'ælәti] ,

In	actuality	,
在	现实	,

实际上，

[ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] [kən'teɪnd] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] [ˌreprɪ'zent] [bʌt; bət][ə; eɪ] [smɔːl]

all	of	the	ruins	contained	within	the	national	monument	represent	but	a	small
全部	的	这	废墟	包含	之内	这	国家的	纪念碑	代表	但	一个	小的

['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði] [sə'raʊndɪŋ] ['plætəʊ] .

fraction	of	the	ruins	of	the	surrounding	plateau	.
分数	的	这	废墟	的	这	周围	高原	.

国家纪念碑内的所有遗址仅代表周围高原遗址的一小部分。

[pɑːk]['reɪndʒə(r)][ænd; ənd] ['vɪzɪtəz] [æt; ət][ðə; ði][bɪg]['kiːvə][ɪn]['friːhəʊlz]['kænjən] .

Park	ranger	and	visitors	at	the	Big	Kiva	in	Frijoles	Canyon	.
公园	游侠	和	访客	在	这	大的	基瓦	在	豆子	峡谷	.

弗里霍莱斯峡谷大基瓦的公园管理员和游客。

[ðə; ði][ɪn'taɪə(r)] ['iːstən] [sləʊp][ɒv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz] ['maʊntənz] [tuː; tə][ðə; ði] [west] ,

The	entire	eastern	slope	of	the	Jemez	Mountains	to	the	west	,
这	全部的	东	坡	的	这	杰梅兹	山脉	到	这	西方	,

西侧杰梅兹山脉的整个东坡，

[θruː'aʊt] [ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv] ['mɒdərət] [ˌelə'veɪʃənz] [frɒm; frəm]['sɛvən] , - [fiːt] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]

throughout	the	zone	of	moderate	elevations	from	7	,	000	feet	down	to	the
自始至终	这	区	的	缓和	海拔	从	7	,	-	脚	向下	到	这

['riːoʊ] [grænd] [æt; ət][faɪv] ,

Rio	Grande	at	5	,
里约热内卢	格兰德	在	5	,

从海拔 7,000 英尺到 5 英尺的格兰德河的整个中等海拔区域

- [fiːt] , [ə'pɪəz] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] ['θɪkli] ['set(ə)ld][ɪn][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ;

500	feet	,	appears	to	have	been	thickly	settled	in	prehistoric	times	;
-	脚	,	出现	到	有	到过	浓密	定居	在	史前	时代	;

500 英尺高，似乎在史前时期人口稠密；

[ðɪs] ['iːstən] [sləʊp][hæz; həz] [biːn] ['gɪv(ə)n][ðə; ði] [neɪm] [ɒv; əv][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['plætəʊ] .

this	eastern	slope	has	been	given	the	name	of	Pajarito	Plateau	.
这	东	坡	有	到过	给定	这	姓名	的	小鸟	高原	.

这片东坡被命名为帕哈里托高原。

[ðə; ði][ɪk'stent][ɒv; əv][ðə; ði] ['plætəʊ] [ɪz] , ['veri] ['rʌfli] , - [maɪlz] [nɔːθ] [tuː; tə] [saʊθ] ,

The	extent	of	the	plateau	is	,	very	roughly	,	30	miles	north	to	south	,
这	程度	的	这	高原	是	,	非常	大致	,	-	英里	北	到	南	,

高原的范围大致为南北长30英里。

[ænd; ənd] - [maɪlz] [iːst] [tuː; tə] [west] ([frɒm; frəm] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [west] [tuː; tə] [ðə; ði] [krest]

and	10	miles	east	to	west	(	from	the	Rio	Grande	west	to	the	crest
和	-	英里	东方	到	西方	(	从	这	里约热内卢	格兰德	西方	到	这	波峰

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz]) .

of	the	Jemez	)	.
的	这	杰梅兹	)	.

从格兰德河向西到赫梅斯河山脊，东西长 10 英里。

[frɒm; frəm] ['sæntə] ['klarə] [kriːk] [ɒn] [ðə; ði] [nɔːθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [tuː; tə] [ðə; ði] ['kænədə] [diː]

From	Santa	Clara	Creek	on	the	north	of	the	monument	to	the	Canada	de
从	圣诞老人	克拉拉	溪	在	这	北	的	这	纪念碑	到	这	加拿大	德

['kəʊ.tʃəˌtiː] [ɒn] [ðə; ði] [saʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] ,

Cochiti	on	the	south	of	the	monument	,
科奇蒂	在	这	南	的	这	纪念碑	,

从纪念碑北侧的圣克拉拉溪到纪念碑南侧的科奇蒂河，

[ðɪs] [trækt] [ɒv; əv] ['fɒrɪstɪd] ['meɪsə] [ænd; ənd] ['kænjənz] [kən'teɪnz] ['ɪndiən] ['ruːɪnz] [wɪtʃ] , [ɪf] [nɒt]

this	tract	of	forested	mesas	and	canyons	contains	Indian	ruins	which	,	if	not
这	通道	的	森林	台地	和	峡谷	包含	印度	废墟	哪个	,	如果	不是

[ɪ'njuːmərəb(ə)l] ,

innumerable	,
无数	,

这片森林覆盖的台地和峡谷地带散落着无数印第安遗址，即使不是数不胜数，

[æt; ət] [liːst] [æt; ət] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] [hæv; həv] [nɒt] [jet] [biːn] ['təʊt(ə)l] .

at	least	at	this	writing	have	not	yet	been	totaled	.
在	至少	在	这	写作	有	不是	然而	到过	总计	.

至少截至撰写本文时，这些数字尚未统计完毕。

[ˌaɪ 'tiː] [pə'hæps] [meɪ] [biː; bi] [sed] , [tuː; tə] ['emfəsaɪz] [ðə; ði] [ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ðiːz] ['ruːɪnz] ,

It	perhaps	may	be	said	,	to	emphasize	the	concentration	of	these	ruins	,
它	也许	可能	是	说	,	到	强调	这	专注	的	这些	废墟	,

或许可以说，为了强调这些遗址的集中性，

[ðæt] [æn; ən] [əb'zɜːvənt] ['pɜːs(ə)n] [kæn; kən] ['hɑːdli] [wɔːk] [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] [ɪn] ['eni]

that	an	observant	person	can	hardly	walk	a	quarter	of	a	mile	in	any
那	一个	观察者	人	能	几乎	走	一个	四分之一	的	一个	英里	在	任何

[də'rekʃ(ə)n] [θruː] [ðə; ði] [wʌns] - [ɪn'hæbɪtɪd] [zəʊn] [wɪ'ðaʊt] ['nəʊtɪsɪŋ] [sʌm; səm] [sɔːt] [ɒv; əv] ['eɪnʃənt]

direction	through	the	once	-	inhabited	zone	without	noticing	some	sort	of	ancient
方向	通过	这	一次	-	有人居住的	区	没有	注意到	一些	种类	的	古老的

['strʌktʃə(r)] [ɔː(r)] ['hændiwɜːk] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] [mæn] . [θriː]

structure	or	handiwork	of	prehistoric	man	.	3
结构	或者	手工制品	的	史前	男人	.	3

细心的人只要在这片曾经有人居住的区域内朝任何方向走不到四分之一英里，几乎都能发现某种古代建筑或史前人类的遗迹。3

[beɪs] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [klɪf] [ɒv; əv] [vɒl'kænɪk] [tʌf] , ['ʃəʊɪŋ] ['sevrəl] [keɪv] [rʊmz; ruːmz] . [fɔːr]

Base	of	a	cliff	of	volcanic	tuff	,	showing	several	cave	rooms	.	4
根据	的	一个	悬崖	的	火山	硬木	,	显示	一些	洞穴	房间	.	4

火山凝灰岩悬崖底部，可见多个洞穴。4

[ðə; ði] [ˌhæbɪ'teɪʃn] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɜːli] ['piːp(ə)l] [wɜː(r); wə(r)] [ɒv; əv] [tuː] [taɪps] , ['beɪsɪkli] : [ðə; ði] [klɪf]

The	habitations	of	the	early	people	were	of	two	types	,	basically	:	the	cliff
这	居住地	的	这	早期的	人们	是	的	二	类型	,	基本上	:	这	悬崖

[ɔː(r)] [keɪv] ['dwelɪŋ] ,

or	cave	dwelling	,
或者	洞穴	住宅	,

早期人类的住所主要有两种类型：崖居或洞穴居所；

[ænd; ənd][ðə; ði] ['meɪsənri] [ɔ:(r)]['əʊpən]['pwebləʊ] ['strʌktʃə(r)] .

and	the	masonry	or	open	pueblo	structure	.
和	这	石工	或者	打开	普韦布洛	结构	.

以及砖石结构或开放式村落建筑。

[bʌt; bət] [ðiːz] [tuː] [taɪps] [wɜː(r); wə(r)] ['friːkwəntli] ['blendɪd] ['ɪntuː] ['kɒmpəzɪt] [dwelɪŋz] , [pɑːt] [keɪv]

But	these	two	types	were	frequently	blended	into	composite	dwellings	,	part	cave
但	这些	二	类型	是	频繁地	混合	进入	合成的	住宅	,	部分	洞穴

[ænd; ənd] [pɑːt] ['meɪsənri] ,

and	part	masonry	,
和	部分	石工	,

但这两种类型的房屋经常融合在一起，形成复合式住宅，一部分是洞穴，一部分是砖石结构。

[weər'ɪn] [ə; eɪ] [klɪf] [fɔːmd] [ðə; ði] [bæk] [wɔːl] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] .

wherein	a	cliff	formed	the	back	wall	of	the	building	.
其中	一个	悬崖	形成	这	后退	墙	的	这	建筑	.

其中，悬崖构成了建筑物的后墙。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ðɪs] [θɜːd] [taɪp] , [kɔːld] [ə; eɪ]['teɪləs] [haʊs] ,

It	is	this	third	type	,	called	a	talus	house	,
它	是	这	第三	类型	,	称为	一个	距骨	房子	,

第三种类型被称为碎石屋，

[wɪtʃ] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['kænjən] [saɪdz] [wɪ'ðɪn] [ænd; ənd][nɪə(r)][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt]

which	is	conspicuous	along	the	canyon	sides	within	and	near	the	national	monument
哪个	是	显眼的	沿着	这	峡谷	侧面	之内	和	靠近	这	国家的	纪念碑

.

:

.

在国家纪念碑内部和附近的峡谷两侧，这一点尤为明显。

[ðə; ði] [rɒk] [wɪtʃ] [fɔːmz] [ðə; ði] [wɔːlz] [ɒv; əv][ɔːl][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['kænjənz] [ɪz][ə; eɪ] [sɪ'mentɪd]

The	rock	which	forms	the	walls	of	all	the	Pajarito	canyons	is	a	cemented
这	岩石	哪个	表格	这	墙壁	的	全部	这	小鸟	峡谷	是	一个	水泥

[vɒl'kænɪk] [æʃ] [kɔːld] [tʌf] ,

volcanic	ash	called	tuff	,
火山	灰	称为	硬木	,

构成帕哈里托所有峡谷岩壁的岩石是一种胶结的火山灰，称为凝灰岩。

[wɪð] ['meni] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] ['kævətiz] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] ['redɪli] [ɪn'lɑːdʒd] [wɪð] [tuːlz] [ɒv; əv] [hɑːd] [stəʊn]

with	many	erosion	cavities	which	can	be	readily	enlarged	with	tools	of	hard	stone
和	许多	侵蚀	空腔	哪个	能	是	容易	放大	和	工具	的	难的	石头

.

:

.

有许多侵蚀形成的凹坑，可以用坚硬的石器工具轻易扩大这些凹坑。

[ˌaɪ 'tiː] [maɪt] [biː; bi]['lɒdʒɪk(ə)l][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] ['ɜːli] ['maɪgrənts][tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['kʌntri] ,

It	might	be	logical	to	assume	that	early	migrants	to	the	Pajarito	country	,
它	可能	是	逻辑	到	认为	那	早期的	移民	到	这	小鸟	国家	,

可以合乎逻辑地假设，早期移民到帕哈里托地区的人们，

- [j'iəz] [ə'gəʊ] , [fɜːst] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] ['kævətiz] ,

700	years	ago	,	first	took	shelter	in	the	natural	cavities	,
-	年	前	,	第一的	采取	庇护所	在	这	自然的	空腔	,

700年前，它们首次在天然洞穴中栖身。

[ðen] ['prez(ə)ntli] [ɪm'pruːvd] [ðiːz] [kruːd] [həʊlz] ['ɪntuː][mɔː(r)] ['lɪvəbl] ['tʃeɪmbəz] .

then	presently	improved	these	crude	holes	into	more	livable	chambers	.
然后	目前	改进	这些	原油	孔	进入	更多的	宜居	房间	.

然后将这些简陋的洞穴改造成更适宜居住的房间。

[ðeə(r)] [ɪz] , [haʊˈevə(r)] , [nəʊ] ['evɪdəns] [tuː; tə] [səˈpɔːt] [ðə; ði] [aɪˈdɪə] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [rʊmz; ruːmz]

There	is	,	however	,	no	evidence	to	support	the	idea	that	the	cave	rooms
那里	是	,	然而	,	不	证据	到	支持	这	主意	那	这	洞穴	房间

[wɜː(r); wə(r)] [lɪvd; ˈlaɪvd] [ɪn] [fɜːst] .

were	lived	in	first	.
是	居住地	在	第一的	.

然而，没有证据支持洞穴房间最初是有人居住的说法。

[ɪn] [fækt] ,

In	fact	,
在	事实	,

实际上，

[sʌm; səm] [ɔːˈθɒrətiz] ['riːz(ə)n] [ðæt] [sɪns] [ðə; ði] [hæd; həd] [biːn] ['lɪvɪŋ] [ɪn] ['meɪsənri]

some	authorities	reason	that	since	the	firstcomers	had	been	living	in	masonry
一些	当局	原因	那	自从	这	先到先得	有	到过	活的	在	石工

[dwelɪŋz] [ɪn] [ðeə(r)] ['ɜːlɪə(r)] [hoʊmz] ,

dwellings	in	their	earlier	homes	,
住宅	在	他们的	早些时候	房屋	,

一些权威人士认为，由于最早的居民在他们之前的家园中一直居住在砖石结构的房屋里，

[ðeɪ] [wʊd] [fɜːst] [hæv; həv] [bɪlt] [ðə; ði] [fəˈmɪliə(r)] [kəˈmjuːn(ə)l] ['bɪldɪŋz] [ɒn] [əˈraɪv(ə)l] [hɪə(r)] ,

they	would	first	have	built	the	familiar	communal	buildings	on	arrival	here	,
他们	会	第一的	有	建造	这	熟悉的	公社	建筑物	在	到达	这里	,

他们抵达这里后，首先会建造我们熟悉的公共建筑。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] [keɪvz] [tuː; tə] [biː; bi] ['teɪkən] [ʌp] ['leɪtə(r)] [baɪ] [ˌəʊvəˈfləʊ] [ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] .

leaving	the	caves	to	be	taken	up	later	by	overflow	population	.
离开	这	洞穴	到	是	已采取	向上	之后	经过	溢出	人口	.

留下这些洞穴，供以后人口过剩时居住。

[wɒtˈevə(r)] [ðə; ði] ['siːkwəns] [ɒv; əv] [kənˈstrʌkʃn] , ['meni] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] [keɪv] [rʊmz; ruːmz]

Whatever	the	sequence	of	construction	,	many	thousands	of	cave	rooms
任何	这	顺序	的	建造	,	许多	数千	的	洞穴	房间

[wɜː(r); wə(r)] [prɪˈpeəd] ,

were	prepared	,
是	准备	,

无论建造顺序如何，成千上万个洞穴房间都被修建好了。

[ɪnvˈɒlvɪŋ] [ðə; ði] [rɪˈmuːv(ə)l] [ɒv; əv] [θˈaʊzəndz] [ɒv; əv] ['kjuːbɪk] [jɑːrdz] [ɒv; əv] [tʌf] — [æn; ən] [ɪnˈdʌstriəs]

involving	the	removal	of	thousands	of	cubic	yards	of	tuff	—	an	industrious
涉及	这	移动	的	数千	的	立方体	码	的	硬木	—	一个	勤劳

['piːp(ə)l] , [ðiːz] .

people	,	these	.
人们	,	这些	.

这涉及到移除数千立方码的凝灰岩——这些人民真是勤劳。

[ɔːlˈðəʊ] [sʌm; səm] [rʊmz; ruːmz] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [wɪð] [ə; eɪ] [lɒŋ] [daɪˈmenʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['əʊvə(r)] - [fiːt] ,

Although	some	rooms	are	found	with	a	long	dimension	of	over	10	feet	,
虽然	一些	房间	是	成立	和	一个	长的	方面	的	超过	-	脚	,

虽然有些房间的长度超过10英尺，

[ðə; ði] [greɪt] [məˈdʒɒrəti] [ɒv; əv] [ðem; ðəm] [ɑː(r); ə(r)] [smɔːlə(r)] .

the	great	majority	of	them	are	smaller	.
这	伟大的	多数	的	他们	是	较小的	.

绝大多数都比较小。

[ə; eɪ]['tɪpɪk(ə)l] [ru:m] ['meʒəz] [ə'baʊt][sɪks][baɪ][naɪn] [fi:t] , [wɪð] ['si:lɪŋ] [haɪt] [pə'hæps][faɪv] [fi:t] ,

A	typical	room	measures	about	6	by	9	feet	,	with	ceiling	height	perhaps	5	feet	,
一个	典型的	房间	措施	关于	6	经过	9	脚	,	和	天花板	高度	也许	5	脚	,

[eit] ['ɪntʃɪz] .

8	inches	.
8	英寸	.

一个典型的房间大约是 6 英尺乘 9 英尺，天花板高度大约是 5 英尺 8 英寸。

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)][hæz; həz][ə; eɪ] ['dɔ:weɪ] [nɒt]['əʊvə(r)][θri:] [fi:t] [haɪ] [ænd; ənd]['əʊnli][hɑ:f][æz; əz]

Such	a	chamber	has	a	doorway	not	over	3	feet	high	and	only	half	as
这样的	一个	房间	有	一个	门口	不是	超过	3	脚	高的	和	仅有的	一半	作为

[waɪd] ;

wide	;
宽的	;

这样的房间门口高度不超过 3 英尺，宽度只有高度的一半；

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən]['əʊpənɪŋ][ɔ:(r)] [tu:] [ɪn][ðə; ði] [frʌnt] [wɔ:l][nɪə(r)][ðə; ði] ['si:lɪŋ] [tu:; tə] [pə'mɪt] [ɪ'skeɪp]

there	is	an	opening	or	two	in	the	front	wall	near	the	ceiling	to	permit	escape
那里	是	一个	开幕	或者	二	在	这	正面	墙	靠近	这	天花板	到	允许	逃脱

[ɒv; əv] [sməʊk] ;

of	smoke	;
的	抽烟	;

前墙靠近天花板处有一两个开口，以便烟雾排出；

[ænd; ənd][ðeə(r)] [meɪ] [bi:; bi][ə; eɪ] [ˌkɒrə'spɒndɪŋ] [həʊl][æt; ət][flɔ:(r)]['lev(ə)l][nɪə(r)][ðə; ði][dɔ:(r)][tu:; tə]

and	there	may	be	a	corresponding	hole	at	floor	level	near	the	door	to
和	那里	可能	是	一个	相应的	洞	在	地面	等级	靠近	这	门	到

[əd'mɪt][ə; eɪ][drɑ:ft][ɒv; əv][eə(r)][tu:; tə][ðə; ði] ['faɪəpleɪs] .

admit	a	draft	of	air	to	the	fireplace	.
承认	一个	草稿	的	空气	到	这	壁炉	.

门附近的地板上可能有一个相应的孔，以便让空气流通到壁炉中。

[ðə; ði] [ə'pɔɪntmənts] [ɒv; əv][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l][həʊm][ɑ:(r); ə(r)] [kəm'plitɪd] [wɪð] [ə; eɪ] ['kʌbəd] [ni:ʃ]

The	appointments	of	the	typical	home	are	completed	with	a	cupboard	niche
这	预约	的	这	典型的	家	是	完全的	和	一个	橱柜	小众市场

[dʌg] ['ɪntu:][ðə; ði][rɪə(r)] [wɔ:l] ,

dug	into	the	rear	wall	,
挖	进入	这	后部	墙	,

典型的家庭住宅的装修还包括在后墙上挖一个壁龛式橱柜。

[ə; eɪ] [kəʊt] [ɒv; əv] [mʌd] ['plɑ:stə(r)][ɒn][flɔ:(r)][ænd; ənd] [wɔ:lz] ,

a	coat	of	mud	plaster	on	floor	and	walls	,
一个	外套	的	泥	石膏	在	地面	和	墙壁	,

地板和墙壁上涂一层泥浆灰泥。

[ænd; ənd][ə; eɪ] ['kʌvərɪŋ] [ɒv; əv] [sʊt] [ɔ:l]['əʊvə(r)][ðə; ði] ['si:lɪŋ] — [ðɪs] [lɑ:st][æn; ən] [ˌɪnɪ'skeɪpəbl]

and	a	covering	of	soot	all	over	the	ceiling	—	this	last	an	inescapable
和	一个	覆盖	的	煤烟	全部	超过	这	天花板	—	这	最后的	一个	无法逃避

['penəlti] [ɒv; əv] [keɪv] ['lɪvɪŋ] .

penalty	of	cave	living	.
惩罚	的	洞穴	活的	.

洞顶上覆盖着一层厚厚的烟灰——这是穴居生活不可避免的代价。

[ə; eɪ] [ru:m] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [saɪz] [mait] [hæv; həv][prə'vaɪdɪd] ['sli:pɪŋ] ['kwɔ:təz] [fɔ:(r); fə(r)][ə; eɪ]['fæməli]

A	room	of	such	size	might	have	provided	sleeping	quarters	for	a	family
一个	房间	的	这样的	尺寸	可能	有	假如	睡眠	四分之一	为了	一个	家庭

[ɒv; əv][faɪv][ɔ:(r)][sɪks] ,

of	5	or	6	,
的	5	或者	6	,

这么大的房间可能足以容纳五六口之家睡觉。

[kən'sɪdərɪŋ] [ðə; ði][fækt] [ðæt] [nəʊ] ['fɜːnɪtʃə(r)] [tʊk] [ʌp] [speɪs] [wɪ'ðɪn] .

considering	the	fact	that	no	furniture	took	up	space	within	.
考虑	这	事实	那	不	家具	采取	向上	空间	之内	.

考虑到室内没有任何家具占用空间。

['friːkwəntli] [tuː] [keɪv] [rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [kə'nektɪd] [baɪ][ə; eɪ] ['dɔːweɪ] [kʌt] [θruː] [ðə; ði]

Frequently	two	cave	rooms	are	found	connected	by	a	doorway	cut	through	the
频繁地	二	洞穴	房间	是	成立	连接	经过	一个	门口	切	通过	这

[ɪn'tɪəriə(r)] [wɔːl] ,

interior	wall	,
内部的	墙	,

经常会发现两个洞穴房间通过穿过内墙的门连接在一起，

[sə'dʒestɪŋ] [ðə; ði][ɪk'spænʃ(ə)n][ɒv; əv][ə; eɪ]['fæməli] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði]['lɪmɪts][ɒv; əv][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] [ruːm] .

suggesting	the	expansion	of	a	family	beyond	the	limits	of	a	single	room	.
建议	这	扩张	的	一个	家庭	超过	这	限制	的	一个	单身的	房间	.

[faɪv]

5
5

暗示家庭成员不再局限于单个房间。5

[ðə; ði]['ruːɪnz][ɒv; əv] [lɒŋ] [haʊs] , [wʌns][ə; eɪ] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv][sʌm; səm] - [rʊmz; ruːmz] . [sɪks]

The	ruins	of	Long	House	,	once	a	dwelling	of	some	300	rooms	.	6
这	废墟	的	长的	房子	,	一次	一个	住宅	的	一些	-	房间	.	6

长屋遗址，这里曾经是一座拥有约300个房间的住宅。[6]

[ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['kʌntri] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv]

The	most	impressive	ruins	of	the	Pajarito	country	are	the	remains	of
这	最多	感人的	废墟	的	这	小鸟	国家	是	这	遗迹	的

[kə'mjuːn(ə)l] ['meɪsənri] [dwelɪŋz] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['ɑːkɪtekʃə(r)] .

communal	masonry	dwellings	of	pueblo	architecture	.
公社	石工	住宅	的	普韦布洛	建筑学	.

帕哈里托地区最令人印象深刻的遗址是普韦布洛建筑风格的公共砖石房屋遗迹。

(['pwebləʊ][ɪz] ['spæniʃ] [fɔː(r); fə(r)] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)] [taʊn] .

(	Pueblo	is	Spanish	for	village	or	town	.
(	普韦布洛	是	西班牙语	为了	村庄	或者	镇	.

（Pueblo 在西班牙语中是村庄或城镇的意思。）

[ðə; ði][fɜːst] ['spæniʃ] [ɪk'splɔːrərz] [ə'plaɪd] [ðə; ði] [wɜːd] [tuː; tə][ðə; ði] ['pɜːmənənt] [dwelɪŋz] [ɔː(r)]

The	first	Spanish	explorers	applied	the	word	to	the	permanent	dwellings	or
这	第一的	西班牙语	探险家	应用	这	单词	到	这	永恒的	住宅	或者

['setlmənts] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] ['ɪndiənz] ;

settlements	of	farming	Indians	;
定居点	的	农业	印度人	;

最早的西班牙探险家将这个词用来指代印第安农民的永久住所或定居点；

[baɪ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] ,

by	association	,
经过	协会	,

通过关联，

[ðə; ði] [wɜːd] ['pwebləʊ][hæz; həz] [kʌm] [tuː; tə] ['dezɪgneɪt] ['ɔːlsəʊ][ðə; ði] ['bɪldəz] [ɒv; əv] [ðiːz] [dwelɪŋz]

the	word	pueblo	has	come	to	designate	also	the	builders	of	these	dwellings
这	单词	普韦布洛	有	来	到	指定	还	这	建筑商	的	这些	住宅

[ænd; ənd][ðeə(r)]['mɒd(ə)n] ['ɪndiən] [sək'sesər] .)

and	their	modern	Indian	successors	.	)
和	他们的	现代的	印度	继承人	.	)

“普韦布洛”一词也逐渐用来指代这些房屋的建造者及其现代印第安后裔。

[æt; ət] [liːst] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [greɪt] ['bɪldɪŋz] [kən'teɪnd] ['əʊvə(r)] - [rʊmz; ruːmz] ;

At	least	one	of	these	great	buildings	contained	over	600	rooms	;
在	至少	一	的	这些	伟大的	建筑物	包含	超过	-	房间	;

这些宏伟建筑中至少有一座拥有超过 600 个房间;

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)] ['sevrəl] [wɪtʃ] [hæd; həd]['əʊvə(r)] - [rʊmz; ruːmz] , [tuː; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][θriː]

there	are	several	which	had	over	500	rooms	,	to	a	height	of	3
那里	是	一些	哪个	有	超过	-	房间	,	到	一个	高度	的	3

['stɔːriz] .

stories	.
故事	.

有些建筑拥有超过 500 个房间，高达 3 层楼。

[ðiːz] [ˌmʌltɪ'stɔːri] [taʊnz] [wɜː(r); wə(r)] [bɪlt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['ləʊk(ə)l] [tʌf] ,

These	multistory	towns	were	built	of	the	local	tuff	,
这些	多层	城镇	是	建造	的	这	当地的	硬木	,

这些多层城镇是用当地的凝灰岩建造的，

['ʃætəd] [ænd; ənd] [pekt] ['ɪntuː] [kən'viːniənt] [saɪz][fɔː(r); fə(r)] ['meɪsənri] [juːz] , [ænd; ənd][leɪd] [wɪð]

shattered	and	pecked	into	convenient	size	for	masonry	use	,	and	laid	with
破碎	和	啄食	进入	方便的	尺寸	为了	石工	使用	,	和	铺设	和

[mʌd] ['mɔːtə(r)] .

mud	mortar	.
泥	砂浆	.

将砖块敲碎并凿成适合砌筑的尺寸，然后用泥浆砂浆砌筑。

[ðə; ðɪ] [greɪt] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)]['sɪtʃueɪtɪd][bəuθ][ɒn]['meɪsə] - [tɒps][ænd; ənd][ɪn]['kænjən] ['bɒtəms] ;

The	great	houses	were	situated	both	on	mesa	-	tops	and	in	canyon	bottoms	;
这	伟大的	房屋	是	位于	两个都	在	台面	-	最高额	和	在	峡谷	底部	;

这些宏伟的房屋既建在台地顶部，也建在峡谷底部;

[sʌm; səm][wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [æz; əz] ['hɒləʊ] [sk'weəz] [ɔː(r)] ['sɜ˞klz] , ['ʌðə(r)z][hæd; həd]['əʊnli][ə; eɪ]

some	were	designed	as	hollow	squares	or	circles	,	others	had	only	a
一些	是	设计	作为	空洞的	正方形	或者	界	,	其他的	有	仅有的	一个

[hæp'hæzəd] [graʊnd] [plæn] .

haphazard	ground	plan	.
偶然	地面	计划	.

有些建筑被设计成空心正方形或圆形，有些则只有随意的平面布局。

[nʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [dwelɪŋz] [tə'deɪ] [ɪz][mɔː(r)][ðæn; ðən][wʌn]['stɔːri] [haɪ] ,

None	of	these	dwellings	today	is	more	than	one	story	high	,
没有任何	的	这些	住宅	今天	是	更多的	比	一	故事	高的	,

如今这些房屋没有一栋超过一层楼高。

[səʊ] [ðæt] [ðeə(r)][ə'rɪdʒən(ə)l] [haɪt] [ɪz] [ˌʌn'nəʊn] [ɪn]['diːteɪl] ,

so	that	their	original	height	is	unknown	in	detail	,
所以	那	他们的	原来的	高度	是	未知	在	细节	,

因此，它们的原始高度细节尚不清楚。

[bʌt; bət] [greɪt] [ma'sɪvɪti] [ænd; ənd][kən'sɪdərəb(ə)l] [dɪ'fensɪv] [streŋθ] [ɑː(r); ə(r)] [ə'pærənt] ['iːv(ə)n]

but	great	massivity	and	considerable	defensive	strength	are	apparent	even
但	伟大的	质量	和	大量	防守	力量	是	明显	甚至

[frɒm; frəm][ðə; ðɪ] [rɪ'meɪnɪŋ] [maʊndz] [ɒv; əv] ['rʌbl] .

from	the	remaining	mounds	of	rubble	.
从	这	其余的	土堆	的	瓦砾	.

即使从剩余的瓦砾堆中，也能看出其巨大的规模和相当的防御能力。

[ðə; ðɪ][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪn][ɒv; əv] - .

The	unexcavated	ruin	of	Yapashi	.
这	未挖掘的	废墟	的	-	.

亚帕什未发掘的遗址。

[ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɒv; əv][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['haʊzɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['skeəsli] ['lɑːdʒə(r)][ðæn; ðən][ðə; ði] [keɪv]

The	rooms	of	the	community	houses	were	scarcely	larger	than	the	cave
这	房间	的	这	社区	房屋	是	几乎	更大的	比	这	洞穴

[rʊmz; ruːmz] [ɔːl'redi] [dɪ'skraɪbd] ;

rooms	already	described	;
房间	已经	描述	;

公共房屋的房间与前面描述的洞穴房间相比，几乎没有大多少；

['ɔːlməʊst] [nʌn] [ɒv; əv][ðə; ði] [sə'vaɪvɪŋ] [graʊnd] - [flɔː(r)][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)][mɔː(r)][ðæn; ðən] - [baɪ]

almost	none	of	the	surviving	ground	-	floor	rooms	are	more	than	10	by
几乎	没有任何	的	这	幸存	地面	-	地面	房间	是	更多的	比	-	经过

- [fiːt] ,

12	feet	,
-	脚	,

现存的底层房间几乎没有超过 10 英尺乘 12 英尺的。

[ænd; ənd][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [ruːm] ['meʒəz] [pə'hæps] ['sɛvən][baɪ] - [fiːt] .

and	the	typical	room	measures	perhaps	7	by	10	feet	.
和	这	典型的	房间	措施	也许	7	经过	-	脚	.

典型的房间尺寸约为 7 英尺乘 10 英尺。

[ðiːz] ['tʃeɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][kwaɪt] [dɑːk] [ænd; ənd] [ʌn'ventɪleɪtɪd] ,

These	chambers	were	quite	dark	and	unventilated	,
这些	房间	是	相当	黑暗的	和	不通风的	,

这些房间非常昏暗，而且不通风。

[sɪns] [ðeə(r)][wɜː(r); wə(r)]['ɔːlməʊst][nəʊ] ['wɪndəʊz] [ɔː(r)]['iːv(ə)n] [kə'nektɪŋ] ['dɔːˌweɪz] [bɪ'twiːn]

since	there	were	almost	no	windows	or	even	connecting	doorways	between
自从	那里	是	几乎	不	视窗	或者	甚至	连接	门口	之间

[rʊmz; ruːmz] ;

rooms	;
房间	;

因为房间之间几乎没有窗户，甚至连门都没有；

['ɔːlməʊst] ['evri] [ruːm] [ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] [flɔː(r)][wɒz; wəz] ['entəd] [baɪ][ə; eɪ]['lædə(r)] [θruː] [æn; ən]

almost	every	room	of	the	ground	floor	was	entered	by	a	ladder	through	an
几乎	每一个	房间	的	这	地面	地面	曾是	进入	经过	一个	梯子	通过	一个

['əʊpənɪŋ][ɪn][ɪts] ['siːlɪŋ] .

opening	in	its	ceiling	.
开幕	在	它是	天花板	.

一楼几乎每个房间都需要通过天花板上的开口，借助梯子才能进入。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [kən'dʒektʃəd] [ðæt] [ðiːz] [fɜːst] - [flɔː(r)] [selz] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'zaɪnd] [ɪn] [ðɪs] ['fæʃ(ə)n] [tuː; tə]

It	is	conjectured	that	these	first	-	floor	cells	were	designed	in	this	fashion	to
它	是	推测	那	这些	第一的	-	地面	细胞	是	设计	在	这	时尚	到

[sɜːv] [æz; əz] ['stɔːrɪdʒ] ['pleɪsɪz][fɔː(r); fə(r)] ['fʊdˌstʌf] ,

serve	as	storage	places	for	foodstuffs	,
服务	作为	贮存	地方	为了	食品	,

据推测，这些一楼的牢房这样设计是为了用作食品储藏室。

[mɔː(r)][sɪ'kjʊə(r)][frɒm; frəm] ['roʊdnts][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv] ['hævɪŋ] ['əʊnli][wʌn]['əʊpənɪŋ][ɪn][ðə; ði][ruːf] .

more	secure	from	rodents	by	reason	of	having	only	one	opening	in	the	roof	.
更多的	安全的	从	啮齿动物	经过	原因	的	拥有	仅有的	一	开幕	在	这	屋顶	.

由于屋顶只有一个开口，因此更能防止啮齿动物进入。

[mɔːr'əʊvə(r)] ,

Moreover	,
而且	,

而且，

[ðə; ði]['ləʊə(r)] - [flɔ:(r)] [wɔ:lz] [wɜ:(r); wə(r)][ə; eɪ][strɒŋgə(r)][faʊn'deɪʃ(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['ʌpə(r)] [flɔ:z]

the	lower	-	floor	walls	were	a	stronger	foundation	for	the	upper	floors
这	降低	-	地面	墙壁	是	一个	更强	基础	为了	这	上	楼层

[wen] [bɪlt] [wɪ'ðaʊt] [dɔ:(r)][ɔ:(r)] ['wɪndəʊ] ['oʊpənɪŋz] .

when	built	without	door	or	window	openings	.
什么时候	建造	没有	门	或者	窗户	开口	.

如果建造时没有门窗开口，那么底层的墙壁就为上层提供了更坚固的基础。

['faɪnəli] , [ðɪs] [dɪ'zaɪn] [prə'vaɪdɪd]['mæksɪməm][sɪ'kjʊərəti][fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fens] [ə'genst] ['hju:mən]

Finally	,	this	design	provided	maximum	security	for	defense	against	human
最后	,	这	设计	假如	最大限度	安全	为了	防御	反对	人类

[məɹ'ɔ:dəz] .

marauders	.
乱兵	.

最后，这种设计为抵御人类掠夺者提供了最大的安全保障。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['menʃ(ə)nd] [ðæt] [ə; eɪ] ['kɒmpəzɪt] [taɪp] [ɒv; əv] ['bɪldɪŋ] , combining7

It	has	been	mentioned	that	a	composite	type	of	building	,	combining7
它	有	到过	提及	那	一个	合成的	类型	的	建筑	,	combining7

文中提到了一种复合型建筑，结合了7种不同的元素。

[keɪv] [rʊmz; ru:mz][ænd; ənd] ['meɪsənri] [wɔ:lz] , [ɪz] ['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]['eəriə] .

cave	rooms	and	masonry	walls	,	is	common	in	the	area	.
洞穴	房间	和	石工	墙壁	,	是	常见的	在	这	区域	.

洞穴房间和砖石墙壁在该地区很常见。

[ðɪs] [sɔ:t] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['meni] [rəʊz] [ɒv; əv] [smɔ:l] [həʊlz]

This	sort	of	construction	was	responsible	for	the	many	rows	of	small	holes
这	种类	的	建造	曾是	负责任的	为了	这	许多	行	的	小的	孔

[stɪl] [tu:; tə][bi:; bi] [si:n] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] ,

still	to	be	seen	in	the	cliffs	,
仍然	到	是	已见	在	这	悬崖	,

这种建造方式造成了悬崖上至今仍能看到的许多排小孔。

['i:vnli] [speɪst] [sʌm; səm][ˌtu:'tu:] [fi:t] [ə'pɑ:t] [ə'bʌv] [ðə; ði] [keɪv] ['dɔ:ˌweɪz] .

evenly	spaced	some	2	feet	apart	above	the	cave	doorways	.
均匀地	间隔	一些	2	脚	除	多于	这	洞穴	门口	.

洞穴入口上方均匀分布着约 2 英尺宽的孔洞。

[ði:z] [həʊlz][wɜ:(r); wə(r)][kʌt][ænd; ənd] [ju:st] [æz; əz] ['sɑ:kəts] [tu:; tə] [sə'pɔ:t] [ðə; ði][endz][ɒv; əv] [ru:f]

These	holes	were	cut	and	used	as	sockets	to	support	the	ends	of	roof
这些	孔	是	切	和	用过的	作为	插座	到	支持	这	结束	的	屋顶

[bi:mz] [ɪk'stendɪŋ] ['fɔ:wəd] [frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [ænd; ənd] [prə'vaɪdɪŋ] ['sɪlɪŋ] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]

beams	extending	forward	from	the	cliff	and	providing	ceilings	for	the
光束	扩展	向前	从	这	悬崖	和	提供	天花板	为了	这

['meɪsənri] [rʊmz; ru:mz] [wɪtʃ] [wʌns] [stʊd] [ðeə(r)] .

masonry	rooms	which	once	stood	there	.
石工	房间	哪个	一次	站立	那里	.

这些孔洞被切割出来，用作支撑从悬崖向前延伸的屋梁末端的插座，为曾经矗立在那里的砖石房间提供天花板。

[ði:z] ['i:vnli] [speɪst] [həʊlz] , [wɪtʃ] [ju:; jʊ][fɜ:st] [si:] [ə'lɒŋ] ['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən] [wɔ:lz] ,

These	evenly	spaced	holes	,	which	you	first	see	along	many	of	the	canyon	walls	,
这些	均匀地	间隔	孔	,	哪个	你	第一的	看	沿着	许多	的	这	峡谷	墙壁	,

这些间距均匀的孔洞，你首先会在许多峡谷壁上看到它们。

[gɪv] [mju:t] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] [ˌæbə'rɪdʒən(ə)l][ˌɒkju'peɪʃ(ə)n][ɒv; əv] [ðɪs] ['eəriə] .

give	mute	evidence	of	the	early	aboriginal	occupation	of	this	area	.
给	沉默的	证据	的	这	早期的	土著	职业	的	这	区域	.

为早期原住民在此居住提供无声的证据。

['meni] [ɒv; əv] [ðiːz] ['teɪləs] [dwelɪŋz] [riːtʃt] [ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][θriː] ['stɔːriz] [ænd; ənd] [pʊʃt] [aʊt]

Many	of	these	talus	dwellings	reached	a	height	of	3	stories	and	pushed	out
许多	的	这些	距骨	住宅	达到	一个	高度	的	3	故事	和	推动	出去

[frɒm; frəm][ðə; ði] [klɪf] [θriː][ænd; ənd][fɔːr][rʊmz; ruːmz] [diːp] ,

from	the	cliff	3	and	4	rooms	deep	,
从	这	悬崖	3	和	4	房间	深的	,

这些碎石坡上的房屋大多高达三层楼，从悬崖向外延伸出三到四间房深。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [keɪv] [rʊmz; ruːmz] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [fɜːst] [bɪ'keɪm] ['religeit] [tuː; tə]

so	that	the	cave	rooms	which	were	occupied	first	became	relegated	to
所以	那	这	洞穴	房间	哪个	是	占领	第一的	成为	降级	到

['stɔːrɪdʒ] [speɪs] [ɪn][ðə; ði] [dɑːk] [rɪə(r)] [ɪn'tɪrɪərz] .

storage	space	in	the	dark	rear	interiors	.
贮存	空间	在	这	黑暗的	后部	室内	.

因此，最初有人居住的洞穴房间被降级为黑暗后方内部的储藏空间。

[tuː; tə] [kən'kluːd] [ðɪs] ['dʒen(ə)rəl] [sʌ'meɪʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ruːɪn] [taɪps] , [sʌm; səm] [dɪ'skrɪpʃn] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi]

To	conclude	this	general	summation	of	ruin	types	,	some	description	should	be
到	结束	这	一般的	总结	的	废墟	类型	,	一些	描述	应该	是

[meɪd] [ɒv; əv] ['kiːvə] .

made	of	kivas	.
制成	的	基瓦斯	.

在对遗址类型进行总体总结之后，应该对基瓦做一些描述。

['kiːvə] [wɜː(r); wə(r)] , [ænd; ənd][ɑː(r); ə(r)] , [ðə; ði][ˌserɪ'məʊniəl] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['piːp(ə)l] ;

Kivas	were	,	and	are	,	the	ceremonial	chambers	of	the	Pueblo	people	;
基瓦斯	是	,	和	是	,	这	仪式	房间	的	这	普韦布洛	人们	;

[æz; əz] [sʌtʃ] ,

as	such	,
作为	这样的	,

基瓦是普韦布洛人的祭祀场所，过去是，现在仍然是；因此，

[ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [ˌjuːnɪ'vɜːsəli] ['prez(ə)nt][ɪn][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] [kə'mjuːnətiz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [dɪ'zaɪn]

they	are	universally	present	in	the	Pajarito	communities	and	their	design
他们	是	普遍地	展示	在	这	小鸟	社区	和	他们的	设计

[meɪks] [ðem; ðəm][aɪˌdentɪ'faɪəb(ə)l]['iːv(ə)n][ɪn][ðə; ði] ['ruːɪnd] [steɪt] .

makes	them	identifiable	even	in	the	ruined	state	.
制作	他们	可识别的	甚至	在	这	毁坏	状态	.

它们在帕哈里托社区普遍存在，即使在废墟中，它们的设计也使它们易于辨认。

[ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['kiːvə] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] [raʊnd] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [dʌg] ['ɔːlməʊst] [fʊl] - [depθ] ['ɪntuː]

The	local	kivas	were	always	round	and	were	dug	almost	full	-	depth	into
这	当地的	基瓦斯	是	总是	圆形的	和	是	挖	几乎	满的	-	深度	进入

[ðə; ði] [graʊnd] ,

the	ground	,
这	地面	,

当地的基瓦总是圆形的，而且几乎完全挖入地下。

[ɪk'sept] [fɔː(r); fə(r)] ['sɜːt(ə)n] [ɪg'zæmpl] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)]['ekskəveɪtɪd]['ɪntuː][ðə; ði] ['relətɪvli] [sɒft]

except	for	certain	examples	which	were	excavated	into	the	relatively	soft
除了	为了	肯定	示例	哪个	是	挖掘	进入	这	相对地	柔软的

['bedrɒk] [ɒv; əv] [klɪf] [ɔː(r)]['meɪsə] - [tɒp] .

bedrock	of	cliff	or	mesa	-	top	.
基岩	的	悬崖	或者	台面	-	顶部	.

除了某些在悬崖或台地顶部的相对柔软的基岩上开凿的例子之外。

[ðə; ðі]['sɜːkjələ(r)] [dɪ'preʃnz] [stɪl] [tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ðə; ðі]['plɑːzə][ɒv; əv][ðə; ðі] [greɪt] [kə'mjuːn(ə)l]

The	circular	depressions	still	to	be	found	in	the	plazas	of	the	great	communal
这	圆	抑郁症	仍然	到	是	成立	在	这	广场	的	这	伟大的	公社

['haʊzɪz] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ðі] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kiːvə] [wɪð] [ðeə(r)] [ruːfs] [kə'læpst] [ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ðі][wɪnd]

houses	are	the	remains	of	kivas	with	their	roofs	collapsed	and	with	the	wind
房屋	是	这	遗迹	的	基瓦斯	和	他们的	屋顶	倒塌	和	和	这	风

- [bɔːn] ['debriː] [ɒv; əv] ['sentʃəriz] [ə'kjuːmjəleɪtɪd] [ɪn][ðə; ðі] [h'ɒləʊz] .

-	borne	debris	of	centuries	accumulated	in	the	hollows	.
-	出生	碎片	的	几个世纪	积累	在	这	空心	.

在大型公共房屋的广场上仍然可以找到圆形凹陷，这些凹陷是基瓦的遗迹，它们的屋顶坍塌了，几个世纪以来被风吹来的碎片堆积在凹陷处。

[ə; eɪ][mɔː(r)] [kəm'pliːt] [dɪ'skʌʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['kiːvə] [ænd; ənd][ðeə(r)] ['fʌnkʃ(ə)nz] [wɪl] [biː; bi] [faʊnd] [ɒn][peɪdʒ]

A	more	complete	discussion	of	kivas	and	their	functions	will	be	found	on	page
一个	更多的	完全的	讨论	的	基瓦斯	和	他们的	函数	将要	是	成立	在	页

- .

12	.
-	.

关于基瓦及其功能的更完整讨论，请参见第 12 页。

['entrənsiz] [tuː; tə] [keɪv] [rʊmz; ruːmz] . [eit]

Entrances	to	cave	rooms	.	8
入口	到	洞穴	房间	.	8

通往洞穴房间的入口。8

['prɪnsəp(ə)l]['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ðі]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt]

Principal	Ruins	of	the	National	Monument
主要的	废墟	的	这	国家的	纪念碑

国家纪念碑的主要遗址

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [ɪz][dɪ'vaɪdɪd]['ɪntuː] [tuː] ['pɑːslz] [ɒv; əv][lænd] :

Bandelier	National	Monument	is	divided	into	two	parcels	of	land	:
班德利尔	国家的	纪念碑	是	分割	进入	二	包裹	的	土地	:

班德利尔国家纪念碑分为两块土地：

[ðə; ðі] - ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ə'baʊt][naɪn][skweə(r)][maɪlz][ænd; ənd][ðə; ðі]['friːhəʊlz]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɪəli]

the	Otowi	section	of	about	9	square	miles	and	the	Frijoles	section	of	nearly
这	-	部分	的	关于	9	正方形	英里	和	这	豆子	部分	的	几乎

- [skweə(r)] [maɪlz] .

33	square	miles	.
-	正方形	英里	.

奥托维区面积约 9 平方英里，弗里霍莱斯区面积近 33 平方英里。

[wɪ'ðɪn] [ðiːz] [tuː] ['eəriəz][ɑː(r); ə(r)] [kən'teɪnd] [greɪt] [kɒnsənt'reɪʃnz] [ɒv; əv]['ruːɪnz] ,

Within	these	two	areas	are	contained	great	concentrations	of	ruins	,
之内	这些	二	区域	是	包含	伟大的	浓度	的	废墟	,

这两个区域内集中分布着大量的遗址。

[ɪn'kluːdɪŋ] ['sevrəl] [ɒv; əv][ðə; ðі]['lɑːdʒɪst][ɒn][ðə; ðі] ['plætəʊ] .

including	several	of	the	largest	on	the	plateau	.
包括	一些	的	这	最大	在	这	高原	.

其中包括高原上几座最大的山峰。

[ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ðі] [ˌbændə'lɪə] ['ruːɪnz][hæv; həv] [biːn] ['ekskəveɪtɪd] ,

A	number	of	the	Bandelier	ruins	have	been	excavated	,
一个	数字	的	这	班德利尔	废墟	有	到过	挖掘	,

班德利尔遗址的部分遗址已被发掘。

[səʊ][ðeə(r)][ɪz][kwaɪt][ə; eɪ] ['diːteɪld] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv][ðə; ði]['kʌltʃə(r)] [wɪtʃ] [wʌns] ['flauriʃ] [ɒn][ðə; ði]

so	there	is	quite	a	detailed	knowledge	of	the	culture	which	once	flourished	on	the
所以	那里	是	相当	一个	详细的	知识	的	这	文化	哪个	一次	繁荣	在	这

['mɒnjumənt][lændz] .

monument	lands	.
纪念碑	土地	.

因此，人们对曾经在这片古迹土地上繁荣发展的文化有着相当详细的了解。

- ['ruːɪn] , [wɪð] [ðə; ði][bɪg]['kiːvə][æt; ət][left][rɪə(r)] ,

Tyuonyi	Ruin	,	with	the	Big	Kiva	at	left	rear	,
-	废墟	,	和	这	大的	基瓦	在	左边	后部	,

图奥尼遗址，左后方是大型基瓦，

[ænd; ənd][ðə; ði] [triːz] [ɒv; əv][ðə; ði]['kæmpgraʊnd][æt; ət][tɒp][ɒv; əv][ðə; ði]['pɪktʃə(r)] .

and	the	trees	of	the	campground	at	top	of	the	picture	.
和	这	树木	的	这	营地	在	顶部	的	这	图片	.

以及图片顶部的露营地树木。

[ðə; ði][məʊst] ['friːkwəntli] ['vɪzɪtɪd] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz][ðə; ði]['kænjən][ɒv; əv][ðə; ði]['riːtoʊ][diː]

The	most	frequently	visited	part	of	the	monument	is	the	canyon	of	the	Rito	de
这	最多	频繁地	到访	部分	的	这	纪念碑	是	这	峡谷	的	这	利托	德

[lɔːs] ['friːhəʊlz] ,

los	Frijoles	,
洛杉矶	豆子	,

纪念碑中最常被游客参观的部分是里托德洛斯弗里霍莱斯峡谷。

[weər'ɪn] [ɪz][ləʊ'keɪtɪd][ðə; ði]['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔːtəz] .

wherein	is	located	the	monument	headquarters	.
其中	是	位于	这	纪念碑	总部	.

其中设有纪念碑总部。

[ɪn] [ðɪs] [wel] - ['wɔːtəd] [ænd; ənd] ['wʊdɪd] ['kænjən][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['ruːɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]

In	this	well	-	watered	and	wooded	canyon	are	to	be	found	ruins	of	the
在	这	出色地	-	浇水	和	树木繁茂的	峡谷	是	到	是	成立	废墟	的	这

[θriː] [taɪps] [dɪ'skraɪbd] [ə'bʌv] ,

three	types	described	above	,
三	类型	描述	多于	,

在这个水源充足、树木繁茂的峡谷中，可以找到上述三种类型的遗址。

[wɪtʃ] [hæd; həd] [wel] ['əʊvə(r)][wʌn] , - [rʊmz; ruːmz][ɪn][ðeə(r)][praɪm][sʌm; səm] - [j'iəz] [ə'gəʊ] .

which	had	well	over	1	,	000	rooms	in	their	prime	some	500	years	ago	.
哪个	有	出色地	超过	1	,	-	房间	在	他们的	主要的	一些	-	年	前	.

大约 500 年前，鼎盛时期拥有超过 1000 个房间。

[hɪə(r)]['ɔːlsəʊ][ɪz][ðə; ði]['ekskəveɪtɪd] ['remnənt] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst]['kiːvə] [faʊnd] ['eniweə(r)] [ɪn][ðə; ði]

Here	also	is	the	excavated	remnant	of	the	largest	kiva	found	anywhere	in	the
这里	还	是	这	挖掘	剩	的	这	最大	基瓦	成立	任何地方	在	这

[ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['kʌntri] — [ə; eɪ]['tʃeɪmbə(r)] [wɪtʃ] [pə'hæps] [wɒz; wəz][ðə; ði] [kə'mjuːnəti] ['sentə(r)][ɒv; əv]

Pajarito	country	—	a	chamber	which	perhaps	was	the	community	center	of
小鸟	国家	—	一个	房间	哪个	也许	曾是	这	社区	中心	的

[rɪ'lɪdʒəs] ['præktɪs] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][ɪn'taɪə(r)]['kænjən] .

religious	practice	for	the	entire	canyon	.
宗教	实践	为了	这	全部的	峡谷	.

这里还发掘出了帕哈里托地区最大的基瓦遗址——这个房间或许是整个峡谷的宗教活动中心。

- .

TYUONYI	.
-	.

泰奥尼。

[ɒn][ðə; ði][flɔ:(r)][ɒv; əv]['fri:həʊlz]['kænjən] , [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [ˌʌp'stri:m] [frɒm; frəm][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz]
On **the** **floor** **of** **Frijoles** **Canyon** **,** **a** **little** **upstream** **from** **the** **headquarters**
在 这 地面 的 豆子 峡谷 , 一个 小的 上游 从 这 总部
[mju'zi:əm] ,
museum **,**
博物馆 ,

在弗里霍莱斯峡谷的谷底，就在总部博物馆上游不远处，

[ɪz] - , [ðə; ði] [tʃi:f] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə] ,
is **Tyuonyi** **,** **the** **chief** **building** **of** **the** **area** **,**
是 - , 这 首席 建筑 的 这 区域 ,

是该地区的主要建筑——Tyuonyi。

[ænd; ənd][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] [ɪm'presɪv] ['pwebləʊ]['ru:ɪnz][ɪn][ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] ['dreɪnɪdʒ] .
and **one** **of** **the** **most** **impressive** **pueblo** **ruins** **in** **the** **Rio** **Grande** **drainage** **.**
和 一 的 这 最多 感人的 普韦布洛 废墟 在 这 里约热内卢 格兰德 引流 .

也是格兰德河流域最令人印象深刻的普韦布洛遗址之一。

['sɪtʃueɪtɪd][ɒn][ə; eɪ]['lev(ə)l] [bentʃ] [ɒv; əv]['əʊpən] [graʊnd] ,
Situated **on** **a** **level** **bench** **of** **open** **ground** **,**
位于 在 一个 等级 长椅 的 打开 地面 ,

位于开阔平坦的地面上，

[pə'hæps] - [fi:t] [frɒm; frəm][ðə; ði]['ri:toʊ][ænd; ənd] - [fi:t] [ə'bʌv] [ðə; ði]['wɔ:tə(r)] ,
perhaps **100** **feet** **from** **the** **Rito** **and** **15** **feet** **above** **the** **water** **,**
也许 - 脚 从 这 利托 和 - 脚 多于 这 水 ,

可能距离里托100英尺，距离水面15英尺，

- [æt; ət][wʌn][taɪm] [kən'teɪnd] ['əʊvə(r)] - [rʊmz; ru:mz] , [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][θri:] ['stɔ:riz]
Tyuonyi **at** **one** **time** **contained** **over** **400** **rooms** **,** **to** **a** **height** **of** **3** **stories**
- 在 一 时间 包含 超过 - 房间 , 到 一个 高度 的 3 故事
[ɪn] [pɑ:t] .
in **part** **.**
在 部分 .

蒂尤尼曾经有 400 多个房间，部分建筑高达 3 层。

[ɪts]['mɒd(ə)n]['æspekt][ɪz] ['greɪtli] [rɪ'dju:st] [ɪn] [haɪt] ; [ɔ:l'ðəʊ] ['ekskəveɪtɪd] , [nəʊ] [wɔ:lz] [hæv; həv]
Its **modern** **aspect** **is** **greatly** **reduced** **in** **height** **;** **although** **excavated** **,** **no** **walls** **have**
它是 现代的 方面 是 非常 减少 在 高度 ; 虽然 挖掘 , 不 墙壁 有
[bi:n] [rɪ'stɔ:d] ,
been **restored** **,**
到过 恢复 ,

现代建筑的高度已大大降低；虽然已被挖掘，但没有修复任何墙体。

[səʊ] [ðæt] ['əʊnli][ðə; ði] [graʊnd] [flɔ:(r)][ɪz] [stɪl] ['evɪdənt] ,
so **that** **only** **the** **ground** **floor** **is** **still** **evident** **,**
所以 那 仅有的 这 地面 地面 是 仍然 明显 ,

所以现在只剩下底层了，

[wɪð] ['aʊtə(r)][ænd; ənd]['ɪnə(r)] [wɔ:lz] ['stændɪŋ] [tu:; tə][ə; eɪ] [haɪt] [ɒv; əv][fɔ:r][ɔ:(r)][faɪv] [fi:t] [θru:'aʊt]
with **outer** **and** **inner** **walls** **standing** **to** **a** **height** **of** **4** **or** **5** **feet** **throughout**
和 外 和 内 墙壁 常设 到 一个 高度 的 4 或者 5 脚 自始至终
. [naɪn]
. **9**
. 9

内外墙高度均为4至5英尺。9

[ðə; ði]['ru:ɪnz][treɪl] ; [ðə; ði] [saʊθ] [rɪm][ɒv; əv]['fri:həʊlz]['kænjən] [ʃəʊz] [ɪn][ðə; ði] ['bækgraʊnd] . -
The **ruins** **trail** **;** **the** **south** **rim** **of** **Frijoles** **Canyon** **shows** **in** **the** **background** **.** **10**
这 废墟 踪迹 ; 这 南 轮缘 的 豆子 峡谷 演出 在 这 背景 . -

遗址小径；背景中可以看到弗里霍莱斯峡谷的南缘。10

[tuː; tə] [əˈpriːʃieɪt] [ðə; ði][saɪz][ænd; ənd][leɪ] - [aʊt][ɒv; əv] - ,

To	appreciate	the	size	and	lay	-	out	of	Tyuonyi	,
到	欣赏	这	尺寸	和	躺	-	出去	的	-	,

为了更好地欣赏Tyuonyi的规模和布局，

[juː; jʊ][ʃʊd; ʃəd] [klaɪm] [ðə; ði] [ˌnɪəˈbaɪ] [sləʊp] [ʌnˈtɪl] [ə; eɪ][ˈbɜːrdz] - [aɪ] [vjuː] [rɪˈviːlz] [ðə; ði][ɪnˈtaɪə(r)]

you	should	climb	the	nearby	slope	until	a	bird's	-	eye	view	reveals	the	entire
你	应该	爬	这	附近	坡	直到	一个	鸟类	-	眼睛	看法	揭示	这	全部的

[graʊnd] [plæn][ɒv; əv][ðə; ði][hjuːdʒ]['sɜːk(ə)l] .

ground	plan	of	the	huge	circle	.
地面	计划	的	这	巨大的	圆圈	.

你应该爬上附近的斜坡，直到从高处俯瞰，能够看到这个巨大圆圈的整个平面图。

[frɒm; frəm] [əˈbʌv] , [mɔː(r)][ðæn; ðən] - [rʊmz; ruːmz][kæn; kən][biː; bi] ['kaʊntɪd] , [pleɪst] [ɪn] [kənˈsentrɪk]

From	above	,	more	than	250	rooms	can	be	counted	,	placed	in	concentric
从	多于	,	更多的	比	-	房间	能	是	计数	,	放置	在	同心

[rəʊz] [əˈraʊnd] [ə; eɪ] ['sentrəl] ['plɑːzə] .

rows	around	a	central	plaza	.
行	大约	一个	中央	广场	.

从高处俯瞰，可以看到超过 250 个房间，它们围绕着中央广场呈同心圆排列。

[ðə; ði][məʊst] ['mæsɪv] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l][ɪz][eit][rʊmz; ruːmz] [əˈkrɒs] ,

The	most	massive	part	of	the	circle	is	8	rooms	across	,
这	最多	大量的	部分	的	这	圆圈	是	8	房间	穿过	,

圆环最庞大的部分直径有8个房间，

['nærəʊɪŋ] [tuː; tə][fɔːr][rʊmz; ruːmz][ɪn] [bredθ] [æt; ət][ðə; ði] [brʊk] [saɪd] .

narrowing	to	4	rooms	in	breadth	at	the	brook	side	.
收窄	到	4	房间	在	宽度	在	这	溪	边	.

临近溪流一侧，宽度缩减至 4 个房间。

[ðə; ði][ˌtuːˈtuː] - [ænd; ənd][θriː] - ['stɔːri] [pɑːts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] , [æz; əz][kəmˈpjuːtɪd][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	2	-	and	3	-	story	parts	of	the	building	,	as	computed	from	the
这	2	-	和	3	-	故事	部分	的	这	建筑	,	作为	计算	从	这

[haɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][əˈrɪdʒən(ə)l] ['rʌbl] ,

height	of	the	original	rubble	,
高度	的	这	原来的	瓦砾	,

根据原废墟的高度计算，建筑物的两层和三层部分的高度为：

[wɜː(r); wə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['mæsɪv] ['iːstən] [saɪd] .

were	at	the	massive	eastern	side	.
是	在	这	大量的	东	边	.

当时位于巨大的东侧。

[wʌn] [ɒv; əv][ðə; ði][məʊst] ['straɪkɪŋ] ['fiːtʃəz] [ɒv; əv] - [ɪz][ðə; ði] ['entrəns] ['pæsɪdʒ] [θruː] [ðə; ði]

One	of	the	most	striking	features	of	Tyuonyi	is	the	entrance	passage	through	the
一	的	这	最多	引人注目	特征	的	-	是	这	入口	通道	通过	这

['iːstən] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['sɜːk(ə)l] .

eastern	part	of	the	circle	.
东	部分	的	这	圆圈	.

秋尼最引人注目的特点之一是穿过圆圈东部的入口通道。

[ðɪs] ['pæsɪdʒ] [wɒz; wəz] [əˈpærəntli] [ðə; ði]['əʊnli] ['ækses] [tuː; tə][ðə; ði] ['sentrəl] ['plɑːzə] ,

This	passage	was	apparently	the	only	access	to	the	central	plaza	,
这	通道	曾是	显然	这	仅有的	使用权	到	这	中央	广场	,

这条通道显然是通往中央广场的唯一通道。

['ʌðə(r)][ðæn; ðən][baɪ] ['lædəz] [əˈkrɒs] [ðə; ði] ['ruːftɒp] .

other	than	by	ladders	across	the	rooftops	.
其他	比	经过	梯子	穿过	这	屋顶	.

除了通过屋顶上的梯子之外。

[æn; ən] [ə'reɪndʒmənt] [ɒv; əv] [ðɪs] [sɔ:t] , [ɒv; əv] [kɔ:s] ,

An	arrangement	of	this	sort	,	of	course	,
一个	安排	的	这	种类	,	的	课程	,

当然，这种安排是这样的。

[sə'dʒests] [ə; eɪ] [kən'sɜ:n] [fɔ:(r); fə(r)] [dɪ'fensɪv] [streŋθ] [ɒn][ðə; ði] [pɑ:t] [ɒv; əv] - ['bɪldəz] ;

suggests	a	concern	for	defensive	strength	on	the	part	of	Tyuonyi's	builders	;
建议	一个	忧虑	为了	防守	力量	在	这	部分	的	-	建筑商	;

['sɜ:t(ə)nli] [ðə; ði]['sɜ:k(ə)l][ɒv; əv] ['wɪndəʊləs] ,

certainly	the	circle	of	windowless	,
当然	这	圆圈	的	无窗	,

这表明图奥尼的建造者们对防御能力有所关注；当然，没有窗户的圆圈，

['dɔ:lɪs] [wɔ:lz] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ]['prɒbləm] [tu:; tə] [ə'tækə] ,

doorless	walls	would	have	presented	a	problem	to	attackers	,
无门	墙壁	会	有	呈现	一个	问题	到	攻击者	,

没有门的墙会给攻击者带来麻烦。

[wʌns][ðə; ði] ['lædəz] [wɜ:(r); wə(r)] [drɔ:n] [ʌp][ænd; ənd][ðə; ði]['sɪŋg(ə)l] ['pæsɪdʒweɪ] [blɒkt] .

once	the	ladders	were	drawn	up	and	the	single	passageway	blocked	.
一次	这	梯子	是	绘制	向上	和	这	单身的	通道	已屏蔽	.

梯子收起来后，唯一的通道就被堵住了。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [bɪ'li:vd] [ðæt] [ə; eɪ] [gʊd] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [fɜ:st] - [flɔ:(r)][rʊmz; ru:mz][ɒv; əv] -

It	is	believed	that	a	good	part	of	the	first	-	floor	rooms	of	Tyuonyi
它	是	相信	那	一个	好的	部分	的	这	第一的	-	地面	房间	的	-

[wɜ:(r); wə(r)] ['stɔ:rɪdʒ] ['tʃeɪmbəz] [ɒv; əv][ðə; ði] [taɪp] ['pri:viəsli] [dɪ'skʌst] .

were	storage	chambers	of	the	type	previously	discussed	.
是	贮存	房间	的	这	类型	之前	讨论	.

据信，Tyuonyi 一楼的大部分房间都是前面讨论过的那种储藏室。

[ðɪs] [bɪ'li:f] [ɪz] [bɔ:n] [aʊt][baɪ][ðə; ði][fækt] [ðæt] ['djʊərɪŋ][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] ['meni] [ɒv; əv] [ði:z] [rʊmz; ru:mz]

This	belief	is	borne	out	by	the	fact	that	during	excavation	many	of	these	rooms
这	信仰	是	出生	出去	经过	这	事实	那	期间	挖掘	许多	的	这些	房间

[wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [tu:; tə][bi:; bi] [wɪ'ðaʊt] ['faiəpleisiz] ,

were	found	to	be	without	fireplaces	,
是	成立	到	是	没有	壁炉	,

这一观点得到了发掘过程中发现许多房间没有壁炉这一事实的证实。

[ə; eɪ] [kən'dɪʃn] [wɪtʃ] [wʊd] [hæv; həv] [meɪd] [sʌtʃ] [rʊmz; ru:mz][ʌn'lɪvəb(ə)l][ɪn][kəʊld] ['weðə(r)] .

a	condition	which	would	have	made	such	rooms	unlivable	in	cold	weather	.
一个	状况	哪个	会	有	制成	这样的	房间	不适宜居住	在	寒冷的	天气	.

这种状况使得这样的房间在寒冷天气下无法居住。

[ðə; ði]['prɒbləm][ɒv; əv] [sməʊk] ['klɪərəns] [wɒz; wəz]['veri] ['sɪəriəs] [ɪn][ðə; ði]['lɑ:dʒə(r)]['pweɪbloʊz] ,

The	problem	of	smoke	clearance	was	very	serious	in	the	larger	pueblos	,
这	问题	的	抽烟	清除	曾是	非常	严肃的	在	这	更大的	普韦布洛人	,

在较大的普韦布洛村落里，排烟问题非常严重。

[sɪns] [ðə; ði] ['bɪldəz] [hæd; həd][nəʊ] ['nɒlɪdʒ] [ɒv; əv]['mɒd(ə)n] ['faiəpleisiz] [wɪð] ['tʃɪmni] [flu:z] ;

since	the	builders	had	no	knowledge	of	modern	fireplaces	with	chimney	flues	;
自从	这	建筑商	有	不	知识	的	现代的	壁炉	和	烟囱	烟道	;

因为建造者对带有烟囱的现代壁炉一无所知；

[hens] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv]['faɪərz][ɒn][ðə; ði]['ləʊə(r)] [flɔ:z] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪ'stɔ:ri] ['bɪldɪŋz] [wɜ:kt] [ə; eɪ]

hence	the	building	of	fires	on	the	lower	floors	of	multistory	buildings	worked	a
因此	这	建筑	的	火灾	在	这	降低	楼层	的	多层	建筑物	工作	一个

['hɑ:dʃɪp] [ɒn] [ˌʌp'steəz] ['ɔkju:pənts] [ænd; ənd][mʌst; məst][hæv; həv] [bi:n] [ə'vɔɪdɪd] [wen'evə(r)] ['pɒsəb(ə)l] .

hardship	on	upstairs	occupants	and	must	have	been	avoided	whenever	possible	.
困境	在	楼上	居住者	和	必须	有	到过	避免	每当	可能的	.

因此，在多层建筑的底层生火会给楼上的住户带来困难，应该尽可能避免这种情况。

[ðə; ði][eɪdʒ][ɒv; əv][ðə; ði] - [kən'strʌkʃn] [hæz; həz] [biːn] ['feəli] [wel] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ][ðə; ði] [triː]

The	age	of	the	Tyuonyi	construction	has	been	fairly	well	established	by	the	tree
这	年龄	的	这	-	建造	有	到过	相当	出色地	已确立的	经过	这	树

- [rɪŋ] ['meθəd] [ɒv; əv] ['deɪtɪŋ] ,

-	ring	method	of	dating	,
-	戒指	方法	的	约会	,

利用树木年轮测年法已经基本确定了图奥尼建筑的年代。

[səʊ] ['waɪdli] [ænd; ənd] [sək'sesfəli] [juːst] [baɪ] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒˌɪsts] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

so	widely	and	successfully	used	by	archeologists	in	the	Southwest	.
所以	广泛	和	成功地	用过的	经过	考古学家	在	这	西南	.

因此，西南地区的考古学家广泛且成功地使用了这种方法。

['siːlɪŋ] - [biːm] ['frægmənts] [rɪ'kʌvəd] [frɒm; frəm] ['veəriəs] [rʊmz; ruːmz] [gɪv] [deɪts] [bɪ'twiːn] [ə; eɪ] .

Ceiling	-	beam	fragments	recovered	from	various	rooms	give	dates	between	A	.
天花板	-	光束	片段	恢复	从	各种各样的	房间	给	日期	之间	一个	.

[diː] . - [ænd; ənd] - .

D	.	1383	and	1466	.
D	.	-	和	-	.

从各个房间回收的天花板横梁碎片表明，其年代介于公元 1383 年至 1466 年之间。

[ðɪs] ['dʒen(ə)rəl]['pɪəriəd] [siːm] [tuː; tə][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ][taɪm][ɒv; əv] [mʌtʃ] ['bɪldɪŋ] [ɪn]['friːhəʊlz]

This	general	period	seems	to	have	been	a	time	of	much	building	in	Frijoles
这	一般的	时期	似乎	到	有	到过	一个	时间	的	很多	建筑	在	豆子

['kænjən] ;

Canyon	;
峡谷	;

这一时期似乎是弗里霍莱斯峡谷进行大量建设的时期;

[ə; eɪ][skɔː(r)][ɒv; əv] [triː] - [rɪŋ] [deɪts] [frɒm; frəm] ['reɪnbəʊ] [haʊs] ['ruːɪn] , [wɪtʃ] [ɪz] [daʊn] [ðə; ði]

a	score	of	tree	-	ring	dates	from	Rainbow	House	ruin	,	which	is	down	the
一个	分数	的	树	-	戒指	日期	从	彩虹	房子	废墟	,	哪个	是	向下	这

['kænjən][ə; eɪ][hɑːf][maɪl] ,

canyon	a	half	mile	,
峡谷	一个	一半	英里	,

彩虹屋遗址（位于峡谷下游半英里处）出土了二十多份树木年轮年代数据。

[fɔːl][ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [ænd; ənd]['mɪd(ə)l] - .

fall	in	the	early	and	middle	1400's	.
落下	在	这	早期的	和	中间	-	.

15世纪早期和中期的秋季。

[pə'hæps] [ðə; ði][lɑːst] [kən'strʌkʃn] ['eniweə(r)] [ɪn]['friːhəʊlz]['kænjən] [ə'kɜːd] [kləʊz][tuː; tə][ə; eɪ] . [diː] .

Perhaps	the	last	construction	anywhere	in	Frijoles	Canyon	occurred	close	to	A	.	D	.
也许	这	最后的	建造	任何地方	在	豆子	峡谷	发生	关闭	到	一个	.	D	.

- ,

1500	,
-	,

弗里霍莱斯峡谷最后一次建造建筑可能要追溯到公元1500年左右。

[wɪð] [ə; eɪ] [piːk] [ɒv; əv][ˌpɒpjuˈleɪʃ(ə)n] [riːtʃt] [nɪə(r)] [ðæt] [taɪm][ɔː(r)] ['ʃɔːtli] [ˌðeəˈɑːftə(r)] .

with	a	peak	of	population	reached	near	that	time	or	shortly	thereafter	.
和	一个	顶峰	的	人口	达到	靠近	那	时间	或者	不久	此后	.

人口高峰期大约在那时或之后不久到来。

['teɪləs] [haʊs] .

TALUS	HOUSE	.
距骨	房子	.

塔罗斯之家。

[ɒn] [ðə; ði] ['teɪləs] [də'rektli] [ə'bʌv] - [tu:; tə] [ðə; ði] [nɔ:θ] , [æt; ət] [ðə; ði] [fʊt] [ɒv; əv] [ðə; ði]

On	the	talus	directly	above	Tyuonyi	to	the	north	,	at	the	foot	of	the
在	这	距骨	直接地	多于	-	到	这	北	,	在	这	脚	的	这

['prɒmɪnənt] [klɪf] ,

prominent	cliff	,
著名的	悬崖	,

在正北方向的图奥尼上方碎石坡上，在显眼悬崖的底部，

[ðeə(r)] [wʌns] [stʊd] [ə; eɪ] ['klʌstə(r)] [ɒv; əv] ['haʊzɪz] .

there	once	stood	a	cluster	of	houses	.
那里	一次	站立	一个	簇	的	房屋	.

这里曾经矗立着一片房屋。

[ðə; ði] [gru:p] [hɪə(r)] [hæd; həd] [æz; əz] [ɪts] ['nju:kliəs] - [ɔ:(r)] - [keɪv] [rʊmz; ru:mz] [wɪtʃ] [wɜ:(r); wə(r)]

The	group	here	had	as	its	nucleus	12	or	15	cave	rooms	which	were
这	团体	这里	有	作为	它是	核	-	或者	-	洞穴	房间	哪个	是

['sʌplɪmentɪd] [baɪ] [æt; ət] [li:st] [æz; əz] ['meni] ['meɪsənri] [rʊmz; ru:mz] [æt; ət] [ðə; ði] [frʌnt] .

supplemented	by	at	least	as	many	masonry	rooms	at	the	front	.
补充	经过	在	至少	作为	许多	石工	房间	在	这	正面	.

这里的建筑群以 12 或 15 个洞穴房间为核心，前面还有至少同样多的砖石房间作为补充。

Excavation11

Excavation11

Excavation11

挖掘11

[ɒv; əv] [ði:z] [rʊmz; ru:mz] [wɒz; wəz] [kəm'plitɪd] [ɪn] - [ænd; ənd] [ðə; ði] [neɪm] [sʌn] [haʊs] [wɒz; wəz]

of	these	rooms	was	completed	in	1909	and	the	name	Sun	House	was
的	这些	房间	曾是	完全的	在	-	和	这	姓名	太阳	房子	曾是

['gɪv(ə)n] [tu:; tə] [ðə; ði] ['bɪldɪŋ] ,

given	to	the	building	,
给定	到	这	建筑	,

这些房间之一于 1909 年竣工，该建筑被命名为太阳楼。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['prɒmɪnənt] [sʌn] - ['sɪmb(ə)l] ['petrəˌglɪf] [kɑ:rvd] [ɒn] [ðə; ði] [klɪf] [ə'bʌv] .

because	of	a	prominent	Sun	-	symbol	petroglyph	carved	on	the	cliff	above	.
因为	的	一个	著名的	太阳	-	象征	岩画	雕刻	在	这	悬崖	多于	.

因为悬崖上方雕刻着一个醒目的太阳符号岩画。

[ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðɪs] [haʊs] [gru:p] [hæz; həz] [bi:n] [rɪ'stɔ:d] [ɒn] [ðə; ði] [əʊld] [faʊn'deɪʃ(ə)nz] ,

A	part	of	this	house	group	has	been	restored	on	the	old	foundations	,
一个	部分	的	这	房子	团体	有	到过	恢复	在	这	老的	基础	,

这组房屋的一部分已在原有地基上修复。

[wɪð] [ɪts] [nju:] ['si:lɪŋ] [bi:mz] [pleɪst] [ɪn] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [həʊlz] [ɪn] [ðə; ði] [klɪf] .

with	its	new	ceiling	beams	placed	in	the	ancient	holes	in	the	cliff	.
和	它是	新的	天花板	光束	放置	在	这	古老的	孔	在	这	悬崖	.

新的天花板横梁安装在悬崖上的古老洞穴中。

[ðɪs] [ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wɜ:k] , [dʌn] [baɪ] [ðə; ði] [mju'zi:əm] [ɒv; əv] [nju:] ['meksɪkəʊ] [ɪn] - ,

This	restoration	work	,	done	by	the	Museum	of	New	Mexico	in	1920	,
这	恢复	工作	,	完毕	经过	这	博物馆	的	新的	墨西哥	在	-	,

这项修复工作由新墨西哥州博物馆于 1920 年完成。

[sɜ:rvz] [tu:; tə] [ʃəʊ] ['feɪθfəli] [ðə; ði] [ə'rɪdʒən(ə)l] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv] [ðɪs] ['tɪpɪk(ə)l] ['spesɪmən] [ɒv; əv]

serves	to	show	faithfully	the	original	appearance	of	this	typical	specimen	of
服务	到	展示	忠实	这	原来的	外貌	的	这	典型的	标本	的

[ə; eɪ] ['teɪləs] [haʊs] .

a	talus	house	.
一个	距骨	房子	.

旨在忠实地展现这种典型的碎石屋的原始外观。

[hɪə(r)] [ə'gen] [ðə; ði][rʊmz; ruːmz][ɑː(r); ə(r)] [smɔːl] ([baɪ]['mɒd(ə)n] ['stændədz]) [wɪð] [dɔːz] ['əʊnli] [lɑːdʒ]
Here **again** **the** **rooms** **are** **small** **(** **by** **modern** **standards** **)** **with** **doors** **only** **large**
这里 再次 这 房间 是 小的 (经过 现代的 标准) 和 门 仅有的 大的
[ɪ'nʌf] [tuː; tə] [skwiːz] [θruː] ,
enough **to** **squeeze** **through** **,**
足够的 到 挤 通过 ,

这里的房间同样很小（以现代标准来看），门也只够一个人挤过去。

[ænd; ənd][nəʊ] ['wɪndəʊz] .
and **no** **windows** **.**
和 不 视窗 .

没有窗户。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] - ,
During **the** **1400's** **,**
期间 这 - ,

在15世纪，

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['sevrəl] [sʌtʃ] [dwelɪŋz] [wɜː(r); wə(r)] ['ɒkjupaɪd] [ə'lɒŋ] [ə; eɪ][ˌtuː'tuː] - [maɪl]
it **is** **probable** **that** **several** **such** **dwellings** **were** **occupied** **along** **a** **2** **-** **mile**
它 是 可能 那 一些 这样的 住宅 是 占领 沿着 一个 2 - 英里
[stretʃ] [ɒv; əv] [ðɪs] [klɪf] .
stretch **of** **this** **cliff** **.**
拉紧 的 这 悬崖 .

很可能在这段长达 2 英里的悬崖沿线，曾有多处这样的住所有人居住。

[ə; eɪ] [rɪ'stɔːd] ['teɪləs] [haʊs] .
A **restored** **talus** **house** **.**
一个 恢复 距骨 房子 .

一座修复后的碎石屋。

[lɒŋ] [haʊs] .
LONG **HOUSE** **.**
长的 房子 .

长屋。

[ə'baʊt] [wʌn] - [fɔːθ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [maɪl] [ʌp] [ðə; ði] ['kænjən] [frɒm; frəm] - , ['ɔːlsəʊ] [ə'genst] [ðə; ði]
About **one** **-** **fourth** **of** **a** **mile** **up** **the** **canyon** **from** **Tyuonyi** **,** **also** **against** **the**
关于 一 - 第四 的 一个 英里 向上 这 峡谷 从 - , 还 反对 这
['nɔːðən] [ænd; ənd] [sʌn] - [wɔːm] [klɪf] ,
northern **and** **sun** **-** **warmed** **cliff** **,**
北方 和 太阳 - 温暖 悬崖 ,

从图奥尼沿峡谷向上走大约四分之一英里，同样背靠着北面阳光照射的悬崖，

[ɪz][ðə; ði]['ruːɪn][ɒv; əv][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ˌkɒmbɪ'neɪʃ(ə)n] [keɪv] - [ænd; ənd] - ['meɪsənri] [dwelɪŋz]
is **the** **ruin** **of** **one** **of** **the** **largest** **combination** **cave** **-** **and** **-** **masonry** **dwellings**
是 这 废墟 的 一 的 这 最大 组合 洞穴 - 和 - 石工 住宅
[tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] ['eniweə(r)] [ɒn][ðə; ði] ['plætəʊ] .
to **be** **found** **anywhere** **on** **the** **plateau** **.**
到 是 成立 任何地方 在 这 高原 .

这是高原上现存最大的洞穴与砖石结构相结合的住宅遗址之一。

[ðɪs] [greɪt] ['ruːɪn][ɪz] [nəʊn] [æz; əz] [lɒŋ] [haʊs] [fɔː(r); fə(r)][æn; ən] ['ɒbviəs] ['riːz(ə)n] — [ˌaɪ 'tiː] ['stretʃɪz]
This **great** **ruin** **is** **known** **as** **Long** **House** **for** **an** **obvious** **reason** **—** **it** **stretches**
这 伟大的 废墟 是 已知 作为 长的 房子 为了 一个 明显的 原因 — 它 伸展
['ɔːlməʊst] - [fiːt] [ɪn][ə; eɪ] [kən'tɪnjuəs] [blɒk] [ɒv; əv][rʊmz; ruːmz] .
almost **800** **feet** **in** **a** **continuous** **block** **of** **rooms** **.**
几乎 - 脚 在 一个 连续的 堵塞 的 房间 .

这座宏伟的遗址被称为长屋，原因显而易见——它绵延近 800 英尺，是一片连续不断的房间。

[fɔː(r); fə(r)][ɔːl][ɒv; əv] [ðɪs] ['dɪstəns] ,

For	all	of	this	distance	,
为了	全部	的	这	距离	,

尽管相距如此之远，

[ðə; ði] ['meɪsənri] [wɔːlz] [ɑː(r); ə(r)] [bækt] [baɪ][ə; eɪ] [ʃɪə(r)] [ænd; ənd] ['lɑːdʒli] [smuːð] [wɔːl][ɒv; əv] [tʌf]

the	masonry	walls	are	backed	by	a	sheer	and	largely	smooth	wall	of	tuff
这	石工	墙壁	是	支持的	经过	一个	透明	和	很大程度上	光滑的	墙	的	硬木

[sʌm; səm] - [fiːt] [haɪ] .

some	150	feet	high	.
一些	-	脚	高的	.

砖石墙的背后是一道陡峭且基本光滑的凝灰岩墙，高达约 150 英尺。

['ɪntuː] [ðɪs] [klɪf] [ɑː(r); ə(r)][dʌg] ['meni] [keɪv] [rʊmz; ruːmz] , ['sevrəl] ['kiːvə] , [ænd; ənd][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv]

Into	this	cliff	are	dug	many	cave	rooms	,	several	kivas	,	and	a	variety	of
进入	这	悬崖	是	挖	许多	洞穴	房间	,	一些	基瓦斯	,	和	一个	种类	的

['stɔːrɪdʒ] ['niːʃɪz; 'nɪtʃɪz] ,

storage	niches	,
贮存	利基市场	,

在这处悬崖上开凿了许多洞穴房间、几个基瓦（犹太教传统祭祀场所）和各种各样的储藏壁龛。

[ɔːl][ɒv; əv] [wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn'kɔːpəreɪtɪd] ['ɪntuː][ə; eɪ]['sɪŋg(ə)l] ['dwelɪŋ] [ɒv; əv]['əʊvə(r)] - [rʊmz; ruːmz]

all	of	which	were	incorporated	into	a	single	dwelling	of	over	300	rooms
全部	的	哪个	是	公司	进入	一个	单身的	住宅	的	超过	-	房间

, ['raɪzɪŋ][θriː] ['stɔːriz] [haɪ] .

,	rising	3	stories	high	.
,	上升	3	故事	高的	.

所有这些都融入到一座拥有 300 多个房间、高达 3 层的住宅中。

[æt; ət] [lɒŋ] [haʊs] [ðə; ði] [rəʊz] [ɒv; əv]['viːgə] ([ruːf] - [biːm]) [həʊlz] [ɪn][ðə; ði] [klɪf] [ɑː(r); ə(r)]

At	Long	House	the	rows	of	viga	(	roof	-	beam	)	holes	in	the	cliff	are
在	长的	房子	这	行	的	维加	(	屋顶	-	光束	)	孔	在	这	悬崖	是

[pə'tɪkjələli] [kən'spɪkjuəs] ,

particularly	conspicuous	,
特别	显眼的	,

长屋遗址悬崖上成排的屋梁孔洞格外引人注目。

[dɪ'faɪnɪŋ] [ðə; ði]['wʌntaɪm] [ruːf] ['lev(ə)lz][fɔː(r); fə(r)] ['hʌndrədz] [ɒv; əv] [fiːt] [æt; ət][ə; eɪ] [stretʃ] .

defining	the	onetime	roof	levels	for	hundreds	of	feet	at	a	stretch	.
定义	这	一度	屋顶	级别	为了	数百	的	脚	在	一个	拉紧	.

界定了数百英尺范围内曾经的屋顶高度。

[ðə; ði][saɪt][ɒv; əv] [lɒŋ] [haʊs] is12

The	site	of	Long	House	is12
这	地点	的	长的	房子	is12

长屋遗址位于12

[ɪ'speʃəli] ['pliːzɪŋ] , ['hævɪŋ] [æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] - [ɔː(r)] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['kænjən] ['bɒtəm]

especially	pleasing	,	having	an	elevation	of	40	or	50	feet	above	the	canyon	bottom
尤其	令人愉悦	,	拥有	一个	海拔	的	-	或者	-	脚	多于	这	峡谷	底部

,

,

,

尤其令人愉悦的是，它比峡谷底部高出 40 或 50 英尺。

[bʌt; bət][kləʊz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][ðə; ði] [kriːk] [səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [saʊnd] [ɒv; əv] ['rʌnɪŋ] ['wɔːtə(r)] [meɪ] [biː; bi]

but	close	enough	to	the	creek	so	that	the	sound	of	running	water	may	be
但	关闭	足够的	到	这	溪	所以	那	这	声音	的	跑步	水	可能	是

[hɜːd] ,

heard	,
听到	,

但离小溪足够近，可以听到流水声。

[ænd; ənd][nɪə(r)] [ɪ'nʌf] [tu:; tə][ðə; ði][hju:dʒ] [stri:m] - ['bɔ:dərɪŋ] ['kɒtnwʊd] [tu:; tə] [pɑ:'teɪk] [ɒv; əv]

and	near	enough	to	the	huge	stream	-	bordering	cottonwoods	to	partake	of
和	靠近	足够的	到	这	巨大的	溪流	-	毗邻	白杨树	到	参加	的

[ðə; ði] ['ku:lnəs] [ɒv; əv][ðeə(r)]['fəʊliɪdʒ] .

the	coolness	of	their	foliage	.
这	凉爽	的	他们的	叶子	.

而且离溪边巨大的白杨树很近，可以享受到树叶带来的凉爽。

[ɪf] [ˌaɪ 'ti:][ɪz][kən'si:vəb(ə)l][tu:; tə] ['envi] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ˌpri:hɪ'stɒrɪk] [taɪmz] ,

If	it	is	conceivable	to	envy	any	of	the	people	of	prehistoric	times	,
如果	它	是	可以想象的	到	嫉妒	任何	的	这	人们	的	史前	时代	,

如果说羡慕史前时代的人们是可能的，

['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][wi:; wi][ʃʊd; ʃəd] ['envi] [ðə; ði]['dwelə(r)z][ɒv; əv] [lɒŋ] [haʊs] .

surely	we	should	envy	the	dwellers	of	Long	House	.
一定	我们	应该	嫉妒	这	居民	的	长的	房子	.

我们当然应该羡慕长屋的居民。

['ki:və] .

KIVAS	.
基瓦斯	.

基瓦斯。

[ə'səʊsieɪtɪd; ə'səʊʃieɪtɪd] [wɪð] [ðə; ði] ['nju:mərəs] ['ru:ɪnz][ɪn]['fri:həʊlz]['kænjən] [ɑ:(r); ə(r)] ['veəriəs] ['ki:və] ,

Associated	with	the	numerous	ruins	in	Frijoles	Canyon	are	various	kivas	,
联系	和	这	很多的	废墟	在	豆子	峡谷	是	各种各样的	基瓦斯	,

与弗里霍莱斯峡谷众多遗址相关的还有各种基瓦（kiva，一种犹太教的祭祀场所）。

[bəuθ][ɪn][ðə; ði]['kænjən][flɔ:(r)][ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .

both	in	the	canyon	floor	and	in	the	cliffs	.
两个都	在	这	峡谷	地面	和	在	这	悬崖	.

既在峡谷底部，也在悬崖峭壁上。

[ðə; ði] [lɑ:dʒ] ['ki:və] ['pri:viəsli] ['menʃ(ə)nd] [ɪz][ə; eɪ] [ʃɔ:t] ['dɪstəns] [i:st] [ɒv; əv] - ,

The	large	kiva	previously	mentioned	is	a	short	distance	east	of	Tyuonyi	,
这	大的	基瓦	之前	提及	是	一个	短的	距离	东方	的	-	,

前面提到的那个大型基瓦位于图奥尼以东不远处。

['veri] ['nɪəli] [ɪn][ðə; ði]['sentə(r)][ɒv; əv][ðə; ði]['waɪdɪst][pɑ:t][ɒv; əv][ðə; ði]['kænjən][flɔ:(r)] .

very	nearly	in	the	center	of	the	widest	part	of	the	canyon	floor	.
非常	几乎	在	这	中心	的	这	最宽	部分	的	这	峡谷	地面	.

几乎位于峡谷底部最宽处的中心。

[ðə; ði] [rɒk] - [wɔ:ld] ['sɜ:kjələ(r)][pɪt][ɪz] - [fi:t] [ə'krɒs] [ænd; ənd][eit] [fi:t] [di:p] ,

The	rock	-	walled	circular	pit	is	42	feet	across	and	8	feet	deep	,
这	岩石	-	有围墙的	圆	坑	是	-	脚	穿过	和	8	脚	深的	,

这个用石头砌成的圆形坑直径42英尺，深8英尺。

[wɪð] [ə; eɪ] [ˌventɪ'leɪʃn] [ʃɑ:ft] [æt; ət][ðə; ði] [i:st] [saɪd][ænd; ənd][ə; eɪ] ['nærəʊ] ['entrənsˌweɪ] ['ɒpəzɪt] .

with	a	ventilation	shaft	at	the	east	side	and	a	narrow	entranceway	opposite	.
和	一个	通风	轴	在	这	东方	边	和	一个	狭窄的	入口	对面的	.

东侧设有通风井，对面是一个狭窄的入口。

[wen] [ðə; ði] [ru:f] [wɒz; wəz] [ɪn'tækt] [ə'bʌv] [ðə; ði]['tʃeɪmbə(r)] ,

When	the	roof	was	intact	above	the	chamber	,
什么时候	这	屋顶	曾是	完好无损的	多于	这	房间	,

当墓室上方的屋顶完好无损时，

[ðeə(r)][mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] ['lɪt(ə)l] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪniən]
there must have been little evidence of the existence of the subterranean
那里 必须 有 到过 小的 证据 的 这 存在 的 这 地下
[ruːm] ;
room ;
房间 ;

当时肯定几乎没有任何证据表明这个地下房间的存在；

[pə'hæps] [ə; eɪ]['lædə(r)] [prə'truːdɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ]['sentə(r)][həʊl][ɪn][ðə; ði] [ruːf] [wɒz; wəz][ðə; ði]['əʊnli]
perhaps a ladder protruding from a center hole in the roof was the only
也许 一个 梯子 突出 从 一个 中心 洞 在 这 屋顶 曾是 这 仅有的
[kən'spɪkjuəs] [ˌɪndɪ'keɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə] [bɪ'ləʊ] .
conspicuous indication of the kiva below .
显眼的 指示 的 这 基瓦 以下 .

或许，从屋顶中央的洞口伸出的梯子是下方基瓦的唯一显眼标志。

[ɪn][ɪts]['prez(ə)nt][ænd; ənd] ['pɑːʃəli] [rɪ'stɔːd] [steɪt] ,
In its present and partially restored state ,
在 它是 展示 和 部分 恢复 状态 ,

目前，在其部分修复的状态下，

[ðɪs] ['kiːvə] [ʃəʊz] [ðə; ði] [bʌt] [endz][ɒv; əv][sɪks][ruːf] ['kɒləms] ['sɪmələ(r)][tuː; tə] [ðəʊz] [wɪtʃ] [wʌns]
this kiva shows the butt ends of six roof columns similar to those which once
这 基瓦 演出 这 屁股 结束 的 六 屋顶 列 相似的 到 那些 哪个 一次
[bɔː(r)][ðə; ði][ləʊd][ɒv; əv][ðə; ði][ruːf] ,
bore the load of the roof ,
钻孔 这 加载 的 这 屋顶 ,

这座基瓦展示了六根屋顶柱的末端，这些屋顶柱与曾经支撑屋顶重量的柱子相似。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ðə; ði][stʌb] [endz][ɒv; əv] [ruːf] ['striŋəz] .
as well as the stub ends of roof stringers .
作为 出色地 作为 这 存根 结束 的 屋顶 纵梁 .

以及屋顶纵梁的末端。

[ðə; ði][ˌrestə'reɪʃ(ə)n] [wɜːk] [ɪn] [ðɪs] ['kiːvə][wɒz; wəz] [ə'kʌmplɪʃt] [baɪ][ðə; ði][sə'vɪliən] [ˌkɒnsə'veɪʃ(ə)n]
The restoration work in this kiva was accomplished by the Civilian Conservation
这 恢复 工作 在 这 基瓦 曾是 完成 经过 这 平民 保护
[kɔː(r)] ,
Corps ,
兵团 ,

这座基瓦的修复工作是由民间资源保护队完成的。

[wɪtʃ] [wɒz; wəz][rɪ'spɒnsəb(ə)l][fɔː(r); fə(r)] [mʌtʃ] ['væljuəb(ə)l] [wɜːk] [ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði]
which was responsible for much valuable work in the monument during the
哪个 曾是 负责任的 为了 很多 有价值的 工作 在 这 纪念碑 期间 这
[leɪt] - .
late 1930's .
晚的 - .

20 世纪 30 年代后期，该组织为这座纪念碑做了很多有价值的工作。

[ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)] ['ɪntrəst] [ɪn]['friːhəʊlz]['kænjən] [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] [juːniːk] ['kiːvə] [ɪn][ðə; ði] [klɪfs] .
Of particular interest in Frijoles Canyon are the unique kivas in the cliffs .
的 特别的 兴趣 在 豆子 峡谷 是 这 独特的 基瓦斯 在 这 悬崖 .

弗里霍莱斯峡谷最引人注目的是悬崖上独特的基瓦。

[ɒv; əv][ðə; ði] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv] ['kiːvə] [faʊnd] [θruː'aʊt] [ðə; ði] ['eɪnʃənt] [lænd][ɒv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz] ,
Of the thousands of kivas found throughout the ancient land of the pueblos ,
的 这 数千 的 基瓦斯 成立 自始至终 这 古老的 土地 的 这 普韦布洛人 ,

在古代普韦布洛人居住地发现的数千座基瓦中，

[ðeə(r)][ɑː(r); ə(r)][nəʊ]['ʌðə(r)z][ɒv; əv] [ðɪs] [keɪv] [staɪl] .

there	are	no	others	of	this	cave	style	.
那里	是	不	其他的	的	这	洞穴	风格	.

这种洞穴式建筑风格在其他洞穴中并无其他。

[ðə; ði]['lɑːdʒɪst][ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] ['kiːvə] [ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz][ə; eɪ] [fjuː] ['hʌndrəd] [fiːt] [nɔːθ] [ɒv; əv]

The	largest	of	the	cave	kivas	in	the	monument	is	a	few	hundred	feet	north	of
这	最大	的	这	洞穴	基瓦斯	在	这	纪念碑	是	一个	很少	百	脚	北	的

-

,

Tyuonyi	,
-	,

遗址中最大的洞穴基瓦位于图奥尼以北几百英尺处。

[æt; ət][ðə; ði] [beɪs] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fæn'tæstɪkli] [ɪɹ'əʊdɪd] [blɒk] [ɒv; əv] [tʌf] .

at	the	base	of	a	fantastically	eroded	block	of	tuff	.
在	这	根据	的	一个	太棒了	侵蚀	堵塞	的	硬木	.

在一块风化严重的凝灰岩块底部。

[ðə; ði]['əʊv(ə)l]['tʃeɪmbə(r)] , ['nɪəli] - [fiːt] [ə'krɒs] [ɪts] [lɒŋ] [daɪ'menʃ(ə)n] ,

The	oval	chamber	,	nearly	20	feet	across	its	long	dimension	,
这	椭圆形	房间	,	几乎	-	脚	穿过	它是	长的	方面	,

这个椭圆形房间，长边近20英尺，

[hæz; həz] [biːn] [rɪ'stɔːd] [baɪ][ðə; ði] [rɪ'pleɪsmənt] [ɒv; əv] [rɒk] [wɜːk] [ə'raʊnd] [ɪts] ['dɔːweɪ] [ænd; ənd]

has	been	restored	by	the	replacement	of	rock	work	around	its	doorway	and
有	到过	恢复	经过	这	替代品	的	岩石	工作	大约	它是	门口	和

[ˌventɪ'leɪʃn] ['oʊpənɪŋz] .

ventilation	openings	.
通风	开口	.

通过更换门廊和通风口周围的石砌结构，这座建筑已得到修复。

[ðə; ði][ɪn'tɪəriə(r)] [ɪ'fekt] [naʊ] [prɪ'zentɪd] , [wɪð] [sʊt] - ['blækənd] ['siːlɪŋ] , [mʌd] - ['plɑːstəd] ['ləʊə(r)]

The	interior	effect	now	presented	,	with	soot	-	blackened	ceiling	,	mud	-	plastered	lower
这	内部的	影响	现在	呈现	,	和	煤烟	-	变黑	天花板	,	泥	-	粉刷过的	降低

[wɔːlz] ,

walls	,
墙壁	,

室内现在呈现出的效果是：天花板被烟熏黑，下半部分的墙壁抹着泥浆。

[ænd; ənd] [luːmz] [set][ɪn][ðeə(r)] ['eɪnʃənt] [pə'zɪʃnz] ,

and	looms	set	in	their	ancient	positions	,
和	织布机	放	在	他们的	古老的	职位	,

织布机依然摆放在它们古老的位置上。

[mʌst; məst] ['kləʊsli] [ə'prɒksɪmət] [ðə; ði] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['kiːvə][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [wen] [ˌaɪ 'tiː]

must	closely	approximate	the	appearance	of	the	kiva	in	the	days	when	it
必须	密切	近似	这	外貌	的	这	基瓦	在	这	天	什么时候	它

[wɒz; wəz] [juːst] .

was	used	.
曾是	用过的	.

必须尽可能地还原基瓦在使用时期的外观。

['meni] [sʌtʃ] ['kiːvə] [wɜː(r); wə(r)] ['dekəreɪtɪd] [wɪð] ['peɪntɪd] [ɔː(r)][ɪn'saɪzd] [dɪ'zaɪnz] [ɒn][ðə; ði]['plɑːstə(r)]

Many	such	kivas	were	decorated	with	painted	or	incised	designs	on	the	plaster
许多	这样的	基瓦斯	是	装饰	和	绘	或者	切开	设计	在	这	石膏

[ɒv; əv][ðə; ði] [wɔːlz] .

of	the	walls	.
的	这	墙壁	.

许多这样的基瓦都在墙壁的灰泥上绘制或雕刻了图案。

[ɔːl'ðəʊ] [ðɪs] [pə'tɪkjələ(r)]['kiːvə] [dʌz] [nɒt] [ʃəʊ] ['evɪdəns] [ɒv; əv]['mjʊərəl] ['peɪntɪŋz] ,

Although	this	particular	kiva	does	not	show	evidence	of	mural	paintings	,
虽然	这	特别的	基瓦	做	不是	展示	证据	的	壁画	绘画	,

虽然这座基瓦没有显示出壁画的痕迹，

[ˌaɪ 'tiː] [dʌz] [stɪl] [kən'teɪn] [skrætʃt] [dɪ'zaɪnz] [ɪn][ðə; ði]['plɑːstə(r)] , [ˌʌnaɪ'dentɪfaɪəbl][bɪ'kəz; bɪ'kɒz] ['kʌvəd]

it	does	still	contain	scratched	designs	in	the	plaster	,	unidentifiable	because	covered
它	做	仍然	包含	刮痕	设计	在	这	石膏	,	无法识别	因为	涵盖

[ɪn] [pɑːt] [baɪ]['leɪtə(r)] [riː'plæstərɪŋ] .

in	part	by	later	replastering	.
在	部分	经过	之后	重新抹灰	.

石膏上仍然保留着一些刻痕图案，但由于后来的部分石膏覆盖，所以无法辨认。

[ˌserɪ'məʊniəl] [keɪv] .

CEREMONIAL	CAVE	.
仪式	洞穴	.

祭祀洞穴。

[ə; eɪ] [rɪ'stɔːd] ['kiːvə][ɒv; əv] ['veri] ['dɪfrənt] [taɪp] [meɪ] [biː; bi] [faʊnd] [ʌp][ðə; ði]['kænjən] ['nɪəli] [ə; eɪ]

A	restored	kiva	of	very	different	type	may	be	found	up	the	canyon	nearly	a
一个	恢复	基瓦	的	非常	不同的	类型	可能	是	成立	向上	这	峡谷	几乎	一个

[maɪl] .

mile	.
英里	.

沿着峡谷向上走大约一英里，就能找到一座修复后的、风格迥异的基瓦。

[baɪ] ['klaɪmɪŋ] [ə; eɪ]['sɪəriːz][ɒv; əv] ['lædəz] [tuː; tə][ə; eɪ] [ledʒ] - [fiːt] [ə'bʌv] [ðə; ði] [striːm] ,

By	climbing	a	series	of	ladders	to	a	ledge	150	feet	above	the	stream	,
经过	攀登	一个	系列	的	梯子	到	一个	壁架	-	脚	多于	这	溪流	,

通过攀爬一系列梯子到达溪流上方 150 英尺高的岩架，

[ðə; ði] [greɪt] [rɒk] ['əʊvəˌhæŋ; ˌəʊvə'hæŋ] [nəʊn] [æz; əz] [ˌserɪ'məʊniəl] [keɪv] [kæn; kən][biː; bi] [riːtʃt] .

the	great	rock	overhang	known	as	Ceremonial	Cave	can	be	reached	.
这	伟大的	岩石	悬垂	已知	作为	仪式	洞穴	能	是	达到	.

您可以到达被称为仪式洞穴的巨大岩石悬崖。

['ʌndə(r)][ðə; ði] ['ʃeltə(r)] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɑːtʃ] [ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] ['meɪsənri] [dwelɪŋz] [ænd; ənd][ə; eɪ]['kiːvə]

Under	the	shelter	of	this	arch	a	number	of	masonry	dwellings	and	a	kiva
在下面	这	庇护所	的	这	拱	一个	数字	的	石工	住宅	和	一个	基瓦

[wɜː(r); wə(r)][wʌns] [bɪlt] ;

were	once	built	;
是	一次	建造	;

在这座拱门的庇护下，曾经建造了许多砖石房屋和一座基瓦；

[ðə; ði] [ˌsʌbtə'reɪnɪən] ['kiːvə] , ['ekskəveɪtɪd][ænd; ənd] [ˌriː'ruːft] ,

the	subterranean	kiva	,	excavated	and	reroofed	,
这	地下	基瓦	,	挖掘	和	重新铺设屋顶	,

地下基瓦，经过挖掘和重新铺设屋顶，

[ɪz] ['veri] [smɔːl] [bʌt; bət] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] [ðə; ði] [niːdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [fjuː] ['fæmɪlɪz] [huː] [lɪvd; 'laɪvd]

is	very	small	but	would	have	served	the	needs	of	the	few	families	who	lived
是	非常	小的	但	会	有	服务	这	需求	的	这	很少	家庭	WHO	居住地

[ɒn] [ðɪs] [ɪm'pregnəb(ə)l]['bælkəni] . -

on	this	impregnable	balcony	.	13
在	这	坚不可摧	阳台	.	-

虽然很小，但足以满足居住在这个固若金汤的阳台上的少数几户人家的需求。13

['entrəns] [tuː; tə] [keɪv] ['kiːvə] . -

Entrance	to	Cave	Kiva	.	14
入口	到	洞穴	基瓦	.	-

基瓦洞穴入口.14

[stəʊn] ['laɪənz] .
STONE LIONS .
石头 狮子 .

石狮。

['ʌðə(r)] ['nəʊtwɜːðɪ] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['mɒnjʊmənt]['eərɪə][laɪ][ˌaʊt'saɪd]['friːhəʊlz]['kænjən] ,
Other noteworthy remains of the monument area lie outside Frijoles Canyon ,
其他 值得注意 遗迹 的 这 纪念碑 区域 说谎 外部 豆子 峡谷 ,

纪念碑区域内其他值得注意的遗迹位于弗里霍莱斯峡谷外。

[ək'sesəb(ə)l]['əʊnli][baɪ] [fʊt] [ɔː(r)] [hɔːs] [treɪl] [ə'krɒs] [ðə; ðɪ]['meɪsə] [tuː; tə][ðə; ðɪ] [saʊθ] .
accessible only by foot or horse trail across the mesas to the south .
可访问 仅有的 经过 脚 或者 马 踪迹 穿过 这 台地 到 这 南 .

只能步行或骑马穿过南部台地的小路到达。

[pə'hæps] [ðə; ðɪ][məʊst] ['friːkwəntlɪ] ['vɪzɪtɪd] [ɒv; əv] [ðiːz] [ænt'ɪkwɪtiz] [ɪz][ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]
Perhaps the most frequently visited of these antiquities is the shrine of the
也许 这 最多 频繁地 到访 的 这些 古董 是 这 神社 的 这
[stəʊn] ['laɪənz] ,
Stone Lions ,
石头 狮子 ,

在这些古迹中，参观人数最多的或许要数石狮神龛了。

- [maɪlz][frɒm; frəm]['mɒnjʊmənt] [ˌhed'kwɔːtəz] .
10 miles from monument headquarters .
- 英里 从 纪念碑 总部 .

距纪念碑总部10英里。

[hɪə(r)][ɒn][ðə; ðɪ]['meɪsə] - [tɒp][nɪə(r)][æn; ən] [ɪk'stensɪv] ['ruːɪn][ɑː(r); ə(r)] [tuː] [laɪf] - [saɪz] ['kraʊtʃɪŋ]
Here on the mesa - top near an extensive ruin are two life - size crouching
这里 在 这 台面 - 顶部 靠近 一个 广泛的 废墟 是 二 生活 - 尺寸 蹲伏
['maʊntən] ['laɪən][eˈfɪdʒiːiːz] [kɑːrvd] [saɪd][baɪ][saɪd] [aʊt] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] [spft] ['bedrɒk] .
mountain lion effigies carved side by side out of the soft bedrock .
山 狮子 人偶 雕刻 边 经过 边 出去 的 这 柔软的 基岩 .

在台地顶部的这片广阔的遗址附近，并排雕刻着两尊与真人大小相同的蹲伏美洲狮雕像，它们都是从柔软的基岩上雕刻出来的。

[ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['skʌlptʃə(r)] [mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [ə'kʌmplɪʃt] ['meni] ['sentʃəriz] [ə'gəʊ] ,
This work of sculpture must have been accomplished many centuries ago ,
这 工作 的 雕塑 必须 有 到过 完成 许多 几个世纪 前 ,

这件雕塑作品必定是几个世纪前完成的。

[fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] ['weðərɪŋ] [ænd; ənd][ɪ'rəʊʒ(ə)n][hæv; həv][left] [smɔːl] ['sembləns] [ɒv; əv][ə; eɪ] [truː]
for long weathering and erosion have left small semblance of a true
为了 长的 风化 和 侵蚀 有 左边 小的 外表 的 一个 真的
['laɪknəs] .
likeness .
相似 .

由于长期的风化和侵蚀，已经几乎没有留下任何真实面貌的痕迹。

[ðə; ðɪ] [ʃraɪn] [hɪə(r)][ɪz] [nəʊn] [tuː; tə]['mɒd(ə)n]['ɪndɪənz] ,
The shrine here is known to modern Indians ,
这 神社 这里 是 已知 到 现代的 印度人 ,

现代印度人都知道这座神庙。

['biːɪŋ] ['vɪzɪtɪd] [ə'keɪʒnəli] [baɪ] ['hʌntəz] [huː] [liːv] [preə(r)] ['ɒfərɪŋz] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðeə(r)]
being visited occasionally by hunters who leave prayer offerings for success in their
存在 到访 偶尔 经过 猎人 WHO 离开 祷告 供品 为了 成功 在 他们的
[hʌnt] .
hunt .
打猎 .

偶尔会有猎人来此，留下祭品祈求狩猎成功。

[ə; eɪ]['sekənd][peə(r)][ɒv; əv][stəʊn]['laɪənz][wɒz; wəz][kɑ:rvd][ɒn][ə; eɪ]['meɪsə] - [tɒp]['sevrəl][maɪlz][tu:; tə]
A second pair of stone lions was carved on a mesa - top several miles to
一个 第二 一对 的 石头 狮子 曾是 雕刻 在 一个 台面 - 顶部 一些 英里 到
[ðə; ði][saʊθ] ,
the south ,
这 南 ,

第二对石狮雕刻在几英里以南的台地上。

[ˌaʊt'saɪd][ðə; ði]['mɒnjumənt]['baʊndri] .
outside the monument boundary .
外部 这 纪念碑 边界 .

在纪念碑边界之外。

[ði:z][tu:][peəz][ɒv; əv][laɪf] - [saɪz][stəʊn][e'fɪdʒi:i:z][ɑ:(r); ə(r)][ju'ni:k][ɪn][ðə; ði][ˌsaʊθ'west] .
These two pairs of life - size stone effigies are unique in the Southwest .
这些 二 对 的 生活 - 尺寸 石头 人偶 是 独特的 在 这 西南 .

这两对真人大小的石像在西南部是独一无二的。

[ðə; ði][rɪ'stɔ:d]['ki:və][ɪn][ˌserɪ'məʊniəl][keɪv] .
The restored kiva in Ceremonial Cave .
这 恢复 基瓦 在 仪式 洞穴 .

仪式洞穴中修复后的基瓦。

[ðə; ði]['reɪndʒə(r)][ænd; ənd]['pɑ:ti][ɑ:(r); ə(r)]['stændɪŋ][ɒn][ðə; ði][ru:f][ɒv; əv][ðə; ði]['sɜ:kjələ(r)]['tʃeɪmbə(r)] .
The ranger and party are standing on the roof of the circular chamber .
这 游侠 和 派对 是 常设 在 这 屋顶 的 这 圆 房间 .

护林员一行人站在圆形房间的屋顶上。

['peɪntɪd][keɪv] .
PAINTED CAVE .
绘 洞穴 .

彩绘洞穴。

[ə; eɪ]['faɪn(ə)l]['fi:tʃə(r)][ɒv; əv][pə'tɪkjələ(r)]['ɪntrəst][ɪn][ðə; ði][bæk]['kʌntri][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪz]
A final feature of particular interest in the back country of the monument is
一个 最终的 特征 的 特别的 兴趣 在 这 后退 国家 的 这 纪念碑 是
[ðə; ði]['peɪntɪd][keɪv] .
the Painted Cave .
这 绘 洞穴 .

纪念碑腹地另一个特别值得关注的景点是彩绘洞穴。

[ðɪs][ɑ:t]['gæləri][ɪn][ðə; ði][klɪfs]['dekəreit][ə; eɪ]['kænjən][wɔ:l][sʌm; səm] - [maɪlz][frɒm; frəm]
This art gallery in the cliffs decorates a canyon wall some 12 miles from
这 艺术 画廊 在 这 悬崖 装饰 一个 峡谷 墙 一些 - 英里 从
[ˌhed'kwɔ:təz] .
headquarters .
总部 .

这座位于悬崖上的艺术画廊装饰着距离总部约 12 英里的峡谷峭壁。

[wʌns][ə; eɪ][lɑ:dʒ][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɪn'hæbɪtɪd][ðɪs]['kænjən][ɒv; əv]['kæpjulin][kri:k] ,
Once a large population inhabited this canyon of Capulin Creek ,
一次 一个 大的 人口 有人居住的 这 峡谷 的 卡普林 溪 ,

卡普林溪峡谷曾经居住着大量人口。

[bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ðə; ði]['evɪdənsɪz][ɒv; əv][ˌhæbɪ'teɪʃn][hæv; həv]['vænɪʃd][ɪk'sept][fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]
but most of the evidences of habitation have vanished except for the
但 最多 的 这 证据 的 居住地 有 消失了 除了 为了 这
[ɪk'stensɪv][p'ɪktəgɹˌæfz][ɒn][ðə; ði]['weðəpru:f][bæk][wɔ:l][ɒv; əv][ðə; ði]['peɪntɪd][keɪv] .
extensive pictographs on the weatherproof back wall of the Painted Cave .
广泛的 象形文字 在 这 防风雨 后退 墙 的 这 绘 洞穴 .

但除了彩绘洞穴防风雨后墙上的大量岩画外，大部分居住痕迹都已消失。

[ɑːtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði] [keɪv] [ɪz] ['ʃæləʊ] [bʌt; bət][waɪd] ,
arch **of** **the** **cave** **is** **shallow** **but** **wide** **,**
拱 的 这 洞穴 是 浅的 但 宽的 ,

洞穴的拱形结构较浅但很宽，

[səʊ] [ðæt] [ə; eɪ] [smuːð] ['eəriə]['əʊvə(r)] - [fiːt] [lɒŋ] [wɒz; wəz][ə'veɪləb(ə)l][tuː; tə][ðə; ði]['ɑːtɪsts] ;
so **that** **a** **smooth** **area** **over** **50** **feet** **long** **was** **available** **to** **the** **artists** **;**
所以 那 一个 光滑的 区域 超过 - 脚 长的 曾是 可用的 到 这 艺术家 ;

这样，艺术家们就可以在超过 50 英尺长的平坦区域内进行创作；

['sevrəl] ['dʌz(ə)n] ['drɔːɪŋz] [ɪn][ə; eɪ][və'raɪəti][ɒv; əv][redz][ænd; ənd] ['blæks] [ə'dɔːn] [ðɪs] ['sɜːfɪs] .
several **dozen** **drawings** **in** **a** **variety** **of** **reds** **and** **blacks** **adorn** **this** **surface** **.**
一些 打 图画 在 一个 种类 的 红色 和 黑人 装饰 这 表面 .

这幅画作以数十幅红色和黑色为主色调，装饰着整个画面。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz]['prɒbəb(ə)l] [ðæt] ['meni] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ɒv; əv] ['ɑːtɪsts] [juːst] [ðə; ði] [keɪv] ,
It **is** **probable** **that** **many** **generations** **of** **artists** **used** **the** **cave** **,**
它 是 可能 那 许多 几代人 的 艺术家 用过的 这 洞穴 ,

很可能很多代艺术家都曾使用过这个洞穴。

[sɪns] [speɪs] ['faɪnəli][ræn][aʊt][ænd; ənd]['leɪtə(r)] ['drɔːɪŋz] [ɑː(r); ə(r)][ˌsuːpərɪm'pəʊzd][ɒn][ðeə(r)]['feɪdɪd]
since **space** **finally** **ran** **out** **and** **later** **drawings** **are** **superimposed** **on** **their** **faded**
自从 空间 最后 跑 出去 和 之后 图画 是 叠加 在 他们的 褪色
['priːdisesəz] .
predecessors **.**
前任 .

由于空间最终不够用了，后来的图画被叠加在褪色的前一幅图画之上。

[mɔːr'əʊvə(r)] , ['evɪdəns] [ɒv; əv][hɪ'stɒrɪk] , [ɔː(r)][pəʊst] - ['spæniʃ] , ['ɑːtɪstri] [ɪz][hɪə(r)] — [ə; eɪ] [sketʃ]
Moreover **,** **evidence** **of** **historic** **,** **or** **post** **-** **Spanish** **,** **artistry** **is** **here** **—** **a** **sketch**
而且 , 证据 的 历史性 , 或者 邮政 - 西班牙语 , 艺术性 是 这里 — 一个 草图
[ɒv; əv][ə; eɪ][kɒn'kwɪstədɔː(r)][ɒn] ['hɔːsbæk] ,
of **a** **conquistador** **on** **horseback** **,**
的 一个 征服者 在 马背 ,

此外，这里还保存着历史时期或西班牙殖民时期之后的艺术作品——一幅征服者骑马的素描。

[ə'nʌðə(r)] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['mɪʃ(ə)n] [tʃɜːtʃ] [kəm'pliːt] [wɪð] [krɒs] .
another **of** **a** **mission** **church** **complete** **with** **cross** **.**
其他 的 一个 使命 教会 完全的 和 叉 .

另一座带有十字架的传教教堂。

[ðə; ði] [ʃraɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] [stəʊn] ['laɪənz] : [twɪn] [eˈfɪdʒiːiːz][ɒv; əv] ['maʊntən] ['laɪənz][ɪn][ə; eɪ] [wɔːld]
The **shrine** **of** **the** **Stone** **Lions** **:** **Twin** **effigies** **of** **mountain** **lions** **in** **a** **walled**
这 神社 的 这 石头 狮子 : 双 人偶 的 山 狮子 在 一个 有围墙的
[ɪn'kləʊʒə(r)] .
enclosure **.**
外壳 .

石狮神龛：围墙内有两尊美洲狮雕像。

['peɪntɪd] [keɪv] . -
Painted **Cave** **.** **16**
绘 洞穴 . -

彩绘洞穴。16

[treɪl] [wɔːn] ['ɪntuː][ðə; ði] [rɒk] , [nɪə(r)] [tsɑŋkɑːwi] ['ruːɪn] .
Trail **worn** **into** **the** **rock** **,** **near** **Tsankawi** **Ruin** **.**
踪迹 磨损 进入 这 岩石 , 靠近 赞卡维 废墟 .

在赞卡维遗址附近，岩石上被磨出的痕迹。

- .
OTOWI .
- .

奥托维。

[ðə; ði][smɔ:lə(r)]['sekʃ(ə)n][ɒv; əv][ˌbændə'lɪə]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , ['laɪɪŋ][sʌm; səm] - [maɪlz][frɒm; frəm]
The smaller section of Bandelier National Monument , lying some 15 miles from
这 较小的 部分 的 班德利尔 国家的 纪念碑 , 说谎 一些 - 英里 从
[ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] ['eəriə] ,
the headquarters area ,
这 总部 区域 ,

班德利尔国家纪念碑较小的一部分，位于总部区域约 15 英里处，

[teɪks] [ɪts] [neɪm] [frɒm; frəm][ðə; ði] - ['ru:ɪn] , [ðə; ði]['lɑ:dʒɪst]['pwebləʊ][ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt] .
takes its name from the Otowi ruin , the largest pueblo on the monument .
需要 它是 姓名 从 这 - 废墟 , 这 最大 普韦布洛 在 这 纪念碑 .

它的名字来源于奥托维遗址，这是该遗址上最大的村落。

[ɔ:l'ðəʊ] [nɒt][səʊ] [ɪm'presɪv] [æz; əz][ðə; ði] - ['ru:ɪn][æt; ət][fɜ:st] [glɑ:ns] ,
Although not so impressive as the Tyuonyi ruin at first glance ,
虽然 不是 所以 感人的 作为 这 - 废墟 在 第一的 瞥一眼 ,

虽然乍一看不如图奥尼遗址那么令人印象深刻，

[ðə; ði] [greɪt] [spred] [ænd; ənd][kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði] ['rʌbl] [maʊndz] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li] [dwɔ:f] [ɔ:l]['ʌðə(r)]
the great spread and complexity of the rubble mounds surely dwarf all other
这 伟大的 传播 和 复杂 的 这 瓦砾 土堆 一定 矮人 全部 其他
['ru:ɪnd] [dwelɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] .
ruined dwellings of the vicinity .
毁坏 住宅 的 这 附近 .

这些瓦砾堆规模庞大、结构复杂，肯定比附近所有其他废墟房屋都要小得多。

['prɒbəbli] - [graʊnd] - [flɔ:(r)][rʊmz; ru:mz][wɜ:(r); wə(r)][hɪə(r)] ,
Probably 450 ground - floor rooms were here ,
大概 - 地面 - 地面 房间 是 这里 ,

这里大概有450间底层房间，

[wɪð] [æn; ən] [ˌɪndɪ'tɜ:mɪnət] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ʌpə(r)] - [flɔ:(r)][rʊmz; ru:mz] — [pə'hæps] - [rʊmz; ru:mz]
with an indeterminate number of upper - floor rooms — perhaps 600 rooms
和 一个 不定 数字 的 上 - 地面 房间 — 也许 - 房间
[ˌɔ:ltə'geðə(r)][ɪz][ə; eɪ] ['ri:znəbl] ['estɪmət; 'estɪmeɪt] .
altogether is a reasonable estimate .
共 是 一个 合理的 估计 .

楼上房间的数量不确定——总共可能有 600 个房间，这是一个合理的估计。

[ðə; ði] - [rʊmz; ru:mz][hæv; həv][nɒt] [bi:n] ['ekskəveɪtɪd][tu:; tə]['eni] [greɪt] [ɪk'stent] ,
The Otowi rooms have not been excavated to any great extent ,
这 - 房间 有 不是 到过 挖掘 到 任何 伟大的 程度 ,

奥托维房间尚未进行大规模发掘。

[bʌt; bət] [tu:] ['beriəl] [maʊndz] [saʊθ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [gru:p] [hæv; həv] [bi:n] [ɪn'vestɪgeɪtɪd] [wɪð]
but two burial mounds south of the building group have been investigated with
但 二 葬礼 土堆 南 的 这 建筑 团体 有 到过 调查 和
[spek'tækjələ(r)] [rɪ'zʌlts] — ['əʊvə(r)] - [ɪn'tə:mənt] [wɜ:(r); wə(r)] [faʊnd] [ɪn][ə; eɪ] [speɪs] [ə'baʊt] - [baɪ] -
spectacular results — over 150 interments were found in a space about 80 by 100
壮观的 结果 — 超过 - 葬礼 是 成立 在 一个 空间 关于 - 经过 -
[fi:t] .
feet .
脚 .

但对该建筑群南侧的两个墓冢进行了调查，结果令人震惊——在约 80 英尺乘 100 英尺的空间内发现了 150 多个墓葬。

[wɪð] [ðiːz] [ˈberiəl] [wɒz; wəz] [faʊnd] [ə; eɪ] [greɪt] [vəˈraɪəti] [ɒv; əv] [ˈɒfəɹɪŋz] [tuː; tə] [ðə; ði] [ded] ,

With	these	burials	was	found	a	great	variety	of	offerings	to	the	dead	,
和	这些	葬礼	曾是	成立	一个	伟大的	种类	的	供品	到	这	死的	,

在这些墓葬中发现了种类繁多的祭祀死者的物品。

[ˈreɪndʒɪŋ] [frɒm; frəm] [fuːd] [bəʊlz] [tuː; tə] [bəʊn] [ɔːlz] [ænd; ənd] [ˌserɪˈməʊniəl] [paɪps] .

ranging	from	food	bowls	to	bone	awls	and	ceremonial	pipes	.
范围	从	食物	碗	到	骨	锥子	和	仪式	管道	.

从食盆到骨锥和仪式用烟斗，种类繁多。

[ˈspesəmən] [ɒv; əv] [ðiːz] [ˈhandiːˌkræfts] [meɪ] [biː; bi] [siːn] [æt; ət] [ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [mjuˈziːəm]

Specimens	of	these	handicrafts	may	be	seen	at	the	National	Park	Service	museum
标本	的	这些	手工艺品	可能	是	已见	在	这	国家的	公园	服务	博物馆

[æt; ət] [ˈmɒnjumənt] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ænd; ənd] [æt; ət] [ðə; ði] [mjuˈziːəm] [ɒv; əv] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] [ɪn] [ˈsæntə]

at	monument	headquarters	and	at	the	Museum	of	New	Mexico	in	Santa
在	纪念碑	总部	和	在	这	博物馆	的	新的	墨西哥	在	圣诞老人

[ˌef ˈiː] . -

Fe	.	17
铁	.	-

这些手工艺品的标本可以在国家公园管理局博物馆（位于纪念碑总部）和圣达菲的新墨西哥州博物馆看到。[17]

[tsɑŋkɑːwi] .

TSANKAWI	.
赞卡维	.

赞卡维。

[ðə; ði] - [haʊs] - [gruːp] [ˈɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [saɪt] [əˈtɒp] [ə; eɪ] [ləʊ] [rɪdʒ] [wɔːld] [ɪn] [baɪ] [ðə; ði] [klɪfsaɪdz]

The	Otowi	house	-	group	occupies	a	site	atop	a	low	ridge	walled	in	by	the	cliffsides
这	-	房子	-	团体	占据	一个	地点	顶部	一个	低的	岭	有围墙的	在	经过	这	悬崖边

[ɒv; əv] [stiːp] [ˈpwebləʊ] [ˈkænjən] .

of	steep	Pueblo	Canyon	.
的	陡	普韦布洛	峡谷	.

奥托维房屋群位于普韦布洛峡谷陡峭的悬崖边，坐落在一个低矮山脊的顶部。

[ɪts] [ˈnɪərɪst] [ˈneɪbə(r)] , [tsɑŋkɑːwi] , [ɪz] [ˈsaɪtɪd] [ɒn] [ə; eɪ] [ˈveri] [ˈdɪfrənt] [təˈreɪn] :

Its	nearest	neighbor	,	Tsankawi	,	is	sited	on	a	very	different	terrain	:
它是	最近的	邻居	,	赞卡维	,	是	位于	在	一个	非常	不同的	地形	:

它的近邻赞卡维山则坐落在截然不同的地形上：

[tsɑŋkɑːwi] [ɪz] [ˈveri] [nɪə(r)] [tuː; tə] [ˈbiːɪŋ] [ə; eɪ] “ [skaɪ] - [ˈsɪti] ” [ɪn] [ðə; ði] [staɪl] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˈmɒd(ə)n]

Tsankawi	is	very	near	to	being	a	“	sky	-	city	”	in	the	style	of	the	modern
赞卡维	是	非常	靠近	到	存在	一个	“	天空	-	城市	”	在	这	风格	的	这	现代的

[ˈækəmə] [ɪn] [ˈwestən] [njuː] [ˈmeksɪkəʊ] .

Acoma	in	western	New	Mexico	.
阿科马	在	西	新的	墨西哥	.

赞卡维非常接近于成为像新墨西哥州西部现代城市阿科马那样的“天空之城”。

[nɒt] [æz; əz] [lɑːdʒ] [æz; əz] - ,

Not	as	large	as	Otowi	,
不是	作为	大的	作为	-	,

不如奥托维岛大，

[ðɪs] ['ruːɪn][hæz; həz]['iːkwəl]['mædʒəsti][baɪ]['riːz(ə)n][ɒv; əv][ɪts] [kə'mɑːndɪŋ] [pə'zɪʃ(ə)n][ɒn][tɒp][ɒv; əv][ə; eɪ]

this	ruin	has	equal	majesty	by	reason	of	its	commanding	position	on	top	of	a
这	废墟	有	平等的	威严	经过	原因	的	它是	指挥	位置	在	顶部	的	一个

[klɪf] - [rɪŋd] ['aɪlənd]['meɪsə] [əʊvə'lʊkɪŋ] [ə; eɪ][vɑːst] [nɔːθ] - [saʊθ] [swiːp] [ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['riːoʊ]

cliff	-	ringed	island	mesa	overlooking	a	vast	north	-	south	sweep	of	the	Rio
悬崖	-	环状	岛	台面	俯瞰	一个	广阔的	北	-	南	扫	的	这	里约热内卢

[grænd] [ænd; ənd][ðə; ðɪ]['sæŋgreɪ][diː]['krɪstoʊ] ['maʊntənz] [bɪ'jɒnd] .

Grande	and	the	Sangre	de	Cristo	Mountains	beyond	.
格兰德	和	这	桑格雷	德	基督	山脉	超过	.

由于它坐落在被悬崖环绕的岛屿台地上，俯瞰着南北走向的格兰德河和远处的圣克里斯托山脉，这座遗址也同样雄伟壮丽。

[ðə; ðɪ] [ləʊ'keɪʃn] [ænd; ənd][ðə; ðɪ] [graʊnd] [plæn] [sə'dʒest] [dɪ'fens] [æz; əz][ə; eɪ][fɜːst][kənˌsɪdə'reɪʃ(ə)n] .

The	location	and	the	ground	plan	suggest	defense	as	a	first	consideration	.
这	地点	和	这	地面	计划	建议	防御	作为	一个	第一的	考虑	.

从地理位置和平面布局来看，防御是首要考虑因素。

[ɒv; əv] ['meɪsənri] [kən'strʌkʃn] [ɪn][ə; eɪ] [rʌf] ['hɒləʊ] [skweə(r)] ,

Of	masonry	construction	in	a	rough	hollow	square	,
的	石工	建造	在	一个	粗糙的	空洞的	正方形	,

粗糙空心方形的砖石结构，

[tsɑŋkɑːwi] [wʊd] [hæv; həv] [prɪ'zentɪd] [ə; eɪ] ['sɪəriəs] ['prɒbləm][tuː; tə] ['enəmi] [bi'siːdʒə] .

Tsankawi	would	have	presented	a	serious	problem	to	enemy	besiegers	.
赞卡维	会	有	呈现	一个	严肃的	问题	到	敌人	围攻者	.

赞卡维堡会给敌军围攻者带来严重问题。

[ɒn][ðə; ðɪ]['ʌðə(r)][hænd] , [ə; eɪ] [siːdʒ] [wʊd] [hæv; həv][kʌt] [ɒf] [ðə; ðɪ] [dɪf'ɛndəz] [frɒm; frəm][ðeə(r)]

On	the	other	hand	,	a	siege	would	have	cut	off	the	defenders	from	their
在	这	其他	手	,	一个	围城	会	有	切	离开	这	后卫	从	他们的

['wɔːtə(r)] [sə'plaɪ] ,

water	supply	,
水	供应	,

另一方面，围城会切断守军的水源。

[fɑː(r)][ɪn][ðə; ðɪ]['kænjən] [bɪ'ləʊ] .

far	in	the	canyon	below	.
远的	在	这	峡谷	以下	.

在下方峡谷的深处。

[ðeə(r)][ɪz] , [haʊ'evə(r)] , [sʌm; səm] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ə; eɪ][reɪn] - ['kætʃmənt] ['beɪs(ə)n][kləʊz][ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ]

There	is	,	however	,	some	evidence	of	a	rain	-	catchment	basin	close	outside	the
那里	是	,	然而	,	一些	证据	的	一个	雨	-	集水	盆地	关闭	外部	这

['iːstən] [wɔːlz] ,

eastern	walls	,
东	墙壁	,

然而，有证据表明，在东墙外附近有一个雨水收集池。

[ænd; ənd][ˌekskə'veɪʃ(ə)n] [meɪ] [ɪn]['fjuːtʃə(r)][kən'fɜːm][ðə; ðɪ] [ɪg'zɪstəns] [ɒv; əv][æn; ən] [ɪn'dʒiːniəs] ['wɔːtə(r)] -

and	excavation	may	in	future	confirm	the	existence	of	an	ingenious	water	-
和	挖掘	可能	在	未来	确认	这	存在	的	一个	巧妙	水	-

['stɔːrɪdʒ] ['sɪstəm] .

storage	system	.
贮存	系统	.

未来挖掘工作或许能够证实存在一个巧妙的蓄水系统。

[ðə; ði][məʊst]['memərəb(ə)l] [saɪt] [æt; ət][tsɑŋkɑ:wi] [laɪz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði][treɪl] [ðæt] [klaim][frɒm; frəm][ðə; ði]

The	most	memorable	sight	at	Tsankawi	lies	along	the	trail	that	climbs	from	the
这	最多	难忘	视线	在	赞卡维	谎言	沿着	这	踪迹	那	攀登	从	这

[end][ɒv; əv][ðə; ði]['ækses] [rəʊd][tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə] - [tɒp] .

end	of	the	access	road	to	the	mesa	-	top	.
结尾	的	这	使用权	路	到	这	台面	-	顶部	.

Tsankawi 最令人难忘的景色位于从道路尽头攀登到台地顶部的步道上。

[hɪə(r)][fɔ:(r); fə(r)] - [jɑ:rdz][ðə; ði][pɑ:θ] , ['krɒsɪŋ] [ə; eɪ][bɔ:ld][sləʊp][ɒv; əv][sɒft] [greɪ] [tʌf] ,

Here	for	100	yards	the	path	,	crossing	a	bald	slope	of	soft	gray	tuff	,
这里	为了	-	码	这	小路	,	过境	一个	秃	坡	的	柔软的	灰色的	硬木	,

这里，小路延伸100码，穿过一片光秃秃的、由柔软的灰色凝灰岩构成的斜坡，

[ɪz] [wɔ:n] [daʊn] [fɔ:(r); fə(r)]['ɔ:lməʊst] - ['ɪntʃɪz] [baɪ][ðə; ði] ['klaɪmɪŋ] [ænd; ənd] [dɪ'sendɪŋ] [fi:t] [ɒv; əv]

is	worn	down	for	almost	18	inches	by	the	climbing	and	descending	feet	of
是	磨损	向下	为了	几乎	-	英寸	经过	这	攀登	和	下降	脚	的

[θ'aʊzəndz] [ɒv; əv]['ɪndiən] ['pɑ:səz'baɪ] .

thousands	of	Indian	passersby	.
数千	的	印度	路人	.

被成千上万印度过路人的攀爬和下行脚步磨损了近 18 英寸。

['grɑ:ntɪd] [ðæt][ðə; ði] [rɒk] [ɪz] [ɪk'stri:mli] ['pɔ:rəs] [ænd; ənd][sɒft] ,

Granted	that	the	rock	is	extremely	porous	and	soft	,
的确	那	这	岩石	是	极其	多孔	和	柔软的	,

假设岩石极其多孔且质地柔软，

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [ˌnʌnðə'les] ['ɔ:lməʊst] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði][skəʊp][ɒv; əv][ɪˌmædʒɪ'neɪʃ(ə)n][tu:; tə] [kən'si:v] [ðə; ði][vɑ:st]

it	is	nonetheless	almost	beyond	the	scope	of	imagination	to	conceive	the	vast
它	是	尽管如此	几乎	超过	这	范围	的	想像力	到	构想	这	广阔的

['træfɪk] [rɪ'kwaɪəd][tu:; tə][səʊ] [ɪn'trentʃ] [ðə; ði][pɑ:θ] .

traffic	required	to	so	entrench	the	path	.
交通	必需的	到	所以	防御工事	这	小路	.

然而，要想象需要多大的交通量才能如此牢固地修建这条道路，几乎是难以想象的。

[tə'deɪ] , [wen] [ju:; jʊ][klaɪm] [ðɪs] [treɪl] ,

Today	,	when	you	climb	this	trail	,
今天	,	什么时候	你	爬	这	踪迹	,

今天，当你攀登这条小径时，

[ju:; jʊ] ['kænɒt] [bʌt; bət]['vɪʒuəlaɪz] [ə; eɪ] [prə'seʃ(ə)n] [ɒv; əv]['ɪndiən]['fɑ:rmərz]['əʊvə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz]

you	cannot	but	visualize	a	procession	of	Indian	farmers	over	several	generations
你	不能	但	可视化	一个	游行	的	印度	农民	超过	一些	几代人

['træv(ə)lɪŋ][tu:; tə][ænd; ənd][frɒm; frəm][ðeə(r)] ['fi:ldz] ,

traveling	to	and	from	their	fields	,
旅行	到	和	从	他们的	字段	,

你不禁会想象出一列印度农民世世代代往返田间的队伍，

[ðeə(r)] ['sand(ə)l] [fi:t] ['skʌfɪŋ] [i:tʃ] [jɪə(r)][ə; eɪ]['frækʃən(ə)l] [ɪntʃ] [di:pə(r)] ['ɪntu:][ðə; ði]['kælɪndə(r)][ɒv; əv]

their	sandaled	feet	scuffing	each	year	a	fractional	inch	deeper	into	the	calendar	of
他们的	凉鞋	脚	磨损	每个	年	一个	分数	英寸	更深	进入	这	日历	的

[ðə; ði] [rɒk] .

the	rock	.
这	岩石	.

他们的凉鞋每年都在岩石的日历上留下痕迹，一点点地深入其中。

['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði]['pi:p(ə)l]

Origins	of	the	People
起源	的	这	人们

民族的起源

[ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbə(r)][ɒv; əv]['ɪndiən]['ruːɪnz][ɪn][ðə; ði][ˌbændə'lɪə][və'sɪnəti] , [sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ]

The	great	number	of	Indian	ruins	in	the	Bandelier	vicinity	,	some	of	which
这	伟大的	数字	的	印度	废墟	在	这	班德利尔	附近	,	一些	的	哪个

[hæv; həv] [biːn] [dɪ'skraɪbd] ,

have	been	described	,
有	到过	描述	,

班德利尔附近有大量的印度遗址，其中一些已被描述过。

[gɪv] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)ns] [ænd; ənd]['leɪbə(r)][ɒv; əv] [θ'aʊzəndz] [ɒv; əv][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['piːp(ə)l] .

give	evidence	of	the	presence	and	labor	of	thousands	of	prehistoric	people	.
给	证据	的	这	在场	和	劳动	的	数千	的	史前	人们	.

证明史前数千人的存在和劳动。

[huː] [wɜː(r); wə(r)] [ðiːz] ['piːp(ə)l] ?

Who	were	these	people	?
WHO	是	这些	人们	?

这些人是谁?

[wens] [dɪd] [ðeɪ] [kʌm] , [ænd; ənd] [weə(r)] [hæv; həv] [ðeɪ] [gɒn] ?

Whence	did	they	come	,	and	where	have	they	gone	?
何处	做过	他们	来	,	和	在哪里	有	他们	已消失	?

他们从哪里来，又到哪里去?

[ə; eɪ] ['mɪriəd] [ɒv; əv] ['kwestʃənz] [ɪz][ɪn'spaɪəd][baɪ][ðə; ði][fɑː(r)] - [flʌŋ] ['ruːɪnz] — [ænd; ənd][ɪn][ðə; ði]['ruːɪnz]

A	myriad	of	questions	is	inspired	by	the	far	-	flung	ruins	—	and	in	the	ruins
一个	无数	的	问题	是	灵感	经过	这	远的	-	扔	废墟	—	和	在	这	废墟

,

,

,

遥远的废墟激发了无数疑问——而在废墟之中，

[ɒv; əv] [kɔːs] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['ɑːnsəz] [tuː; tə] [ðiːz] ['kwestʃənz] ,

of	course	,	are	the	answers	to	these	questions	,
的	课程	,	是	这	答案	到	这些	问题	,

当然，这些问题的答案是:

['ɑːnsəz] [wɪtʃ] [hæv; həv] [biːn] ['grædʒuəli] [ʌn'ɜːrθ] [baɪ]['saɪəntɪsts]['əʊvə(r)][ðə; ði][pɑːst] - [j'iəz] .

answers	which	have	been	gradually	unearthed	by	scientists	over	the	past	75	years	.
答案	哪个	有	到过	逐步地	出土	经过	科学家	超过	这	过去的	-	年	.

过去75年来，科学家们逐渐发现了这些答案。

[bɪ'gɪnɪŋ] [wɪð] ['æ.dɒlf] [ˌbændə'lɪə] , [ðə; ði] [swɪs] - [ə'merɪkən] [eθ'nɒlədʒɪst] [fɔː(r); fə(r)] [huːm] [ðə; ði]

Beginning	with	Adolph	Bandelier	,	the	Swiss	-	American	ethnologist	for	whom	the
开始	和	阿道夫	班德利尔	,	这	瑞士	-	美国人	民族学家	为了	谁	这

['mɒnjumənt][ɪz] [nemd] ,

monument	is	named	,
纪念碑	是	命名	,

从阿道夫·班德利尔（Adolph Bandelier）开始，这位瑞士裔美国民族学家正是这座纪念碑的命名者。

[ə; eɪ] [sək'seʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['saɪəntɪsts] [hæz; həz] [brɔːt] [tuː; tə] [laɪt] ['meni] [fækts][wʌns] ['berid] [bɪ'niːθ]

a	succession	of	scientists	has	brought	to	light	many	facts	once	buried	beneath
一个	演替	的	科学家	有	带来	到	光	许多	事实	一次	埋葬	下面

[ðə; ði] ['rʌbl] [ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

the	rubble	of	the	ruins	.
这	瓦砾	的	这	废墟	.

一批又一批的科学家揭示了许多曾经被埋在废墟之下的事实。

[wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪsts] .

WORK	OF	THE	ARCHEOLOGISTS	.
工作	的	这	考古学家	.

考古学家的工作。

[bɪˈfɔː(r)] ['entərɪŋ] [ə'pɒn][ə; eɪ] [dɪ'skrɪpʃn] [ɒv; əv][ðə; ði][laɪf][ænd; ənd][taɪmz][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli]

Before	entering	upon	a	description	of	the	life	and	times	of	the	early
前	进入	之上	一个	描述	的	这	生活	和	时代	的	这	早期的

[ˌbændə'lɪə] ['dwelə(r)z] ,

Bandelier	dwellers	,
班德利尔	居民	,

在详细描述班德利尔早期居民的生活和时代之前，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [wel] [tuː; tə] [dɪ'skʌs] ['briːfli] [ðə; ði] ['efəts] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪˈɒlədʒˌɪsts] [ænd; ənd]

it	may	be	well	to	discuss	briefly	the	efforts	of	the	archeologists	and
它	可能	是	出色地	到	讨论	简要地	这	努力	的	这	考古学家	和

['ʌðə(r)z] [huː] [hæv; həv] [bɪlt] [ʌp][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv] [ðɪs] [lɒŋ] - [lɒst] ['kʌltʃə(r)] .

others	who	have	built	up	the	picture	of	this	long	-	lost	culture	.
其他的	WHO	有	建造	向上	这	图片	的	这	长的	-	丢失的	文化	.

或许有必要简要讨论一下考古学家和其他人士为构建这一早已消失的文化图景所做的努力。

[ðə; ði] [wɜːk] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌɑːkɪˈɒlədʒɪst] [ɪz] [ɪ'senʃəli] [hɪ'stɒrɪk(ə)l] [dɪ'tektɪv] [wɜːk] — [ɪn][hɪz; ɪz] ['dɪgɪŋ]

The	work	of	the	archeologist	is	essentially	historical	detective	work	—	in	his	digging
这	工作	的	这	考古学家	是	本质上	历史	侦探	工作	—	在	他的	挖掘

[ænd; ənd] ['sɜːtʃɪŋ] he18

and	searching	he18
和	搜索	he18

考古学家的工作本质上是历史侦探工作——在他的挖掘和搜寻中，他18

[mʌst; məst][faɪnd] , [ə'semb(ə)l] , [ænd; ənd] [ɪn'tɜːprət] [kluːz] .

must	find	,	assemble	,	and	interpret	clues	.
必须	寻找	,	集合	,	和	解释	线索	.

必须找到、收集和解读线索。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [ðiːz] [kluːz] [wɪl] [biː; bi]['tændʒəb(ə)l] , [laɪk] ['pɒtəri] ['frægmənts] .

Some	of	these	clues	will	be	tangible	,	like	pottery	fragments	.
一些	的	这些	线索	将要	是	有形	,	喜欢	陶器	片段	.

有些线索是实物，例如陶器碎片。

['ʌðə(r)] [kluːz] [wɪl] [biː; bi][ɪn'tændʒəb(ə)l] — [ðə; ði] ['veri] ['æbsəns] [ɒv; əv] ['pɒtəri] ['frægmənts][ɪn][æn; ən]

Other	clues	will	be	intangible	—	the	very	absence	of	pottery	fragments	in	an
其他	线索	将要	是	无形	—	这	非常	缺席	的	陶器	片段	在	一个

['eɪnʃənt] ['dwelɪŋ] [telz] [ə; eɪ] ['stɔːri] .

ancient	dwelling	tells	a	story	.
古老的	住宅	讲述	一个	故事	.

其他线索则是无形的——古代住所中陶器碎片的缺失本身就说明了一些问题。

[ðə; ði] [kə'rekt] [ɪˌvælju'eɪʃn] [ænd; ənd] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌmʌltɪ'tjuːdɪnəs] [kluːz] [baɪ] ['meni] ['ekspɜːts]

The	correct	evaluation	and	interpretation	of	multitudinous	clues	by	many	experts
这	正确的	评估	和	解释	的	众多	线索	经过	许多	专家

['əʊvə(r)] [tuː] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [hæv; həv][æt; ət][lɑːst]['gɪv(ə)n][ˌjuː 'es][ə; eɪ] ['veri] [kən'sɪdərəb(ə)l] ['nɒlɪdʒ]

over	two	generations	have	at	last	given	us	a	very	considerable	knowledge
超过	二	几代人	有	在	最后的	给定	我们	一个	非常	大量	知识

[ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] [ˌpriːˈhɪstri] — [ænd; ənd][ðə; ði] ['nɒlɪdʒ] [ɪz] ['biːɪŋ] ['ædɪd] [tuː; tə] ['deɪli] .

of	Southwestern	prehistory	—	and	the	knowledge	is	being	added	to	daily	.
的	西南	史前时期	—	和	这	知识	是	存在	额外	到	日常的	.

经过两代众多专家的正确评估和解释，我们最终对美国西南部史前史有了相当深入的了解——而且这种了解还在不断增加。

[eɪtʃ] . [em] . [-] , [ɪn][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] ,

H	.	M	.	Wormington	,	in	Prehistoric	Indians	of	the	Southwest	,
H	.	M	.	沃明顿	,	在	史前	印度人	的	这	西南	,

HM Wormington，《西南地区的史前印第安人》

[rəʊt] “ . . . [ðə; ði] [dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌɑːki'ɒlədʒi] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [meɪ] [biː; bi] [kəm'peəd]

wrote	“	.	.	.	the	development	of	archaeology	in	the	Southwest	may	be	compared
写道	“	.	.	.	这	发展	的	考古学	在	这	西南	可能	是	比较的

[tuː; tə][ðə; ði] ['pʊtɪŋ] [tə'geðə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ] [greɪt] [dʒɪg] - [sɔː] ['pʌz(ə)l] .

to	the	putting	together	of	a	great	jig	-	saw	puzzle	.
到	这	推杆	一起	的	一个	伟大的	夹具	-	锯	谜	.

他写道：“……西南地区考古学的发展可以比作拼凑一个巨大的拼图。

[fɜːst] [keɪm] [ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv]['dʒen(ə)rəl][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][ɒv; əv][ðə; ði] ['piːsɪz] ,

First	came	a	period	of	general	examination	of	the	pieces	,
第一的	来了	一个	时期	的	一般的	考试	的	这	件	,

首先是对所有部件进行全面检查，

[ðen] [ə; eɪ][ˌkɒns(ə)n'treɪʃ(ə)n][ɒn][ðə; ði]['lɑːdʒə(r)][ænd; ənd][mɔː(r)] ['haɪli] ['kʌləd] ['piːsɪz] ,

then	a	concentration	on	the	larger	and	more	highly	colored	pieces	,
然后	一个	专注	在	这	更大的	和	更多的	高度	有色	件	,

然后集中精力研究更大、色彩更鲜艳的作品。

[ænd; ənd]['faɪnəli][ə; eɪ] ['keəfəli] [plænd] [ə'prəʊtʃ] [tuː; tə][ðə; ði]['pʌz(ə)l][æz; əz][ə; eɪ] [həʊl] [wɪð]

and	finally	a	carefully	planned	approach	to	the	puzzle	as	a	whole	with
和	最后	一个	小心	计划	方法	到	这	谜	作为	一个	所有的	和

['sɪəriəs] [ə'tempts] [tuː; tə] [fɪl] [ɪn][spə'sɪfɪk][blæŋk]['eəriəz] .

serious	attempts	to	fill	in	specific	blank	areas	.
严肃的	尝试	到	充满	在	具体的	空白的	区域	.

最后，我们采取了精心策划的方法来处理整个难题，并认真尝试填补特定的空白区域。

” [ðə; ði] [bæskətmeɪkɝz] [ænd; ənd][ðə; ði] [dɪˌveləp'ment(ə)l] ['pwebləʊ] ['pɪəriəd] .

”	THE	BASKETMAKERS	AND	THE	DEVELOPMENTAL	PUEBLO	PERIOD	.
”	这	篮子编织者	和	这	发展	普韦布洛	时期	.

“篮筐制造者和普韦布洛发展时期。”

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [kən'sɜːtɪd] ['stʌdi] [ænd; ənd] [dɪ'dʌkʃn] ,

As	a	result	of	such	concerted	study	and	deduction	,
作为	一个	结果	的	这样的	协同	学习	和	扣除	,

经过这样周密的研究和推演，

[ðeə(r)][ɪg'zɪsts] [tə'deɪ] [ə; eɪ] ['feəli] ['sɒlɪd] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl] [kɔːs] [ɒv; əv]['hjuːmən]

there	exists	today	a	fairly	solid	understanding	of	the	general	course	of	human
那里	存在	今天	一个	相当	坚硬的	理解	的	这	一般的	课程	的	人类

[ɪ'vents] [ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][pɑːst][ˌtuː'tuː] ,

events	in	the	Southwest	for	the	past	2	,
活动	在	这	西南	为了	这	过去的	2	,

如今人们对过去2年来美国西南部人类事件的总体发展进程已经有了相当扎实的了解。

- [j'iəz] .

000	years	.
-	年	.

000年。

['meni] ['diːteɪlz][ɑː(r); ə(r)] [stɪl] ['mɪsɪŋ] , [ænd; ənd][sʌm; səm] [wɪl] ['ɔːlweɪz][biː; bi] ,

Many	details	are	still	missing	,	and	some	will	always	be	,
许多	细节	是	仍然	丢失的	,	和	一些	将要	总是	是	,

许多细节仍然缺失，有些细节将永远无法得知。

[bʌt; bət][ðə; ði]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn][ɒv; əv]['ɪndiən][laɪf][ænd; ənd] ['kʌstəmz] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] [bæk] [tuː; tə]

but	the	general	outline	of	Indian	life	and	customs	is	established	back	to
但	这	一般的	大纲	的	印度	生活	和	海关	是	已确立的	后退	到

[ðə; ði] ['ɜːli] ['sentʃəriz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['krɪstʃən] ['ɪərə] ;

the	early	centuries	of	the	Christian	era	;
这	早期的	几个世纪	的	这	基督教	时代	;

但印度人的生活和习俗的大致轮廓可以追溯到基督教纪元的早期几个世纪；

[bɪ'jɒnd] [ðæt] , [ðə; ði]['pɪktʃə(r)] [bɪ'kʌmz] ['heɪzi] .

beyond	that	,	the	picture	becomes	hazy	.
超过	那	,	这	图片	变成	朦胧	.

除此之外，情况就变得模糊不清了。

[ðəʊz] ['ɜ:lɪə(r)] [j'iəz] [wɜ:(r); wə(r)] ['si:mɪŋli] [taɪmz] [ɒv; əv][ə; eɪ]['semi,noʊ'mædɪk] , ['hʌntɪŋ] - ['gæðərɪŋ]

Those	earlier	years	were	seemingly	times	of	a	seminomadic	,	hunting	-	gathering
那些	早些时候	年	是	似乎	时代	的	一个	半游牧的	,	打猎	-	采集

[ɪg'zɪstəns] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['ɜ:li] [,saʊθ'westənə] ;

existence	for	the	early	Southwesterners	;
存在	为了	这	早期的	西南人	;

对于早期的西南居民来说，那些早年似乎过着半游牧、狩猎采集的生活；

['əʊnli][frɒm; frəm][ə'baʊt][θri:] ,

only	from	about	3	,
仅有的	从	关于	3	,

大约从3岁开始

- [j'iəz] [ə'gəʊ][ɪz][ðeə(r)][klɪə(r)] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði]['ædvent][ɒv; əv] [ɪn'tensɪv] ['fɑ:mɪŋ] [ænd; ənd]

000	years	ago	is	there	clear	evidence	of	the	advent	of	intensive	farming	and
-	年	前	是	那里	清除	证据	的	这	来临	的	密集的	农业	和

[ə; eɪ]['set(ə)ld][laɪf] .

a	settled	life	.
一个	定居	生活	.

一千年前，集约化农业和定居生活已经出现，有明确的证据表明这一点。

[æz; əz] [su:n] [æz; əz]['ægrɪkʌltʃə(r)] [bɪ'keɪm] [ðeə(r)]['praɪməri] ['sʌstənəns] ,

As	soon	as	agriculture	became	their	primary	sustenance	,
作为	很快	作为	农业	成为	他们的	基本的	维持	,

一旦农业成为他们的主要生计来源，

[ðə; ði]['pi:p(ə)l][bɪ'gæn][tu:; tə][lɪv; laɪv][mɔ:(r)][ɔ:(r)] [les] ['pɜ:mənəntli] [ɪn][wʌn] [pleɪs] .

the	people	began	to	live	more	or	less	permanently	in	one	place	.
这	人们	开始	到	居住	更多的	或者	较少的	永久的	在	一	地方	.

人们开始或多或少地在一个地方永久居住。

[frɒm; frəm]['sɜ:t(ə)n] ['ɜ:li] [keɪv] - ['ʃeltəz] [ɑ:(r); ə(r)] [dɪ'raɪvd] [ðə; ði] [klu:z] [wɪtʃ] [bɪ'gɪn] [tu:; tə]

From	certain	early	cave	-	shelters	are	derived	the	clues	which	begin	to
从	肯定	早期的	洞穴	-	避难所	是	衍生的	这	线索	哪个	开始	到

['fɔ:mjuleɪt] [ðə; ði]['stɔ:ri][ɒv; əv][ðə; ði] [deɪz] [bɪ'fɔ:(r)]['hɪstri; 'hɪstəri] .

formulate	the	story	of	the	days	before	history	.
制定	这	故事	的	这	天	前	历史	.

从某些早期洞穴遗址中，我们可以找到线索，开始了解史前时代的故事。

['hju:mən]['beriəl][hæv; həv] [bi:n] [faʊnd] [ɪn][ðə; ði] [ɜ:θ] [flɔ:z] [ɒv; əv] ['ʃæləʊ] [keɪvz] ['skætəd]

Human	burials	have	been	found	in	the	earth	floors	of	shallow	caves	scattered
人类	葬礼	有	到过	成立	在	这	地球	楼层	的	浅的	洞穴	疏散

[θru:] [ðə; ði][sæn; sɑ:n][hwɑ:n; 'dʒu:ən]['rɪvə(r)] ['dreɪnɪdʒ] ;

through	the	San	Juan	river	drainage	;
通过	这	圣	胡安	河	引流	;

在圣胡安河流域散布的浅洞穴的泥土层中发现了人类墓葬；

[ænd; ənd][ɪn] [ði:z] [seɪm] [keɪvz] [ɑ:(r); ə(r)] [faʊnd] ['stɔ:rɪdʒ] ['tʃeɪmbəz] [prɪ'peəd] [tu:; tə] [prə'tekt] [ðə; ði]

and	in	these	same	caves	are	found	storage	chambers	prepared	to	protect	the
和	在	这些	相同的	洞穴	是	成立	贮存	房间	准备	到	保护	这

['fʊd,stʌf] , ['prɪnsəpli] [kɔ:n] .

foodstuffs	,	principally	corn	.
食品	,	主要	玉米	.

在这些洞穴中，还发现了为保护食品（主要是玉米）而准备的储藏室。

[ðeə(r)] [aʊt'stændɪŋ] ['hændikrɑ:ft][wɒz; wəz] ['bɑ:skɪtri] , [æz; əz][fɑ:(r)][æz; əz] [rɪ'meɪnɪŋ] ['evɪdəns] [ʃəʊz] .

Their	outstanding	handicraft	was	basketry	,	as	far	as	remaining	evidence	shows	.
他们的	杰出的	手工业	曾是	篮	,	作为	远的	作为	其余的	证据	演出	.

根据现存证据来看，他们最杰出的手工艺品是篮子编织。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['nʌmbəz] [ɒv; əv] ['skɪlfəli] [wɜ:kt] [b'ɑ:skɪts] [faʊnd] [ɪn][ðeə(r)]

Because	of	the	great	numbers	of	skilfully	worked	baskets	found	in	their
因为	的	这	伟大的	数字	的	巧妙地	工作	篮子	成立	在	他们的

['həʊmsaɪt] ,

homesites	,
住宅用地	,

因为在他们的家园遗址中发现了大量制作精良的篮子，

[ˌɑ:kɪ'ɒlədʒˌɪsts] [hæv; həv] [nemd] [ði:z] ['pi:p(ə)l] [bæskətmeɪkɚz] .

archeologists	have	named	these	people	Basketmakers	.
考古学家	有	命名	这些	人们	篮子编织者	.

考古学家将这些人称为篮子编织者。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [naʊ] [kwaɪt] ['sɜ:t(ə)n] [ðæt] [ðə; ði] ['ɪndiənz] [hu:] [keɪm] [mʌtʃ] ['leɪtə(r)][tu:; tə][lɪv; laɪv][ɪn][ðə; ði]

It	is	now	quite	certain	that	the	Indians	who	came	much	later	to	live	in	the
它	是	现在	相当	肯定	那	这	印度人	WHO	来了	很多	之后	到	居住	在	这

[ˌbændə'lɪə] [və'sɪnəti][kæn; kən] [kleɪm] [æz; əz]['ænsestəz; 'ænsəstəz][ðə; ði] ['bæskɪtˌmeɪkər] ['pi:p(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði]

Bandelier	vicinity	can	claim	as	ancestors	the	Basketmaker	people	of	the
班德利尔	附近	能	宣称	作为	祖先	这	篮子编织者	人们	的	这

['eəriə][tu:; tə][ðə; ði] [west] .

area	to	the	west	.
区域	到	这	西方	.

现在可以相当肯定的是，后来居住在班德利尔附近的印第安人可以把西部地区的篮筐制造者人当作自己的祖先。

[ðə; ði][laɪf][ɒv; əv] [ði:z] [æn'sestrəl]['fɑ:rmərz][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['prɪmətɪv] [wʌn] ,

The	life	of	these	ancestral	farmers	was	a	primitive	one	,
这	生活	的	这些	祖先的	农民	曾是	一个	原始	一	,

这些古代农民的生活方式十分原始。

['i:v(ə)n][baɪ][ðə; ði] ['stændədz] [wɪtʃ] [prɪ'veɪld] [ɪn]['fri:həʊlz]['kænjən] [wʌn] , - [j'iəz] ['leɪtə(r)] .

even	by	the	standards	which	prevailed	in	Frijoles	Canyon	1	,	000	years	later	.
甚至	经过	这	标准	哪个	最终获胜	在	豆子	峡谷	1	,	-	年	之后	.

即使以 1000 年后弗里霍莱斯峡谷盛行的标准来看也是如此。

[fɔ:(r); fə(r)][wʌn] [θɪŋ] , [nəʊ] ['pɜ:mənənt] [dwelɪŋz] [ə'pɪə(r)] [tu:; tə][hæv; həv] [bi:n] [kən'strʌktɪd] [ʌn'tɪl]

For	one	thing	,	no	permanent	dwellings	appear	to	have	been	constructed	until
为了	一	事物	,	不	永恒的	住宅	出现	到	有	到过	建造	直到

[leɪt] [ɪn] ['bæskɪtˌmeɪkər] [taɪmz] ,

late	in	Basketmaker	times	,
晚的	在	篮子编织者	时代	,

首先，似乎直到篮匠时代后期才建造永久性住所。

[ænd; ənd]['i:v(ə)n] [ðen] [dwelɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)][ɒv; əv] [kru:d] ['pɪtˌhaʊs] [taɪp] — [æn; ən][ˌekskə'veɪʃ(ə)n]

and	even	then	dwellings	were	of	crude	pithouse	type	—	an	excavation
和	甚至	然后	住宅	是	的	原油	地穴	类型	—	一个	挖掘

[sʌm; səm][θri:] [fi:t] ['ɪntu:][ðə; ði] [graʊnd] ,

some	3	feet	into	the	ground	,
一些	3	脚	进入	这	地面	,

即使在当时，人们的住所也是简陋的半地穴式房屋——向下挖掘约3英尺深。

[wɔ:ld] [ʌp][ænd; ənd] [ru:ft] [wɪð] [lɒgz] , [brʌʃ] , [ænd; ənd] [ɜ:θ] .

walled	up	and	roofed	with	logs	,	brush	,	and	earth	.
有围墙的	向上	和	有顶棚	和	日志	,	刷子	,	和	地球	.

用原木、树枝和泥土砌成墙，盖上屋顶。

['fɜːðə(r)] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] [wɒz; wəz][nɒt] [juːst] [baɪ] [ðiːz] ['piːp(ə)l] [ʌn'tɪl] [pə'hæps] [ə; eɪ] .

Further	,	the	bow	and	arrow	was	not	used	by	these	people	until	perhaps	A	.
更远	,	这	弓	和	箭	曾是	不是	用过的	经过	这些	人们	直到	也许	一个	.

[diː] . - ;

D	.	600	;
D	.	-	;

此外，这些人直到公元 600 年左右才开始使用弓箭；

[ðə; ði] ['ɜːli] ['wepən] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd]['wɔːfeə(r)][wɒz; wəz][ðə; ði][spɪə(r)][ænd; ənd][spɪə(r)] -

the	early	weapon	of	hunting	and	warfare	was	the	spear	and	spear	-
这	早期的	武器	的	打猎	和	战争	曾是	这	矛	和	矛	-

['θrəʊə(r)] (['ætəˌlætəl]) . -

thrower	(	atlatl	)	.	19
投掷者	(	投矛器	)	.	-

早期狩猎和战争的武器是长矛和投矛器（atlatl）。19

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['greɪtə(r)] [pɑːt] [ɒv; əv] ['bæskɪtˌmeɪkər] [taɪmz] , ['pɒtəri] [wɒz; wəz] [ˌʌn'nəʊn] ;

For	the	greater	part	of	Basketmaker	times	,	pottery	was	unknown	;
为了	这	更大的	部分	的	篮子编织者	时代	,	陶器	曾是	未知	;

在篮匠时代的大部分时间里，陶器并不为人所知；

['əʊnli]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - [wɒz; wəz] [truː] ['faɪəd] ['pɒtəri] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən]

only	after	A	.	D	.	400	was	true	fired	pottery	introduced	in	the	northern
仅有的	后	一个	.	D	.	-	曾是	真的	被解雇	陶器	介绍	在	这	北方

[ˌsaʊθ'west] .

Southwest	.
西南	.

公元 400 年之后，真正的烧制陶器才传入美国西南部北部。

['tɪpɪk(ə)l] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['pɒtəri] ['ves(ə)lz] [meɪd] [ɪn][ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] [və'sɪnəti] .

Typical	prehistoric	pottery	vessels	made	in	the	Bandelier	vicinity	.
典型的	史前	陶器	船只	制成	在	这	班德利尔	附近	.

班德利尔附近地区制作的典型史前陶器。

['fəʊtəʊ] ['kɜːtəsi] [mju'ziːəm][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] .

Photo	courtesy	Museum	of	New	Mexico	.
照片	礼貌	博物馆	的	新的	墨西哥	.

照片由新墨西哥州博物馆提供。

[ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['dekəreɪtɪd] ['pɒtəri] [leɪt] [ɪn] ['bæskɪtˌmeɪkər] [taɪmz] [bɪ'gæn][ə; eɪ] [dɪ'veləpmənt]

The	production	of	decorated	pottery	late	in	Basketmaker	times	began	a	development
这	生产	的	装饰	陶器	晚的	在	篮子编织者	时代	开始	一个	发展

[wɪtʃ] [hæz; həz][hæd; həd][ðə; ði] ['greɪtɪst] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [sɪg'nɪfɪkəns] .

which	has	had	the	greatest	archeological	significance	.
哪个	有	有	这	最	考古学	意义	.

篮匠时代晚期装饰陶器的生产开启了具有重大考古意义的发展历程。

[ðə; ði] [lɒŋ] - [ɪn'djʊərɪŋ] ['frægmənts] [ɒv; əv] ['peɪntɪd] ['pɒtəri] [faʊnd] [ɪn] ['sʌbsɪkwənt] -

The	long	-	enduring	fragments	of	painted	pottery	found	in	subsequent	housesites
这	长的	-	持久	片段	的	绘	陶器	成立	在	随后的	-

[hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ]['prɪnsəp(ə)l] [tuːl] [baɪ] [wɪtʃ] ['stjʊdnts] [hæv; həv] [piːst] [tə'geðə(r)] [ðə; ði] ['relətɪv]

have	been	a	principal	tool	by	which	students	have	pieced	together	the	relative
有	到过	一个	主要的	工具	经过	哪个	学生	有	拼接	一起	这	相对的

[krə'nɒlədʒi] [ɒv; əv]['ruːɪnz][ænd; ənd][ðə; ði][maɪ'greɪʃənz][ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtəri] - [m'eɪkəz] .

chronology	of	ruins	and	the	migrations	of	the	pottery	-	makers	.
时间顺序	的	废墟	和	这	迁移	的	这	陶器	-	制造商	.

在后来的房屋遗址中发现的保存完好的彩绘陶器碎片，一直是学生们拼凑出遗址的相对年代和制陶者迁徙路线的主要工具。

[wɪð] [sək'sesɪv] [ˌɪntrə'dʌkʃn] [ɒv; əv] ['pɒtəri] , [ðə; ði][baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] ,

With	successive	introduction	of	pottery	,	the	bow	and	arrow	,
和	连续	介绍	的	陶器	,	这	弓	和	箭	,

随着陶器、弓箭的相继传入，

[ænd; ənd]['ʌðə(r)] [nju:] [treɪts] [ɪn][ðə; ði] [ə'prɒksɪmət] ['pɪəriəd][ə; eɪ] . [di:] . - [tu:; tə] - ,

and	other	new	traits	in	the	approximate	period	A	.	D	.	450	to	750	,
和	其他	新的	特征	在	这	近似	时期	一个	.	D	.	-	到	-	,

以及其他在公元450年至750年左右出现的新特征，

[ðə; ði]['kærəktə(r)][ɒv; əv]['bæskɪtˌmeɪkər] [laɪf] [bɪ'keɪm] [səʊ]['mɒdɪfaɪd] [ðæt] [ə; eɪ] [nju:] [neɪm] — [ðə; ði]

the	character	of	Basketmaker	life	became	so	modified	that	a	new	name	—	the
这	特点	的	篮子编织者	生活	成为	所以	修改的	那	一个	新的	姓名	—	这

['pweɪbloʊz] — [wɒz; wəz] [ə'plaɪd] [tu:; tə][ðə; ði] ['sʌbsɪkwənt] ['pi:plz] .

Pueblos	—	was	applied	to	the	subsequent	peoples	.
普韦布洛斯	—	曾是	应用	到	这	随后的	人民	.

篮匠人的生活方式发生了如此巨大的改变，以至于后来的人们被赋予了一个新的名称——普韦布洛人。

['prez(ə)ntli] [ðeɪ] [bɪ'gæn][tu:; tə] [mu:v] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['bæskɪtˌmeɪkər] ['pɪtˌhaʊs] ['ɪntu:] ['meɪsənri]

Presently	they	began	to	move	from	the	Basketmaker	pithouse	into	masonry
目前	他们	开始	到	移动	从	这	篮子编织者	地穴	进入	石工

['tʃeɪmbəz] [ə'bʌv] [graʊnd] ,

chambers	above	ground	,
房间	多于	地面	,

随后，他们开始从篮子匠的半地穴式房屋搬到地面上的砖石房间。

[pə'hæps] [wɪð] ['sevrəl] [rʊmz; ru:mz] [kə'nektɪd] , [ðə; ði][əʊld] ['pɪtˌhaʊs] [sə'vaɪvɪŋ] [ɪn][ju:z][æz; əz][ðə; ði]

perhaps	with	several	rooms	connected	,	the	old	pithouse	surviving	in	use	as	the
也许	和	一些	房间	连接	,	这	老的	地穴	幸存	在	使用	作为	这

[ˌserɪ'məʊniəl]['ki:və] .

ceremonial	kiva	.
仪式	基瓦	.

或许是由几个相连的房间组成，古老的半地穴式房屋至今仍被用作祭祀用的基瓦。

['kɒtn] [keɪm] ['ʌndə(r)][ˌkʌltɪ'veɪʃ(ə)n][ænd; ənd][wɒz; wəz]['wəʊv(ə)n]['ɪntu:] ['gɑ:mənts] .

Cotton	came	under	cultivation	and	was	woven	into	garments	.
棉布	来了	在下面	栽培	和	曾是	编织	进入	服装	.

棉花被种植并织成衣服。

[həʊz] [ænd; ənd]['æksi:z][ɒv; əv] [stəʊn] [wɪð] ['sɜ:vɪsəb(ə)l] ['hænd(ə)lz] [keɪm] ['ɪntu:][ju:z] .

Hoes	and	axes	of	stone	with	serviceable	handles	came	into	use	.
锄头	和	轴	的	石头	和	可用	把手	来了	进入	使用	.

用石头制成的锄头和斧头，配上结实耐用的手柄，开始投入使用。

['tɜ:kɪz] [ænd; ənd][dɒgz][wɜ:(r); wə(r)][baɪ] [ðɪs] [taɪm] ['kɒmənli] [də'mestɪkeɪtɪd] ,

Turkeys	and	dogs	were	by	this	time	commonly	domesticated	,
火鸡	和	狗	是	经过	这	时间	通常	家养的	,

此时火鸡和狗都已被普遍驯化。

[ðə; ði]['fɔ:mə(r)] ['bi:ɪŋ] ['vælju:d][praɪ'merəli][fɔ:(r); fə(r)] ['feðər] [wɪtʃ] [sɜ:vd] [tu:; tə] [meɪk] [wɔ:m] [rəʊbz]

the	former	being	valued	primarily	for	feathers	which	served	to	make	warm	robes
这	以前的	存在	有价值的	主要	为了	羽毛	哪个	服务	到	制作	温暖的	长袍

[ænd; ənd][ˌserɪ'məʊniəl][gɑ:b] . -

and	ceremonial	garb	.	20
和	仪式	外衣	.	-

前者主要因其羽毛而受到重视，羽毛可用于制作保暖的长袍和礼服。20

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , [nju:] ['meksɪkəʊ]

BANDELIER	NATIONAL	MONUMENT	,	NEW	MEXICO
班德利尔	国家的	纪念碑	,	新的	墨西哥

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑

[haɪ] - [ˌrezə'luːʃ(ə)n] Map22

High	-	resolution	Map22
高的	-	解决	Map22

高分辨率地图22

[ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['jʌkə] [plɑːnt] .

The	useful	yucca	plant	.
这	有用	丝兰	植物	.

有用的丝兰植物。

[greɪt] ['pwebləʊ] ['pɪəriəd] .

GREAT	PUEBLO	PERIOD	.
伟大的	普韦布洛	时期	.

伟大的普韦布洛时期。

[ðə; ði][steɪdʒ][wɒz; wəz] [naʊ] [set][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [greɪt] ['flaʊərɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['piːp(ə)l] ;

The	stage	was	now	set	for	the	great	flowering	of	the	Pueblo	people	;
这	阶段	曾是	现在	放	为了	这	伟大的	开花	的	这	普韦布洛	人们	;

普韦布洛人的伟大繁荣时期已经到来;

[ðə; ði] [weɪ] [ɒv; əv][laɪf] [wɪtʃ] [hæd; həd]['teɪkən] [rʌf] [ʃeɪp] [frɒm; frəm][ə; eɪ] . [diː] . - [tuː; tə] -

the	way	of	life	which	had	taken	rough	shape	from	A	.	D	.	450	to	1050
这	方式	的	生活	哪个	有	已采取	粗糙的	形状	从	一个	.	D	.	-	到	-

[naʊ] [riːtʃt] [ˌkʌlmɪ'neɪʃn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pwebləʊ]['pɪəriəd] .

now	reached	culmination	in	the	Great	Pueblo	period	.
现在	达到	高潮	在	这	伟大的	普韦布洛	时期	.

从公元 450 年到 1050 年，生活方式已初具雏形，如今在大普韦布洛时期达到了顶峰。

[fɔː(r); fə(r)][ə'baʊt] - [j'iəz] , [ɔː(r)][ʌn'tɪl] [ə'raʊnd] [ə; eɪ] . [diː] . - ,

For	about	200	years	,	or	until	around	A	.	D	.	1250	,
为了	关于	-	年	,	或者	直到	大约	一个	.	D	.	-	,

大约200年间，或者直到公元1250年左右，

['fɔːtʃuːn] [smaɪld] [ɒn][ðə; ði] ['fɑːmɪŋ] [taʊnz] [ɒv; əv][ðə; ði][fɔː(r)] ['kɔːnəs] ['kʌntri] .

fortune	smiled	on	the	farming	towns	of	the	Four	Corners	country	.
财富	微笑	在	这	农业	城镇	的	这	四	角落	国家	.

好运眷顾了四角地区的农业小镇。

[ðə; ði][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [gruː] [ænd; ənd] [spred] , [ænd; ənd][ðə; ði]['hændikrɑːft] [aːts] [riːtʃt] [ə; eɪ][steɪdʒ]

The	population	grew	and	spread	,	and	the	handicraft	arts	reached	a	stage
这	人口	生长	和	传播	,	和	这	手工业	艺术	达到	一个	阶段

[ɒv; əv] [ɪm'presɪv] [prə'fɪʃ(ə)nsi] .

of	impressive	proficiency	.
的	感人的	熟练程度	.

人口增长并扩散，手工艺也达到了令人瞩目的精湛水平。

[ðə; ði] ['sentəz] [ɒv; əv] [ðɪs] ['klæsɪk]['pɪəriəd] [wɪtʃ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] [best] [nəʊn] [laɪ][ɪn] [θriː] ['dɪfrənt]

The	centers	of	this	classic	period	which	are	today	best	known	lie	in	three	different
这	中心	的	这	经典的	时期	哪个	是	今天	最好的	已知	说谎	在	三	不同的

[steɪts] :

States	:
各州	:

如今最著名的这一古典时期中心位于三个不同的州：

['meɪsə] [vəːd] ([ɪn]['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , ['kəʊləʊ] .) , ['tʃɑːkəʊ] ['kænjən] ([ɪn]['tʃɑːkəʊ] ['kænjən]

Mesa	Verde	(	in	Mesa	Verde	National	Park	,	Colo	.	)	,	Chaco	Canyon	(	in	Chaco	Canyon
台面	维德	(	在	台面	维德	国家的	公园	,	科洛	.	)	,	查科	峡谷	(	在	查科	峡谷

['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] ,

National	Monument	,
国家的	纪念碑	,

梅萨维德（位于科罗拉多州梅萨维德国家公园内）、查科峡谷（位于查科峡谷国家纪念碑内，

[en] . ['meks] .) , [ænd; ənd][ðə; ði][və'sɪnəti][ɒv; əv] [bɛtətə:kɪn] [ænd; ənd] [ki:t] [si:l] ([ɪn]['nævəhəʊ]

N	.	Mex	.	)	,	and	the	vicinity	of	Betatakin	and	Keet	Seel	(	in	Navajo
N	.	墨西哥	.	)	,	和	这	附近	的	贝塔塔金	和	基特	西尔	(	在	纳瓦霍

['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , ['ærɪz] .)

National	Monument	,	Ariz	.	)
国家的	纪念碑	,	亚利桑那州	.	)

墨西哥北部），以及贝塔塔金和基特西尔附近（位于亚利桑那州纳瓦霍国家纪念碑内）

[ðiːz] [θriː] ['eərɪəz] , [ɔːl] [naʊ] ['ʌndə(r)][ðə; ði][ˌdʒʊərɪs'dɪkʃn][ɒv; əv][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] ,

These	three	areas	,	all	now	under	the	jurisdiction	of	the	National	Park	Service	,
这些	三	区域	,	全部	现在	在下面	这	管辖权	的	这	国家的	公园	服务	,

这三个地区现在都归国家公园管理局管辖。

[kən'teɪn] [ðə; ði] [greɪt] [klɪf] [dwelɪŋz] [ænd; ənd] [kə'mjuːn(ə)l] ['haʊzɪz] [wɪtʃ] [mɑːk] [ðə; ði] [haɪɪst]

contain	the	great	cliff	dwellings	and	communal	houses	which	mark	the	highest
包含	这	伟大的	悬崖	住宅	和	公社	房屋	哪个	标记	这	最高

[dɪ'veləpmənt] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiən] [ə'teɪnmənts] [ɪn][ðə; ði] ['nɔːðən] [ˌsaʊθ'west] .

development	of	prehistoric	Indian	attainments	in	the	northern	Southwest	.
发展	的	史前	印度	成就	在	这	北方	西南	.

这里拥有宏伟的崖居和公共房屋，标志着美国西南部史前印第安人文明发展的最高水平。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [bɪ'jɒnd] [ðə; ði] [skəʊp] [ɒv; əv] [ðɪs] ['hændbʊk] [tuː; tə]['prez(ə)nt][æn; ən] ['ædɪkwət] [dɪ'skrɪpʃn]

It	is	beyond	the	scope	of	this	handbook	to	present	an	adequate	description
它	是	超过	这	范围	的	这	手册	到	展示	一个	足够的	描述

[ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pwebləʊ] [taʊnz] [ænd; ənd][ðeə(r)] [ɪn'hæbətənt] .

of	the	Great	Pueblo	towns	and	their	inhabitants	.
的	这	伟大的	普韦布洛	城镇	和	他们的	居民	.

本手册篇幅有限，无法对大普韦布洛城镇及其居民进行充分描述。

[ɔːl'ðəʊ] ['ɔːlməʊst] [kənˌtempə'reɪniəs] , [ðə; ði] [θriː] ['lɑːdʒɪst] ['sentəz] ['difə] ['greɪtli] [ɪn]

Although	almost	contemporaneous	,	the	three	largest	centers	differed	greatly	in
虽然	几乎	同时期	,	这	三	最大	中心	不同	非常	在

[dɪ'veləpmənt] ,

development	,
发展	,

虽然几乎是同时期的，但这三个最大的中心在发展上却大相径庭。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði]['təʊt(ə)l]['stɔːri] [bɪ'kʌmz] [məʊst]['kɒmpleks] .

so	that	the	total	story	becomes	most	complex	.
所以	那	这	全部的	故事	变成	最多	复杂的	.

这样一来，整个故事就变得极其复杂了。

[ɪn]['dʒen(ə)rəl][ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [sed] [ðæt] [ðə; ði] ['skɪlz] [ɒv; əv] ['fɑːmɪŋ] [ænd; ənd] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv]

In	general	it	may	be	said	that	the	skills	of	farming	and	production	of
在	一般的	它	可能	是	说	那	这	技能	的	农业	和	生产	的

['fʊdˌstʌf] [bɪ'keɪm] ['haɪli] [ɪ'fɪʃ(ə)nt] ,

foodstuffs	became	highly	efficient	,
食品	成为	高度	高效的	,

总的来说，可以说耕作和粮食生产技能变得非常高效。

[ə'laʊɪŋ] [ðə; ði]['piːp(ə)l][mɔː(r)] ['leʒə(r)] in23

allowing	the	people	more	leisure	in23
允许	这	人们	更多的	闲暇	in23

让人们在23岁时拥有更多休闲时间

[wɪtʃ] [tuː; tə] [ɪk'sperɪmənt] [wɪð] [ænd; ənd] [ɪm'pruːv] [ðeə(r)] [aːts] [ænd; ənd][krɑːfts][ænd; ənd][ðeə(r)]

which	to	experiment	with	and	improve	their	arts	and	crafts	and	their
哪个	到	实验	和	和	提升	他们的	艺术	和	工艺	和	他们的

[ˌserɪ'məʊniəl]['rɪtʃʊəlz] .

ceremonial	rituals	.
仪式	仪式	.

他们可以尝试改进自己的艺术、工艺和仪式。

[mʌtʃ] [ɪˌlæbə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd] [rɪ'faɪnmənt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɑːtərz] [krɑːft] , [fɔː(r); fə(r)][ɪg'zɑːmp(ə)l] , [ɪz]

Much	elaboration	and	refinement	of	the	potter's	craft	,	for	example	,	is
很多	详细说明	和	精炼	的	这	陶工的	工艺	,	为了	例子	,	是

['treɪsəb(ə)l][tuː; tə] [ðiːz] [j'iəz] ;

traceable	to	these	years	;
可追溯的	到	这些	年	;

例如，陶艺技法的许多精细化和改进都可以追溯到这些年;

[sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] [wɜːrldz] ['faɪnɪst][sə'ræmɪk][ɑːt] , ['eɪnʃənt] [ɔː(r)]['mɒd(ə)n] ,

some	of	the	world's	finest	ceramic	art	,	ancient	or	modern	,
一些	的	这	世界的	最好的	陶瓷制品	艺术	,	古老的	或者	现代的	,

世界上一些最精美的陶瓷艺术品，无论是古代的还是现代的。

['kɒmz] [frɒm; frəm]['tʃɑːkəʊ] ['kænjən] [ænd; ənd][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd] .

comes	from	Chaco	Canyon	and	the	Mesa	Verde	.
来	从	查科	峡谷	和	这	台面	维德	.

来自查科峡谷和梅萨维德。

[ə'gen] , [ɪn][ðə; ði] [fiːld] [ɒv; əv]['dʒuːəlri] - ['meɪkɪŋ] [ænd; ənd]['pɜːsən(ə)l] [ə'dɔːnmənt] ,

Again	,	in	the	field	of	jewelry	-	making	and	personal	adornment	,
再次	,	在	这	场地	的	珠宝	-	制作	和	个人的	装饰	,

同样，在珠宝制作和个人装饰领域，

[ðə; ði]['krɑːftsmən][ɒv; əv][ðə; ði] - [prə'djuːst] [ʃel] - [ænd; ənd] ['tɜːkwɔɪz] - [ˌɪn'leɪ] [wɜːk] [wɪtʃ]

the	craftsman	of	the	1100's	produced	shell	-	and	turquoise	-	inlay	work	which
这	工匠	的	这	-	生产	壳	-	和	绿松石	-	镶嵌	工作	哪个

[wʊd] [hæv; həv] [ɜːnd] [ðə; ði][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['selini] .

would	have	earned	the	admiration	of	Cellini	.
会	有	获得	这	钦佩	的	切利尼	.

12 世纪的工匠制作的贝壳和绿松石镶嵌工艺品，一定会赢得切利尼的赞赏。

['faɪnəli] , [ə; eɪ] [ˌmʌltɪ'plɪsəti] [ɒv; əv] ['kiːvə] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][ɔːl][ðə; ði] [greɪt] ['haʊzɪz] [ɒv; əv][ðə; ði]

Finally	,	a	multiplicity	of	kivas	is	to	be	found	in	all	the	great	houses	of	the
最后	,	一个	多重性	的	基瓦斯	是	到	是	成立	在	全部	这	伟大的	房屋	的	这

['pɪəriəd] ,

period	,
时期	,

最后，在这一时期所有的大宅中都能找到大量的基瓦（kiva，一种宗教场所）。

[æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['nʌmbə(r)][ɒv; əv] [greɪt] ['kiːvə] [ɪm'bɔdɪŋ] ['veəriəs] [ɪ'læbərət] ['ɔːltə(r)] ['fiːtʃəz]

as	well	as	a	number	of	Great	Kivas	embodying	various	elaborate	altar	features
作为	出色地	作为	一个	数字	的	伟大的	基瓦斯	体现	各种各样的	精心制作的	坛	特征

.

:

.

以及许多体现各种精巧祭坛特征的大基瓦。

[ðɪs] [ɪk'spendɪtʃə(r)][ɒv; əv] ['efət] [tuː; tə] [kraʊd] [ðə; ði] [taʊnz] [wɪð] [ˌserɪ'məʊniəl][rʊmz; ruːmz] [wʊd]

This	expenditure	of	effort	to	crowd	the	towns	with	ceremonial	rooms	would
这	支出	的	努力	到	人群	这	城镇	和	仪式	房间	会

[siːm] [tuː; tə] ['ɪndɪkeɪt] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] [priˌɒkju'peɪʃn] [wɪð] [rɪ'lɪdʒən] .

seem	to	indicate	something	of	a	preoccupation	with	religion	.
似乎	到	表明	某物	的	一个	专注	和	宗教	.

这种花费大量精力在城镇中建造各种仪式场所的做法，似乎表明人们对宗教抱有某种程度的关注。

[ðə; ði] ['nju:mərəs] [dɪs'kʌvəri] [ɒv; əv] [kɑ:rvd] [stəʊn] ['fetɪʃiz] [ænd; ənd]['ʌðə(r)][ˌserɪ'məʊniəl]['ɒbdʒɪkts]

The	numerous	discoveries	of	carved	stone	fetishes	and	other	ceremonial	objects
这	很多的	发现	的	雕刻	石头	恋物癖	和	其他	仪式	对象

[sɜ:v] [tu:; tə][beə(r)][aʊt][ə; eɪ]['kɒnsept][ɒv; əv] [ɪ'læbərət] ['rɪtʃuəl][ænd; ənd] [ʌn'endɪŋ] [ˌdedɪ'keɪʃ(ə)n][tu:; tə]

serve	to	bear	out	a	concept	of	elaborate	ritual	and	unending	dedication	to
服务	到	熊	出去	一个	概念	的	精心制作的	仪式	和	无尽的	奉献	到

[ðə; ði] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv][ðeə(r)][gɒdz] .

the	service	of	their	gods	.
这	服务	的	他们的	神	.

大量出土的石雕神像和其他祭祀用品，证实了当地存在着繁复的仪式和对神灵无休止的奉献精神。

[draʊt] [ænd; ənd] [maɪ'greɪʃənz] .

DROUGHT	AND	MIGRATIONS	.
干旱	和	迁移	.

干旱与人口迁徙。

[ˌaɪ 'ti:] [si:m] , [haʊ'evə(r)] , [ðæt] [ðə; ði][gɒdz][wɜ:(r); wə(r)]['fɪk(ə)l] .

It	seems	,	however	,	that	the	gods	were	fickle	.
它	似乎	,	然而	,	那	这	神	是	反复无常	.

然而，诸神似乎喜怒无常。

[sʌm; səm] [tu:] ['sentʃəriz] [ɒv; əv] [grəʊθ] [ænd; ənd] [prɒ'sperəti] [wɜ:(r); wə(r)][ɔ:l] [ðæt] [wɜ:(r); wə(r)][tu:; tə]

Some	two	centuries	of	growth	and	prosperity	were	all	that	were	to
一些	二	几个世纪	的	生长	和	繁荣	是	全部	那	是	到

[bi:; bi] [ə'laʊd] [ðə; ði]['fɑ:rmərz][ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] ['pwebləʊ] ['sentəz] .

be	allowed	the	farmers	of	the	Great	Pueblo	centers	.
是	允许	这	农民	的	这	伟大的	普韦布洛	中心	.

大普韦布洛中心地区的农民们只被允许享受大约两个世纪的增长和繁荣。

[ɪn][ðə; ði][lɑ:st]['kwɔ:tə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] ,

In	the	last	quarter	of	the	13th	century	,
在	这	最后的	四分之一	的	这	13th	世纪	,

在13世纪的最后一个25年里，

[ə; eɪ]['pɪəriəd][ɒv; əv] [draʊt] [keɪm] [tu:; tə][ðə; ði] [haɪ] ['plætəʊz] [ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['pi:p(ə)l] .

a	period	of	drought	came	to	the	high	plateaus	of	the	Pueblo	people	.
一个	时期	的	干旱	来了	到	这	高的	高原	的	这	普韦布洛	人们	.

普韦布洛人的高原地区遭遇了干旱。

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tri:] [rɪŋz] [ɒv; əv][ðə; ði][taɪm] ,

From	the	evidence	of	the	tree	rings	of	the	time	,
从	这	证据	的	这	树	戒指	的	这	时间	,

从当时树木年轮的证据来看，

[ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv][ðə; ði] [j'iəz] [bɪ'twi:n] [ə; eɪ] . [di:] . - [ænd; ənd] - [wɜ:(r); wə(r)][səʊ]

the	majority	of	the	years	between	A	.	D	.	1276	and	1299	were	so
这	多数	的	这	年	之间	一个	.	D	.	-	和	-	是	所以

[dɪ'fɪʃ(ə)nt] [ɪn] ['reɪnfɔ:l] [ðæt] [ðə; ði]['ɪndiən] [kɔ:n] [krɒps][kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [mə'tʃʊəd] .

deficient	in	rainfall	that	the	Indian	corn	crops	could	not	have	matured	.
不足	在	雨量	那	这	印度	玉米	农作物	可以	不是	有	成熟的	.

公元 1276 年至 1299 年间的大部分年份降雨量都非常不足，以至于印度的玉米作物无法成熟。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðɪs] [draʊt] [wɒz; wəz][nɒt]['æktʃuəli] [kən'tɪnjuəs] , [ænd; ənd]['veərid] [bɪ'twi:n] ['ri:dʒənz] ,

Although	this	drought	was	not	actually	continuous	,	and	varied	between	regions	,
虽然	这	干旱	曾是	不是	实际上	连续的	,	和	多种多样	之间	地区	,

[ðeə(r)][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [mʌtʃ] [stɑ:'veɪʃ(ə)n] ,

there	was	undoubtedly	much	starvation	,
那里	曾是	无疑	很多	饥饿	,

虽然这场旱灾并非持续不断，而且各地情况也不尽相同，但毫无疑问，饥荒现象十分严重。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [ˌdesɪ'meɪʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪn'hæbətənt] [ɒv; əv][ðə; ði] [greɪt] [taʊnz] ,

and	a	decimation	of	the	inhabitants	of	the	great	towns	,
和	一个	大屠杀	的	这	居民	的	这	伟大的	城镇	,

大城镇的居民惨遭屠戮，

[pə'hæps] [frɒm; frəm] ['enəmi] [reɪdz] [æz; əz] [wel] [æz; əz]['hʌŋgə(r)] .

perhaps	from	enemy	raids	as	well	as	hunger	.
也许	从	敌人	突袭	作为	出色地	作为	饥饿	.

或许是由于敌人的袭击以及饥饿。

[ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ʌn'daʊtɪdli] ['njuːmərəs] [maɪ'greɪʃənz][frɒm; frəm][ðə; ði] [draʊt] - ['strɪkən] ['eəriəz]

There	were	undoubtedly	numerous	migrations	from	the	drought	-	stricken	areas
那里	是	无疑	很多的	迁移	从	这	干旱	-	受打击的	区域

['ɪntuː]['pleɪsɪz] [wɪð] [rɪ'laɪəb(ə)l] [striːmz] .

into	places	with	reliable	streams	.
进入	地方	和	可靠的	溪流	.

毫无疑问，干旱地区的居民大量迁徙到有可靠水源的地方。

[ðiːz] ['trʌbld] [taɪmz] [ɪn][ðə; ði] ['westən] ['sentəz] [ænd; ənd] [ˌemi'greiʃən] [ˌðeə'frɒm] [wɜː(r); wə(r)]

These	troubled	times	in	the	western	centers	and	emigrations	therefrom	were
这些	麻烦	时代	在	这	西	中心	和	移民	由此	是

[rɪ'spɒnsəb(ə)l][ɪn] [lɑːdʒ] [pɑːt] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['set(ə)lɪŋ][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['plætəʊ] [ænd; ənd][ðə; ði]

responsible	in	large	part	for	the	settling	of	the	Pajarito	Plateau	and	the
负责任的	在	大的	部分	为了	这	安顿	的	这	小鸟	高原	和	这

['kænjənz] [ɒv; əv] [wɒt] [ɪz] [naʊ] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] .

canyons	of	what	is	now	Bandelier	National	Monument	.
峡谷	的	什么	是	现在	班德利尔	国家的	纪念碑	.

西部中心地区的动荡时期以及由此引发的移民潮，在很大程度上促成了帕哈里托高原和如今的班德利尔国家纪念碑峡谷的开发。

[ðə; ði] [striːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz] ['maʊntənz] [kən'tɪnjuːd] [tuː; tə] [fləʊ] ['djʊərɪŋ][ðə; ði][draɪ][taɪm] ,

The	streams	of	the	Jemez	Mountains	continued	to	flow	during	the	dry	time	,
这	溪流	的	这	杰梅兹	山脉	持续	到	流动	期间	这	干燥	时间	,

[ə'pærəntli] ,

apparently	,
显然	,

显然，即使在旱季，杰梅兹山脉的溪流也依然奔流不息。

[fɔː(r); fə(r)] [lɑːdʒ] - [skeɪl] [ˌkɒlənaɪ'zeɪʃn] [ɒv; əv] [wel] - ['wɔːtəd] ['kænjənz] [sʌtʃ] [æz; əz]['friːhəʊlz] [ə'pɪəz]

for	large	-	scale	colonization	of	well	-	watered	canyons	such	as	Frijoles	appears
为了	大的	-	规模	殖民化	的	出色地	-	浇水	峡谷	这样的	作为	豆子	出现

[tuː; tə] [deɪt] [frɒm; frəm][ðə; ði][end][ɒv; əv][ðə; ði] 13th ['sentʃəri] .

to	date	from	the	end	of	the	13th	century	.
到	日期	从	这	结尾	的	这	13th	世纪	.

对像弗里霍莱斯这样水源充足的峡谷进行大规模殖民的现象似乎可以追溯到 13 世纪末。

[ðə; ði][drɪft][ɒv; əv][ðə; ði] ['eməgrənt] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['westən] ['eəriəz][ɪz][ɪm'pɒsəb(ə)l][tuː; tə] [treɪs] [ɪn]

The	drift	of	the	emigrants	from	the	western	areas	is	impossible	to	trace	in
这	漂移	的	这	移民	从	这	西	区域	是	不可能的	到	痕迹	在

['diːteɪl] ,

detail	,
细节	,

西部地区移民的迁徙路线难以详细追踪。

[kən'tɪnjʊɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][dɪd][fɔː(r); fə(r)] ['sevrəl] [ˌdʒenə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [ə'rɪdʒɪneɪtɪŋ][frɒm; frəm] ['meni]

continuing	as	it	did	for	several	generations	and	originating	from	many
继续	作为	它	做过	为了	一些	几代人	和	起源	从	许多

['sɔːsɪz] .

sources	.
来源	.

它延续了好几代，并且源自多个方面。

[ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['riːdʒən] [meɪ] [hæv; həv] [biːn] ['sʌmθɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['meltɪŋ] [pɒt] , [ə'sɪməleɪtɪŋ]

The	Bandelier	region	may	have	been	something	of	a	melting	pot	,	assimilating
这	班德利尔	地区	可能	有	到过	某物	的	一个	融化	锅	,	同化

['maɪgrənts][frɒm; frəm] ['veərɪəs] ['dɪstənt] ['pleɪsɪz] .

migrants	from	various	distant	places	.
移民	从	各种各样的	遥远	地方	.

班德利尔地区可能是一个文化熔炉，吸收了来自遥远各地的移民。

[ə; eɪ] ['stʌdi] [ɒv; əv][ðə; ði] ['pɒtəri] [taɪps] [prə'djuːst] [ɪn][ðə; ði] ['ɜːli] [deɪz] [ɒv; əv] ['rezɪdəns] [hɪə(r)]

A	study	of	the	pottery	types	produced	in	the	early	days	of	residence	here
一个	学习	的	这	陶器	类型	生产	在	这	早期的	天	的	住宅	这里

[ə'fɔːdz] [ðə; ði][best] [kluː] [tuː; tə]['pɒsəb(ə)l]['ɒrɪdʒɪnz] .

affords	the	best	clue	to	possible	origins	.
提供	这	最好的	线索	到	可能的	起源	.

对早期在此居住时期生产的陶器类型的研究，为探究其可能的起源提供了最佳线索。

[ə'mʌŋ] [ðiːz] [taɪps] [ɑː(r); ə(r)] [faʊnd] [prɪ'saɪs] ['kɒpiz] [ɒv; əv][ˌdekə'reɪʃ(ə)n] [staɪlz] [frɒm; frəm][ə; eɪ]

Among	these	types	are	found	precise	copies	of	decoration	styles	from	a
之中	这些	类型	是	成立	精确的	副本	的	装饰	风格	从	一个

['nʌmbə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] ['westən] ['sentəz] ,

number	of	the	western	centers	,
数字	的	这	西	中心	,

这些类型中包含对西方多个中心装饰风格的精确复制品。

['ɪndɪkeɪtɪŋ] [ðæt] [ðə; ði] ['wɪmɪn] [p'ɒtəz] ['kærid] [ɒn][ðeə(r)] [rɪ'spektɪv] [trə'dɪʃən(ə)l] [ˌdekə'reɪʃnz] [ə'pɒn]

indicating	that	the	women	potters	carried	on	their	respective	traditional	decorations	upon
表明	那	这	女性	陶工	携带	在	他们的	各自	传统的	装饰	之上

[ə'raɪv(ə)l][ɪn][ðeə(r)] [njuː] [hoʊmz] .

arrival	in	their	new	homes	.
到达	在	他们的	新的	房屋	.

这表明，女陶工们在新家后仍然保留了各自的传统装饰风格。

[wʌn] [pə'tɪkjələ(r)][kaɪnd][ɒv; əv] [blæk] - [ɒn] - [waɪt] ['pɒtəri] [kæn; kən] ['hɑːdli] [biː; bi] [dɪ'stɪŋgwɪʃt]

One	particular	kind	of	black	-	on	-	white	pottery	can	hardly	be	distinguished
一	特别的	种类	的	黑色的	-	在	-	白色的	陶器	能	几乎	是	杰出的

['iːv(ə)n][baɪ][ˌmaɪkrə'skɒpɪk][ɪgˌzæmɪ'neɪʃ(ə)n][frɒm; frəm][ə; eɪ]['sɪmələ(r)][weə(r)] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['meɪsə] [vəːd]

even	by	microscopic	examination	from	a	similar	ware	made	in	the	Mesa	Verde
甚至	经过	显微镜	考试	从	一个	相似的	仓库	制成	在	这	台面	维德

['kʌntri] . -

country	.	24
国家	.	-

有一种黑白相间的陶器，即使通过显微镜观察也很难与梅萨维德地区生产的类似陶器区分开来。24

[leɪt] ['pwebləʊ] ['pɪəriəd] .

LATE	PUEBLO	PERIOD	.
晚的	普韦布洛	时期	.

普韦布洛晚期。

[ðə; ði] ['ʌpsɜːdʒ] [ɒv; əv][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ænd; ənd][ðə; ði][meɪn] [kən'strʌkʃn] [æk'tɪvəti][ɪn] [ˌbændə'lɪə] [bɪ'gæn]

The	upsurge	of	population	and	the	main	construction	activity	in	Bandelier	began
这	高涨	的	人口	和	这	主要的	建造	活动	在	班德利尔	开始

['ɑːftə(r)][ə; eɪ] . [diː] . - .

after	A	.	D	.	1300	.
后	一个	.	D	.	-	.

班德利尔的人口激增和主要建设活动始于公元 1300 年之后。

[lɑːdʒ] [taʊnz] [gruː] [ʌp][ænd; ənd] [daʊn] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] ['dreɪnɪdʒ] ,

Large	towns	grew	up	and	down	the	Rio	Grande	drainage	,
大的	城镇	生长	向上	和	向下	这	里约热内卢	格兰德	引流	,

沿格兰德河流域发展出了许多大城镇。

[ænd; ənd][ðeə(r)]['pi:p(ə)l] [ə'tʃi:vd] [ɪn][məʊst] [rɪ'spekts] [æz; əz] [haɪ] [ə; eɪ] ['stændəd] [ɒv; əv] ['lɪvɪŋ] [æz; əz]

and	their	people	achieved	in	most	respects	as	high	a	standard	of	living	as
和	他们的	人们	已达成	在	最多	尊重	作为	高的	一个	标准	的	活的	作为

[ðeə(r)] ['fɔ:ˌbeəz] [hæd; həd] [nəʊn] [ɪn][ðə; ði] [greɪt] ['pwebləʊ] ['sentəz] [ɒv; əv] - [j'iəz] ['ɜ:lɪə(r)] .

their	forebears	had	known	in	the	Great	Pueblo	centers	of	200	years	earlier	.
他们的	祖先	有	已知	在	这	伟大的	普韦布洛	中心	的	-	年	早些时候	.

他们的人民在大多数方面都达到了与 200 年前大普韦布洛中心的祖先一样高的生活水平。

['veri] ['pɒsəbli] [ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] ['pweɪbloʊz] [mait] [hæv; həv] [gɒn] [ə'hed] [tu:; tə][ə; eɪ] [nju:] [pi:k]

Very	possibly	the	Rio	Grande	pueblos	might	have	gone	ahead	to	a	new	peak
非常	可能	这	里约热内卢	格兰德	普韦布洛人	可能	有	已消失	前方	到	一个	新的	顶峰

[ɒv; əv] ['kʌltʃərəl] [dɪ'veləpmənt] [ɪf] [ðeɪ] [hæd; həd] [nɒt] [bi:n] [ˌɪntə'rʌptɪd] [ænd; ənd] [dɪ'mɒrəlaɪzd] [baɪ]

of	cultural	development	if	they	had	not	been	interrupted	and	demoralized	by
的	文化	发展	如果	他们	有	不是	到过	中断	和	士气低落	经过

[ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] .

the	coming	of	the	Spanish	.
这	未来	的	这	西班牙语	.

如果不是西班牙人的到来打断和打击了他们的士气，里奥格兰德河沿岸的普韦布洛人很可能会达到文化发展的新高峰。

[ɪn] - , [sʌm; səm] - ['fɑ:rmərz][ænd; ənd]['səʊldʒəz][led][baɪ] [dɒn] [hwɑ:n; 'dʒu:ən][di:][oʊ'neɪt] ,

In	1598	,	some	400	farmers	and	soldiers	led	by	Don	Juan	de	Onate	,
在	-	,	一些	-	农民	和	士兵	引领	经过	大学教师	胡安	德	奥纳特	,

1598年，约400名农民和士兵在唐·胡安·德·奥纳特的带领下，

[ðə; ði][fɜ:st] ['pɜ:mənənt] ['spæniʃ] ['setləz] , [keɪm] [frɒm; frəm]['meksɪkəʊ] ,

the	first	permanent	Spanish	settlers	,	came	from	Mexico	,
这	第一的	永恒的	西班牙语	定居者	,	来了	从	墨西哥	,

第一批永久定居的西班牙人来自墨西哥。

[ænd; ənd] [wɪð] [ðə; ði] ['entri] [ɒv; əv] [ði:z] [lænd] - ['si:kə] [ðə; ði] [ə'sendənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['pweɪbloʊz]

and	with	the	entry	of	these	land	-	seekers	the	ascendancy	of	the	Pueblos
和	和	这	入口	的	这些	土地	-	寻求者	这	优势	的	这	普韦布洛斯

[wɒz; wəz] ['fɪnɪʃt] .

was	finished	.
曾是	完成的	.

随着这些土地寻求者的到来，普韦布洛人的统治时代结束了。

[laɪf] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜ:li] ['pi:p(ə)l][æt; ət] [ˌbændə'lɪə]

Life	of	the	Early	People	at	Bandelier
生活	的	这	早期的	人们	在	班德利尔

班德利尔早期居民的生活

[ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [meɪl] [ɪn'hæbɪtənt][ɒv; əv]['fri:həʊlz] ['kænjən] [ɪn][ðə; ði] ['ɜ:li] - , [ðen] ,

The	typical	male	inhabitant	of	Frijoles	Canyon	in	the	early	1300's	,	then	,
这	典型的	男性	居民	的	豆子	峡谷	在	这	早期的	-	,	然后	,

那么，14世纪初弗里霍莱斯峡谷的典型男性居民是怎样的呢?

[wɒz; wəz][ə; eɪ]['nju:kʌmə(r)][tu:; tə][ðə; ði]['eəriə] .

was	a	newcomer	to	the	area	.
曾是	一个	新人	到	这	区域	.

他是这个地区的新来者。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn][ɒv; əv]['mɑ:ŋgəˌlɔɪd; 'mɑ:ngəˌlɔɪd][kɑ:st][ɒv; əv] ['kaʊntənəns] ,

He	was	a	man	of	Mongoloid	cast	of	countenance	,
他	曾是	一个	男人	的	蒙古人种	投掷	的	面容	,

他有着蒙古人种特征的面容，

[ə'baʊt] [faɪv] [fiːt] [fɔːr][ɔː(r)][faɪv] ['ɪntʃɪz] [ɪn] [haɪt] , [wɪð] ['miːdiəm] [red] - [braʊn] [skɪn][ænd; ənd] [blæk]

about	5	feet	4	or	5	inches	in	height	,	with	medium	red	-	brown	skin	and	black
关于	5	脚	4	或者	5	英寸	在	高度	,	和	中等的	红色的	-	棕色的	皮肤	和	黑色的

[heə(r)] .

hair	.
头发	.

身高约 5 英尺 4 或 5 英寸，中等红棕色皮肤，黑色头发。

[hɪz; ɪz][waɪf] ['meʒəd] [faɪv] [fiːt] [ɔː(r)] [pə'hæps] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [les] , [ænd; ənd][wɒz; wəz][ɪn'klaɪnd][tuː; tə]

His	wife	measured	5	feet	or	perhaps	a	little	less	,	and	was	inclined	to
他的	妻子	测量	5	脚	或者	也许	一个	小的	较少的	,	和	曾是	倾斜	到

[ə; eɪ] [staʊt] [bɪld] .

a	stout	build	.
一个	肥硕	建造	.

他的妻子身高五英尺左右，或许略矮一些，体型比较壮实。

[ə; eɪ] [fjuː] ['tʃɪldrən] [ænd; ənd][ə; eɪ][dɒg][ɔː(r)] [tuː] [kəm'plitɪd] [ðə; ði]['fæməli]['sɜːk(ə)l] .

A	few	children	and	a	dog	or	two	completed	the	family	circle	.
一个	很少	孩子们	和	一个	狗	或者	二	完全的	这	家庭	圆圈	.

几个孩子和一两条狗，让这个家庭更加完整。

[ðiːz] ['njʊ'kʌmər] [hæd; həd] [ə'raɪvd] [ɪn][ðeə(r)] ['tʃəʊzn] ['væli] [wɪð] ['əʊnli] [sʌtʃ] [bɪ'lɒŋɪŋz] [æz; əz]

These	newcomers	had	arrived	in	their	chosen	valley	with	only	such	belongings	as
这些	新来者	有	到达的	在	他们的	选定	谷	和	仅有的	这样的	财物	作为

[ðeɪ] [kʊd; kəd] ['kæri] [ɒn][ðeə(r)] [bæks] ,

they	could	carry	on	their	backs	,
他们	可以	携带	在	他们的	背部	,

这些新来者抵达他们选择的山谷时，身上只有能背在身上的行李。

[ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [ɪ'miːdiətli] [feɪst] [wɪð] [ðə; ði]['prɔːbləmz][ɒv; əv] ['restɪŋ] [ə; eɪ] ['laɪvlihʊd]

and	were	immediately	faced	with	the	problems	of	wresting	a	livelihood
和	是	立即地	面对	和	这	问题	的	摔跤	一个	生计

[frɒm; frəm][ə; eɪ] ['sʌmwʊt] ['grʌdʒɪŋ] [ɪn'vaɪrənmənt] .

from	a	somewhat	grudging	environment	.
从	一个	有些	勉强地	环境	.

他们随即面临着如何在略显苛刻的环境中谋生的难题。

[ɪn][ðə; ði]['pæt(ə)n][ɒv; əv][ɔːl][mæn'kaɪnd][bɪ'fɔː(r)][ænd; ənd] [sɪns] , [ðɪs] ['ɪndiən]['maɪgrənts][fɜːst]

In	the	pattern	of	all	mankind	before	and	since	,	this	Indian	migrant's	first
在	这	图案	的	全部	人类	前	和	自从	,	这	印度	移民的	第一的

[rɪ'kwaɪərmənts][wɜː(r); wə(r)] [fuːd] ,

requirements	were	food	,
要求	是	食物	,

与此前此后所有人类一样，这位印度移民的首要需求是食物。

['wɔːtə(r)] , ['ʃeltə(r)] , [ænd; ənd] ['kləʊðɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm'self][ænd; ənd][hɪz; ɪz]['fæməli] .

water	,	shelter	,	and	clothing	for	himself	and	his	family	.
水	,	庇护所	,	和	衣服	为了	他自己	和	他的	家庭	.

他为自己和家人提供了水、住所和衣物。

[fuːd] .

FOOD	.
食物	.

食物。

[æz; əz][ə; eɪ] ['præktɪsɪŋ] ['fɑːmə(r)] , [ðə; ði][mænz] [tʃiːf] [rɪ'laɪəns] [fɔː(r); fə(r)] [fuːd] [hæd; həd] [biːn] [ðə; ði]

As	a	practicing	farmer	,	the	man's	chief	reliance	for	food	had	been	the
作为	一个	练习	农民	,	这	男人的	首席	依赖	为了	食物	有	到过	这

[krɒps][ɒv; əv][kɔːn] ,

crops	of	corn	,
农作物	的	玉米	,

作为一名务农者，他的主要食物来源是玉米作物。

[biːnz] , [ænd; ənd] [skwɒʃ] [ðæt] [hiː; hi] [njuː] [haʊ] [tuː; tə] [reɪz] .

beans	**,**	**and**	**squash**	**that**	**he**	**knew**	**how**	**to**	**raise**	**.**
豆子	,	和	壁球	那	他	知道	如何	到	增加	.

他还会种豆子和南瓜。

[pə'hæps] [ðə; ði]['fæməli][hæd; həd] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] [brɪŋ] [sʌm; səm] ['remnənts] [ɒv; əv][ðeə(r)][məʊst]

Perhaps	**the**	**family**	**had**	**managed**	**to**	**bring**	**some**	**remnants**	**of**	**their**	**most**
也许	这	家庭	有	管理	到	带来	一些	残余物	的	他们的	最多

['riːs(ə)nt] ['hɑːvist] [wɪð] [ðem; ðəm][tuː; tə]['friːhəʊlz] ;

recent	**harvests**	**with**	**them**	**to**	**Frijoles**	**;**
最近的	收获	和	他们	到	豆子	;

或许这家人设法把最近收获的一些剩余作物带到了弗里霍莱斯;

[bʌt; bət] [ðiːz] ['remnənts] [hæd; həd][tuː; tə][biː; bi] [seɪvd] [fɔː(r); fə(r)] [siːd] , [tuː; tə][ɪn'ʃʊə(r)][krɒps]

but	**these**	**remnants**	**had**	**to**	**be**	**saved**	**for**	**seed**	**,**	**to**	**insure**	**crops**
但	这些	残余物	有	到	是	已保存	为了	种子	,	到	保证	农作物

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] ['kʌmɪŋ] [jɪə(r)] .

for	**the**	**coming**	**year**	**.**
为了	这	未来	年	.

但这些残余物必须留作种子，以确保来年的收成。

[wɒt] [dɪd][ðə; ði]['fæməli] [iːt] ['miːnwaɪl] ?

What	**did**	**the**	**family**	**eat**	**meanwhile**	**?**
什么	做过	这	家庭	吃	同时	?

这段时间里，一家人都吃了些什么?

[ɪn][ðə; ði] [wɔːm] ['siːz(ə)n] ,

In	**the**	**warm**	**season**	**,**
在	这	温暖的	季节	,

在温暖的季节，

[ə; eɪ]['daɪət][ɒv; əv][sɔːrts][kʊd; kəd][hæv; həv] [biːn] [piːst] [tə'geðə(r)][baɪ] ['gæðərɪŋ] ['veəriəs] [plɑːnts]

a	**diet**	**of**	**sorts**	**could**	**have**	**been**	**pieced**	**together**	**by**	**gathering**	**various**	**plants**
一个	饮食	的	排序	可以	有	到过	拼接	一起	经过	采集	各种各样的	植物

[ænd; ənd][fruːt][ænd; ənd][nʌt][krɒps] .

and	**fruit**	**and**	**nut**	**crops**	**.**
和	水果	和	坚果	农作物	.

通过收集各种植物、水果和坚果作物，可以拼凑出一种食物。

[sprɪŋ] [brɔːt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði] [graʊnd] ['sevrəl] ['ænjʊəl] [sʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] ['mʌstəd] [ænd; ənd] [biː]

Spring	**brought**	**out**	**of**	**the**	**ground**	**several**	**annuals**	**such**	**as**	**the**	**mustard**	**and**	**bee**
春天	带来	出去	的	这	地面	一些	一年生植物	这样的	作为	这	芥末	和	蜜蜂

[plɑːnts] [wɪtʃ] [kæn; kən][biː; bi] [bɔɪld] [fɔː(r); fə(r)]['vedʒtəb(ə)l] - [griːnz] [waɪl] [jʌŋ] .

plants	**which**	**can**	**be**	**boiled**	**for**	**vegetable**	**-**	**greens**	**while**	**young**	**.**
植物	哪个	能	是	煮沸	为了	蔬菜	-	青菜	尽管	年轻的	.

春天，许多一年生植物破土而出，例如芥菜和蜜源植物，这些植物幼嫩时可以煮熟食用。

[ə; eɪ][bɪt]['leɪtə(r)][ðə; ði]['ləʊk(ə)l] ['beri] [krɒp] [keɪm] ['ɪntuː][fruːt] — ['kʌrənts] , ['gʊsˌberi] ,

A	**bit**	**later**	**the**	**local**	**berry**	**crop**	**came**	**into**	**fruit**	**—**	**currants**	**,**	**gooseberries**	**,**
一个	少量	之后	这	当地的	浆果	庄稼	来了	进入	水果	—	醋栗	,	醋栗	,

['tʃəʊktʃeri] , [ænd; ənd][ə; eɪ] [fjuː] ['rɑːzbəriz] .

chokecherries	**,**	**and**	**a**	**few**	**raspberries**	**.**
稠李	,	和	一个	很少	覆盆子	.

不久之后，当地的浆果作物也结果了——醋栗、鹅莓、野樱桃和一些覆盆子。

[ðə; ði]['evə(r)] - ['prez(ə)nt] ['jʌkə] ['ɒfəd] [ɪts] [pɒd][ɒv; əv][fruːt] [tə'wɔːd] ['ɔːgəst] .

The	**ever**	**-**	**present**	**yucca**	**offered**	**its**	**bananalike**	**pod**	**of**	**fruit**	**toward**	**August**	**.**
这	曾经	-	展示	丝兰	提供	它是	香蕉状	荚	的	水果	朝向	八月	.

常年生长的丝兰在八月结出了形似香蕉的果荚。

[wen] [fɔːl] [ə'raɪvd] , [ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] , [ɪn] [gʊd] [j'iəz] , [ə'baund] [wɪð] [waɪld] [prə'djuːs] : ['pɪnjən]

When **fall** **arrived** **,** **the** **countryside** **,** **in** **good** **years** **,** **abounded** **with** **wild** **produce** **:** **pinyon**

什么时候 落下 到达的 , 这 农村 , 在 好的 年 , 大量 和 荒野 生产 : 松子

- [nʌts] [ænd; ənd] ['dʒuːnɪpə(r)] ['beriz] ,

- **nuts** **and** **juniper** **berries** **,**

- 坚果 和 杜松 浆果 ,

秋季来临，在丰收的年份，乡村到处都是野生物产：松子和杜松子。

[ðə; ði] ['steɪplz] , [wɪð] ['trɪmɪŋz] [ɒv; əv] ['prɪkli] [peəz] , ['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] , [ænd; ənd] ['meni] ['ʌðə(r)]

the **staples** **,** **with** **trimmings** **of** **prickly** **pears** **,** **acorns** **,** **and** **many** **other**

这 主食 , 和 装饰 的 带刺的 梨 , 橡子 , 和 许多 其他

[siːd] [ænd; ənd] [nʌt] [krɒps] .

seed **and** **nut** **crops** **.**

种子 和 坚果 农作物 .

主食，以及仙人掌果、橡子和许多其他种子和坚果作物的边角料。

[ðə; ði] [ˌɪndʒə'njuːəti] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['mɒd(ə)n] ['pwebləʊ] ['ɪndiən] [ɪn] ['kəʊksɪŋ] ['sʌstənəns] [aʊt] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz]

The **ingenuity** **of** **the** **modern** **Pueblo** **Indian** **in** **coaxing** **sustenance** **out** **of** **his**

这 独创性 的 这 现代的 普韦布洛 印度 在 哄骗 维持 出去 的 他的

[fə'mɪliə(r)] ['neɪtɪv] [plɑːnts] [ɪz] [ɪk'strɔːd(ə)n(ə)ri] ;

familiar **native** **plants** **is** **extraordinary** **;**

熟悉的 本国的 植物 是 非凡的 ;

现代普韦布洛印第安人善于利用他们熟悉的本土植物获取食物，这种创造力令人惊叹；

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(Bandelier National Monument, New Mexico)

['veri] [fju:] [θɪŋz] [ðæt] [grəʊ] [ɑ:(r); ə(r)][nɒt] of25
very **few** **things** **that** **grow** **are** **not** **of25**
非常 很少 事物 那 生长 是 不是 of25

极少有生长的事物不是25

[sʌm; səm][ju:z][tu:; tə][hɪm][æz; əz] [fu:d] [ɔ:(r)]['medsn; 'medɪsn] .
some **use** **to** **him** **as** **food** **or** **medicine** **.**
一些 使用 到 他 作为 食物 或者 药品 .

有些对他来说可以用作食物或药物。

[ˌaɪ 'ti:] [meɪ] ['ʃʊəli; 'ʃɔ:li][bi:; bi] [ə'sju:md] [ðæt] [ðə; ði]['pwebləʊ]['ænsestə(r)][ɒv; əv] - [j'iəz] [ə'gəʊ][wɒz; wəz]
It **may** **surely** **be** **assumed** **that** **the** **Pueblo** **ancestor** **of** **600** **years** **ago** **was**
它 可能 一定 是 假定 那 这 普韦布洛 祖先 的 - 年 前 曾是
['i:kwəli] [rɪ'sɔ:sf(ə)l] .
equally **resourceful** **.**
同样地 足智多谋 .

可以肯定的是，600年前的普韦布洛人祖先也同样足智多谋。

['eɪnʃənt] ['sænd(ə)lz] , [meɪd] [frɒm; frəm] ['jʌkə] [li:vz] .
Ancient **sandals** **,** **made** **from** **yucca** **leaves** **.**
古老的 凉鞋 , 制成 从 丝兰 树叶 .

用丝兰叶制成的古老凉鞋。

['fɔ:tʃənətli] , [haʊ'evə(r)] ,
Fortunately **,** **however** **,**
幸运的是 , 然而 ,

不过，幸运的是，

[ðɪs] ['eɪnʃənt] ['fri:həʊlz] ['rezɪdənt] [wɒz; wəz][nɒt] [rɪ'strɪktɪd] [tu:; tə][ðə; ði] [kə'lekʃ(ə)n] [ɒv; əv][waɪld][krɒps]
this **ancient** **Frijoles** **resident** **was** **not** **restricted** **to** **the** **collection** **of** **wild** **crops**
这 古老的 豆子 居民 曾是 不是 受限制的 到 这 收藏 的 荒野 农作物
[tu:; tə] [fi:d] [hɪz; ɪz]['fæməli] .
to **feed** **his** **family** **.**
到 喂养 他的 家庭 .

这位古老的弗里霍莱斯居民并不局限于采集野生作物来养活家人。

[hi:; hi][wɒz; wəz][ə; eɪ]['hʌntə(r)][æz; əz] [wel] [æz; əz][ə; eɪ]['gæðərə(r)] .
He **was** **a** **hunter** **as** **well** **as** **a** **gatherer** **.**
他 曾是 一个 猎人 作为 出色地 作为 一个 收集者 .

他既是猎人又是采集者。

[hi:; hi][wɒz; wəz] [ɑ:md] [wɪð] [baʊ; bəʊ][ænd; ənd] ['ærəʊ] , [ænd; ənd][wɒz; wəz] [ʌn'daʊtɪdli] [æn; ən]
He **was** **armed** **with** **bow** **and** **arrow** **,** **and** **was** **undoubtedly** **an**
他 曾是 武装 和 弓 和 箭 , 和 曾是 无疑 一个
['ekspɜ:t] [ʃɒt] .
expert **shot** **.**
专家 射击 .

他带着弓箭，无疑是个神箭手。

['ʌðə(r)] [tu:lz] [wɜ:(r); wə(r)] [snɛə] [ænd; ənd][nets][fɔ:(r); fə(r)] [smɔ:l] [geɪm] [ænd; ənd][bɜ:dz] .
Other **tools** **were** **snares** **and** **nets** **for** **small** **game** **and** **birds** **.**
其他 工具 是 陷阱 和 网 为了 小的 游戏 和 鸟类 .

其他工具包括用于捕捉小型猎物和鸟类的陷阱和网。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] [brɪŋ] ['kɔːdɪdʒ] [wɪð] [hɪm][ɒn][hɪz; ɪz] [maɪ'greɪʃn] [hiː; hi] ['prɒmptli] [wəʊv][ˌaɪ 'tiː]

If	he	did	not	bring	cordage	with	him	on	his	migration	he	promptly	wove	it
如果	他	做过	不是	带来	绳索	和	他	在	他的	迁移	他	及时	编织	它

[frɒm; frəm][ðə; ði]['juːsf(ə)l] ['jʌkə] [plɑːnt] ,

from	the	useful	yucca	plant	,
从	这	有用	丝兰	植物	,

如果他在迁徙时没有带绳索，他就会立即用有用的丝兰植物编织绳索。

[ænd; ənd][set][aʊt][ə; eɪ]['træpˌlaɪn] .

and	set	out	a	trapline	.
和	放	出去	一个	陷阱线	.

并设置陷阱线。

['meni] [smɔːl] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] ['mɔdən] [wʊd] [dɪs'deɪn][wɜː(r); wə(r)][ɪm'pɔːt(ə)nt] [fuːd] ['aɪtəmz][tuː; tə]

Many	small	animals	which	moderns	would	disdain	were	important	food	items	to
许多	小的	动物	哪个	现代人	会	蔑视	是	重要的	食物	项目	到

[ðə; ði] ['ɜːli] ['pweɪbloʊz] :

the	early	Pueblos	:
这	早期的	普韦布洛斯	:

许多现代人不屑一顾的小动物，却是早期普韦布洛人的重要食物来源：

[ðə; ði][wʌns] - ['kɒmən] ['preəri] [dɒg][ænd; ənd][ðə; ði] [stɪl] - ['kɒmən] [pæk] [ræt][wɜː(r); wə(r)]['iːt(ə)n][ɪn]

the	once	-	common	prairie	dog	and	the	still	-	common	pack	rat	were	eaten	in
这	一次	-	常见的	草原	狗	和	这	仍然	-	常见的	盒	鼠	是	吃	在

[greɪt] ['nʌmbəz] ,

great	numbers	,
伟大的	数字	,

曾经很常见的草原犬鼠和现在仍然很常见的鼠类被大量捕食。

[ɪf] [ðə; ði] ['evɪdəns] [ɒv; əv][bəʊnz][ɪn] ['eɪnʃənt] [træʃ] [hiːps] [kæn; kən][biː; bi] [bɪ'liːvd] .

if	the	evidence	of	bones	in	ancient	trash	heaps	can	be	believed	.
如果	这	证据	的	骨头	在	古老的	垃圾	堆积如山	能	是	相信	.

如果古代垃圾堆中发现的骨骼证据可信的话。

[pə'hæps] ['əʊnli][ðə; ði] [skʌŋk] [ɪ'skeɪpt] [ðə; ði] [dɪ'zaɪnz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['ɜːli] [fuːd] - ['siːkə(r)] ,

Perhaps	only	the	skunk	escaped	the	designs	of	the	early	food	-	seeker	,
也许	仅有的	这	臭鼬	逃脱	这	设计	的	这	早期的	食物	-	寻求者	,

或许只有臭鼬逃过了早期觅食者的圈套。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ]['riːz(ə)n] [wɪtʃ] [wɒz; wəz][æz; əz]['vælɪd] [ðen] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [tə'deɪ] .

for	a	reason	which	was	as	valid	then	as	it	is	today	.
为了	一个	原因	哪个	曾是	作为	有效的	然后	作为	它	是	今天	.

当时的理由和今天一样充分。

[ɒv; əv]['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] , [ðə; ði][dɪə(r)][wɒz; wəz][məʊst]['teɪkən] , [ɔːl'ðəʊ] [elk][ænd; ənd] ['æntɪləʊp]

Of	larger	animals	,	the	deer	was	most	taken	,	although	elk	and	antelope
的	更大的	动物	,	这	鹿	曾是	最多	已采取	,	虽然	麋鹿	和	羚羊

[wɜː(r); wə(r)][nɒt] [ɪ'mjuːn] .

were	not	immune	.
是	不是	免疫	.

在体型较大的动物中，鹿是被捕杀最多的动物，但麋鹿和羚羊也未能幸免。

[ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [geɪm] [pɪts] , [dʌg]['ɪntuː][ðə; ði] [spft] ['bedrɒk] [tuː; tə][ɪn'træp]['lɑːdʒə(r)] [biːsts] ,

The	remains	of	game	pits	,	dug	into	the	soft	bedrock	to	entrap	larger	beasts	,
这	遗迹	的	游戏	坑	,	挖	进入	这	柔软的	基岩	到	陷阱	更大的	野兽	,

猎场遗迹，这些猎场是挖掘在柔软的基岩中，用来诱捕大型野兽的。

[hæv; həv] [biːn] [faʊnd] [ɪn] ['sevrəl] ['pleɪsɪz][ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt] .

have	been	found	in	several	places	in	the	monument	.
有	到过	成立	在	一些	地方	在	这	纪念碑	.

在古迹内的多处地点均有发现。

[wʌn] [ɒv; əv] [ðiːz] [pɪts] [ɪz] - [fiːt] [diːp] [wɪð] [ə; eɪ] ['bɒtəm] [daɪ'æmɪtə(r)] [ɒv; əv] [eit] [fiːt] ,

One	of	these	pits	is	15	feet	deep	with	a	bottom	diameter	of	8	feet	,
一	的	这些	坑	是	-	脚	深的	和	一个	底部	直径	的	8	脚	,

其中一个坑深15英尺，底部直径8英尺。

['nærəʊɪŋ] [tuː; tə] [ə; eɪ] [smɔːlə(r)] ['bɒtlnek] ['əʊpənɪŋ] [ə'bʌv] .

narrowing	to	a	smaller	bottleneck	opening	above	.
收窄	到	一个	较小的	瓶颈	开幕	多于	.

逐渐收窄，最终汇聚成上方较小的瓶颈开口。

[ðə; ði] [ˌprepə'reɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [træp] [æz; əz] [ðɪs] [wɒz; wəz] ['ɒbviəsli] [ə; eɪ] [lə'bɔːriəs] [kə'mjuːnəti]

The	preparation	of	such	a	trap	as	this	was	obviously	a	laborious	community
这	准备	的	这样的	一个	陷阱	作为	这	曾是	明显地	一个	费力的	社区

['entəpraɪz] ,

enterprise	,
企业	,

显然，设置这样的陷阱是一项耗费大量人力的集体行动。

[ænd; ənd] [sə'dʒests] [æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] [kə'mjuːnəti] [dɪə(r)] - [draɪv] [tuː; tə] [hɜːd] [ðə; ði] ['vɪktɪms] [ə'krɒs]

and	suggests	an	occasional	community	deer	-	drive	to	herd	the	victims	across
和	建议	一个	偶然	社区	鹿	-	驾驶	到	一群	这	受害者	穿过

[ðə; ði] [kən'siːld] [maʊθ] [ɒv; əv] [ðə; ði] [pɪt] .

the	concealed	mouth	of	the	pit	.
这	暗	嘴	的	这	坑	.

并建议偶尔组织一次社区驱鹿活动，将受害者赶过隐蔽的坑口。

[ɔːl] [ðɪs] [wɜːk] [ɒv; əv] ['hʌntɪŋ] [ænd; ənd] ['gæðərɪŋ] [wɒz; wəz] ['sekənd(ə)ri] [tuː; tə] ['plɑːntɪŋ] [ænd; ənd]

All	this	work	of	hunting	and	gathering	was	secondary	to	planting	and
全部	这	工作	的	打猎	和	采集	曾是	次要	到	种植	和

['tendɪŋ] [krɒps] ,

tending	crops	,
倾向于	农作物	,

所有这些狩猎和采集工作都只是次要的，种植和照料庄稼才是最重要的。

[wʌns] [ðə; ði] ['grəʊɪŋ] ['siːz(ə)n] [ə'raɪvd] .

once	the	growing	season	arrived	.
一次	这	生长	季节	到达的	.

一旦生长季节到来。

[ðə; ði] ['pweɪbloʊz] [hæd; həd] [dɪ'skʌvəd] , ['meni] ['sentʃəriz] [bɪ'fɔː(r)] ,

The	Pueblos	had	discovered	,	many	centuries	before	,
这	普韦布洛斯	有	发现	,	许多	几个世纪	前	,

普韦布洛人早在几个世纪前就发现了这一点。

[ðæt] [ðeə(r)] [best] [dɪ'fens] [ə'genst] ['hʌŋgə(r)] [wɒz; wəz] [ɪn] ['grəʊɪŋ] [kɔːn] — [səʊ] [ðə; ði] ['friːhəʊlz] ['hʌntə(r)]

that	their	best	defense	against	hunger	was	in	growing	corn	—	so	the	Frijoles	hunter
那	他们的	最好的	防御	反对	饥饿	曾是	在	生长	玉米	—	所以	这	豆子	猎人

[bɪ'keɪm] [ə; eɪ] ['fɑːmə(r)] in26

became	a	farmer	in26
成为	一个	农民	in26

他们抵御饥饿的最佳方法是种植玉米——因此，弗里霍莱斯猎人在26世纪变成了农民。

[leɪt] [meɪ] [ɔː(r)] [dʒuːn] .

late	May	or	June	.
晚的	可能	或者	六月	.

五月下旬或六月。

[wɪð] ['dɪgɪŋ] [stɪk] [ænd; ənd] [stəʊn] [həʊ] , [hiː; hi] [prɪ'peəd] [ðə; ðɪ] [graʊnd] [tuː; tə] [grəʊ] [hɪz; ɪz] [kɔːn] ,

With	digging	stick	and	stone	hoe	,	he	prepared	the	ground	to	grow	his	corn	,
和	挖掘	戳	和	石头	锄	,	他	准备	这	地面	到	生长	他的	玉米	,

[biːnz] , [ænd; ənd] [skwɒʃ] .

beans	,	and	squash	.
豆子	,	和	壁球	.

他用挖土棒和石锄为种植玉米、豆类和南瓜平整土地。

[nɒt] ['əʊnli] [wɜː(r); wə(r)] [ðə; ðɪ] [mɔɪst] ['kænjən] ['bɒtəms] [ðʌs] ['kʌltɪveɪtɪd] ,

Not	only	were	the	moist	canyon	bottoms	thus	cultivated	,
不是	仅有的	是	这	潮湿	峡谷	底部	因此	栽培	,

不仅如此，潮湿的峡谷底部也得到了耕种，

[bʌt; bət] ['ɔːlsəʊ] [ðə; ðɪ] ['meɪsə] - [tɒps] [weər'evə(r)] [ə; eɪ] [sə'fɪʃ(ə)nt] [depθ] [ɒv; əv] [sɔɪl] [hæd; həd]

but	also	the	mesa	-	tops	wherever	a	sufficient	depth	of	soil	had
但	还	这	台面	-	最高额	无论	一个	充足的	深度	的	土壤	有

[ə'kjuːmjəleɪtɪd] .

accumulated	.
积累	.

但凡台地顶部积聚了足够厚的土壤，也会出现这种情况。

[ðɪs] ['ægrɪkʌltʃə(r)] [wɒz; wəz] [nɒt] [ə'sɪstɪd] [baɪ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] ['sɪstəmz] [ɒv; əv] ['eni] [sɔːt] [ðæt] [hæv; həv] [biːn]

This	agriculture	was	not	assisted	by	irrigation	systems	of	any	sort	that	have	been
这	农业	曾是	不是	协助	经过	灌溉	系统	的	任何	种类	那	有	到过

[dɪ'skʌvəd] [hɪə(r)] ,

discovered	here	,
发现	这里	,

这里尚未发现任何形式的灌溉系统，因此这种农业生产方式并未得到辅助。

[ɔːl'ðəʊ] [ˌɪrɪ'geɪʃ(ə)n] [wɒz; wəz] ['præktɪst] [ɒn] [ðə; ðɪ] ['meɪsə] [vəːd] [ə; eɪ] ['sentʃəri] ['ɜːlɪə(r)] .

although	irrigation	was	practiced	on	the	Mesa	Verde	a	century	earlier	.
虽然	灌溉	曾是	练习	在	这	台面	维德	一个	世纪	早些时候	.

虽然梅萨维德早在一百年前就已经开始进行灌溉了。

[ə'pærəntli] [ðə; ðɪ] ['ləʊk(ə)l] [reɪnz] [ɪn] ['sʌmə(r)] [wɜː(r); wə(r)] ['ædɪkwət] [ɪn] ['friːhəʊlz] [tuː; tə] [brɪŋ] [ə; eɪ]

Apparently	the	local	rains	in	summer	were	adequate	in	Frijoles	to	bring	a
显然	这	当地的	雨	在	夏天	是	足够的	在	豆子	到	带来	一个

[krɒp] [tuː; tə] [mə'tʃʊərəti] .

crop	to	maturity	.
庄稼	到	到期	.

显然，弗里霍莱斯夏季的当地降雨量足以使作物成熟。

[ˌklaɪmə'tɒlədʒist] [bɪ'liːv] [ðæt] [ðeə(r)] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [mɔː(r)] [prɪˌsɪpɪ'teɪʃ(ə)n] ['əʊvə(r)] [məʊst] [ɒv; əv]

Climatologists	believe	that	there	was	a	little	more	precipitation	over	most	of
气候学家	相信	那	那里	曾是	一个	小的	更多的	沉淀	超过	最多	的

[ðə; ðɪ] [ˌsaʊθ'west] - [j'iəz] [ə'gəʊ] [ðæn; ðən] [ðeə(r)] [ɪz] [tə'deɪ] ,

the	Southwest	500	years	ago	than	there	is	today	,
这	西南	-	年	前	比	那里	是	今天	,

气候学家认为，500年前美国西南部大部分地区的降水量比现在略多。

[ænd; ənd] ['pɒsəbli] [ðə; ðɪ] ['eɪnʃənt] [kɔːn] [wɒz; wəz] [mɔː(r)] [draʊt] - [rɪ'zɪstənt] .

and	possibly	the	ancient	corn	was	more	drought	-	resistant	.
和	可能	这	古老的	玉米	曾是	更多的	干旱	-	抵抗的	.

或许古代玉米更耐旱。

[ɪn] ['eni] [keɪs] ,

In	any	case	,
在	任何	案件	,

总之，

[ɪn] [gʊd] [j'iəz] [ðə; ði]['ləʊk(ə)l]['fɑːmə(r)] ['mænɪdʒd] [tuː; tə] ['hɑːvɪst] [ɪ'nʌf] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [θriː] [krɒps][ɪn]

in	good	years	the	local	farmer	managed	to	harvest	enough	of	his	three	crops	in
在	好的	年	这	当地的	农民	管理	到	收成	足够的	的	他的	三	农作物	在

[sep'tembə(r)][tuː; tə][taɪd][hɪz; ɪz]['fæməli]['əʊvə(r)][ðə; ði][praɪ'veɪʃən][ɒv; əv]['wɪntə(r)] — [ɪf] [nəʊ]['hjuːmən]

September	to	tide	his	family	over	the	privations	of	winter	—	if	no	human
九月	到	潮	他的	家庭	超过	这	匮乏	的	冬天	—	如果	不	人类

[məɹ'ɔːdəz] [dɪ'sendɪd] [tuː; tə] [luːt] [ðə; ði]['grænəri] .

marauders	descended	to	loot	the	granary	.
乱兵	下降	到	抢劫	这	粮仓	.

在丰收的年份，当地农民在九月份能够收获足够的粮食，让他的家人度过漫长的冬季——前提是没有人类掠夺者下山抢劫粮仓。

[ðə; ði] ['hɑːvɪstɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][kɔːn][baɪ][nəʊ] [miːnz] [kən'kluːdɪd][ðə; ði]['leibə] [kən'sɜːnd] [wɪð] [ˌaɪ 'tiː] .

The	harvesting	of	the	corn	by	no	means	concluded	the	labors	concerned	with	it	.
这	收割	的	这	玉米	经过	不	方法	结束	这	劳动	担心的	和	它	.

玉米的收割绝不意味着与之相关的劳动就此结束。

[ə; eɪ] [pleɪs] [ɒv; əv] ['stɔːrɪdʒ] [seɪf] [frɒm; frəm] ['roʊdnts][wɒz; wəz][ə; eɪ][fɜːst] ['rekwɪzɪt] ,

A	place	of	storage	safe	from	rodents	was	a	first	requisite	,
一个	地方	的	贮存	安全的	从	啮齿动物	曾是	一个	第一的	必需品	,

一个防鼠的储藏场所是首要条件。

['brɪŋɪŋ] [ə'baʊt][ðə; ði] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv] [taɪt] - [wɔːld] ['tʃeɪmbəz] [bəuθ][ɪn][ðə; ði] [klɪfs] [ænd; ənd][ɪn]

bringing	about	the	building	of	tight	-	walled	chambers	both	in	the	cliffs	and	in
带来	关于	这	建筑	的	紧的	-	有围墙的	房间	两个都	在	这	悬崖	和	在

[ðə; ði]['pwebləʊ] ['ʌndərstɔːri] ;

the	pueblo	understory	;
这	普韦布洛	林下层	;

导致悬崖峭壁和村落林下建造了密闭的房间；

[ðen] [lɒŋ] ['graɪndɪŋ] [wɪð] [stəʊn] [meɪ'tɑːteɪ][ænd; ənd]['mɑːnəʊ][ɒn][ðə; ði] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði] ['haʊswaɪf]

then	long	grinding	with	stone	metate	and	mano	on	the	part	of	the	housewife
然后	长的	研磨	和	石头	石磨	和	手	在	这	部分	的	这	家庭主妇

[wɒz; wəz] [kɔːld] [fɔː(r); fə(r)][tuː; tə] [kən'vɜːt] [ðə; ði] ['kɜːrnl] [tuː; tə] ['kɔːnmiːl] .

was	called	for	to	convert	the	kernels	to	cornmeal	.
曾是	称为	为了	到	转变	这	内核	到	玉米粉	.

然后，需要家庭主妇用石磨和手磨长时间研磨，才能将玉米粒磨成玉米粉。

[wʌn] ['eɪnʃənt] [juːz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɔːnmiːl] [nəʊ] [daʊt] [ɪz] ['djʊpləˌket] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pwebləʊ]

One	ancient	use	of	this	cornmeal	no	doubt	is	duplicated	in	the	modern	Pueblo
一	古老的	使用	的	这	玉米粉	不	怀疑	是	重复	在	这	现代的	普韦布洛

['kʊkɪŋ] [ɒv; əv]['piːkɪ] — [ə; eɪ] [θɪn] [krɪsp]['peɪpərˌlaɪk] [bred] [beɪkt] [ɒn][ə; eɪ][hɒt] [stəʊn] ['grɪdl] .

cooking	of	Piki	—	a	thin	crisp	paperlike	bread	baked	on	a	hot	stone	griddle	.
烹饪	的	皮基	—	一个	薄的	脆	纸状	面包	烘焙	在	一个	热的	石头	烤盘	.

这种玉米粉的古代用途之一无疑在现代普韦布洛人的烹饪中得到了体现，例如皮基（Piki）——一种在热石烤盘上烘烤的薄脆纸状面包。

['treɪsɪs][ɒv; əv] [sʌtʃ] ['grɪdl] - [stəʊvz] [ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][biː; bi] [faʊnd] [ɪn][sʌm; səm][ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

Traces	of	such	griddle	-	stoves	are	to	be	found	in	some	of	the	ancient
痕迹	的	这样的	烤盘	-	炉灶	是	到	是	成立	在	一些	的	这	古老的

['pweɪbloʊz] .

pueblos	.
普韦布洛人	.

在一些古代村落中可以找到这种烤盘炉的痕迹。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n]['ɪndiən] [dɑːns] , [wɪð] [mɑːskt] ['fɪgəz] , [æz; əz] [siːn] [baɪ][ə; eɪ]['pwebləʊ]['ɑːtɪst] .

A	modern	Indian	dance	,	with	masked	figures	,	as	seen	by	a	Pueblo	artist	.
一个	现代的	印度	舞蹈	,	和	戴面具	数据	,	作为	已见	经过	一个	普韦布洛	艺术家	.

一位普韦布洛艺术家笔下的现代印第安舞蹈，舞者戴着面具。

['fəʊtəʊ][ɒv; əv][ə; eɪ] [sketʃ] [baɪ][pɑːbliːtə][vɛ'lɑːrdeɪ] . -

Photo	of	a	sketch	by	Pablita	Velarde	.	27
照片	的	一个	草图	经过	帕布利塔	贝拉尔德	.	-

帕布利塔·贝拉尔德的素描作品照片。27

['ʃeltə(r)] .

SHELTER	.
庇护所	.

庇护所。

[wɪð] [hɪz; ɪz] [fuːd] [niːdz] ['teɪkən][keə(r)][ɒv; əv] ,

With	his	food	needs	taken	care	of	,
和	他的	食物	需求	已采取	关心	的	,

在满足了他的食物需求之后，

[ðə; ði] [njuː] ['friːhəʊlz] ['rezɪdənt] [θɔːt] [nekst][ɒv; əv] ['ʃeltə(r)] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['weðə(r)] .

the	new	Frijoles	resident	thought	next	of	shelter	from	the	weather	.
这	新的	豆子	居民	想法	下一个	的	庇护所	从	这	天气	.

新弗里霍莱斯居民接下来想到的是如何躲避恶劣天气。

['aɪðə(r)][hiː; hi] ['ɔːgənaɪzd] [wɪð] [sʌm; səm][ɒv; əv][hɪz; ɪz] ['neɪbəz] [tuː; tə] [kən'strʌkt] [ə; eɪ] ['meɪsənri]

Either	he	organized	with	some	of	his	neighbors	to	construct	a	masonry
任何一个	他	组织	和	一些	的	他的	邻居	到	构造	一个	石工

['dwelɪŋ] [ɪn][ðə; ði] [trə'dɪʃən(ə)l] [staɪl] [ɒv; əv][ðə; ði] [west] ['kʌntri] ,

dwelling	in	the	traditional	style	of	the	west	country	,
住宅	在	这	传统的	风格	的	这	西方	国家	,

他要么是和一些邻居一起组织起来，建造了一座西部乡村传统风格的砖石房屋，

[ɔː(r)][hiː; hi] [tʊk] ['ʃeltə(r)] [ɪn][ə; eɪ]['nætʃ(ə)rəl] [keɪv] [ɒv; əv][ðə; ði] [tʌf] [klɪf] .

or	he	took	shelter	in	a	natural	cave	of	the	tuff	cliff	.
或者	他	采取	庇护所	在	一个	自然的	洞穴	的	这	硬木	悬崖	.

或者他躲进了凝灰岩峭壁上的天然洞穴。

[ɪn][ðə; ði]['lætə(r)] [keɪs] ,

In	the	latter	case	,
在	这	后者	案件	,

在后一种情况下，

[ə; eɪ] [fjuː] [deɪz] [ɒv; əv] ['skreɪpɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃɪpɪŋ] [æt; ət][ðə; ði] [sɒft] [rɒk] [wʊd] ['nɔːməli] [sə'faɪs]

a	few	days	of	scraping	and	chipping	at	the	soft	rock	would	normally	suffice
一个	很少	天	的	刮擦	和	切片	在	这	柔软的	岩石	会	通常情况下	足够了

[tuː; tə]['lev(ə)l] [ɒf] [ðə; ði][flɔː(r)][ænd; ənd] [reɪz] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ;

to	level	off	the	floor	and	raise	the	ceiling	;
到	等级	离开	这	地面	和	增加	这	天花板	;

通常只需几天时间刮削和凿除松软的岩石，就能使地面平整并抬高天花板；

['faɪn(ə)l] ['trɪmɪŋz] , [sʌtʃ] [æz; əz] ['faɪəpleɪs] [ænd; ənd] [rɔkt] - [ʌp] ['dɔːweɪ] , [kʊd; kəd][biː; bi]

final	trimmings	,	such	as	fireplace	and	rocked	-	up	doorway	,	could	be
最终的	装饰	,	这样的	作为	壁炉	和	摇滚	-	向上	门口	,	可以	是

[kəm'plitɪd] [æt; ət] ['leʒə(r)] .

completed	at	leisure	.
完全的	在	闲暇	.

壁炉和石砌门框等最后的装饰工作可以悠闲地完成。

[æz; əz] [j'iəz] [pɑːst] [ænd; ənd][ðə; ði]['fæməli] [gruː] ,

As	years	passed	and	the	family	grew	,
作为	年	通过了	和	这	家庭	生长	,

随着岁月流逝，家庭成员不断增加，

[ˌaɪ 'tiː] [meɪ] [biː; bi] [ə'sjuːmd] [ðæt] [ðə; ði] ['sʊti] [keɪv] [bɪ'keɪm] ['kraʊdɪd] [ænd; ənd][wɒz; wəz]
it 它 **may** 可能 **be** 是 **assumed** 假定 **that** 那 **the** 这 **sooty** 煤烟 **cave** 洞穴 **became** 成为 **crowded** 挤 **and** 和 **was** 曾是

['sʌplɪmentɪd] [wɪð] [rʊmz; ruːmz][ɪn] [frʌnt] ,
supplemented 补充 **with** 和 **rooms** 房间 **in** 在 **front** 正面 **,** ,

可以推测，原本烟雾弥漫的洞穴变得拥挤不堪，于是在前面加盖了房间。

[bɪlt] [ʌp][frɒm; frəm] [rɒk] ['frægmənts] ['laɪɪŋ] [kləʊz][baɪ] , ['mɔːtəd] [tə'geðə(r)] [wɪð] [ə'dəʊbi][frɒm; frəm]
built 建造 **up** 向上 **from** 从 **rock** 岩石 **fragments** 片段 **lying** 说谎 **close** 关闭 **by** 经过 **,** , **mortared** 砂浆 **together** 一起 **with** 和 **adobe** Adobe **from** 从

[daʊn] [ðə; ði] [sləʊp] .
down 向下 **the** 这 **slope** 坡 **.** .

由附近散落的岩石碎片砌成，并用山坡下运来的土坯粘合而成。

[fɔː(r); fə(r)] ['siːlɪŋ] [biːmz] , ['pɪnjənz] [ænd; ənd]['dʒuːnɪpə(r)][wɜː(r); wə(r)] [lɑːdʒ] [ɪ'nʌf] ,
For 为了 **ceiling** 天花板 **beams** 光束 **,** , **pinyons** 松子 **and** 和 **junipers** 杜松 **were** 是 **large** 大的 **enough** 足够的 **,** ,

天花板横梁所用的矮松和杜松木都足够粗壮。

[sɪns] [ðə; ði][spæn] ['niːdɪd] [tuː; tə][biː; bi]['əʊnli][sɪks][ɔː(r)][eit] [fiːt] ;
since 自从 **the** 这 **span** 跨度 **needed** 需要 **to** 到 **be** 是 **only** 仅有的 **6** 6 **or** 或者 **8** 8 **feet** 脚 **;** ;

因为跨度只需要 6 或 8 英尺；

['iːv(ə)n] [ðiːz] [smɔːl] ['tɪmbəz] [wɜː(r); wə(r)][hɑːd] [ɪ'nʌf] [tuː; tə][kʌt][ænd; ənd][trɪm] [wɪð] [ə; eɪ][stəʊn]
even 甚至 **these** 这些 **small** 小的 **timbers** 木材 **were** 是 **hard** 难的 **enough** 足够的 **to** 到 **cut** 切 **and** 和 **trim** 修剪 **with** 和 **a** 一个 **stone** 石头

[æks] .
axe 斧头 **.** .

即使是这些小木头，用石斧也很难砍伐和修整。

[ə'bʌv] [ðə; ði] [biːmz] , [smɔːl] [stɪks] , ['məʊstli] ['wɪləʊ] , [wɜː(r); wə(r)] ['taɪtli] [leɪd] ,
Above 多于 **the** 这 **beams** 光束 **,** , **small** 小的 **sticks** 棍子 **,** , **mostly** 大多 **willow** 柳 **,** , **were** 是 **tightly** 紧紧 **laid** 铺设 **,** ,

横梁上方紧密地排列着细小的树枝，大多是柳条。

[ðen] [grɑːs] [ɔː(r)] [bɑːk] [wɒz; wəz] [spred] [tuː; tə] [teɪk] [ðə; ði]['faɪn(ə)l]['leɪə(r)][ɒv; əv] [ɜːθ] [wɪtʃ]
then 然后 **grass** 草 **or** 或者 **bark** 吠 **was** 曾是 **spread** 传播 **to** 到 **take** 拿 **the** 这 **final** 最终的 **layer** 层 **of** 的 **earth** 地球 **which** 哪个

['weðəpruːf] [ðə; ði] ['siːlɪŋ] ,
weatherproofed 防风雨 **the** 这 **ceiling** 天花板 **,** ,

然后铺上草皮或树皮，作为最后一层泥土，起到防水作用，使屋顶免受风雨侵蚀。

[ɔː(r)] [wɪtʃ] [meɪd] [ðə; ði][flɔː(r)][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ruːm] [ə'bʌv] .
or 或者 **which** 哪个 **made** 制成 **the** 这 **floor** 地面 **for** 为了 **the** 这 **room** 房间 **above** 多于 **.** .

或者说，它构成了楼上房间的地板。

[ðə; ði] [dɪ'zaɪn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sɪlɪŋ] [ɪn][ðə; ði]['mɒd(ə)n] ['bɪldɪŋz] [æt; ət] ['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ɪz]
The 这 **design** 设计 **of** 的 **the** 这 **ceilings** 天花板 **in** 在 **the** 这 **modern** 现代的 **buildings** 建筑物 **at** 在 **monument** 纪念碑 **headquarters** 总部 **is** 是

[ɒv; əv] [ðɪs] [taɪp] ,
of 的 **this** 这 **type** 类型 **,** ,

纪念碑总部现代建筑的天花板设计就是这种类型。

[ə; eɪ] [staɪl] [ɒv; əv]['pwebləʊ] ['ɑːkɪtektʃə(r)] , ['lɑːdʒli] [dɪ'raɪvd] [frɒm; frəm] ['eɪnʃənt] ['ɪndiən] ['mɒdlz] ,

a	style	of	Pueblo	architecture	,	largely	derived	from	ancient	Indian	models	,
一个	风格	的	普韦布洛	建筑学	,	很大程度上	衍生的	从	古老的	印度	模型	,

一种普韦布洛建筑风格，主要源自古代印第安建筑模式。

[wɪtʃ] [ɪz] ['kɒmənli] [siːn] [θruː'aʊt] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

which	is	commonly	seen	throughout	the	Southwest	.
哪个	是	通常	已见	自始至终	这	西南	.

这种情况在西南地区很常见。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʌn'sɜːt(ə)n] [wɪtʃ] [taɪp] [ɒv; əv] [kən'strʌkʃn] [ɪz][ðə; ði]['əʊldə] — [ðə; ði]['teɪləs] [haʊs] [ɔː(r)][ðə; ði]

It	is	uncertain	which	type	of	construction	is	the	older	—	the	talus	house	or	the
它	是	不确定	哪个	类型	的	建造	是	这	老	—	这	距骨	房子	或者	这

['əʊpən]['pwebləʊ][ɒn][ðə; ði]['kænjən][flɔː(r)] .

open	pueblo	on	the	canyon	floor	.
打开	普韦布洛	在	这	峡谷	地面	.

目前尚不确定哪种建筑类型更古老——是碎石屋还是峡谷底部的开放式村落。

[bʌt; bət][wʌn] [θɪŋ] [ɪz]['evɪdənt] — [ə; eɪ] ['bɪldɪŋ] [ɒv; əv][ðə; ði][saɪz][ɒv; əv] - , ['priːviəsli]

But	one	thing	is	evident	—	a	building	of	the	size	of	Tyuonyi	,	previously
但	一	事物	是	明显	—	一个	建筑	的	这	尺寸	的	-	,	之前

[dɪ'skraɪbd] ,

described	,
描述	,

但有一点很明显——一座像之前描述的Tyuonyi那样规模的建筑，

[wɒz; wəz] [wɜːkt] [ɒn][ænd; ənd] ['ɒkjupaɪd] [baɪ] [skɔːz] [ɒv; əv] ['fæmɪlɪz] .

was	worked	on	and	occupied	by	scores	of	families	.
曾是	工作	在	和	占领	经过	得分	的	家庭	.

曾被数十个家庭使用和建造。

[ɪn] ['trʌbld] [taɪmz] ,

In	troubled	times	,
在	麻烦	时代	,

在动荡时期，

[ðɪs] ['mæsɪv] ['strʌktʃə(r)] [wʊd] [hæv; həv] [sɜːvd] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)]['mjuːtʃuəl] [dɪ'fens] [ðæn; ðən]

this	massive	structure	would	have	served	better	for	mutual	defense	than
这	大量的	结构	会	有	服务	更好的	为了	相互的	防御	比

['skætəd] [ɔː(r)][smɔːlə(r)] ['haʊzɪz] .

scattered	or	smaller	houses	.
疏散	或者	较小的	房屋	.

这种庞大的建筑比分散或较小的房屋更有利于共同防御。

[ðə; ði] [rɒk] [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['meɪsənri] [wɔːlz] [wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [ɪz][nɒt][æn; ən] ['iːzi]

The	rock	of	which	the	Bandelier	masonry	walls	were	made	is	not	an	easy
这	岩石	的	哪个	这	班德利尔	石工	墙壁	是	制成	是	不是	一个	简单的

[mə'tɪəriəl][tuː; tə] [bɪld] [wɪð] .

material	to	build	with	.
材料	到	建造	和	.

班德利尔石砌墙所用的岩石并非易于建造的建筑材料。

[ˌʌn'laɪk] ['sændstəʊn][ɔː(r)]['iːv(ə)n] ['laɪmstəʊn] , [ˌaɪ 'tiː][rɪ'fjuːzɪz][tuː; tə]['fræktʃə(r)]['ɪntuː] [kliːn] [streɪt] [laɪnz]

Unlike	sandstone	or	even	limestone	,	it	refuses	to	fracture	into	clean	straight	lines
与此不同	砂岩	或者	甚至	石灰石	,	它	拒绝	到	断裂	进入	干净的	直的	线条

[ɔː(r)] [raɪt] ['æŋglz] .

or	right	angles	.
或者	正确的	角度	.

与砂岩甚至石灰岩不同，它不会断裂成干净的直线或直角。

[tuː; tə] [ɪmˈplɔɪ] [ˌaɪ ˈtiː][æz; əz] [ˈbɪldɪŋ] [stəʊn] ,

To	employ	it	as	building	stone	,
到	采用	它	作为	建筑	石头	,

将其用作建筑石材

[ðə; ði] [ˈɪndiənz] [hæd; həd][tuː; tə][faɪnd] [smɔːl] [ˌmɪsəˈleɪniəs] [blɒks] [ænd; ənd] [tʃɪp] [ðiːz] [ɒd] [ˈpiːsɪz]

the	Indians	had	to	find	small	miscellaneous	blocks	and	chip	these	odd	pieces
这	印度人	有	到	寻找	小的	各种各样的	积木	和	芯片	这些	奇怪的	件

[ˈɪntuː][sʌm; səm] [ˈsembləns] [ɒv; əv][ˈjuːzəb(ə)l] [ʃeɪp] .

into	some	semblance	of	usable	shape	.
进入	一些	外表	的	可用	形状	.

印第安人不得不寻找零碎的小木块，并将这些不规则的碎片敲打成勉强能用的形状。

[ðɪs] [ˈtʃɪpɪŋ] [ɔː(r)] [pekɪŋ] [wɒz; wəz] [dʌn] [wɪð] [ˈhæmərˌstoʊnz] [ænd; ənd][ˈæksiːz][ɒv; əv][ˈhɑːdə(r)]

This	chipping	or	pecking	was	done	with	hammerstones	and	axes	of	harder
这	切片	或者	啄食	曾是	完毕	和	锤石	和	轴	的	更难

[ˈlɑːvə] .

lava	.
岩浆	.

这种凿击或啄击是用较硬的熔岩制成的石锤和斧头完成的。

[ðə; ði] [wɜːk] [rɪˈkwaɪəd][tuː; tə] [ˈfæʃ(ə)n] [ðə; ði][wɔːlz][ɒv; əv] - , [kruːd] [ðəʊ] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] ,

The	work	required	to	fashion	the	walls	of	Tyuonyi	,	crude	though	they	are	,
这	工作	必需的	到	时尚	这	墙壁	的	-	,	原油	尽管	他们	是	,

[mʌst; məst][hæv; həv] [biːn] [prəˈdɪdʒəs] .

must	have	been	prodigious	.
必须	有	到过	惊人	.

尽管图奥尼城墙看起来很简陋，但建造这些城墙所需的工作量一定非常巨大。

[ˈkləʊðɪŋ] .

CLOTHING	.
衣服	.

衣服。

[ðə; ði] [θɜːd] [ˈbeɪsɪk] [rɪˈkwaɪəmənt] [ɒv; əv][ðə; ði][ˈfriːhəʊlz][ˈnjuːkʌmə(r)][wɒz; wəz] [ˈkləʊðɪŋ] , [pəˈtɪkjələli]

The	third	basic	requirement	of	the	Frijoles	newcomer	was	clothing	,	particularly
这	第三	基本的	要求	的	这	豆子	新人	曾是	衣服	,	特别

[wɔːm] [ˈkləʊðɪŋ] [tuː; tə][ˈkɒmbæt][ðə; ði][ˈwɪntə(r)] .

warm	clothing	to	combat	the	winter	.
温暖的	衣服	到	战斗	这	冬天	.

弗里霍莱斯新来者的第三个基本要求是衣物，特别是抵御严寒的保暖衣物。

[ˈtræv(ə)lɪŋ] [ˈɪntuː] [ðɪs] [ˈeərɪə][ɪn][ðə; ði] [wɔːm] [mʌnθs] , [prɪˈzjuːməbli] ,

Traveling	into	this	area	in	the	warm	months	,	presumably	,
旅行	进入	这	区域	在	这	温暖的	几个月	,	想必	,

想必是在温暖的月份前往这个地区，

[hiː; hi] [meɪ] [ɔː(r)] [meɪ] [nɒt][hæv; həv] [biːn] [ˈeɪb(ə)l][tuː; tə] [brɪŋ] [əˈlɒŋ] [ə; eɪ] [fʊl] [kəʊld] - [ˈweðə(r)]

he	may	or	may	not	have	been	able	to	bring	along	a	full	cold	-	weather
他	可能	或者	可能	不是	有	到过	有能力的	到	带来	沿着	一个	满的	寒冷的	-	天气

[ˈwɔːdrəʊb] .

wardrobe	.
衣柜	.

他可能带齐了御寒衣物，也可能没带。

[ɪf] [hiː; hi][dɪd][nɒt] , [ðə; ði][məˈtɪəriəlz][tuː; tə] [kənˈtraɪv] [wɔːm] [kləʊðz] [wɜː(r); wə(r)][əˈveɪləb(ə)l][hɪə(r)]

If	he	did	not	,	the	materials	to	contrive	warm	clothes	were	available	here
如果	他	做过	不是	,	这	材料	到	精心策划	温暖的	衣服	是	可用的	这里

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ˈteɪkɪŋ] .

for	the	taking	.
为了	这	采取	.

如果他不这样做，这里也有现成的材料可以用来制作保暖的衣服。

[ˌɪndʒə'nju:əti][ænd; ənd] [wɜ:k] [wʊd] [hæv; həv] [prə'dju:st] [ðə; ði] ['nesəsəri] ['gɑ:mənts] .

Ingenuity	and	work	would	have	produced	the	necessary	garments	.
独创性	和	工作	会	有	生产	这	必要的	服装	.

只要有足够的智慧和勤劳，就能做出所需的衣物。

[ðə; ði] ['ɒbviəs] ['kʌvərɪŋz] [wɜ:(r); wə(r)] [skɪnz] [ænd; ənd] [haɪdz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [geɪm] ['ænɪmlz] [wɪtʃ] [ðə; ði]

The	obvious	coverings	were	skins	and	hides	of	the	game	animals	which	the
这	明显的	覆盖物	是	皮肤	和	隐藏	的	这	游戏	动物	哪个	这

['hʌntəz] [kə'lektɪd] .

hunters	collected	.
猎人	集	.

最显眼的覆盖物是猎人们收集的猎物的皮毛。

[ə; eɪ] [beə(r)] [skɪn] [wɒz; wəz] [ə; eɪ] [məʊst] [dɪ'zaɪərəb(ə)l] [kəʊld] - ['weðə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] — [bʌt; bət] [ðeə(r)]

A	bear	skin	was	a	most	desirable	cold	-	weather	protection	—	but	there
一个	熊	皮肤	曾是	一个	最多	理想	寒冷的	-	天气	保护	—	但	那里

[wɜ:(r); wə(r)] ['sɜ:t(ə)nli] ['nevə(r)] [ɪ'nʌf] [beə(r)] in28

were	certainly	never	enough	bear	in28
是	当然	绝不	足够的	熊	in28

熊皮是极受欢迎的御寒衣物——但熊的数量肯定永远不够用。28

[ðɪs] [pɑ:t] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['kʌntri] [tu:; tə] [teɪk] [keə(r)] [ɒv; əv] [ɔ:l] [ðə; ði] ['ɪndiən] [ni:dz] .

this	part	of	the	country	to	take	care	of	all	the	Indian	needs	.
这	部分	的	这	国家	到	拿	关心	的	全部	这	印度	需求	.

这个地区的政府将负责满足印度人的所有需求。

['ʌðə(r)] [lɒŋ] - [heəd] ['ænɪmlz] , [sʌtʃ] [æz; əz] [wʊlf] , [kaɪ'əʊti; kɔɪ'əʊti] , [fɒks] , [ænd; ənd] ['bɒbkæt] ,

Other	long	-	haired	animals	,	such	as	wolf	,	coyote	,	fox	,	and	bobcat	,
其他	长的	-	头发	动物	,	这样的	作为	狼	,	郊狼	,	狐狸	,	和	山猫	,

其他长毛动物，如狼、郊狼、狐狸和短尾猫，

[nəʊ] [daʊt] [pleɪd] [ə; eɪ] ['maɪnə(r)] [pɑ:t] [ɪn] [ðə; ði] ['kləʊðɪŋ] [ski:m] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ləʊk(ə)l] ['pi:p(ə)l] .

no	doubt	played	a	minor	part	in	the	clothing	schemes	of	the	local	people	.
不	怀疑	玩	一个	次要的	部分	在	这	衣服	方案	的	这	当地的	人们	.

毫无疑问，它在当地居民的服装搭配中起到了一定的作用。

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['ri:əl] ['meɪnsteɪ] [ɒv; əv] [fɜ:(r)] - [rəʊb] [ˌmænju'fæktʃə(r)] , [ɒv; əv] [wɪtʃ] [ðeə(r)] [ɪz]

But	the	real	mainstay	of	fur	-	robe	manufacture	,	of	which	there	is
但	这	真实的	支柱	的	毛皮	-	长袍	生产	,	的	哪个	那里	是

['frægmənt(ə)ri] ['evɪdəns] [ɪn] ['meni] ['ru:ɪnz] ,

fragmentary	evidence	in	many	ruins	,
片段	证据	在	许多	废墟	,

但皮袍制造的真正支柱，在许多遗址中都有零星的证据，

[wɒz; wəz] [ðə; ði] ['ləʊli] ['ræbɪt] .

was	the	lowly	rabbit	.
曾是	这	卑微的	兔子	.

是卑微的兔子。

['fri:həʊlz] ['kænjən] [ænd; ənd] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz] ['maʊntənz] .

Frijoles	Canyon	and	the	Jemez	Mountains	.
豆子	峡谷	和	这	杰梅兹	山脉	.

弗里霍莱斯峡谷和赫梅斯山脉。

['ræbɪt] [skɪnz] [ə'pærəntli] [wɜ:(r); wə(r)] [nɒt] [ju:st] [ɪn] [wʌn] [pi:s] ,

Rabbit	skins	apparently	were	not	used	in	one	piece	,
兔子	皮肤	显然	是	不是	用过的	在	一	片	,

兔皮显然不是整张使用的。

[bʌt; bət] ['rɑ:ðə(r)] [wɜ:(r); wə(r)] [kʌt] ['ɪntu:] [lɒŋ] [strɪps] [ə'baʊt] [wʌn] - ['kwɔ:tə(r)] [ɪntʃ] [waɪd] .

but	rather	were	cut	into	long	strips	about	one	-	quarter	inch	wide	.
但	相当	是	切	进入	长的	条状物	关于	一	-	四分之一	英寸	宽的	.

而是被切成约四分之一英寸宽的长条。

[ðiːz] [strɪps] [wɜː(r); wə(r)] [ðen] ['spaɪrəli] [wuːnd] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [kɔː(r)] [ɒv; əv] ['jʌkə] - ['faɪbə(r)] [rəʊp] ,

These	strips	were	then	spirally	wound	about	a	core	of	yucca	-	fiber	rope	,
这些	条状物	是	然后	螺旋式	伤口	关于	一个	核	的	丝兰	-	纤维	绳索	,

然后将这些条状物螺旋缠绕在丝兰纤维绳芯上，

[ðə; ði] [rɪ'zʌltɪŋ] [fɜː(r)] ['keɪb(ə)l] ['biːɪŋ] ['wəʊv(ə)n] [baɪ] [luːs] ['twaɪnɪŋ] ['ɪntuː] [ə; eɪ] ['plaɪənt] [ænd; ənd]

the	resulting	fur	cable	being	woven	by	loose	twining	into	a	pliant	and
这	结果	毛皮	电缆	存在	编织	经过	松动的	缠绕	进入	一个	柔韧的	和

['kʌmftəb(ə)l] ['blæŋkit] .

comfortable	blanket	.
舒服的	毯子	.

将所得的毛皮电缆松散地缠绕编织成柔软舒适的毯子。

[ðə; ði] [seɪm] [tek'niːk] [wɒz; wəz] [juːst] [wɪð] ['tɜːki] ['feðər] [tuː; tə] [prə'djuːs] [æn; ən] ['iːkwəli] [wɔːm]

The	same	technique	was	used	with	turkey	feathers	to	produce	an	equally	warm
这	相同的	技术	曾是	用过的	和	火鸡	羽毛	到	生产	一个	同样地	温暖的

[ænd; ənd] [mʌtʃ] ['laɪtə(r)] - [weɪt] ['gɑːmənt] .

and	much	lighter	-	weight	garment	.
和	很多	打火机	-	重量	服装	.

采用同样的技术，用火鸡羽毛制作出同样保暖但重量轻得多的服装。

[ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['piːp(ə)l] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] [j'iəz] [də'mestɪkeɪtɪd] [ðə; ði] [waɪld] ['tɜːki] [ɪn] ['ɔːdə(r)] [tuː; tə]

The	Bandelier	people	for	many	years	domesticated	the	wild	turkey	in	order	to
这	班德利尔	人们	为了	许多	年	家养的	这	荒野	火鸡	在	命令	到

[hæv; həv] [æn; ən] [ə'bʌndənt] [sə'plaɪ] [ɒv; əv] ['feðər] ,

have	an	abundant	supply	of	feathers	,
有	一个	丰富	供应	的	羽毛	,

班德利尔人多年来驯养野生火鸡，以便获得充足的羽毛。

[bəuθ] [fɔː(r); fə(r)] [ˌjuːtɪlɪ'teərɪən] [ænd; ənd] [ˌserɪ'məʊniəl] ['gɑːmənts] .

both	for	utilitarian	and	ceremonial	garments	.
两个都	为了	功利主义	和	仪式	服装	.

既适用于日常穿着的服装，也适用于礼服。

['sʌmə(r)] ['kləʊðɪŋ] [wɒz; wəz] [məʊst] [kən'spɪkjuəs] [baɪ] [ɪts] [nɪə(r)] ['æbsəns] .

Summer	clothing	was	most	conspicuous	by	its	near	absence	.
夏天	衣服	曾是	最多	显眼的	经过	它是	靠近	缺席	.

夏季服装几乎不见踪影，这最为引人注目。

[sɪns] [ə'baʊt] [ə; eɪ] . [diː] . - , [haʊ'evə(r)] ,

Since	about	A	.	D	.	700	,	however	,
自从	关于	一个	.	D	.	-	,	然而	,

然而，自公元700年左右起，

[ðə; ði] ['pwebləʊ] [wɜːld] [hæd; həd] [nəʊn] ['kɒtn] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'veləpt] [kən'sɪdərəb(ə)l] [skɪl] [ɪn] ['wiːvɪŋ] [ˌaɪ 'tiː] ,

the	Pueblo	world	had	known	cotton	and	had	developed	considerable	skill	in	weaving	it	,
这	普韦布洛	世界	有	已知	棉布	和	有	发达	大量	技能	在	编织	它	,

普韦布洛人早已了解棉花，并发展出了相当高超的棉纺织技艺。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] ['friːhəʊlz] ['dwelə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] - [wɒz; wəz] ['eɪb(ə)l] [tuː; tə] [prə'djuːs] [sʌtʃ] ['fæbrɪk] [æz; əz] [hiː; hi] [rɪ'kwaɪəd] [frɒm; frəm] ['kɒtn] ,

so	that	the	Frijoles	dweller	of	the	1300's	was	able	to	produce	such	fabric	as	he	required	from	cotton	,
所以	那	这	豆子	居住者	的	这	-	曾是	有能力的	到	生产	这样的	织物	作为	他	必需的	从	棉布	,

因此，14世纪弗里霍莱斯的居民能够用棉花生产出他需要的布料。

[wɪtʃ] [kʊd; kəd][biː; bi] [əb'teɪnd] [baɪ] [treɪd] [wɪð] [ləʊ] - ['kʌntri] ['piːp(ə)l]['əʊnli] - [maɪlz] [daʊn] [ðə; ði]

which	could	be	obtained	by	trade	with	low	-	country	people	only	50	miles	down	the
哪个	可以	是	获得	经过	贸易	和	低的	-	国家	人们	仅有的	-	英里	向下	这

['riːoʊ] [grænd] .

Rio	Grande	.
里约热内卢	格兰德	.

这可以通过与格兰德河下游仅 50 英里处的低地居民进行贸易获得。

['wiːvɪŋ] [tek'niːks] [hæv; həv] [ə'pærəntli] [biːn] [pɑːst] [daʊn] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pwebləʊ]

Weaving	techniques	have	apparently	been	passed	down	to	the	modern	Pueblo
编织	技术	有	显然	到过	通过了	向下	到	这	现代的	普韦布洛

['piːp(ə)l][frɒm; frəm] their29

people	from	their29
人们	从	their29

编织技术显然是从他们的祖先那里传承给现代普韦布洛人的。29

[ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['ænsestəz; 'ænsəstəz] .

prehistoric	ancestors	.
史前	祖先	.

史前祖先。

['prez(ə)nt] - [deɪ] ['pwebləʊ][men] , [pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['həʊpi] [taʊnz] [ɒv; əv][ˌærɪ'zəʊnə] , [prə'djuːs]

Present	-	day	Pueblo	men	,	particularly	in	the	Hopi	towns	of	Arizona	,	produce
展示	-	天	普韦布洛	男人	,	特别	在	这	霍皮族	城镇	的	亚利桑那	,	生产

['kɒtn] ['blæŋkɪts] ,

cotton	blankets	,
棉布	毯子	,

如今的普韦布洛男子，尤其是在亚利桑那州霍皮族城镇的男子，生产棉毯。

[belts] , [ænd; ənd][ˌserɪ'məʊniəl] ['kləʊðɪŋ] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['veri] [haɪ] ['stændəd] , [ɒn] [luːmz] [ɒv; əv][ðə; ði]

belts	,	and	ceremonial	clothing	of	a	very	high	standard	,	on	looms	of	the
腰带	,	和	仪式	衣服	的	一个	非常	高的	标准	,	在	织布机	的	这

['eɪnʃənt] [taɪp] .

ancient	type	.
古老的	类型	.

用古代织机织造的腰带和高档礼服。

[ə; eɪ] ['pɪnˌjən] - ['dʒuːnɪpə(r)] ['wʊdlənd] [ɪn]['wɪntə(r)] .

A	pinyon	-	juniper	woodland	in	winter	.
一个	松子	-	杜松	林地	在	冬天	.

冬季的矮松-杜松林。

[ðə; ði]['aɪtəmz][ɒv; əv] ['weərɪŋ] [ə'pærəl] [məʊst][ɪm'pɔːt(ə)nt][tuː; tə][ðə; ði] ['ɜːli] ['piːp(ə)l] , [pə'hæps] ,

The	items	of	wearing	apparel	most	important	to	the	early	people	,	perhaps	,
这	项目	的	穿着	服饰	最多	重要的	到	这	早期的	人们	,	也许	,

[wɜː(r); wə(r)]['sænd(ə)lz] .

were	sandals	.
是	凉鞋	.

对早期人类来说，最重要的服饰或许就是凉鞋了。

[ɪn][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] ['dɪfɪkəlt] , [ɪf] [nɒt] [aʊt][ɒv; əv][ðə; ði]['kwestʃən] , [tuː; tə][gəʊ] ['beəfʊt]

In	the	Southwest	it	is	difficult	,	if	not	out	of	the	question	,	to	go	barefoot
在	这	西南	它	是	难的	,	如果	不是	出去	的	这	问题	,	到	去	赤脚

[ˌaʊt'dɔːz] ;

outdoors	;
户外	;

在西南地区，光脚在户外行走即使不是完全不可能，也是非常困难的；

['iːv(ə)n][ðə; ði] ['tʌf(ə)nd] ['ɪndiən] [fiːt] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [biːn] [ɪm'pɜːviəs] [tuː; tə]['kæktəs][spaɪnz] .

even	the	toughened	Indian	feet	could	not	have	been	impervious	to	cactus	spines	.
甚至	这	强化	印度	脚	可以	不是	有	到过	不透水的	到	仙人掌	脊柱	.

即使是身强体壮的印度人的脚，也不可能完全抵挡住仙人掌的刺。

[ə; eɪ] [greɪt] [di:l] [ɒv; əv] [taɪm] [ænd; ənd] [skɪl] [wɒz; wəz] [ɪk'spendɪd] , ['ðeəfɔ:(r)] , [ɪn] [ðə; ði] [dɪ'vaɪzɪŋ]

A	great	deal	of	time	and	skill	was	expended	,	therefore	,	in	the	devising
一个	伟大的	交易	的	时间	和	技能	曾是	已支出	,	所以	,	在	这	设计

[ɒv; əv] ['fʊtgɪə(r)] .

of	footgear	.
的	鞋类	.

因此，人们在设计鞋类方面投入了大量的时间和技巧。

[frɒm; frəm] [ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [bæskətmeɪkɚz] , [ðə; ði] ['sænd(ə)l] [məʊst] [ɪn] ['feɪvə(r)] [hæd; həd] [bi:n]

From	the	days	of	the	Basketmakers	,	the	sandal	most	in	favor	had	been
从	这	天	的	这	篮子编织者	,	这	凉鞋	最多	在	偏爱	有	到过

['wəʊv(ə)n] [ɒv; əv] ['jʌkə] ,

woven	of	yucca	,
编织	的	丝兰	,

从篮子编织者的时代起，最受欢迎的凉鞋就是用丝兰纤维编织的。

[ðə; ði] [plɑ:nt] [wɪð] ['slendə(r)] ['sɔ:rdlaɪk] [li:vz] ['sʌmtaɪmz] [nəʊn] [æz; əz] ['spæniʃ] - ['beɪənət] .

the	plant	with	slender	swordlike	leaves	sometimes	known	as	Spanish	-	bayonet	.
这	植物	和	苗条	剑状	树叶	有时	已知	作为	西班牙语	-	刺刀	.

这种植物的叶子细长如剑，有时被称为西班牙刺刀。

['jʌkə] [ɪz] [tu:; tə] [bi:; bi] [faʊnd] [ɪn] [wʌn] ['spi:ʃi:z] [ɔ:(r)] [ə'nʌðə(r)] [θru:'aʊt] [ðə; ði] [wʌn] - [taɪm] [lænd]

Yucca	is	to	be	found	in	one	species	or	another	throughout	the	one	-	time	land
丝兰	是	到	是	成立	在	一	物种	或者	其他	自始至终	这	一	-	时间	土地

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['pweɪbloʊz] .

of	the	Pueblos	.
的	这	普韦布洛斯	.

在曾经的普韦布洛人居住地，到处都能找到丝兰，种类繁多。

[sʌtʃ] [ɪn'tensɪv] [ju:z] [wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [ˌaɪ 'ti:] [baɪ] [ðə; ði] ['ɜ:li] ['pi:p(ə)l] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [ɪz] ['ɔ:lməʊst]

Such	intensive	use	was	made	of	it	by	the	early	people	that	it	is	almost
这样的	密集的	使用	曾是	制成	的	它	经过	这	早期的	人们	那	它	是	几乎

[sə'praɪzɪŋ] [ðæt] [ˌaɪ 'ti:] [kʊd; kəd] [hæv; həv] [sə'vaɪvd] .

surprising	that	it	could	have	survived	.
奇怪	那	它	可以	有	幸存下来	.

早期人类对它的利用如此密集，以至于它能够保存至今几乎令人惊讶。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['pri:viəsli] , ['jʌkə] [wɒz; wəz] [ðə; ði] ['feɪvərɪt] ['faɪbə(r)] [fɔ:(r); fə(r)] ['kɔ:dɪdʒ] ,

As	mentioned	previously	,	yucca	was	the	favorite	fiber	for	cordage	,
作为	提及	之前	,	丝兰	曾是	这	最喜欢的	纤维	为了	绳索	,

如前所述，丝兰是制作绳索的首选纤维。

[ænd; ənd] [ɪ'senʃəli] [ˌaɪ 'ti:] [wɒz; wəz] ['kɔ:dɪdʒ] [wɪtʃ] [meɪd] [ʌp] [ðə; ði] [best] [taɪps] [ɒv; əv] ['sænd(ə)lz] .

and	essentially	it	was	cordage	which	made	up	the	best	types	of	sandals	.
和	本质上	它	曾是	绳索	哪个	制成	向上	这	最好的	类型	的	凉鞋	.

而最好的凉鞋基本上就是用绳索制成的。

[ə; eɪ] [twɪld] [wi:v] [ɒv; əv] [smɔ:l] - [daɪ'æmɪtə(r)] [kɔ:dz] [wɒz; wəz] ['keəfəli] [ʃeɪpt] [tu:; tə] [ðə; ði] [fʊt] ,

A	twilled	weave	of	small	-	diameter	cords	was	carefully	shaped	to	the	foot	,
一个	斜纹布	编织	的	小的	-	直径	绳索	曾是	小心	形状	到	这	脚	,

[ðə; ði] ['edʒɪz] [wɜ:(r); wə(r)] ['ni:tli] [baʊnd] ,

the	edges	were	neatly	bound	,
这	边缘	是	整齐地	边界	,

用细绳精心编织成斜纹织物，使其贴合脚型，边缘整齐地包边。

[ðen] lashings30

then	lashings30
然后	lashings30

然后是 lashings30

[tuː; tə][taɪ] [əˈraʊnd] [ðə; ði][ˈæŋk(ə)l][ænd; ənd][ˈəʊvə(r)][ðə; ði][təʊz][wɜː(r); wə(r)] [meɪd] [tuː; tə] [ˈfɪnɪʃ] [ðə; ði]

to	tie	around	the	ankle	and	over	the	toes	were	made	to	finish	the
到	领带	大约	这	踝	和	超过	这	脚趾	是	制成	到	结束	这

[dʒɒb] .

job	.
工作	.

为了完成这项工作，制作了绑在脚踝上并套过脚趾的绑带。

[ə; eɪ][səʊl][ɒv; əv] [ðɪs] [sɔːt] [wɒz; wəz][ˈdjʊərəb(ə)l][ænd; ənd][hæd; həd][rɪˈmɑːkəb(ə)l] [ˌnɒnˈskɪd] [ˈkwɒlətiz] ,

A	sole	of	this	sort	was	durable	and	had	remarkable	nonskid	qualities	,
一个	唯一	的	这	种类	曾是	耐用的	和	有	卓越	防滑	品质	,

这种鞋底经久耐用，且具有极佳的防滑性能。

[æz; əz] [ˈeniwʌn] [huː] [hæz; həz] [wɔːn] [ˈmɒd(ə)n][rəʊp] - [səʊld] [ˈʃuːz] [kæn; kən][ˈtestɪfaɪ] .

as	anyone	who	has	worn	modern	rope	-	soled	shoes	can	testify	.
作为	任何人	WHO	有	磨损	现代的	绳索	-	已售出	鞋	能	作证	.

任何穿过现代绳底鞋的人都可以作证。

[ˈkruːdə(r)] , [mɔː(r)] [ˈkwɪkli] [meɪd] [ˈsænd(ə)lz][wɜː(r); wə(r)] [ˈplætɪd] [təˈgeðə(r)][frɒm; frəm][ðə; ði] [ʌnˈwɜːkt]

Cruder	,	more	quickly	made	sandals	were	plaited	together	from	the	unworked
粗略	,	更多的	迅速地	制成	凉鞋	是	编织	一起	从	这	未加工的

[bleɪdz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˈnærəʊ] - [liːf] [ˈjʌkə] ,

blades	of	the	narrow	-	leaf	yucca	,
刀片	的	这	狭窄的	-	叶子	丝兰	,

制作起来比较粗糙、快捷的凉鞋是用狭叶丝兰未经加工的叶片编织而成的。

[ðə; ði] [rɪˈzʌltɪŋ] [wiːv] [ˈlʊkɪŋ] [ˈrɑːðə(r)][laɪk][ˈmɒd(ə)n][pɑːm] - [frɒnd] [ˈmætɪŋ] .

the	resulting	weave	looking	rather	like	modern	palm	-	frond	matting	.
这	结果	编织	寻找	相当	喜欢	现代的	棕榈	-	叶状体	垫子	.

最终织成的织物看起来很像现代的棕榈叶垫。

[mjuːl][dɪə(r)] .

Mule	deer	.
骡子	鹿	.

骡鹿。

[rɪˈlɪdʒən] .

RELIGION	.
宗教	.

宗教。

[ˌaɪ ˈtiː][hæz; həz] [biːn] [sed] [ðæt] “ [mæn] [ˈkænɒt] [lɪv; laɪv][baɪ] [bred] [əˈləʊn] .

It	has	been	said	that	“	Man	cannot	live	by	bread	alone	.
它	有	到过	说	那	“	男人	不能	居住	经过	面包	独自的	.

有人说过：“人活着不是单靠食物。”

” [ˈnəʊweə(r)][ɪz][ðə; ði] [truːθ] [ɒv; əv] [ðɪs] [ˈbetə(r)] [ˈɪləstreɪtɪd] [ðæn; ðən][ɪn][ðə; ði][ˈhɪstri; ˈhɪstəri][ɒv; əv][ðə; ði]

”	Nowhere	is	the	truth	of	this	better	illustrated	than	in	the	history	of	the
”	无处	是	这	真相	的	这	更好的	插图	比	在	这	历史	的	这

[ˈpwebləʊ][ˈɪndiən] [huː] ,

Pueblo	Indian	who	,
普韦布洛	印度	WHO	,

“普韦布洛印第安人的历史最能说明这一点，

[ɪn] [spaɪt] [ɒv; əv] [əˈpɔːlɪŋ] [ˈdɪfɪkəltɪz] [tuː; tə] [əˈtʃiːv] [ðə; ði] [ˈfɪzɪk(ə)l] [ˈsʌstənəns] [ɒv; əv][laɪf] ,

in	spite	of	appalling	difficulties	to	achieve	the	physical	sustenance	of	life	,
在	尽管如此	的	令人震惊	困难	到	达到	这	身体的	维持	的	生活	,

尽管维持生命所需的物质条件极其困难，

[faʊnd] [mʌtʃ] [taɪm][tuː; tə] [dɪˈveləp] [ə; eɪ][ˈspɪrɪtʃuəl][laɪf] .

found	much	time	to	develop	a	spiritual	life	.
成立	很多	时间	到	发展	一个	精神	生活	.

他抽出了很多时间来发展精神生活。

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] ['evɪdənsɪz] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['waɪdspred] ['eɪnʃənt] [rɪ'lɪdʒən] [ɑː(r); ə(r)] , [ɒv; əv] [kɔːs] , [ðə; ði]

The	principal	evidences	of	a	widespread	ancient	religion	are	,	of	course	,	the
这	主要的	证据	的	一个	广泛	古老的	宗教	是	,	的	课程	,	这

[rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] ['kiːvə] ,

remains	of	kivas	,
遗迹	的	基瓦斯	,

古代宗教广泛存在的主要证据当然是基瓦遗址。

[faʊnd] [ɪn] [ɔːl] [ðə; ði] [əʊld] [kə'mjuːnətiz] .

found	in	all	the	old	communities	.
成立	在	全部	这	老的	社区	.

在所有古老的社区都能找到。

[ɔːl'ðəʊ] ['diːteɪlz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [juːz] [ɒv; əv] [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['kiːvə] ['kænɒt] [biː; bi] [ɪ'stæblɪʃt] ,

Although	details	of	the	use	of	prehistoric	kivas	cannot	be	established	,
虽然	细节	的	这	使用	的	史前	基瓦斯	不能	是	已确立的	,

虽然无法确定史前基瓦的使用细节，

[sʌm; səm] [aɪ'diəz] [ɒv; əv] [ðeə(r)] [juːz] [kæn; kən] [biː; bi] [ɪn'fɜːd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [pɑːt] [ðæt] ['kiːvə] [pleɪ] [ɪn]

some	ideas	of	their	use	can	be	inferred	from	the	part	that	kivas	play	in
一些	想法	的	他们的	使用	能	是	推断	从	这	部分	那	基瓦斯	玩	在

[ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pwebləʊ] [rɪ'lɪdʒən] .

the	modern	Pueblo	religion	.
这	现代的	普韦布洛	宗教	.

从基瓦在现代普韦布洛宗教中所扮演的角色，我们可以推断出它们的一些用途。

[ðə; ði]['kiːvə]['rɪtʃʊəlz] ['præktɪst] [tə'deɪ] [ɑː(r); ə(r)] [trə'dɪʃən(ə)l] [ɪn][ðə; ði] [haɪst] [dɪ'griː] ,

The	kiva	rituals	practiced	today	are	traditional	in	the	highest	degree	,
这	基瓦	仪式	练习	今天	是	传统的	在	这	最高	程度	,

如今举行的基瓦仪式完全保留了传统特色。

[ænd; ənd][ɪn][ɔːl] ['laɪklihʊd] [hæv; həv] [dɪ'sendɪd] [ɪn][ðeə(r)]['beɪsɪk] [fɔːm] [frɒm; frəm] ['sentʃəriz] - [əʊld]

and	in	all	likelihood	have	descended	in	their	basic	form	from	centuries	-	old
和	在	全部	可能性	有	下降	在	他们的	基本的	形式	从	几个世纪	-	老的

['ɒrɪdʒɪnz] . -

origins	.	31
起源	.	-

而且很可能它们的基本形态都源自几个世纪前的起源。31

[hens] [ˌaɪ 'tiː][ɪz] [pə'hæps] ['vælɪd][tuː; tə] [ə'sjuːm] [ðæt] [ðə; ði] ['fɒləʊɪŋ] [kən'dɪʃ(ə)nz] [prɪ'veɪld] [hɪə(r)]

Hence	it	is	perhaps	valid	to	assume	that	the	following	conditions	prevailed	here
因此	它	是	也许	有效的	到	认为	那	这	下列的	状况	最终获胜	这里

[æt; ət] [ˌbændə'lɪə] - [j'iəz] [ə'gəʊ] :

at	Bandelier	600	years	ago	:
在	班德利尔	-	年	前	:

因此，或许可以合理推断，600年前班德利尔这里的情况如下：

[ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd] [rɪ'lɪdʒəs] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [wɒz; wəz][ə; eɪ][sə'saɪəti][ɔː(r)][klæn] ;

The	principal	social	and	religious	organization	was	a	society	or	clan	;
这	主要的	社会的	和	宗教	组织	曾是	一个	社会	或者	氏族	;

主要的社会和宗教组织是社团或氏族；

[iːtʃ] [sʌtʃ] [ˌɔːgənaɪ'zeɪʃn] [hæd; həd][ɪts] [əʊn] ['kiːvə] ;

each	such	organization	had	its	own	kiva	;
每个	这样的	组织	有	它是	自己的	基瓦	;

每个这样的组织都有自己的基瓦；

[ænd; ənd][ɪn][ðeə(r)]['kiːvə][ðə; ðɪ][men][ɒv; əv][ðə; ðɪ] [gruːp] ['kɒndʌktɪd] ['serɪmənɪz] [tuː; tə]['ɒnə(r)]

and	in	their	kiva	the	men	of	the	group	conducted	ceremonies	to	honor
和	在	他们的	基瓦	这	男人	的	这	团体	实施	仪式	到	荣誉

[ænd; ənd] [prə'pɪʃieɪt] ['meni] ['diəti] ,

and	propitiate	many	deities	,
和	安抚	许多	神灵	,

在他们的基瓦（kiva，一种祭祀场所）中，该族群的男人们举行仪式来祭祀和安抚许多神灵。

[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] [pə'sɒnɪfaɪd] [ɪn][bɜ·dz][ænd; ənd] [biːsts] , [ðə; ðɪ] ['elɪmənts] , [ænd; ənd]['nætʃ(ə)rəl]

which	were	personified	in	birds	and	beasts	,	the	elements	,	and	natural
哪个	是	拟人化的	在	鸟类	和	野兽	,	这	元素	,	和	自然的

['fɔːsɪz] .

forces	.
力量	.

它们被拟人化为鸟兽、元素和自然力量。

['sɜːt(ə)n] [pɑːts] [ɒv; əv] [ðiːz] ['serɪmənɪz] [wɜː(r); wə(r)] ['veri] ['laɪkli] [pə'fɔːmd] [ˌaʊt'saɪd][ðə; ðɪ]['kiːvə] ,

Certain	parts	of	these	ceremonies	were	very	likely	performed	outside	the	kiva	,
肯定	部分	的	这些	仪式	是	非常	可能	执行	外部	这	基瓦	,

这些仪式的某些部分很可能是在基瓦之外进行的。

[səʊ] [ðæt] ['ʌðə(r)z][ɒv; əv][ðə; ðɪ] ['vɪlɪdʒ] [maɪt] ['ɔːlsəʊ] [pɑːtɪsɪpeɪt] — [ænd; ənd] [ðʌs] [ə'rɪdʒɪneɪtɪd][ðə; ðɪ]

so	that	others	of	the	village	might	also	participate	—	and	thus	originated	the
所以	那	其他的	的	这	村庄	可能	还	参加	—	和	因此	起源于	这

[spek'tækjələ(r)]['pʌblɪk] [dɑːns] [dɹ'ɑːməz] [wɪtʃ] ['vɪzɪtəz] ['naʊədeɪz] [səʊ] ['greɪtli] [ɪn'dʒɔɪ][æt; ət][ðə; ðɪ]

spectacular	public	dance	dramas	which	visitors	nowadays	so	greatly	enjoy	at	the
壮观的	民众	舞蹈	电视剧	哪个	访客	如今	所以	非常	享受	在	这

['mɒd(ə)n]['pweɪbloʊz] .

modern	pueblos	.
现代的	普韦布洛人	.

这样，村里的其他人也可以参与其中——由此便有了如今游客在现代普韦布洛村落里非常欣赏的壮观的公共舞蹈剧。

['ɪndiən] ['dɑːnsɪz] , [æz; əz][ðə; ðɪ] 20th - ['sentʃəri] [ˌsaʊθ'west] [nəʊz] [ðem; ðəm] ,

Indian	dances	,	as	the	20th	-	century	Southwest	knows	them	,
印度	舞蹈	,	作为	这	20th	-	世纪	西南	知道	他们	,

20世纪美国西南部地区所熟知的印第安舞蹈

[ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃɔːt] - [tɜːm] ['pʌblɪk] [dɪ'spleɪz] [ɒv; əv] [lɒŋ] - [tɜːm] ['praɪvət] ['rɪtʃʊəlz] [ɪn'teɪl]

are	usually	short	-	term	public	displays	of	long	-	term	private	rituals	entailing
是	通常	短的	-	学期	民众	显示器	的	长的	-	学期	私人的	仪式	包含

[deɪz] [ɒv; əv] [preə(r)] [ænd; ənd] ['tʃɑːntɪŋ] [ɪn][ðə; ðɪ] ['prɪvəsi] [ɒv; əv][ðə; ðɪ]['kiːvə] .

days	of	prayer	and	chanting	in	the	privacy	of	the	kiva	.
天	的	祷告	和	吟唱	在	这	隐私	的	这	基瓦	.

通常是指在基瓦（kiva）内进行数天的祈祷和吟唱，而公开场合则是长期私人仪式的短期展示。

[ðə; ðɪ][best] [nəʊn] [ɒv; əv] [ðiːz] ['pwebləʊ] ['serɪmənɪz] [ɪz] ['tʃiːfli] [ə; eɪ] [preə(r)] [fɔː(r); fə(r)][reɪn] — [ðə; ðɪ]

The	best	known	of	these	Pueblo	ceremonies	is	chiefly	a	prayer	for	rain	—	The
这	最好的	已知	的	这些	普韦布洛	仪式	是	主要	一个	祷告	为了	雨	—	这

['həʊpi] [sneɪk] [dɑːns] .

Hopi	Snake	Dance	.
霍皮族	蛇	舞蹈	.

在这些普韦布洛人的仪式中，最著名的是祈雨仪式——霍皮蛇舞。

['ʌðə(r)z] [meɪ] [biː; bi] [preə(r)z] [fɔː(r); fə(r)] [sək'ses] [ɪn][ðə; ðɪ] [hʌnt] , [fɔː(r); fə(r)] [ˌprɒdʌk'tɪvəti] [ɒv; əv][krɒps] ,

Others	may	be	prayers	for	success	in	the	hunt	,	for	productivity	of	crops	,
其他的	可能	是	祈祷	为了	成功	在	这	打猎	,	为了	生产率	的	农作物	,

其他的祈祷词可能是祈求狩猎成功，祈求庄稼丰收。

[ɔː(r)][fɔː(r); fə(r)] ['hiːlɪŋ] [ðə; ðɪ] [sɪk] .

or	for	healing	the	sick	.
或者	为了	康复	这	生病的	.

或用于治病。

[ðə; ði][kəm'pleksəti][ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ][rɪ'lɪdʒən][ɪz] [ɪn'kri:st] [baɪ][ðə; ði][fækt][ðæt][ˌaɪ 'ti:][ɪz]

The	complexity	of	the	Pueblo	religion	is	increased	by	the	fact	that	it	is
这	复杂	的	这	普韦布洛	宗教	是	增加	经过	这	事实	那	它	是

[ˌɪndɪ'vɪzəbli]['ælaɪd][tu:; tə]['səʊʃ(ə)l][ænd; ənd]['fæməli] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

indivisibly	allied	to	social	and	family	organization	.
不可分割地	盟军	到	社会的	和	家庭	组织	.

普韦布洛宗教的复杂性在于它与社会和家庭组织密不可分。

[ɪn][ðə; ði]['pwebləʊ] [ski:m] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] , [ðeə(r)][ɪz][nɒt] , [ænd; ənd] ['si:mɪŋli] ['nevə(r)][wɒz; wəz] ,

In	the	Pueblo	scheme	of	worship	,	there	is	not	,	and	seemingly	never	was	,
在	这	普韦布洛	方案	的	崇拜	,	那里	是	不是	,	和	似乎	绝不	曾是	,

在普韦布洛人的崇拜体系中，没有，而且似乎从来没有过，

['eni][eɪ'li:t; ɪ'li:t] [gru:p] [ɒv; əv] “ ['medsn; 'medɪsn][men] ” [ɔ:(r)] [tʃi:f] [præk'tɪʃənər] [ɒv; əv][rɪ'lɪdʒən] ;

any	elite	group	of	“	medicine	men	”	or	chief	practitioners	of	religion	;
任何	精英	团体	的	“	药品	男人	”	或者	首席	从业者	的	宗教	;

任何由“巫医”或宗教领袖组成的精英团体；

[i:tʃ] ['pɜ:s(ə)n][hæz; həz][ə; eɪ][pɑ:t][ɪn] [rɪ'lɪdʒəs] [əb'zɜ:rvənsɪz] ,

each	person	has	a	part	in	religious	observances	,
每个	人	有	一个	部分	在	宗教	观察	,

每个人都应参与宗教仪式，

[hɪz; ɪz] [rɪ'spektɪv] [rəʊl] ['grəʊɪŋ] [mɔ:(r)][ɪm'pɔ:t(ə)nt][æz; əz][hi:; hi][əd'vɑ:nsɪz][ɪn][ˌsi:ni'ɒrəti] [wɪ'ðɪn] [ə; eɪ]

his	respective	role	growing	more	important	as	he	advances	in	seniority	within	a
他的	各自	角色	生长	更多的	重要的	作为	他	进展	在	资历	之内	一个

[ˌserɪ'məʊniəl] [ˌɔ:gənaɪ'zeɪʃn] .

ceremonial	organization	.
仪式	组织	.

随着他在礼仪组织中资历的提升，他的角色也变得越来越重要。

[wɪð] [rɪˌspɒnsə'bɪləti] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [kən'dʌkt] [ɒv; əv] ['wɜ:ʃɪp] [ðʌs] [pleɪst] [ɒn][ɔ:l][ðə; ði]['pi:p(ə)l] ,

With	responsibility	for	the	conduct	of	worship	thus	placed	on	all	the	people	,
和	责任	为了	这	执行	的	崇拜	因此	放置	在	全部	这	人们	,

因此，所有民众都肩负着举行宗教仪式的责任。

[rɪ'lɪdʒən][ɪz][æn; ən] [ɪk'stri:mli] [pə'veɪsɪv] [fɔ:s] [ænd; ənd] ['entəz] ['ɪntu:] [mʌtʃ] [ɒv; əv][ðə; ði]['deɪli][laɪf]

religion	is	an	extremely	pervasive	force	and	enters	into	much	of	the	daily	life
宗教	是	一个	极其	普遍的	力量	和	进入	进入	很多	的	这	日常的	生活

[ɒv; əv] [i:tʃ] [ˌɪndɪ'vɪdʒuəl] .

of	each	individual	.
的	每个	个人	.

宗教是一种极其普遍的力量，它渗透到每个人日常生活的方方面面。

[tu:] ['hʌmɪŋˌbɜ:rdz] [ɒn][ə; eɪ][nest][æt; ət][ðə; ði][end][ɒv; əv][ə; eɪ][paɪn][twɪg] .

Two	hummingbirds	on	a	nest	at	the	end	of	a	pine	twig	.
二	蜂鸟	在	一个	巢	在	这	结尾	的	一个	松树	枝条	.

两只蜂鸟栖息在松枝末端的巢穴里。

['sevrəl] ['spi:ʃi:z] [ɒv; əv] [ði:z] [bɜ˞dz][ɑ:(r); ə(r)] ['kɒmən] [æt; ət][ˌbændə'lɪə] .

Several	species	of	these	birds	are	common	at	Bandelier	.
一些	物种	的	这些	鸟类	是	常见的	在	班德利尔	.

在班德利尔，这些鸟类中有好几种都很常见。

[ə; eɪ] ['kɔ:ʃ(ə)n] .

A	CAUTION	.
一个	警告	.

警告。

[ɪn][ðə; ði] ['fɔ:gəʊɪŋ] [ə'tempt] [tu:; tə] [pɔ:'treɪ] [ðə; ði]['ɒrɪdʒɪnz][ænd; ənd] [məʊdz] [ɒv; əv][laɪf][ɒv; əv][ðə; ði]

In	the	foregoing	attempt	to	portray	the	origins	and	modes	of	life	of	the
在	这	前文	试图	到	写真	这	起源	和	模式	的	生活	的	这

[ˌbændə'lɪə] ['dwelə(r)z] ,

Bandelier	dwellers	,
班德利尔	居民	,

在前文中，我们尝试描绘班德利尔居民的起源和生活方式。

[ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] ['nesəsəri] [tu:; tə] ['dʒenrəlaɪz] [ænd; ənd] [ə'bri:vieɪt] [tu:; tə][ə; eɪ] [dɪ'gri:] [wɪtʃ]

it	has	been	necessary	to	generalize	and	abbreviate	to	a	degree	which
它	有	到过	必要的	到	概括	和	缩写	到	一个	程度	哪个

[meɪ] [ə'keɪʒnəli] [li:d] [ə; eɪ]['ri:də(r)] [ə'streɪ] .

may	occasionally	lead	a	reader	astray	.
可能	偶尔	带领	一个	读者	误入歧途	.

为了便于理解，必须进行概括和简化，这有时可能会误导读者。

[pə'tɪkjələli] [ɪn][ðə; ði]['mætə(r)][ɒv; əv] ['deɪtɪŋ] [pɪərɪədz][ɒv; əv] [ˌhæbɪ'teɪʃn] and32

Particularly	in	the	matter	of	dating	periods	of	habitation	and32
特别	在	这	事情	的	约会	时期	的	居住地	and32

尤其是在确定居住时期方面，32

[maɪ'greɪʃn] , [ˌaɪ 'ti:][hæz; həz] [bi:n] [ɪm'pɒsəb(ə)l][tu:; tə]['di:teɪl][ðə; ði] ['meni] [ɪk'sepʃnz] [tu:; tə][ðə; ði]

migration	,	it	has	been	impossible	to	detail	the	many	exceptions	to	the
迁移	,	它	有	到过	不可能的	到	细节	这	许多	例外情况	到	这

['dʒen(ə)rəl] [krə'nɒlədʒi] .

general	chronology	.
一般的	时间顺序	.

由于移民问题，很难详细列举与一般时间顺序不符的诸多例外情况。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] [sə'dʒestid] [ðæt] [ðə; ði]['ri:də(r)] [hu:] ['wɪʃɪz] [tu:; tə] [ɪn'vestɪgeɪt] ['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði]['hɪstri; 'hɪstəri]

It	is	suggested	that	the	reader	who	wishes	to	investigate	further	the	history
它	是	建议	那	这	读者	WHO	愿望	到	调查	更远	这	历史

[ɒv; əv][ðə; ði]['pwebləʊ]['pi:p(ə)l] [meɪk] ['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɪn'klu:dɪd][ɪn][ðə; ði][lɪst][ɒn]

of	the	Pueblo	people	make	reference	to	the	publications	included	in	the	list	on
的	这	普韦布洛	人们	制作	参考	到	这	出版物	包括	在	这	列表	在

['peɪdʒɪz] - - - .

pages	43	-	44	.
页面	-	-	-	.

建议想要进一步研究普韦布洛人历史的读者参考第 43-44 页所列的出版物。

[ði:z] [ˌreprɪ'zent] , [ɒv; əv] [kɔ:s] , ['əʊnli][ə; eɪ] [smɔ:l] ['frækʃn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['rɪt(ə)n] [mə'tɪəriəl] [wɪtʃ]

These	represent	,	of	course	,	only	a	small	fraction	of	the	written	material	which
这些	代表	,	的	课程	,	仅有的	一个	小的	分数	的	这	书面	材料	哪个

[ɪg'zɪsts][ɒn][ðə; ði]['sʌbdʒɪkt] .

exists	on	the	subject	.
存在	在	这	主题	.

当然，这些只是有关该主题的现有书面材料的一小部分。

['fɜ:ðə(r)] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ɒv; əv] [nju:] ['faɪndɪŋz] [wɪl] [ɪn'kri:s] ['aʊə(r)] ['nɒlɪdʒ] [ænd; ənd]['ɔ:ltə(r)]['prez(ə)nt]

Further	publication	of	new	findings	will	increase	our	knowledge	and	alter	present
更远	发布	的	新的	发现	将要	增加	我们的	知识	和	改变	展示

- [deɪ] [aɪ'diəz][æz; əz][ðə; ði] [j'iəz] [gəʊ][baɪ] .

-	day	ideas	as	the	years	go	by	.
-	天	想法	作为	这	年	去	经过	.

随着时间推移，新发现的进一步发表将增加我们的知识，并改变我们目前的观念。

[ðə; ði]['nætʃ(ə)rəl] [si:n]

The	Natural	Scene
这	自然的	场景

自然风光

[ðə; ði] ['kʌntrisaɪd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [ɪz] ['həʊlli] ['fɒrɪstɪd]

The	countryside	in	and	around	Bandelier	National	Monument	is	wholly	forested
这	农村	在	和	大约	班德利尔	国家的	纪念碑	是	完全	森林

[ænd; ənd]['iːv(ə)n][ɪn][draɪ] [mʌnθs] [ɪz] [kuːl] [ænd; ənd] [griːn] .

and	even	in	dry	months	is	cool	and	green	.
和	甚至	在	干燥	几个月	是	凉爽的	和	绿色的	.

班德利尔国家纪念碑及其周边乡村地区完全被森林覆盖，即使在干燥的月份，也凉爽而绿意盎然。

['laɪɪŋ] [æt; ət][æn; ən][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][ɒv; əv] ['nɪəli] ['sɛvən] , - [fiːt] ,

Lying	at	an	elevation	of	nearly	7	,	000	feet	,
说谎	在	一个	海拔	的	几乎	7	,	-	脚	,

位于海拔近7000英尺处，

[ə'baʊt][wʌn] - [θɜːd] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] [rɪ'siːvz] [sə'fɪʃ(ə)nt] [reɪn][ænd; ənd] [snəʊ] [tuː; tə] [sə'pɔːt]

about	one	-	third	of	the	monument	receives	sufficient	rain	and	snow	to	support
关于	一	-	第三	的	这	纪念碑	接收	充足的	雨	和	雪	到	支持

[ə; eɪ] ['hænsəm] [stænd][ɒv; əv][ˌpɒndə'rəʊzə][paɪn] .

a	handsome	stand	of	ponderosa	pine	.
一个	英俊的	站立	的	黄松	松树	.

纪念碑约有三分之一的区域能获得足够的雨雪，足以支撑一片美丽的黄松林。

['əʊvə(r)][ðə; ði] [rɪ'meɪnɪŋ] [tuː] - [θɜːdz] [ɒv; əv][ðə; ði]['eərɪə] ,

Over	the	remaining	two	-	thirds	of	the	area	,
超过	这	其余的	二	-	三分之一	的	这	区域	,

在剩余的三分之二区域上，

[weə(r)] [ðə; ði] [sləʊps] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] [wɔːm] [ænd; ənd][draɪ][fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][bɪg][paɪn] ,

where	the	slopes	are	too	warm	and	dry	for	the	big	pine	,
在哪里	这	连续下坡	是	也	温暖的	和	干燥	为了	这	大的	松树	,

山坡上气候过于温暖干燥，不适合高大松树生长。

[ðə; ði] ['hɑːdi] ['pɪnjən] [paɪn][ænd; ənd][ðə; ði]['dʒuːnɪpə(r)] [prə'djuːs] [ðə; ði] “ ['pɪgmi] ['fɒrɪst] ” [grəʊθ]

the	hardy	pinyon	pine	and	the	juniper	produce	the	“	pygmy	forest	”	growth
这	耐寒的	松子	松树	和	这	杜松	生产	这	“	侏儒	森林	”	生长

['kɒmən] [ɪn][ðə; ði]['mɪd(ə)l] [ˌelə'veɪʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .

common	in	the	middle	elevations	of	the	Southwest	.
常见的	在	这	中间	海拔	的	这	西南	.

耐寒的矮松和杜松形成了西南地区中海拔地区常见的“矮林”。

['klaɪmət] .

CLIMATE	.
气候	.

气候。

['sʌmə(r)] [æt; ət] [ˌbændə'lɪə] [ɪz][ðə; ði] ['ʃaʊə(r)] ['siːz(ə)n] .

Summer	at	Bandelier	is	the	shower	season	.
夏天	在	班德利尔	是	这	淋浴	季节	.

班德利尔的夏季是多雨季节。

[frɒm; frəm][ðə; ði][fɜːst][ɒv; əv][dʒʊ'laɪ][ʌn'tɪl] [wel] ['ɪntuː][sep'tembə(r)] ,

From	the	first	of	July	until	well	into	September	,
从	这	第一的	的	七月	直到	出色地	进入	九月	,

从7月1日一直持续到9月下旬，

[ðeə(r)][ɪz][æn; ən] [ɪm'presɪv] [dɪ'spleɪ] [ɒv; əv] ['lɒfti] ['kjuːmjələs] [klaʊdz] [ænd; ənd] ['θʌndəhed] ['ɔːlməʊst]

there	is	an	impressive	display	of	lofty	cumulus	clouds	and	thunderheads	almost
那里	是	一个	感人的	展示	的	高远	积云	云	和	雷暴云	几乎

['evri] [ˌɑːftə'nuːn] .

every	afternoon	.
每一个	下午	.

几乎每天下午都能看到壮观的高耸积云和雷暴云。

['fɔːtʃənətli] [fɔː(r); fə(r)][jɔː(r); jə(r)] ['kʌmfət] ,
Fortunately for your comfort ,
幸运的是 为了 你的 舒适 ,

幸运的是，为了您的舒适，

[ðiːz] [klaʊd] [dɪ'spleɪz] [duː; də][nɒt] ['ɔːlweɪz] [rɪ'zʌlt] [ɪn] ['ʃaʊərz] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt] ['evri] [deɪ] .
these cloud displays do not always result in showers on the monument every day .
这些 云 显示器 做 不是 总是 结果 在 淋浴 在 这 纪念碑 每一个 天 .

这些云层景象并非每天都会给纪念碑带来阵雨。

[æz; əz][ɪz][ðə; ði]['hæbɪt][ɒv; əv] [ˌsaʊθ'westən] ['θəndərˌstɔːrmz] , [ðə; ði][reɪnz]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [klɪŋ] [tuː; tə]
As is the habit of southwestern thunderstorms , the rains usually cling to
作为 是 这 习惯 的 西南 雷暴 , 这 雨 通常 黏着 到
[ðə; ði]['haɪə(r)] [piːks] ,
the higher peaks ,
这 更高 高峰 ,

西南地区雷暴的典型特征是，雨水通常会集中在较高的山峰上。

['liːvɪŋ] [ðə; ði] - [kuːld] [bʌt; bət][nɒt] [drentʃt] .
leaving the midelevations cooled but not drenched .
离开 这 - 冷却 但 不是 湿透了 .

中海拔地区凉爽但不至于被雨水浸透。

[ðə; ði] [sprɪŋ] [ænd; ənd][fɔːl][ɑː(r); ə(r)] ['relətɪvli] [draɪ]['siːz(ə)nz] ,
The spring and fall are relatively dry seasons ,
这 春天 和 落下 是 相对地 干燥 季节 ,

春季和秋季是相对干燥的季节。

[wen] [ðə; ði][skaɪz] [meɪ] [rɪ'meɪn] [ɪn'taɪəli] ['klaʊdləs] [fɔː(r); fə(r)] [wiːks] [æt; ət][ə; eɪ][taɪm] .
when the skies may remain entirely cloudless for weeks at a time .
什么时候 这 天空 可能 保持 完全 无云 为了 周 在 一个 时间 .

天空可能连续数周完全晴朗无云。

[ɪn][ðə; ði][fɔːl] , [ðə; ði] [greɪt] [reɪndʒ][ɒv; əv] ['temprətʃə(r)] [frɒm; frəm] [naɪt] [tuː; tə][deɪ][ɪz] [pə'tɪkjələli]
In the fall , the great range of temperature from night to day is particularly
在 这 落下 , 这 伟大的 范围 的 温度 从 夜晚 到 天 是 特别
['nəʊtɪsəb(ə)l] ;
noticeable ;
显 ;

秋季，昼夜温差之大尤为明显；

[æt; ət]['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə; eɪ] ['dɪfrəns] [ɒv; əv] 50° [bɪ'twiːn] [ˌɑːftə'nuːn] [haɪ] [ænd; ənd]
at monument headquarters a difference of 50° between afternoon high and
在 纪念碑 总部 一个 不同之处 的 50° 之间 下午 高的 和
[naɪt] [ləʊ] [ɪz][nɒt][ʌn'juːʒuəl] .
night low is not unusual .
夜晚 低的 是 不是 异常 .

在纪念碑总部，下午最高气温与夜间最低气温相差 50° 并不罕见。

[ðɪs] [kən'dɪʃn] [ɪz] [stɪl] ['evɪdənt]['iːv(ə)n][ɪn][ˌmɪd'wɪntə(r)] ,
This condition is still evident even in midwinter ,
这 状况 是 仍然 明显 甚至 在 隆冬 ,

即使在隆冬时节，这种情况仍然很明显。

[wen] [ðə; ði][sʌn] [meɪ] [send][ðə; ði] [θə'mɒmɪtə(r)] [ʌp][fɑː(r)] [ə'bʌv] ['friːzɪŋ] ['iːv(ə)n]['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [bɪ'ləʊ]
when the sun may send the thermometer up far above freezing even after a below
什么时候 这 太阳 可能 发送 这 温度计 向上 远的 多于 冷冻 甚至 后 一个 以下
- ['zɪərəʊ] [naɪt] .
- zero night .
- 零 夜晚 .

即使经历了零度以下的夜晚，太阳也可能使温度计上的数字远高于冰点。

['pɑːtli] [fɔː(r); fə(r)] [ðɪs] ['riːz(ə)n] , [ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv]['wɪntə(r)][æt; ət] [ˌbændə'lɪə] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] [lɒŋ] -

Partly	**for**	**this**	**reason**	**,**	**the**	**snows**	**of**	**winter**	**at**	**Bandelier**	**are**	**not**	**long**	**-**
部分	为了	这	原因	,	这	雪	的	冬天	在	班德利尔	是	不是	长的	-

['lɑːstɪŋ] .

lasting	**.**
持久	.

部分原因就在于此，班德利尔的冬季积雪持续时间并不长。

[ðə; ði]['juːʒuəl] ['snəʊfɔːl] [ɒv; əv][ə; eɪ] [fjuː] ['ɪntʃɪz] [wɪl] [kwaɪt] ['kɒmənli] [melt] [ə'weɪ] [ɪn][ə; eɪ] [deɪ] [ɔː(r)]

The	**usual**	**snowfall**	**of**	**a**	**few**	**inches**	**will**	**quite**	**commonly**	**melt**	**away**	**in**	**a**	**day**	**or**
这	通常	降雪	的	一个	很少	英寸	将要	相当	通常	熔化	离开	在	一个	天	或者

[səʊ]['ɑːftə(r)][ðə; ði] [sʌn] [hæz; həz] [rɪ'tɜːnd] .

so	**after**	**the**	**sun**	**has**	**returned**	**.**
所以	后	这	太阳	有	返回	.

通常情况下，几英寸厚的积雪会在太阳重现后的一两天内融化。

['iːv(ə)n][ðə; ði] [snoʊz] [ɒv; əv] ['blɪzəd] [prə'pɔːʃ(ə)nz] [duː; də][nɒt] [ˌɪntə'fɪə(r)] [fɔː(r); fə(r)] [lɒŋ] [wɪð] ['ækses]

Even	**the**	**snows**	**of**	**blizzard**	**proportions**	**do**	**not**	**interfere**	**for**	**long**	**with**	**access**
甚至	这	雪	的	暴风雪	比例	做	不是	干扰	为了	长的	和	使用权

[tuː; tə]['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔːtəz] ,

to	**monument**	**headquarters**	**,**
到	纪念碑	总部	,

即使是暴风雪级别的降雪也不会长时间阻碍人们前往纪念碑总部。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]['tɪpɪk(ə)l] [snəʊ] [ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ][ɪz] [laɪt] [ænd; ənd][draɪ] , ['iːzəli] [klɪəd]

for	**the**	**typical**	**snow**	**of**	**New**	**Mexico**	**is**	**light**	**and**	**dry**	**,**	**easily**	**cleared**
为了	这	典型的	雪	的	新的	墨西哥	是	光	和	干燥	,	容易地	已清除

[frɒm; frəm][ðə; ði] ['haɪweɪz] .

from	**the**	**highways**	**.**
从	这	高速公路	.

新墨西哥州的典型雪质轻盈干燥，很容易从高速公路上清除。

[laɪf] [zəʊnz] .

LIFE	**ZONES**	**.**
生活	区域	.

生活区。

[ðeə(r)] [ɪz][ə; eɪ] [greɪt] [və'raɪəti][ɒv; əv] [hɜːbs] , [ʃrʌbz] , [ænd; ənd] [triːz] [wɪ'ðɪn] [ðə; ði]['mɒnjumənt] ,

There	**is**	**a**	**great**	**variety**	**of**	**herbs**	**,**	**shrubs**	**,**	**and**	**trees**	**within**	**the**	**monument**	**,**
那里	是	一个	伟大的	种类	的	草药	,	灌木	,	和	树木	之内	这	纪念碑	,

纪念碑内生长着种类繁多的草药、灌木和树木。

[æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][ðə; ði]['veərɪd] [tə'reɪn] [ænd; ənd][ðə; ði][reɪndʒ][ɒv; əv][ˌelɪ'veɪʃ(ə)n][frɒm; frəm]

as	**a**	**result**	**of**	**the**	**varied**	**terrain**	**and**	**the**	**range**	**of**	**elevation**	**from**
作为	一个	结果	的	这	多种多样	地形	和	这	范围	的	海拔	从

[ðə; ði][bæŋk][ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ʌp][tuː; tə][ðə; ði] ['sʌmɪt] [ɒv; əv][ðə; ði][sæn; sɑːn] [mɪ'gel]

the	**bank**	**of**	**the**	**Rio**	**Grande**	**up**	**to**	**the**	**summit**	**of**	**the**	**San**	**Miguel**
这	银行	的	这	里约热内卢	格兰德	向上	到	这	首脑	的	这	圣	米格尔

['maʊntənz] [ɒn][ðə; ði][west] ['baʊndri] .

Mountains	**on**	**the**	**west**	**boundary**	**.**
山脉	在	这	西方	边界	.

由于地形多样，海拔高度从格兰德河岸一直延伸到西部边界的圣米格尔山脉山顶。

[θriː] [laɪf] [zəʊnz] , [ɔː(r)] climatic33

Three	**life**	**zones**	**,**	**or**	**climatic33**
三	生活	区域	,	或者	climatic33

三个生命带，或气候带33

[zəʊnz] , [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ɪn]['træv(ə)lɪŋ][ðə; ði]['sentrəl] [pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] ;

zones	**,**	**are**	**encountered**	**in**	**traveling**	**the**	**central**	**part**	**of**	**the**	**monument**	**;**
区域	,	是	遭遇	在	旅行	这	中央	部分	的	这	纪念碑	;

在游览纪念碑中心区域时，会遇到各个区域；

[ðə; ði] ['ʌpə(r)] [sə'nɔːrən] [zəʊn] [ɒv; əv] ['pɪnjən] [ænd; ənd] ['dʒuːnɪpə(r)] [baɪ] [ðə; ði] ['rɪvə(r)] ,

the	Upper	Sonoran	zone	of	pinyon	and	juniper	by	the	river	,
这	上	索诺兰	区	的	松子	和	杜松	经过	这	河	,

河边的上索诺兰带生长着矮松和杜松。

[ðə; ði] [træn'zɪʃ(ə)n] [zəʊn] [ɒv; əv] [ˌpɒndə'rəʊzə] [paɪnz] [ɒn] [ðə; ði] ['haɪə(r)] ['meɪsə] , [ænd; ənd] , [haɪɪst] [ɒv; əv] [ɔːl] ,

the	Transition	Zone	of	ponderosa	pines	on	the	higher	mesas	,	and	,	highest	of	all	,
这	过渡	区	的	黄松	松树	在	这	更高	台地	,	和	,	最高	的	全部	,

较高台地上黄松的过渡带，以及最高处的过渡带，

[ðə; ði] [kə'neɪdiən] [zəʊn] [ɒv; əv] [spruːs] , [fɜː(r)] , [ænd; ənd] ['æspən] [nɪə(r)] ['baʊndri] [piːk] .

the	Canadian	Zone	of	spruce	,	fir	,	and	aspen	near	Boundary	Peak	.
这	加拿大	区	的	云杉	,	冷杉	,	和	白杨	靠近	边界	顶峰	.

加拿大边界峰附近的云杉、冷杉和白杨林带。

[iːtʃ] [ɒv; əv] [ðiːz] [zəʊnz] [hæz; həz] [ɪts] [ˌkærəktə'rɪstɪk] ['mæm(ə)lz] [ænd; ənd] [bɜːdz] ,

Each	of	these	zones	has	its	characteristic	mammals	and	birds	,
每个	的	这些	区域	有	它是	特征	哺乳动物	和	鸟类	,

每个区域都有其特有的哺乳动物和鸟类。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] [ɒv; əv] ['waɪldlaɪf] [ɪz] ['laɪkwaɪz] ['veərid] [ænd; ənd] [ɪk'stensɪv] .

so	that	the	population	of	wildlife	is	likewise	varied	and	extensive	.
所以	那	这	人口	的	野生动物	是	同样地	多种多样	和	广泛的	.

因此，野生动物的种群数量也同样丰富多样。

[gruːp] [ɒv; əv] [keɪv] [rʊmz; ruːmz] [bɪ'twiːn] [lɒŋ] [haʊs] [ænd; ənd] [ˌserɪ'məʊniəl] [keɪv] .

Group	of	cave	rooms	between	Long	House	and	Ceremonial	Cave	.
团体	的	洞穴	房间	之间	长的	房子	和	仪式	洞穴	.

长屋和祭祀洞之间的一组洞穴房间。

['waɪldlaɪf] .

WILDLIFE	.
野生动物	.

野生动物。

[ɒv; əv] [ðə; ði] ['lɑːdʒə(r)] ['ænɪmlz] , [ðə; ði] [mjuːl] [dɪə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [məʊst] ['kɒmənli] [siːn] , [bɪ'kʌmɪŋ] [kwaɪt] [bəʊld] [ɪn] ['friːhəʊlz] ['kænjən] ,

Of	the	larger	animals	,	the	mule	deer	are	most	commonly	seen	,	becoming	quite	bold	in	Frijoles	Canyon	,
的	这	更大的	动物	,	这	骡子	鹿	是	最多	通常	已见	,	成为	相当	大胆的	在	豆子	峡谷	,

在体型较大的动物中，骡鹿最为常见，它们在弗里霍莱斯峡谷一带显得相当大胆。

[weə(r)] ['hjuːmənz] [ɑː(r); ə(r)] [fə'mɪliə(r)] [tuː; tə] [ðem; ðəm] .

where	humans	are	familiar	to	them	.
在哪里	人类	是	熟悉的	到	他们	.

在那里，人类对他们来说是熟悉的。

[blæk] [beəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪn'kaʊntəd] [ə'keɪʒnəli] [ɒn] [ðə; ði] [treɪlz] [ɪn] [ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] ,

Black	bears	are	encountered	occasionally	on	the	trails	in	the	back	country	,
黑色的	熊	是	遭遇	偶尔	在	这	小径	在	这	后退	国家	,

在偏远地区的步道上偶尔会遇到黑熊。

[bʌt; bət] [ɑː(r); ə(r)] [tuː] ['weəri] [tuː; tə] [ɪn'veɪd] [mʌtʃ] - ['træv(ə)ld] ['eərɪəz] .

but	are	too	wary	to	invade	much	-	traveled	areas	.
但	是	也	警惕	到	入侵	很多	-	旅行	区域	.

但他们过于谨慎，不敢入侵人来人往的地区。

[ðə; ði] ['ʃaɪɪst] [ɒv; əv][ðem; ðəm][ɔ:l] , [ðə; ði] ['maʊntən] ['laɪən] , [li:vz] [hɪz; ɪz] ['fʊtˌprɪnt] [hɪə(r)][ænd; ənd]

The	shyest	of	them	all	,	the	mountain	lion	,	leaves	his	footprints	here	and
这	最害羞的	的	他们	全部	,	这	山	狮子	,	树叶	他的	脚印	这里	和

[ðeə(r)] ,

there	,
那里	,

其中最害羞的要数美洲狮了，它到处都会留下自己的脚印。

[bʌt; bət][ɪz] ['reəli] [si:n] .

but	is	rarely	seen	.
但	是	很少	已见	.

但很少见到。

[smɔ:lə(r)] ['predətəz] [sʌtʃ] [æz; əz][kaɪ'əʊti:z][ænd; ənd][fɔksiz][ɑ:(r); ə(r)] ['nju:mərəs] , [æz; əz][ɪz][ðə; ði]

Smaller	predators	such	as	coyotes	and	foxes	are	numerous	,	as	is	the
较小的	捕食者	这样的	作为	郊狼	和	狐狸	是	很多的	,	作为	是	这

['bɒbkæt] .

bobcat	.
山猫	.

郊狼、狐狸等小型捕食者数量众多，短尾猫也是如此。

[ðiːz] [smɔːl] ['hʌntəz] [get][məʊst][ɒv; əv][ðeə(r)] ['lɪvɪŋ] [frɒm; frəm][ə; eɪ] [lɑːdʒ] [ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n][ɒv; əv]

These	small	hunters	get	most	of	their	living	from	a	large	population	of
这些	小的	猎人	得到	最多	的	他们的	活的	从	一个	大的	人口	的

['ræbɪts] [ænd; ənd] [smɔːl] ['roʊdnts] [sʌtʃ] [æz; əz] [graʊnd] ['skwirəlz] [ænd; ənd] [wʊd] [ræts] .

rabbits	and	small	rodents	such	as	ground	squirrels	and	wood	rats	.
兔子	和	小的	啮齿动物	这样的	作为	地面	松鼠	和	木头	老鼠	.

这些小型猎手主要依靠数量众多的兔子和小型啮齿动物（如地松鼠和林鼠）来维持生计。

[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði]['vɪzɪtə(r)] , [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][məʊst]['pɒpjələ(r)][waɪld] ['rezɪdənts] [ɪz][ðə; ði] ['tʌftɪd] - [ɪəd]

For	the	visitor	,	one	of	the	most	popular	wild	residents	is	the	tufted	-	eared
为了	这	游客	,	一	的	这	最多	受欢迎的	荒野	居民	是	这	簇绒	-	耳朵

['eɪbərt] ['skwɪrəl] ,

Abert	squirrel	,
阿伯特	松鼠	,

对于游客来说，最受欢迎的野生动物之一是簇耳艾伯特松鼠。

[wɪtʃ] ['sə:kjuleit] [d'ɛkɹət˛ɪvli] [θru:] [ðə; ði] [paɪnz][ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] [ɒv; əv][ðə; ði]['pʌblɪk]

which	circulates	decoratively	through	the	pines	and	cottonwoods	of	the	public
哪个	流通	装饰性地	通过	这	松树	和	白杨树	的	这	民众

['kæmpgraʊnd]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] . -

campground	during	the	summer	.	34
营地	期间	这	夏天	.	-

夏季，这种花卉在公共露营地的松树和白杨树间穿梭，起到装饰作用。34

[ə; eɪ] [krɒs] ['sekʃ(ə)n][ɒv; əv]['sændstəʊn][ˌəʊvə'leɪn][baɪ]['lɑ:və] , ['fri:həʊlz] ['kænjən] . -

A	cross	section	of	sandstone	overlain	by	lava	,	Frijoles	Canyon	.	35
一个	叉	部分	的	砂岩	叠加	经过	岩浆	,	豆子	峡谷	.	-

弗里霍莱斯峡谷，被熔岩覆盖的砂岩横截面。35

[ðə; ði] [tri:z] ['laɪnɪŋ][ðə; ði]['ri:toʊ][di:] [lɔ:s] ['fri:həʊlz] [θru:] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['kæmpgraʊnd][ɑ:(r); ə(r)]

The	trees	lining	the	Rito	de	los	Frijoles	through	the	Bandelier	campground	are
这	树木	衬垫	这	利托	德	洛杉矶	豆子	通过	这	班德利尔	营地	是

[ə; eɪ]['heɪv(ə)n][fɔ:(r); fə(r)][bɜ˞dz][æz; əz] [wel] [æz; əz] ['skwirəlz] .

a	haven	for	birds	as	well	as	squirrels	.
一个	避风港	为了	鸟类	作为	出色地	作为	松鼠	.

班德利尔露营地里托德洛斯弗里霍莱斯河两岸的树木是鸟类和松鼠的天堂。

[ɪn][sʌm; səm][spɒts] , [ðə; ði] ['ʃrʌbəri] [baɪ][ðə; ði] [striːm] [bɪ'kʌmz] ['dʒʌŋg(ə)l] - [θɪk] , ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ]

In	some	spots	,	the	shrubbery	by	the	stream	becomes	jungle	-	thick	,	making	a
在	一些	地点	,	这	灌木	经过	这	溪流	变成	丛林	-	厚的	,	制作	一个

['pɜːfɪkt] [smɔːl] - [bɜːd]['hæbɪtæt] .

perfect	small	-	bird	habitat	.
完美的	小的	-	鸟	栖息地	.

在某些地方，溪流旁的灌木丛变得像丛林一样茂密，为小型鸟类提供了完美的栖息地。

['prɒbəbli] [ðə; ði][məʊst] ['kɒmən] [ɒv; əv][ðə; ði]['friːhəʊlz]['kænjən] ['sɔŋbəːdz] , ['ɑːftə(r)][ðə; ði]['rɒbɪn] , [ɪz]

Probably	the	most	common	of	the	Frijoles	Canyon	songbirds	,	after	the	robin	,	is
大概	这	最多	常见的	的	这	豆子	峡谷	鸣禽	,	后	这	罗宾	,	是

[ðə; ði] [blæk] - ['hedɪd] ['grəʊsbiːk] .

the	black	-	headed	grosbeak	.
这	黑色的	-	标题	白蜡嘴雀	.

在弗里霍莱斯峡谷，除了知更鸟之外，最常见的鸣禽可能就是黑头蜡嘴雀了。

[nekst][ɪn] ['nʌmbəz] ['kɒmz] [ðə; ði] ['hɜːmɪt] [θrʌʃ] , ['fɒləʊd] [baɪ] ['wɔːblə(r)] , ['viriəu] , [ænd; ənd]

Next	in	numbers	comes	the	hermit	thrush	,	followed	by	warblers	,	vireos	,	and
下一个	在	数字	来	这	隐士	画眉	,	随后	经过	莺类	,	绿洲	,	和

['westən] ['tænədʒə(r)] .

western	tanagers	.
西	唐纳雀	.

数量排名第二的是隐士鸫，其次是莺、绿鹃和西部唐纳雀。

[bʌt; bət][ðə; ði][bɜːd][məʊst] ['kɒmənli] [hɜːd] [ɪn][ðə; ði]['kænjən] , [ænd; ənd] ['friːkwəntli] [siːn] [ə'raʊnd]

But	the	bird	most	commonly	heard	in	the	canyon	,	and	frequently	seen	around
但	这	鸟	最多	通常	听到	在	这	峡谷	,	和	频繁地	已见	大约

[ðə; ði]['ruːɪnz] ,

the	ruins	,
这	废墟	,

但峡谷中最常听到、遗址周围也经常看到的鸟类是：

[ɪz][ðə; ði]['kænjən] [ren] ;

is	the	canyon	wren	;
是	这	峡谷	鹪	;

是峡谷鹪鹩；

[ðə; ði] ['melədi] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [spŋ] [brɪŋz] [laɪf][ænd; ənd] ['braɪtnəs] [tuː; tə][ðə; ði]['krʌmb(ə)ld] [wɔːlz]

the	melody	of	his	song	brings	life	and	brightness	to	the	crumbled	walls
这	旋律	的	他的	歌曲	带来	生活	和	亮度	到	这	崩溃了	墙壁

[ænd; ənd][ðə; ði] ['gluːmi] [keɪvz] [ɒv; əv][ðə; ði] ['vænɪʃd] ['piːp(ə)l] .

and	the	gloomy	caves	of	the	vanished	people	.
和	这	阴沉	洞穴	的	这	消失了	人们	.

他的歌声为消失的人们残垣断壁和阴暗的洞穴带来了生机和光明。

['djʊərɪŋ][ðə; ði]['kəʊldə(r)][pɑːt][ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] ,

During	the	colder	part	of	the	year	,
期间	这	更冷	部分	的	这	年	,

在一年中较冷的时期，

[ðə; ði]['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts][ɒv; əv] [ˌbændə'lɪə] [bɪ'kʌm] [ðə; ði] [həʊm][ɒv; əv] [fl'ɒks] [ɒv; əv][waɪld] ['tɜːkɪz] .

the	forests	of	Bandelier	become	the	home	of	flocks	of	wild	turkeys	.
这	森林	的	班德利尔	变得	这	家	的	羊群	的	荒野	火鸡	.

班德利尔的森林成了成群野生火鸡的家园。

[ðiːz] [greɪt] [bɜːdz] [steɪ] [haɪ] [ɒn][ðə; ði]['hɛˌmɛz][krest]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

These	great	birds	stay	high	on	the	Jemez	crest	during	the	summer	,
这些	伟大的	鸟类	停留	高的	在	这	杰梅兹	波峰	期间	这	夏天	,

这些美丽的鸟类在夏季会栖息在杰梅兹山脊的高处。

[bʌt; bət] [kʌm] [daʊn] ['ɪntuː][ðə; ði][zəʊn][ɒv; əv][əʊks][ænd; ənd]['pɪnjənz][tuː; tə] [fiːd] [ɒn] [nʌts][ænd; ənd]

but	come	down	into	the	zone	of	oaks	and	pinyons	to	feed	on	nuts	and
但	来	向下	进入	这	区	的	橡树	和	松子	到	喂养	在	坚果	和

['eɪkɔːrnz; 'eɪkərnz] [wen] [ðə; ði][krɒps]['raɪpən][ɪn][ðə; ði][fɔːl] .

acorns	when	the	crops	ripen	in	the	fall	.
橡子	什么时候	这	农作物	熟	在	这	落下	.

但到了秋季作物成熟时，它们会来到橡树和矮松林地带，以坚果和橡子为食。

[ðə; ði] ['tɜːkɪz] [ɑː(r); ə(r)]['ɔːlsəʊ] ['veri] [fɒnd][ɒv; əv][ðə; ði]['pɜːp(ə)l] ['beriz] [ɒv; əv][ðə; ði]['dʒuːnɪpə(r)] ,

The	turkeys	are	also	very	fond	of	the	purple	berries	of	the	juniper	,
这	火鸡	是	还	非常	喜爱	的	这	紫色的	浆果	的	这	杜松	,

火鸡也很喜欢杜松子的紫色浆果。

[æz; əz][ɑː(r); ə(r)] ['meni] ['ʌðə(r)][bɜ˞dz][ænd; ənd] ['vɜːtʃuəli] [ɔːl][ɒv; əv][ðə; ði] [smɔːl] ['roʊdnts][ɒv; əv][ðə; ði]

as	are	many	other	birds	and	virtually	all	of	the	small	rodents	of	the
作为	是	许多	其他	鸟类	和	几乎	全部	的	这	小的	啮齿动物	的	这

[ləʊˈkæləti] .

locality	.
地点	.

当地许多其他鸟类和几乎所有小型啮齿动物也是如此。

[daʊn] [əˈlɒŋ] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] , [wɪtʃ] [meɪks] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'iːst] ['baʊndri] [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]

Down	along	the	Rio	Grande	,	which	makes	the	southeast	boundary	for	the
向下	沿着	这	里约热内卢	格兰德	,	哪个	制作	这	东南	边界	为了	这

[meɪn] [pɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] ,

main	part	of	the	monument	,
主要的	部分	的	这	纪念碑	,

沿着格兰德河而下，这条河构成了纪念碑主体部分的东南边界，

[ðeə(r)][ɪz][ə; eɪ] [rɪˈwɔːdɪŋ] [vəˈraɪəti][ɒv; əv][plɑːnts][ænd; ənd] ['ænɪmlz] [fɔː(r); fə(r)] [ðəʊz] [huː] [wɪʃ] [tuː; tə]

there	is	a	rewarding	variety	of	plants	and	animals	for	those	who	wish	to
那里	是	一个	有回报	种类	的	植物	和	动物	为了	那些	WHO	希望	到

[wɔːk] [ɔː(r)][raɪd] ['hɔːsbæk] [ðə; ði][θriː][maɪlz][frɒm; frəm] [ˌhedˈkwɔːtəz] .

walk	or	ride	horseback	the	3	miles	from	headquarters	.
走	或者	骑	马背	这	3	英里	从	总部	.

从总部步行或骑马 3 英里，沿途可以看到种类繁多的动植物，令人赏心悦目。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][æt; ət] [ðɪs] [pɔɪnt] [ɪz] [ˌmɪdˈweɪ] [ɪn][ɪts] ['pæsɪdʒ] [θruː] [waɪt] [rɒk] ['kænjən] ,

The	river	at	this	point	is	midway	in	its	passage	through	White	Rock	Canyon	,
这	河	在	这	观点	是	中途	在	它是	通道	通过	白色的	岩石	峡谷	,

此时河流正处于流经白岩峡谷的中途。

[ə; eɪ] ['rəʊdləs] [stretʃ] [ɒv; əv] [stiːp] [wɔːlz] [ænd; ənd]['bəʊldə(r)] - [struːn] ['ræpɪdz] .

a	roadless	stretch	of	steep	walls	and	boulder	-	strewn	rapids	.
一个	无路	拉紧	的	陡	墙壁	和	巨石	-	散落的	急流	.

一段没有道路、陡峭岩壁和布满巨石的湍急河段。

[hɪə(r)] , [ðə; ði] ['frɪndʒɪŋ] ['wiləuz] [ænd; ənd] ['kɒtnwʊd] [ɑː(r); ə(r)] [fes'tuːn] [wɪð] [waɪld] [greɪp] [vaɪnz] ;

Here	,	the	fringing	willows	and	cottonwoods	are	festooned	with	wild	grape	vines	;
这里	,	这	边缘	柳树	和	白杨树	是	装饰	和	荒野	葡萄	藤蔓	;

这里，边缘的柳树和白杨树上挂满了野生葡萄藤；

[ðiːz] [griːn] ['tæŋglz] [prəˈvaɪd] [fuːd] [ænd; ənd] ['ʃeltə(r)] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [greɪt] [kəˈmjuːnəti] [ɒv; əv][bɜ˞dz]

these	green	tangles	provide	food	and	shelter	for	a	great	community	of	birds
这些	绿色的	缠结	提供	食物	和	庇护所	为了	一个	伟大的	社区	的	鸟类

, ['ɪnsekts] , [ænd; ənd] ['reptaɪlz] .

,	insects	,	and	reptiles	.
,	昆虫	,	和	爬行动物	.

这些绿色的缠绕物为大量的鸟类、昆虫和爬行动物提供了食物和庇护所。

['flaɪkætʃə(r)] [ɑ:(r); ə(r)] ['evriweə(r)] ['əʊvə(r)][ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪn][ðə; ði] ['sʌmə(r)] , ['teɪkɪŋ] ['wɔ:tə(r)] -
Flycatchers are everywhere over the river in the summer , taking water -
捕蝇鸟 是 到处 超过 这 河 在 这 夏天 , 采取 水 -
['dwelɪŋ] [næts] [ænd; ənd]['ɪnsekts][frɒm; frəm][ðə; ði][eə(r)] .
dwelling gnats and insects from the air .
住宅 小飞虫 和 昆虫 从 这 空气 .

夏季，河面上到处都是捕蝇鸟，它们从空中捕食水生昆虫和蚋虫。

['swɔləuz] [ænd; ənd] [swɪfts] ['fɜ:ðə(r)] [ðə; ði]['ɪnrəʊdz][ɒn][ðə; ði]['ɪnsekt][ˌpɒpju'leɪʃ(ə)n] .
Swallows and swifts further the inroads on the insect population .
燕子 和 雨燕 更远 这 入口 在 这 昆虫 人口 .

燕子和雨燕进一步减少了昆虫的数量。

[ɒn] [ʃɔ:(r)] ,
On shore ,
在 支撑 ,

在岸上，

['wɔ:tə(r)] [sneɪks] [ænd; ənd][æn; ən] [ə'keɪʒən(ə)l] ['ræt(ə)lə(r)] [teɪk] [ðə; ði] [sʌn] [ænd; ənd] [ki:p] [wɒtʃ]
water snakes and an occasional rattler take the sun and keep watch
水 蛇 和 一个 偶然 响尾蛇 拿 这 太阳 和 保持 手表
[fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði][ʌn'weəri] ['lɪzəd] [ɔ:(r)]['rəʊd(ə)nt] [wɪtʃ] [wɪl] [meɪk] [ə; eɪ][nekst] [mi:l] .
for the unwary lizard or rodent which will make a next meal .
为了 这 粗心大意 蜥蜴 或者 啮齿动物 哪个 将要 制作 一个 下一个 一顿饭 .

水蛇和偶尔出现的响尾蛇喜欢晒太阳，时刻警惕着粗心的蜥蜴或啮齿动物，它们会成为自己的下一顿美餐。

[ðə; ði]['rɪvə(r)][ɪz][ə; eɪ]['meɪdʒə(r)]['flaɪˌweɪ][fɔ:(r); fə(r)][maɪ'greɪtɪŋ]['wɔ:tə(r)][bɜ:dz] ,
The river is a major flyway for migrating water birds ,
这 河 是 一个 主要的 迁徙路线 为了 迁移 水 鸟类 ,

这条河流是候鸟迁徙的重要通道。

[ænd; ənd][ɪn][ðə; ði] [kɔ:s] [ɒv; əv] - [mʌnθs] [ə; eɪ] [lɑ:dʒ] ['træfɪk] [ɒv; əv] [dʌks] , [gi:s] ,
and in the course of 12 months a large traffic of ducks , geese ,
和 在 这 课程 的 - 几个月 一个 大的 交通 的 鸭子 , 鹅 ,

在12个月的时间里，大量的鸭子、鹅，

[ænd; ənd] [ʃɔ:(r)] [bɜ:dz] [meɪ] [bi:; bi] [si:n] ['gəʊɪŋ] [nɔ:θ] [ɔ:(r)] [saʊθ] .
and shore birds may be seen going north or south .
和 支撑 鸟类 可能 是 已见 去 北 或者 南 .

可以看到水鸟向北或向南飞去。

[ðeə(r)] [ɪz]['ʌðə(r)][waɪld] ['træfɪk] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] ['ri:oʊ] [grænd] ,
There is other wild traffic along the Rio Grande ,
那里 是 其他 荒野 交通 沿着 这 里约热内卢 格兰德 ,

格兰德河沿岸还有其他非法交通现象。

['məʊstli] ['evɪdənst] [baɪ] [træks] [left] [ɒn][ðə; ði] [mʌdbæŋks] [ænd; ənd][sænd][bɑ:rz] — [mɪŋk] , ['bi:və(r)] ,
mostly evidenced by tracks left on the mudbanks and sand bars — mink , beaver ,
大多 有证据 经过 轨道 左边 在 这 泥滩 和 沙 酒吧 — 貂 , 海狸 ,

主要证据是泥岸和沙洲上留下的足迹——水貂、海狸、

[ænd; ənd] ['reəli] [æn; ən]['ɒtə(r)] ['fɒləʊ] [ðə; ði] [stri:m] [ɪn][ðeə(r)]['wɔ:tə(r)] - [bɔ:n] [praʊlɪŋz] .
and rarely an otter follow the stream in their water - borne prowlings .
和 很少 一个 獭 跟随 这 溪流 在 他们的 水 - 出生 潜行 .

水獭很少会沿着溪流在水中游弋。

[ðə; ði] ['bi:vəs] [si:m] [tu:; tə][bi:; bi] ['rezɪdənt] [ɒn][ðə; ði]['mɒnjumənt][ɪn] [waɪt] [rɒk] ['kænjən] ,
The beavers seem to be resident on the monument in White Rock Canyon ,
这 海狸 似乎 到 是 居民 在 这 纪念碑 在 白色的 岩石 峡谷 ,

这些海狸似乎栖息在白岩峡谷的纪念碑上。

[ɔːl'ðəʊ] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] [ɪz] [tuː] [lɑːdʒ] [tuː; tə] [ə'laʊ] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [bɪld] [dæmz] ;

although	the	Rio	Grande	is	too	large	to	allow	them	to	build	dams	;
虽然	这	里约热内卢	格兰德	是	也	大的	到	允许	他们	到	建造	水坝	;

虽然格兰德河水量太大，无法修建水坝；

[ðə; ði] [ˌʌnmɪ'steɪkəbl] ['biːvə(r)] - [tuːθ] ['pæt(ə)n] [ɒn] ['sæplɪŋ] [stʌmps] [ɪz] ['friːkwəntli] [siːn] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]

the	unmistakable	beaver	-	tooth	pattern	on	sapling	stumps	is	frequently	seen	along	the
这	毋庸置疑	海狸	-	齿	图案	在	树苗	树桩	是	频繁地	已见	沿着	这

['rɪvəsaɪd] .

riverside	.
河边	.

在河岸边，经常可以看到树桩上独特的河狸牙状图案。

[ɒn] [ðə; ði] ['hedwɔːtəz] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːtoʊ] [diː] [lɔːs] ['friːhəʊlz] , [ə'baʊt] [naɪn] [maɪlz] [ə'bʌv] ['mɒnjumənt]

On	the	headwaters	of	the	Rito	de	los	Frijoles	,	about	9	miles	above	monument
在	这	源头	的	这	利托	德	洛杉矶	豆子	,	关于	9	英里	多于	纪念碑

[ˌhed'kwɔːtəz] ,

headquarters	,
总部	,

在里托德洛斯弗里霍莱斯河的源头，距纪念碑总部上游约9英里处，

[ə; eɪ] ['pɜːmənənt] ['kɒləni] [ɒv; əv] ['biːvəs] [ɪz] [ɪ'stæblɪʃt] ,

a	permanent	colony	of	beavers	is	established	,
一个	永恒的	殖民地	的	海狸	是	已确立的	,

建立了一个永久性的海狸栖息地。

[ˌpaɪə'nɪəd] [lɒŋ] [ə'gəʊ] [baɪ] [sʌm; səm] ['maɪgrənt] [peə(r)] [huː] [left] [ðə; ði] [bɪg] ['rɪvə(r)] [tuː; tə] ['ventʃə(r)] [ʌp]

pioneered	long	ago	by	some	migrant	pair	who	left	the	big	river	to	venture	up
开创者	长的	前	经过	一些	移民	一对	WHO	左边	这	大的	河	到	风险投资	向上

[ðə; ði] ['taɪni] ['trɪbjətri] .

the	tiny	tributary	.
这	微小的	支流	.

很久以前，一对移民夫妇离开大河，冒险溯小河而上，开辟了这条河流。

[dʒi'ɒlədʒi] .

GEOLOGY	.
地质学	.

地质学。

[ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['eəriə] [ɪz] [prɪ'dɒmɪnəntli] [wʌn] [ɒv; əv] [klɪfs] [ænd; ənd] ['kænjənz]

The	landscape	of	the	Bandelier	area	is	predominantly	one	of	cliffs	and	canyons
这	景观	的	这	班德利尔	区域	是	主要	一	的	悬崖	和	峡谷

;

;
;

班德利尔地区的景观主要由悬崖和峡谷组成；

[æz; əz] [ə; eɪ] ['vɪzɪtə(r)] [tuː; tə] [ðə; ði] ['plætəʊ] [juː; jʊ] [wɪl] [biː; bi] [meɪd] ['kɒnʃəs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'vɒlvd]

as	a	visitor	to	the	plateau	you	will	be	made	conscious	of	the	involved
作为	一个	游客	到	这	高原	你	将要	是	制成	有意识的	的	这	涉及

['strʌktʃə(r)] [ænd; ənd] ['kɒntʊə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['riːdʒən] [ɪn] the36

structure	and	contour	of	the	region	in	the36
结构	和	轮廓	的	这	地区	在	the36

作为高原游客，您将会意识到该地区复杂的地质结构和轮廓。36

[kɔːs] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ɔːtəʊ] [trɪp] ['əʊvə(r)] [ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] ['haɪweɪ] .

course	of	the	auto	trip	over	the	approach	highway	.
课程	的	这	汽车	旅行	超过	这	方法	公路	.

汽车行驶在进城高速公路上的路线。

[ðə; ði] [ɪm'preʃ(ə)n] [juː; jʊ] [meɪ] [get] [ɒn] [ə'raɪv(ə)l] [ɪz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [vɑːst] [kən'fjuːʒn] [ɒv; əv] ['kænjənz]

The	impression	you	may	get	on	arrival	is	of	a	vast	confusion	of	canyons
这	印象	你	可能	得到	在	到达	是	的	一个	广阔的	困惑	的	峡谷

['sepəreɪtɪd] [baɪ] ['iːkwəli] [kən'fjuːzd] ['meɪsə] [ænd; ənd] [rɪdʒɪz] .

separated	by	equally	confused	mesas	and	ridges	.
分开	经过	同样地	使困惑	台地	和	山脊	.

到达目的地后，你可能会觉得这里到处都是错综复杂的峡谷，峡谷之间由同样错综复杂的台地和山脊隔开。

[ðə; ði] [tə'pɒgrəfi] , [haʊ'evə(r)] , [ɪz] [nɒt] [səʊ] [mɪkst] [æz; əz] [fɜːst] [ə'pɪərəns] [wʊd] ['ɪndɪkeɪt] ,

The	topography	,	however	,	is	not	so	mixed	as	first	appearance	would	indicate	,
这	地形	,	然而	,	是	不是	所以	混合	作为	第一的	外貌	会	表明	,

然而，地形地貌并不像乍看之下那样复杂。

[fɔː(r); fə(r)] [ðeə(r)] [ɪz] [ə; eɪ] [ˌregju'lærəti] [tuː; tə] [ðə; ði] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] [wɪtʃ] [bɪ'kʌmz]

for	there	is	a	regularity	to	the	pattern	of	the	drainage	which	becomes
为了	那里	是	一个	规律性	到	这	图案	的	这	引流	哪个	变成

[ə'pærənt] [frɒm; frəm] ['stʌdi] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [mæp] [ɔː(r)] ['eəriəl] ['fəʊtəʊ] .

apparent	from	study	of	a	map	or	aerial	photo	.
明显	从	学习	的	一个	地图	或者	天线	照片	.

通过研究地图或航拍照片，可以明显看出排水模式的规律性。

[ðə; ði] [dʒi'ɒlədʒi] , [ɒn] [ðə; ði] ['ʌðə(r)] [hænd] ,

The	geology	,	on	the	other	hand	,
这	地质学	,	在	这	其他	手	,

另一方面，地质方面.....

[ɪz] [ɪk'striːmli] ['kɒmpleks] [ænd; ənd] [kæn; kən] [biː; bi] ['aʊtlaɪnd] ['əʊnli] [ɪn] ['dʒen(ə)rəl] [tɜːmz] [ɪn] [ðɪs]

is	extremely	complex	and	can	be	outlined	only	in	general	terms	in	this
是	极其	复杂的	和	能	是	概述	仅有的	在	一般的	条款	在	这

['hændbʊk] .

handbook	.
手册	.

情况极其复杂，本手册只能对其进行概括性描述。

[ðə; ði] ['dɑːmɪneɪtɪŋ] ['fiːtʃə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['lændskeɪp] [ɪz] [ðə; ði] ['ʌplɪft] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['hɛˌmɛz] ['maʊntənz] ,

The	dominating	feature	of	the	landscape	is	the	uplift	of	the	Jemez	Mountains	,
这	占据主导地位	特征	的	这	景观	是	这	提升	的	这	杰梅兹	山脉	,

该地区最主要的景观特征是杰梅兹山脉的隆起。

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['westən] ['skaɪlaɪn] [æz; əz] [wʌn] [ə'prəʊtʃɪz] [ðə; ði] ['mɒnjumənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [iːst] .

forming	the	western	skyline	as	one	approaches	the	monument	from	the	east	.
成型	这	西	天际线	作为	一	方法	这	纪念碑	从	这	东方	.

从东面接近纪念碑时，西面的天际线便会映入眼帘。

[ðiːz] ['maʊntənz] [ɑː(r); ə(r)] [ðə; ði] [rɪ'meɪnz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [greɪt] [vɒl'keɪnəʊ] [wɪtʃ] [ɪ'rʌptɪd] ['djʊərɪŋ] [ðə; ði]

These	mountains	are	the	remains	of	a	great	volcano	which	erupted	during	the
这些	山脉	是	这	遗迹	的	一个	伟大的	火山	哪个	爆发	期间	这

[pɑːst] ['mɪljən] [j'iəz] .

past	million	years	.
过去的	百万	年	.

这些山脉是过去一百万年间一次大火山喷发的遗迹。

[æz; əz] [siːn] [frɒm; frəm] [ə; eɪ] ['dɪstəns] ,

As	seen	from	a	distance	,
作为	已见	从	一个	距离	,

从远处看，

[ðeə(r)][ɪz] ['veri] ['lɪt(ə)l][tu:; tə] [sə'dʒest] [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ][ɪn][ðə; ði]['prəʊfaɪl][ɒv; əv][ðə; ði]['prez(ə)nt]
there is very little to suggest a volcano in the profile of the present
那里 是 非常 小的 到 建议 一个 火山 在 这 轮廓 的 这 展示
['maʊntənz] ;
mountains ;
山脉 ;

从现在山脉的轮廓来看，几乎没有任何迹象表明这里曾是火山；

['əʊnli][baɪ]['træv(ə)lɪŋ][sʌm; səm] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv] [ˌbændə'lɪə] ['ɪntu:][ðə; ði] ['sentrəl] ['væli] [ɒv; əv][ðə; ði]
only by traveling some 15 miles west of Bandelier into the central valley of the
仅有的 经过 旅行 一些 - 英里 西方 的 班德利尔 进入 这 中央 谷 的 这
[reɪndʒ][kæn; kən][ðə; ði]['neɪtʃə(r)][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] [bi:; bi] ['vɪʒuəlaɪzd] .
range can the nature of the eruption be visualized .
范围 能 这 自然 的 这 火山爆发 是 可视化 .

只有从班德利尔向西行驶约 15 英里进入山脉的中央山谷，才能真正了解火山喷发的景象。

[hɪə(r)][ɪz][ə; eɪ]['beɪs(ə)n][ɒv; əv]['grɑ:slænd] [rɪŋd] [wɪð] ['fɒrɪstɪd] [hɪlz] ,
Here is a basin of grassland ringed with forested hills ,
这里 是 一个 盆地 的 草原 环状 和 森林 丘陵 ,

这里是一片被森林覆盖的山丘环绕的草原盆地，

[ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [səʊ] [lɑ:dʒ] [ðæt] [ɪts][ɪk'stent][ɪz] ['dɪfɪkəlt] [tu:; tə] [ə'pri:ʃieɪt] .
on a scale so large that its extent is difficult to appreciate .
在 一个 规模 所以 大的 那 它是 程度 是 难的 到 欣赏 .

规模如此之大，以至于难以想象。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði] ['væli] [grænd] — “ [greɪt] ['væli] ” [ɒv; əv][ðə; ði] ['spæniʃ] [dis'kʌvərə] ,
This is the Valle Grande — “ great valley ” of the Spanish discoverers ,
这 是 这 瓦列 格兰德 — “ 伟大的 谷 ” 的 这 西班牙语 发现者 ,

这就是瓦列格兰德——西班牙探险家们所说的“大山谷”。

[hu:] [kʊd; kəd][nɒt][hæv; həv] [nəʊn] [ðæt] [ðeɪ] [hæd; həd] [faʊnd] [wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['lɑ:dʒɪst][kæl'deərəz]
who could not have known that they had found one of the largest calderas
WHO 可以 不是 有 已知 那 他们 有 成立 一 的 这 最大 火山口
[ɪn][ðə; ði] [wɜ:ld] .
in the world .
在 这 世界 .

谁又能想到，他们发现的竟然是世界上最大的火山口之一呢？

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði] ['væli] [grænd] [naʊ] [hæz; həz] [ˌsu:pə'fɪʃ(ə)l] [ˌkærəktə'rɪstɪks] [ɒv; əv][ə; eɪ][vɒl'kænɪk]
Although the Valle Grande now has superficial characteristics of a volcanic
虽然 这 瓦列 格兰德 现在 有 浅 特征 的 一个 火山
['kreɪtə(r)] ,
crater ,
火山口 ,

尽管瓦列格兰德现在具有火山坑的表面特征，

[ðeə(r)][wɒz; wəz][nəʊ]['sɪŋg(ə)l]['kreɪtə(r)][hɪə(r)][ɪn][ðə; ði] [deɪz] [ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] — ['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ][vɑ:st]
there was no single crater here in the days of the eruption — rather a vast
那里 曾是 不 单身的 火山口 这里 在 这 天 的 这 火山爆发 — 相当 一个 广阔的
[dəʊm] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['maʊntən] [wɪtʃ] [pɔ:] [frɒm; frəm][ɪts][flæŋks] [sʌtʃ] [ə; eɪ] ['kwɒntəti][ɒv; əv]['lɑ:və]
dome of a mountain which poured from its flanks such a quantity of lava
穹顶 的 一个 山 哪个 倾倒 从 它是 侧翼 这样的 一个 数量 的 岩浆
[ænd; ənd]['ʌðə(r)][mə'tɪərɪəlz] [ðæt] [ɪts] [ru:f] ['faɪnəli] [fel] [ɪn] .
and other materials that its roof finally fell in .
和 其他 材料 那 它是 屋顶 最后 跌倒 在 .

火山喷发时，这里并没有一个火山口，而是一个巨大的圆顶状山体，从山体两侧倾泻出大量的熔岩和其他物质，最终导致山顶坍塌。

[ðə; ði][daɪ'menʃ(ə)nz][ɒv; əv][ðə; ði][kæl'deərə] , [ə; eɪ] [rʌf] ['əʊv(ə)l] , [ɑ:(r); ə(r)] [ə'prɒksɪmətli] - [baɪ] -

The	dimensions	of	the	caldera	,	a	rough	oval	,	are	approximately	16	by	18
这	方面	的	这	火山口	,	一个	粗糙的	椭圆形	,	是	大约	-	经过	-

[maɪlz] .

miles	.
英里	.

火山口大致呈椭圆形，尺寸约为 16 英里乘 18 英里。

[ˌaɪ 'ti:][ɪz] ['estɪmeɪtɪd] [ðæt] [æt; ət] [li:st] - ['kju:bɪk] [maɪlz] [ɒv; əv]['lɑ:və][ænd; ənd] ['æʃɪz] [wɜ:(r); wə(r)]

It	is	estimated	that	at	least	10	cubic	miles	of	lava	and	ashes	were
它	是	估计的	那	在	至少	-	立方体	英里	的	岩浆	和	灰烬	是

[ɪ'dʒektɪd][hɪə(r)][tu:; tə][prə'dju:s][ðə; ði]['kævəti] [wɪtʃ] [naʊ] [ɪg'zɪsts] .

ejected	here	to	produce	the	cavity	which	now	exists	.
被弹出	这里	到	生产	这	空腔	哪个	现在	存在	.

据估计，至少有 10 立方英里的熔岩和火山灰喷发到这里，形成了现在存在的这个空洞。

[ðə; ði] [rɪŋ] [ɒv; əv] [hɪlz] [ə'raʊnd][ðə; ði]['əʊv(ə)l][ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['remnənts] [ɒv; əv][ðə; ði] ['eɪnʃənt]

The	ring	of	hills	around	the	oval	are	the	remnants	of	the	ancient
这	戒指	的	丘陵	大约	这	椭圆形	是	这	残余物	的	这	古老的

[vɑ:l'keɪnoʊz][pə'rɪmɪtə(r)] ,

volcano's	perimeter	,
火山的	周长	,

椭圆形场地周围的环状山丘是古代火山边缘的遗迹。

[wɪtʃ] [rɪ'meɪnd] ['elɪveɪtɪd] ['ɑ:ftə(r)][ðə; ði] ['sentrəl] ['eəriəz] [kə'læpst] .

which	remained	elevated	after	the	central	areas	collapsed	.
哪个	剩余	升高	后	这	中央	区域	倒塌	.

中心区域坍塌后，这些高地仍然保持高位。

[ðə; ði][vɒl'keɪnəʊ] , [ðen] , [pleɪd] [ðə; ði] [tʃi:f] [rəʊl][ɪn] ['fæʃnɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp][ɒv; əv][ðə; ði]

The	volcano	,	then	,	played	the	chief	role	in	fashioning	the	landscape	of	the
这	火山	,	然后	,	玩	这	首席	角色	在	时尚	这	景观	的	这

[ˌpɑ:hə'ri:toʊ] ['plætəʊ] .

Pajarito	Plateau	.
小鸟	高原	.

因此，火山在塑造帕哈里托高原的地貌中发挥了主要作用。

[ˌaɪ 'ti:][prə'vaɪdɪd][æn; ən] ['ʌplɪft][ɒv; əv][ðə; ði][lænd][æt; ət][ðə; ði][kæl'deərə] ,

It	provided	an	uplift	of	the	land	at	the	caldera	,
它	假如	一个	提升	的	这	土地	在	这	火山口	,

它抬升了火山口的地势，

[baɪ][ðə; ði] [seɪm] [mi:nz] [ɪ'stæblɪʃɪŋ] [ə; eɪ] [daʊn] - [sləʊp][frɒm; frəm][ðə; ði]['sentə(r)] ['aʊtwədz] ,

by	the	same	means	establishing	a	down	-	slope	from	the	center	outwards	,
经过	这	相同的	方法	建立	一个	向下	-	坡	从	这	中心	向外	,

通过同样的方式，从中心向外形成一个向下的坡度，

[ə'lɒŋ] [wɪtʃ] [ðə; ði]['lɑ:və][ɒv; əv][ðə; ði] [ɪ'rʌpʃ(ə)n] ['ævəlɑ:ntʃ] [ɪn]['faɪə(r)][ænd; ənd] [sməʊk] .

along	which	the	lavas	of	the	eruption	avalanched	in	fire	and	smoke	.
沿着	哪个	这	熔岩	的	这	火山爆发	雪崩	在	火	和	抽烟	.

火山喷发的熔岩沿着这条路线倾泻而下，伴随着火焰和浓烟。

[ˌɪntə'spɜ:st] [bɪ'twi:n] [ðə; ði] [fləʊz] [ɒv; əv] ['hevi] ['lɑ:və] [wɜ:(r); wə(r)]['ʌðə(r)] ['ævəˌlæntʃiz] [ænd; ənd]

Interspersed	between	the	flows	of	heavy	lavas	were	other	avalanches	and
穿插	之间	这	流量	的	重的	熔岩	是	其他	雪崩	和

[ɒv; əv][vɒl'kænɪk] ['æʃɪz] [ɪn] [greɪt] [depθ] .

showerings	of	volcanic	ashes	in	great	depth	.
淋浴	的	火山	灰烬	在	伟大的	深度	.

在滚滚熔岩之间，还夹杂着其他雪崩和厚厚的火山灰雨。

[wen] [kuːld] [ænd; ənd] ['weldɪd] [tə'geðə(r)] [æz; əz] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [tə'deɪ] , [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [kɔːld] [tʌf] .

When	cooled	and	welded	together	as	they	are	today	,	they	are	called	tuff	.
什么时候	冷却	和	焊接	一起	作为	他们	是	今天	,	他们	是	称为	硬木	.

当它们冷却并像现在这样焊接在一起时，就被称为凝灰岩。

[ðɪs] ['prəʊses] [ɒv; əv] [ɜːθ] - ['bɪldɪŋ] [went] [ɒn] [ˌɪntə'mɪtəntli] [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['sentʃəriz] [ʌn'tɪl]

This	process	of	earth	-	building	went	on	intermittently	for	many	centuries	until
这	过程	的	地球	-	建筑	去	在	间歇性地	为了	许多	几个世纪	直到

[ðə; ði] [vɒl'keɪnəʊ] [hæd; həd] [ɪg'zɔːstɪd] [ɪts] ['vaɪələns] [ænd; ənd] [hæd; həd] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] [ɪts]

the	volcano	had	exhausted	its	violence	and	had	distributed	its
这	火山	有	筋疲力尽的	它是	暴力	和	有	分布式	它是

['meni] ['kjuːbɪk] [maɪlz] [ɒv; əv] ['aut,pɔːriŋ] [ɪn] [ɪn'sɜːk(ə)lɪŋ] [dɪ'pɑːzɪts] [ə'raʊnd] [ɪts] [flæŋks] .

many	cubic	miles	of	outpourings	in	encircling	deposits	around	its	flanks	.
许多	立方体	英里	的	倾诉	在	包围	存款	大约	它是	侧翼	.

这种造土过程断断续续地持续了几个世纪，直到火山耗尽了它的威力，并将数立方英里的喷发物分散到它两侧的环绕沉积物中。

[wɪð] [ðə; ði] [səb'saɪdns; 'sʌbsɪdns] [ɒv; əv] ['vɒlkənɪz(ə)m] ,

With	the	subsidence	of	volcanism	,
和	这	地面沉降	的	火山活动	,

随着火山活动的减弱，

[ðə; ði] [greɪt] [ɜːθ] - [rɪ'muːvɪŋ] [fɔːs] [ɒv; əv] [ɪ'rəʊʒ(ə)n] [bɪ'keɪm] [ðə; ði] [prɪ'dɒmɪnənt] ['fæktə(r)] [ɪn]

the	great	earth	-	removing	force	of	erosion	became	the	predominant	factor	in
这	伟大的	地球	-	移除	力量	的	侵蚀	成为	这	主要的	因素	在

['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['lændskeɪp] .

forming	the	landscape	.
成型	这	景观	.

巨大的土方侵蚀力成为形成地貌的主要因素。

[ðə; ði] [fɜːst] [reɪnz] [ænd; ənd] [snoʊz] [wɪtʃ] [fel] [ə'pɒn] [ðɪs] [æn'sestrəl] ['ʌplɪft] [faʊnd] ['relətɪvli] [smuːð]

The	first	rains	and	snows	which	fell	upon	this	ancestral	uplift	found	relatively	smooth
这	第一的	雨	和	雪	哪个	跌倒	之上	这	祖先的	提升	成立	相对地	光滑的

[sləʊps] [dɪ'sendɪŋ] ['aʊtwəd] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [rɪm] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['sentrəl] [kæl'deərə] .

slopes	descending	outward	from	the	rim	of	the	central	caldera	.
连续下坡	下降	向外	从	这	轮缘	的	这	中央	火山口	.

落在这片古老隆起地带上的第一批雨雪，落在了从中央火山口边缘向外延伸的相对平缓的斜坡上。

[ðiːz] [reɪnz] [ænd; ənd] ['meltɪd] [snoʊz] [bɪ'gæn] [tuː; tə] [dreɪn] [ˌdaʊn'hɪl; 'daʊnhɪl] ,

These	rains	and	melted	snows	began	to	drain	downhill	,
这些	雨	和	融化	雪	开始	到	流走	下坡	,

这些雨水和融化的雪水开始顺着山坡流下去，

['faɪndɪŋ] [wɒt'evə(r)] [slaɪt] ['tʃæn(ə)lz] [ɔː(r)] [ˌɪregjə'lærəti] [ðeə(r)] [wɜː(r); wə(r)] [ɪn] [ðə; ði] ['sɜːfɪs] .

finding	whatever	slight	channels	or	irregularities	there	were	in	the	surface	.
寻找	任何	轻微	频道	或者	违规行为	那里	是	在	这	表面	.

找出地表上任何细微的沟壑或不规则之处。

[æz; əz] [ðə; ði] ['sentʃəriz] [pɑːst] , [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] ['wɔːtə(r)] - ['tʃæn(ə)lz] became37

As	the	centuries	passed	,	the	little	water	-	channels	became37
作为	这	几个世纪	通过了	,	这	小的	水	-	频道	became37

几个世纪过去了，这些小水渠变成了37

['gʌliz] , [ðen] [rə'viːnz] , ['trendɪŋ] [iːst] [ænd; ənd] [ˌsaʊθ'iːst] [θruː] [ðə; ði] [ˌbændə'lɪə] ['kwɒdrənt] ,

gullies	,	then	ravines	,	trending	east	and	southeast	through	the	Bandelier	quadrant	,
沟壑	,	然后	峡谷	,	热门话题	东方	和	东南	通过	这	班德利尔	象限	,

沟壑，然后是深谷，向东和东南方向延伸，穿过班德利尔象限，

[daʊn] [ðə; ði] ['nætʃ(ə)rəl] [fɔːl] - [laɪn] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpɑːhə'riːtoʊ] [sləʊps] .

down	the	natural	fall	-	line	of	the	Pajarito	slopes	.
向下	这	自然的	落下	-	线	的	这	小鸟	连续下坡	.

沿着帕哈里托山坡的自然落差线向下。

[ɪn] [les] [ðæn; ðən][ə; eɪ] ['mɪljən] [j'iəz] ,

In	less	than	a	million	years	,
在	较少的	比	一个	百万	年	,

不到一百万年，

[ðə; ði] ['plætəʊ] [hæz; həz][ɪɹ'əʊdɪd]['ɪntuː][ɪts]['prez(ə)nt] [fɔːm] [ænd; ənd][ðə; ði] ['dreɪnɪdʒ] ['pæt(ə)n] [ɒv; əv]

the	plateau	has	eroded	into	its	present	form	and	the	drainage	pattern	of
这	高原	有	侵蚀	进入	它是	展示	形式	和	这	引流	图案	的

['kænjənz] ['reɪdieɪtɪŋ] [frɒm; frəm][ðə; ði]['hɛˌmɛz] [rɪdʒ] [ænd; ənd] ['emptiɪŋ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd]

canyons	radiating	from	the	Jemez	ridge	and	emptying	into	the	Rio	Grande
峡谷	散热	从	这	杰梅兹	岭	和	清空	进入	这	里约热内卢	格兰德

[hæz; həz] [bɪ'kʌm] [wel] [dɪ'faɪnd] .

has	become	well	defined	.
有	变得	出色地	定义	.

高原已被侵蚀成现在的形状，从杰梅兹山脊辐射出的峡谷汇入格兰德河的排水模式已经变得非常清晰。

[sʌtʃ] ['kænjənz] [æz; əz]['friːhəʊlz] , [ðen] , [ɑː(r); ə(r)][ðə; ði] ['prɒdʌkts] [praɪ'merəli][ɒv; əv]['wɔːtə(r)][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,

Such	canyons	as	Frijoles	,	then	,	are	the	products	primarily	of	water	erosion	,
这样的	峡谷	作为	豆子	,	然后	,	是	这	产品	主要	的	水	侵蚀	,

因此，像弗里霍莱斯峡谷这样的峡谷主要是水蚀作用的产物。

[etʃt] ['ɪntuː][ə; eɪ][wʌn] - [taɪm] [smuːð] [sləʊp] [ɒv; əv][vɒl'kænɪk][dɪ'pɑːzɪts] .

etched	into	a	one	-	time	smooth	slope	of	volcanic	deposits	.
蚀刻	进入	一个	一	-	时间	光滑的	坡	的	火山	存款	.

刻在曾经光滑的火山沉积物斜坡上。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['ɜːli] [j'iəz] [ɒv; əv] [ðɪs] [ɪ'rəʊʒ(ə)n]['prəʊses] , [ðə; ði][kæl'deərə][ɪt'self] [bɪ'keɪm] [ə; eɪ] [leɪk] ,

During	the	early	years	of	this	erosion	process	,	the	caldera	itself	became	a	lake	,
期间	这	早期的	年	的	这	侵蚀	过程	,	这	火山口	本身	成为	一个	湖	,

在侵蚀过程的早期，火山口本身变成了一个湖泊。

[ɪn'træpɪŋ] [ðə; ði] ['rʌnɒf] [ɒv; əv] ['wɔːtəz] [wɪ'ðɪn] [ɪts]['sɜːk(ə)l] .

entrapping	the	runoff	of	waters	within	its	circle	.
诱捕	这	径流	的	水	之内	它是	圆圈	.

将径流截留在其圆圈内。

[ðɪs] ['bɒdi] [ɒv; əv]['wɔːtə(r)] [ɪ'ventʃuəli] [faʊnd] [æn; ən] ['aʊtlet] [tuː; tə][ðə; ði] [saʊθ] ,

This	body	of	water	eventually	found	an	outlet	to	the	south	,
这	身体	的	水	最终	成立	一个	出路	到	这	南	,

这片水体最终向南找到了出口。

[θruː] [ðə; ði] ['gaːdɪŋ] [rɪm][ɒv; əv][ðə; ði]['beɪs(ə)n] ,

through	the	guarding	rim	of	the	basin	,
通过	这	守护	轮缘	的	这	盆地	,

透过水池的护栏边缘，

[ænd; ənd][ɪn][ɪts] ['aʊtfləʊ] [bɪ'gæn][ðə; ði]['prez(ə)nt] ['sɪstəm] [ɒv; əv] ['kænjənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz]['rɪvə(r)] .

and	in	its	outflow	began	the	present	system	of	canyons	of	the	Jemez	River	.
和	在	它是	外流	开始	这	展示	系统	的	峡谷	的	这	杰梅兹	河	.

而杰梅兹河如今的峡谷系统就形成于它的出口处。

[ə; eɪ]['mɒd(ə)n][ɪg'zɑːmp(ə)l][ɒv; əv][ə; eɪ][kæl'deərə] [kən'teɪnɪŋ] [ə; eɪ] [leɪk] [ɪz][tuː; tə][biː; bi] [siːn] [ɪn]['kreɪtə(r)] [leɪk] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ɪn] ['ɒrəgən] ,

A	modern	example	of	a	caldera	containing	a	lake	is	to	be	seen	in	Crater	Lake	National	Park	in	Oregon	,
一个	现代的	例子	的	一个	火山口	包含	一个	湖	是	到	是	已见	在	火山口	湖	国家的	公园	在	俄勒冈州	,

俄勒冈州的火山口湖国家公园就是一个现代火山口湖的典型例子。

[bʌt; bət][ðə; ði] ['væli] [grænd] [leɪk] [hæd; həd] ['nɪəli] [sɪks] [taɪmz] [æz; əz] [greɪt] [æn; ən]['eəriə] .

but	the	Valle	Grande	Lake	had	nearly	six	times	as	great	an	area	.
但	这	瓦列	格兰德	湖	有	几乎	六	时代	作为	伟大的	一个	区域	.

但瓦列格兰德湖的面积几乎是它的六倍。

[ˌhed'kwɔːtəz] ['eəriə][ɪn]['friːhəʊlz]['kænjən] , ['ʃəʊɪŋ] , [frɒm; frəm] ['bɒtəm] ['ʌpwədz] , - ['ruːɪn] ,

Headquarters	area	in	Frijoles	Canyon	,	showing	,	from	bottom	upwards	,	Tyuonyi	Ruin	,
总部	区域	在	豆子	峡谷	,	显示	,	从	底部	向上	,	-	废墟	,

[ðə; ði][bɪg]['kiːvə] ,

the	Big	Kiva	,
这	大的	基瓦	,

弗里霍莱斯峡谷总部区域，从下往上依次为：图奥尼遗址、大基瓦、

[ðə; ði][mju'ziːəm] , [ænd; ənd][ðə; ði] [lɒdʒ] .

the	Museum	,	and	the	Lodge	.
这	博物馆	,	和	这	小屋	.

博物馆和旅馆。

['meni] [ɒv; əv][ðə; ði]['ɔːlməʊst] [ʃɪə(r)] ['kænjən] [wɔːlz] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] [prə'vaɪd] [gʊd] [krɒs]

Many	of	the	almost	sheer	canyon	walls	of	the	monument	provide	good	cross
许多	的	这	几乎	透明	峡谷	墙壁	的	这	纪念碑	提供	好的	叉

['sekʃənz] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɑːvə][ænd; ənd] [æʃ] [dɪ'pɑːzɪts][ɪk'spəʊzd][ɪn] [klɪfs] ['sevrəl] ['hʌndrəd] [fiːt] [haɪ] .

sections	of	the	lava	and	ash	deposits	exposed	in	cliffs	several	hundred	feet	high	.
部分	的	这	岩浆	和	灰	存款	裸露	在	悬崖	一些	百	脚	高的	.

纪念碑内许多几乎垂直的峡谷壁提供了很好的横截面，展现了数百英尺高的悬崖上裸露的熔岩和火山灰沉积物。

[ɪn] ['sɪmplɪst] [fɔːm] , [ðiːz] [krɒs] ['sekʃənz] [rɪ'viːl] at38

In	simplest	form	,	these	cross	sections	reveal	at38
在	最简单的	形式	,	这些	叉	部分	揭示	at38

简而言之，这些横截面图显示了 at38

[ðeə(r)] [beɪs] [ə; eɪ] [fləʊ] [ɒv; əv]['lɑːvə][ɔː(r)]['bæsɔːlt] , [ˌəʊvə'leɪn][baɪ] [pə'hæps] - ['vɜːtɪk(ə)l] [fiːt] [ɒv; əv] [tʌf]

their	base	a	flow	of	lava	or	basalt	,	overlain	by	perhaps	200	vertical	feet	of	tuff
他们的	根据	一个	流动	的	岩浆	或者	玄武岩	,	叠加	经过	也许	-	垂直的	脚	的	硬木

,

,

,

它们的底部是熔岩或玄武岩流，上面覆盖着大约 200 英尺厚的凝灰岩。

[ænd; ənd] [kæpt] [baɪ][ə'nʌðə(r)] [fləʊ] [ɒv; əv]['lɑːvə] ['fɔːmɪŋ] [ðə; ði] ['rɪmrɒk] [ɒv; əv][ðə; ði]['meɪsə] - [tɒp] .

and	capped	by	another	flow	of	lava	forming	the	rimrock	of	the	mesa	-	top	.
和	封顶	经过	其他	流动	的	岩浆	成型	这	边缘岩	的	这	台面	-	顶部	.

顶部被另一股熔岩流覆盖，形成了台地顶部的边缘岩。

[ɪn][məʊst]['pleɪsɪz] , [ðə; ði] ['ɔːltəneɪtɪŋ] ['leɪəz] [ɒv; əv]['lɑːvə][ænd; ənd] [tʌf] [wɜː(r); wə(r)] [dɪ'pɒzɪtɪd]

In	most	places	,	the	alternating	layers	of	lava	and	tuff	were	deposited
在	最多	地方	,	这	交替	层	的	岩浆	和	硬木	是	已存

['sevrəl] [sək'sesɪv] [taɪmz] ,

several	successive	times	,
一些	连续	时代	,

在大多数地方，熔岩和凝灰岩交替层是多次连续沉积形成的。

['veəriəsli] [dɪ'strɪbjuːtɪd; 'dɪstrɪbjuːtɪd] , [ænd; ənd] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [baɪ]['leɪtə(r)] ['fɔːltɪŋ] [ænd; ənd] ['ɪntərɪm]

variously	distributed	,	and	complicated	by	later	faulting	and	interim
各种各样的	分布式	,	和	复杂的	经过	之后	故障	和	临时

[pɪərɪədz][ɒv; əv][ɪ'rəʊʒ(ə)n] ,

periods	of	erosion	,
时期	的	侵蚀	,

分布情况各异，且受到后期断层活动和间歇性侵蚀的影响，情况更加复杂。

[səʊ] [ðæt] [ðə; ði] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði] [rɒk] ['leɪəz] [ɪz] [nɒt] ['evriweə(r)] [æz; əz]['sɪmp(ə)l][æz; əz][ɪn]

so	that	the	interpretation	of	the	rock	layers	is	not	everywhere	as	simple	as	in
所以	那	这	解释	的	这	岩石	层	是	不是	到处	作为	简单的	作为	在

[ðə; ði][ɪg'zɑːmp(ə)l]['gɪv(ə)n] [ə'bʌv] .

the	example	given	above	.
这	例子	给定	多于	.

因此，岩层的解释并非处处都像上面的例子那样简单。

[ðə; ði]['ləʊə(r)] [fɔ:ls] [ɒv; əv][ðə; ði]['ri:toʊ][di:] [lɔ:s] ['fri:həʊlz] .

The	Lower	Falls	of	the	Rito	de	los	Frijoles	.
这	降低	瀑布	的	这	利托	德	洛杉矶	豆子	.

里托德洛斯弗里霍莱斯下瀑布。

[wʌn] ['dɪfɪkəlti] [ju:; jʊ] [meɪ] [ɪn'kaʊntə(r)][ɪn] [ˌʌndə'stændɪŋ] [ðə; ði] [meɪkʌp] [ɒv; əv][ðə; ði][ˌpɑ:hə'ri:toʊ]

One	difficulty	you	may	encounter	in	understanding	the	makeup	of	the	Pajarito
一	困难	你	可能	遇到	在	理解	这	化妆品	的	这	小鸟

[klɪfs] [stemz] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['veri] ['dɪfrənt] [ə'pɪərəns] [ɒv; əv][ðə; ði] [tu:] ['ɒpəzɪt] [wɔ:lz] [ɒv; əv]

cliffs	stems	from	the	very	different	appearance	of	the	two	opposite	walls	of
悬崖	茎	从	这	非常	不同的	外貌	的	这	二	对面的	墙壁	的

[sʌtʃ] [ə; eɪ]['kænjən] [æz; əz]['fri:həʊlz] .

such	a	canyon	as	Frijoles	.
这样的	一个	峡谷	作为	豆子	.

了解帕哈里托悬崖的构成可能会遇到的一个困难是，像弗里霍莱斯这样的峡谷，其两个相对的岩壁外观截然不同。

[ɪn][ðə; ði] [nɔ:θ] [wɔ:l] , ['feɪsɪŋ] [ðə; ði] [sʌn] , [ðə; ði] [klɪfs] [stænd][bəʊld][ænd; ənd] ['sʌmwɒt] ['bærən] ;

In	the	north	wall	,	facing	the	sun	,	the	cliffs	stand	bold	and	somewhat	barren	;
在	这	北	墙	,	面向	这	太阳	,	这	悬崖	站立	大胆的	和	有些	荒芜	;

北墙面向太阳，峭壁巍峨耸立，略显荒凉；

[ɪn][ðə; ði] [saʊθ] [ænd; ənd] ['ʃædoʊd] [wɔ:l] , [ðeə(r)][ɑ:(r); ə(r)][nəʊ] ['prɒmɪnənt] [klɪfs] ,

in	the	south	and	shadowed	wall	,	there	are	no	prominent	cliffs	,
在	这	南	和	阴影	墙	,	那里	是	不	著名的	悬崖	,

南面和背阴的墙边没有明显的悬崖。

[bʌt; bət]['rɑ:ðə(r)][ə; eɪ] [rʌf] [sləʊp][ɒv; əv] ['bəʊldəz] [ˌəʊvə'grəʊn] [wɪð] [tri:z] [ænd; ənd] [brʌʃ] .

but	rather	a	rough	slope	of	boulders	overgrown	with	trees	and	brush	.
但	相当	一个	粗糙的	坡	的	巨石	长得太茂盛了	和	树木	和	刷子	.

而是一片布满树木和灌木的崎岖巨石斜坡。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ɒv; əv] [ðɪs] ['kɒntrɑ:st] ,

Because	of	this	contrast	,
因为	的	这	对比	,

正是由于这种对比，

[ˌaɪ 'ti:] [mait] [bi:; bi] ['dɪfɪkəlt] [fɔ:(r); fə(r)][ju:; jʊ][tu:; tə]['ri:əlaɪz] [ðæt] [ðə; ði] [tu:] [wɔ:lz] [ɑ:(r); ə(r)] [meɪd] [ʌp]

it	might	be	difficult	for	you	to	realize	that	the	two	walls	are	made	up
它	可能	是	难的	为了	你	到	意识到	那	这	二	墙壁	是	制成	向上

[ɒv; əv] ['nɪəli] [aɪ'dentɪk(ə)l] [rɒks] .

of	nearly	identical	rocks	.
的	几乎	完全相同的	岩石	.

你可能很难意识到这两堵墙是由几乎相同的岩石构成的。

[ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn] [ə'pɪərəns] [ɪz] [dju:] ['sɪmpli] [tu:; tə][ðə; ði] ['dɪfrəns] [ɪn][ɪk'spəʊʒə(r)] .

The	difference	in	appearance	is	due	simply	to	the	difference	in	exposure	.
这	不同之处	在	外貌	是	到期的	简单地	到	这	不同之处	在	接触	.

外观上的差异仅仅是由于曝光程度不同造成的。

[ðə; ði] [nɔ:θ] [wɔ:l] , [hɒt][ænd; ənd][draɪ][ɪn][ðə; ði][sʌn] [ænd; ənd]['sʌbdʒɪkt][tu:; tə] [ɛkstɹ'i:mz] [ɒv; əv]

The	north	wall	,	hot	and	dry	in	the	sun	and	subject	to	extremes	of
这	北	墙	,	热的	和	干燥	在	这	太阳	和	主题	到	极端情况	的

['temprətʃə(r)] ,

temperature	,
温度	,

北墙在阳光下炙热干燥，且常年承受极端温度变化，

[hæz; həz]['nevə(r)][hæd; həd][ə; eɪ] ['hevi] ['vedʒɪtətɪv] ['kʌvə(r)][ænd; ənd][hæz; həz][ɪɹ'əʊdɪd]['ɪntu:][ə; eɪ] [klɪf] ;

has	never	had	a	heavy	vegetative	cover	and	has	eroded	into	a	cliff	;
有	绝不	有	一个	重的	植物性的	覆盖	和	有	侵蚀	进入	一个	悬崖	;

这里从未有过茂密的植被覆盖，并且已经侵蚀成悬崖；

[ðə; ði] [saʊθ] [wɔːl] , ['relətɪvli] [kuːl] [ænd; ənd] [mɔɪst] ,

the	**south**	**wall**	**,**	**relatively**	**cool**	**and**	**moist**	**,**
这	南	墙	,	相对地	凉爽的	和	潮湿	,

南墙相对凉爽潮湿

[hæz; həz] [biːn] ['eɪb(ə)l][tuː; tə] [sə'pɔːt] [ə; eɪ] [grəʊθ] [ɒv; əv][plɑːnts] [wɪtʃ] [hæv; həv][held][ænd; ənd]

has	**been**	**able**	**to**	**support**	**a**	**growth**	**of**	**plants**	**which**	**have**	**held**	**and**
有	到过	有能力的	到	支持	一个	生长	的	植物	哪个	有	握住	和

[prə'djuːst] [sɔɪl] [sə'fɪʃ(ə)nt] [tuː; tə][mɑːsk][ðə; ði] [ˌʌndə'laɪɪŋ] [rɒks] .

produced	**soil**	**sufficient**	**to**	**mask**	**the**	**underlying**	**rocks**	**.**
生产	土壤	充足的	到	面具	这	潜在的	岩石	.

已经能够支持植物生长，这些植物能够保持和产生足够的土壤来掩盖下面的岩石。

[æz; əz] ['menʃ(ə)nd] ['ɜːlɪə(r)] ,

As	**mentioned**	**earlier**	**,**
作为	提及	早些时候	,

如前所述，

[ðə; ði][dʒi'ɒlədʒi][ɒv; əv] [ðɪs] [ləʊ'kæləti][ɪz] ['kɒmplɪkeɪtɪd] [tuː; tə] [sʌtʃ] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ðæt] [ðə; ði] ['fɔːgəʊɪŋ]

the	**geology**	**of**	**this**	**locality**	**is**	**complicated**	**to**	**such**	**a**	**degree**	**that**	**the**	**foregoing**
这	地质学	的	这	地点	是	复杂的	到	这样的	一个	程度	那	这	前文

[dɪ'skʌʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd][biː; bi] [kən'sɪdəd] as39

discussion	**should**	**be**	**considered**	**as39**
讨论	应该	是	经过考虑的	as39

该地区的地理地质情况十分复杂，因此上述讨论应视为39

['əʊnli][ə; eɪ]['dʒen(ə)rəl]['aʊtlaɪn] .

only	**a**	**general**	**outline**	**.**
仅有的	一个	一般的	大纲	.

只是一个大致的框架。

[ðə; ði] [həʊl] ['stɔːri][ɒv; əv][ðə; ði]['hɛˌmɛz][vɒl'keɪnəʊ][hæz; həz][nɒt] [jet] [biːn] [wɜːkt] [aʊt][ɪn]['diːteɪl] ,

The	**whole**	**story**	**of**	**the**	**Jemez**	**volcano**	**has**	**not**	**yet**	**been**	**worked**	**out**	**in**	**detail**	**,**
这	所有的	故事	的	这	杰梅兹	火山	有	不是	然而	到过	工作	出去	在	细节	,

关于杰梅兹火山的全部故事尚未完全明了。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði] [ɪ'rʌptɪv] [æk'tɪvəti][wɒz; wəz][ɒn][ə; eɪ] [skeɪl] [səʊ][vɑːst][ænd; ənd] [ɪn'vɒlvd] [sʌtʃ]

for	**the**	**eruptive**	**activity**	**was**	**on**	**a**	**scale**	**so**	**vast**	**and**	**involved**	**such**
为了	这	喷发的	活动	曾是	在	一个	规模	所以	广阔的	和	涉及	这样的

['kɒmpleks] ['fɔːsɪz] [ðæt] [dʒɪ'ɔlədʒɪsts][ɑː(r); ə(r)] [kən'tɪnjʊɪŋ] [tuː; tə] [ɪ'vɒlv] [njuː] ['kɒnsepts] [æz; əz] [njuː]

complex	**forces**	**that**	**geologists**	**are**	**continuing**	**to**	**evolve**	**new**	**concepts**	**as**	**new**
复杂的	力量	那	地质学家	是	继续	到	发展	新的	概念	作为	新的

[fækts] [kʌm] [tuː; tə] [lait] .

facts	**come**	**to**	**light**	**.**
事实	来	到	光	.

因为火山喷发活动的规模如此巨大，涉及的力量如此复杂，以至于随着新事实的出现，地质学家们仍在不断发展新的概念。

[gaɪd] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə]

Guide	**to**	**the**	**Area**
指导	到	这	区域

区域指南

['friːhəʊlz] ['kænjən] .

FRIJOLES	**CANYON**	**.**
豆子	峡谷	.

弗里霍莱斯峡谷。

['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɑ:(r); ə(r)][æt; ət][ðə; ði] ['tɜ:mɪnəs] [ɒv; əv][ðə; ði] [ə'prəʊtʃ] [rəʊd] , [ɒn][ðə; ði]

Monument	**headquarters**	**are**	**at**	**the**	**terminus**	**of**	**the**	**approach**	**road**	**,**	**on**	**the**
纪念碑	总部	是	在	这	终点站	的	这	方法	路	,	在	这

[flɔ:(r)][ɒv; əv]['fri:həʊlz] ['kænjən] .

floor	**of**	**Frijoles**	**Canyon**	**.**
地面	的	豆子	峡谷	.

纪念碑总部位于通往纪念碑的道路尽头，在弗里霍莱斯峡谷的底部。

[ðɪs] ['sentə(r)][ɒv; əv] [dɪ'veləpmənt] [ɪz][ðə; ði]['fəʊk(ə)l] [pɔɪnt] [ɒv; əv][æk'tɪvəti] [θru:'aʊt] [ðə; ði][jɪə(r)] .

This	**center**	**of**	**development**	**is**	**the**	**focal**	**point**	**of**	**activity**	**throughout**	**the**	**year**	**.**
这	中心	的	发展	是	这	焦点	观点	的	活动	自始至终	这	年	.

这个发展中心是全年活动的中心。

['lɪstɪd] [bɪ'ləʊ] [ɑ:(r); ə(r)][ðə; ði] ['fi:tʃəz] [ɒv; əv] ['ɪntrəst] [tu:; tə][bi:; bi] [faʊnd] [ɪn][ænd; ənd] [ə'raʊnd] [ðə; ði]

Listed	**below**	**are**	**the**	**features**	**of**	**interest**	**to**	**be**	**found**	**in**	**and**	**around**	**the**
列出	以下	是	这	特征	的	兴趣	到	是	成立	在	和	大约	这

[ˌhed'kwɔ:təz] ['eəriə] ;

headquarters	**area**	**;**
总部	区域	;

以下列出总部区域及其周边值得关注的特色；

['refrəns] [tu:; tə][ðə; ði][mæp][ɒn]['peɪdʒɪz] - - - [wɪl] [help][tu:; tə][ləʊ'keɪt][ðə; ði] [pɔɪnts] ['menʃ(ə)nd] .

reference	**to**	**the**	**map**	**on**	**pages**	**20**	**-**	**21**	**will**	**help**	**to**	**locate**	**the**	**points**	**mentioned**	**.**
参考	到	这	地图	在	页面	-	-	-	将要	帮助	到	定位	这	积分	提及	.

[wʌn] .

1	**.**
1	.

参考第 20-21 页的地图将有助于找到所提到的地点。

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][mju'zi:əm] .

Administration	**Building**	**and**	**Museum**	**.**
行政	建筑	和	博物馆	.

行政大楼和博物馆。

[ðɪs] ['bɪldɪŋ] [kən'teɪnz] [ə; eɪ] [rɪ'sepʃ(ə)n] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [desk] [mænd] [baɪ] [pɑ:k] ['reɪndʒəz][ænd; ənd][ə; eɪ]

This	**building**	**contains**	**a**	**reception**	**information**	**desk**	**manned**	**by**	**park**	**rangers**	**and**	**a**
这	建筑	包含	一个	接待	信息	桌子	有人值守	经过	公园	护林员	和	一个

['lɒbi] [frɒm; frəm] [wɪtʃ] ['vɪzɪtəz] [li:v] [tu:; tə] [wɔ:k] [tu:; tə][ðə; ði]['ru:ɪnz] .

lobby	**from**	**which**	**visitors**	**leave**	**to**	**walk**	**to**	**the**	**ruins**	**.**
大厅	从	哪个	访客	离开	到	走	到	这	废墟	.

这座建筑内设有由公园管理员值守的接待信息台，以及一个游客可以步行前往遗址的大厅。

['refrəns] [bʊks] [ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði]['mɒnjumənt]['laɪbrəri][ɒn] [rɪ'kwest] ,

Reference	**books**	**are**	**available**	**from**	**the**	**monument**	**library**	**on**	**request**	**,**
参考	图书	是	可用的	从	这	纪念碑	图书馆	在	要求	,

如有需要，可从纪念碑图书馆借阅参考书籍。

[ænd; ənd][ə; eɪ] [stɒk] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [ɒn] ['pɜ:tɪnənt] ['sʌbdʒɪkts][ɪz][fɔ:(r); fə(r)] [seɪl] .

and	**a**	**stock**	**of**	**publications**	**on**	**pertinent**	**subjects**	**is**	**for**	**sale**	**.**
和	一个	库存	的	出版物	在	相关	主题	是	为了	销售	.

另有一批相关主题的出版物出售。

[ðə; ði][mju'zi:əm] ['ɒkjupaɪz] [ə; eɪ] [pɑ:t] [ɒv; əv][ðə; ði] [ˌhed'kwɔ:təz] ['bɪldɪŋ] .

The	**museum**	**occupies**	**a**	**part**	**of**	**the**	**headquarters**	**building**	**.**
这	博物馆	占据	一个	部分	的	这	总部	建筑	.

博物馆占据了总部大楼的一部分。

[θriː] [rʊmz; ruːmz][ɒv; əv] [ig'zibits] ['prez(ə)nt]['ɪndiən]['aːrtifækts][ænd; ənd] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ɒn][ðə; ði][laɪf]

Three	rooms	of	exhibits	present	Indian	artifacts	and	information	on	the	life
三	房间	的	展品	展示	印度	文物	和	信息	在	这	生活

[ænd; ənd]['ɒrɪdʒɪnz][ɒv; əv][ðə; ði][ˌpriːhɪ'stɒrɪk]['piːp(ə)l] ,

and	origins	of	the	prehistoric	people	,
和	起源	的	这	史前	人们	,

三个展厅展示了印第安文物以及有关史前人类生活和起源的信息。

[ænd; ənd][ɒn][ðə; ði]['mɒd(ə)n]['pwebləʊ]['ɪndiənz][ɒv; əv][ðə; ði][və'sɪnəti] .

and	on	the	modern	Pueblo	Indians	of	the	vicinity	.
和	在	这	现代的	普韦布洛	印度人	的	这	附近	.

以及附近地区的现代普韦布洛印第安人。

[ə; eɪ]['vɪzɪt][tuː; tə][ðə; ði][mjuˈziːəm][ɪz][ədˈvaɪzəb(ə)l][bɪˈfɔː(r)] ['meɪkɪŋ] [ə; eɪ][trɪp][tuː; tə]['eni][ɒv; əv][ðə; ði]

A	visit	to	the	museum	is	advisable	before	making	a	trip	to	any	of	the
一个	访问	到	这	博物馆	是	建议	前	制作	一个	旅行	到	任何	的	这

['ruːɪnz] ,

ruins	,
废墟	,

建议在前往任何遗址之前先参观博物馆。

[sɪns] [ðə; ði] [ig'zibits] [prə'vaɪd][ə; eɪ] ['bækgraʊnd] [ə'genst] [wɪtʃ] [ðə; ði]['ruːɪnz][ɑː(r); ə(r)]['betə(r)]

since	the	exhibits	provide	a	background	against	which	the	ruins	are	better
自从	这	展品	提供	一个	背景	反对	哪个	这	废墟	是	更好的

[ˌʌndə'stʊd] [ænd; ənd] [ə'priːʃieɪtɪd] .

understood	and	appreciated	.
理解	和	感谢	.

因为这些展品提供了一个背景，使人们能够更好地理解和欣赏遗址。

[ˌtuː'tuː] . - ['ruːɪn][laɪz][ə'baʊt] - [jɑːrdz][baɪ][treɪl][ʌp][ðə; ði]['kænjən][frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] .

2	.	Tyuonyi	Ruin	lies	about	500	yards	by	trail	up	the	canyon	from	headquarters	.
2	.	-	废墟	谎言	关于	-	码	经过	踪迹	向上	这	峡谷	从	总部	.

2. 蒂尤尼遗址位于总部沿峡谷小路向上约 500 码处。

[ðɪs] ['ruːɪn][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l] [wei] - ['steɪʃnz] [ɒn][ðə; ði] [luːp] [treɪl]['əʊvə(r)] [wɪtʃ] [ðə; ði]

This	ruin	is	one	of	the	principal	way	-	stations	on	the	loop	trail	over	which	the
这	废墟	是	一	的	这	主要的	方式	-	车站	在	这	环形	踪迹	超过	哪个	这

[trɪps][ɑː(r); ə(r)] ['raʊtɪd] .

trips	are	routed	.
旅行	是	路由	.

这座遗址是环形步道上的主要驿站之一，旅行路线都经过这条步道。

['ʌðə(r)] ['fiːtʃəz] [ɒn] [ðɪs] [seɪm] [luːp] [ɑː(r); ə(r)][æn; ən][ˌʌn'ɛkskəˌveɪtɪd]['ruːɪn] , [ðə; ði][bɪg]['kiːvə] ,

Other	features	on	this	same	loop	are	an	unexcavated	ruin	,	the	Big	Kiva	,
其他	特征	在	这	相同的	环形	是	一个	未挖掘的	废墟	,	这	大的	基瓦	,

这条环线上的其他景点包括尚未发掘的遗址、大基瓦（Big Kiva）等。

[sʌn] [haʊs] , [keɪv] ['kiːvə] , [ænd; ənd] [lɒŋ] [haʊs] . [θriː] .

Sun	House	,	Cave	Kiva	,	and	Long	House	.	3	.
太阳	房子	,	洞穴	基瓦	,	和	长的	房子	.	3	.

太阳屋、洞穴基瓦和长屋。3.

[ˌserɪ'məʊniəl] [keɪv] [ɪz] [riːtʃt] [baɪ][treɪlz]['aɪðə(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['riːtoʊ][ɔː(r)] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [nɔːθ] [klɪfs] ,

Ceremonial	Cave	is	reached	by	trails	either	along	the	Rito	or	along	the	north	cliffs	,
仪式	洞穴	是	达到	经过	小径	任何一个	沿着	这	利托	或者	沿着	这	北	悬崖	,

前往仪式洞穴可沿利托山小径或北面悬崖小径到达。

[ə'prɒksɪmətli] [wʌn][maɪl] [ə'bʌv] [ˌhed'kwɔːtəz] .

approximately	1	mile	above	headquarters	.
大约	1	英里	多于	总部	.

总部上方约1英里处。

[ə; eɪ] [wɔːk] [tuː; tə] [ðɪs] [keɪv] [ɪz] ['veri] ['pɒpjələ(r)] [wɪð] ['haikəz] [ɒv; əv] ['mɒdɪst] [æm'bɪʃənz] ,

A	walk	to	this	cave	is	very	popular	with	hikers	of	modest	ambitions	,
一个	走	到	这	洞穴	是	非常	受欢迎的	和	徒步旅行者	的	谦虚的	抱负	,

前往这个洞穴的徒步路线深受那些目标不高的徒步旅行者的欢迎。

[ænd; ənd] [ɪz] [pə'tɪkjələli] [rɪ'wɔːdɪŋ] [tuː; tə] [ðə; ðɪ] [fə'tɒgrəfə(r)] .

and	is	particularly	rewarding	to	the	photographer	.
和	是	特别	有回报	到	这	摄影师	.

而且对摄影师来说尤其有成就感。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] [tɔːl] ['lædəz] [tuː; tə] [klaɪm] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ðɪ] [keɪv] ;

There	are	a	number	of	tall	ladders	to	climb	to	reach	the	cave	;
那里	是	一个	数字	的	高的	梯子	到	爬	到	抵达	这	洞穴	;

要爬上几架高高的梯子才能到达洞穴;

['kɒnsɪkwəntli] , ['rʌbə(r)] - [səʊld] ['ʃuːz] [ænd; ənd] [ə; eɪ] [dɪ'griː] [ɒv; əv] ['kɔːʃ(ə)n] [ɑː(r); ə(r)] [ˌrekə'mendɪd]

consequently	,	rubber	-	soled	shoes	and	a	degree	of	caution	are	recommended
最后	,	橡皮	-	已售出	鞋	和	一个	程度	的	警告	是	受到推崇的

. [fɔːr] .

:	4	:
.	4	.

因此，建议穿橡胶底鞋并保持一定的谨慎。4.

[ðə; ðɪ] ['ʌpə(r)] [fɔːls] [ɑː(r); ə(r)] [ˌdaʊn'striːm] [frɒm; frəm] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə'baʊt] [ə; eɪ] [maɪl] [ænd; ənd] [ə; eɪ]

The	Upper	Falls	are	downstream	from	headquarters	about	a	mile	and	a
这	上	瀑布	是	下游	从	总部	关于	一个	英里	和	一个

[hɑːf] .

half	.
一半	.

上瀑布位于总部下游约一英里半处。

[ðə; ðɪ] [treɪl] [f'ɒləʊz] [ðə; ðɪ] ['riːtoʊ] [daʊn] [θruː] [sʌm; səm] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ] ['hænsə)m] ['fɒrɪst] [gleɪdz] [ɒn]

The	trail	follows	the	Rito	down	through	some	of	the	handsomest	forest	glades	on
这	踪迹	跟随	这	利托	向下	通过	一些	的	这	最英俊的	森林	林间空地	在

[ðə; ðɪ] ['mɒnjumənt] ,

the	monument	,
这	纪念碑	,

这条小径沿着利托河蜿蜒而下，穿过纪念碑内一些最美丽的林间空地。

['krɒsɪŋ] [ðə; ðɪ] [striːm] ['sevrəl] [taɪmz] .

crossing	the	stream	several	times	.
过境	这	溪流	一些	时代	.

多次穿越溪流。

[ðə; ðɪ] [fɔːls] , [ɪn] [ə; eɪ] [diːp] ['lɑːvə] [kleft] , [ɑː(r); ə(r)] [ə'baʊt] - [fiːt] [haɪ] .

The	falls	,	in	a	deep	lava	cleft	,	are	about	80	feet	high	.
这	瀑布	,	在	一个	深的	岩浆	裂	,	是	关于	-	脚	高的	.

瀑布位于一条深邃的熔岩裂缝中，高约 80 英尺。

[ðə; ðɪ] ['ləʊə(r)] [fɔːls] , [ə; eɪ] ['kwɔːtə(r)] - [maɪl] ['fɑːðə(r)] [daʊn] , [ɑː(r); ə(r)] ['əʊnli] [hɑːf] [æz; əz] [haɪ] .

The	Lower	Falls	,	a	quarter	-	mile	farther	down	,	are	only	half	as	high	.
这	降低	瀑布	,	一个	四分之一	-	英里	更远	向下	,	是	仅有的	一半	作为	高的	.

下瀑布位于下方四分之一英里处，高度只有上瀑布的一半。

[ə'lɒŋ] [ðə; ðɪ] [treɪl] [bɪ'twiːn] [ðə; ðɪ] [tuː] [fɔːls] , [ə; eɪ] [ˌdʒiːə'lɒdʒɪkli] ['ɪntrəstɪŋ] [ɪk'spəʊʒə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ðɪ]

Along	the	trail	between	the	two	falls	,	a	geologically	interesting	exposure	of	the
沿着	这	踪迹	之间	这	二	瀑布	,	一个	地质学	有趣的	接触	的	这

['kænjən] [wɔːl] [ɪz] [kən'spɪkjuəs] .

canyon	wall	is	conspicuous	.
峡谷	墙	是	显眼的	.

在两处瀑布之间的步道上，可以看到峡谷壁上一处地质构造十分有趣的露头。

-	['sekʃ(ə)n]	.
OTOWI	**SECTION**	**.**
-	部分	.

奥托维区。

[tuː]	[lɑːdʒ] ['ruːɪnz]	,	[tsɑŋkɑːwi]	[ænd; ənd]	-	,
Two	**large**	**ruins**	**,**	**Tsankawi**	**and**	**Otowi**	**,**
二	大的	废墟	,	赞卡维	和	-	,

两处大型遗址，Tsankawi 和 Otowi

[ɑː(r); ə(r)][ðə; ði]	['prɪnsəp(ə)l]	['fiːtʃəz]	[tuː; tə]	['vɪzɪt]	[ɒn]	[ðɪs]	[dɪ'tætʃt]	['sekʃ(ə)n]	[ɒv; əv][ðə; ði]	['mɒnjumənt]	.
are	**the**	**principal**	**features**	**to**	**visit**	**on**	**this**	**detached**	**section**	**of**	**the**	**monument**	**.**
是	这	主要的	特征	到	访问	在	这	分离的	部分	的	这	纪念碑	.

是这座独立纪念碑区域的主要参观景点。

The40
The40
The40

40

[meɪn]	['ækses]	[rəʊd]	[frɒm; frəm]	['sæntə]	[ˌef 'iː]	[tuː; tə]	['mɒnjumənt]	[ˌhed'kwɔːtəz]	['pɑːsɪz]	[θruː]	[ðɪs]
main	**access**	**road**	**from**	**Santa**	**Fe**	**to**	**monument**	**headquarters**	**passes**	**through**	**this**
主要的	使用权	路	从	圣诞老人	铁	到	纪念碑	总部	通过	通过	这

['sekʃ(ə)n]	[ænd; ənd]	[kləʊz]	[tuː; tə]	[ðə; ði]	[tsɑŋkɑːwi]	['ruːɪn]	.
section	**and**	**close**	**to**	**the**	**Tsankawi**	**Ruin**	**.**
部分	和	关闭	到	这	赞卡维	废墟	.

从圣达菲到纪念碑总部的主要通道穿过这一区域，靠近赞卡维遗址。

['dɪstəns]	[frɒm; frəm]	[ðɪs]	['ruːɪn]	[tuː; tə]	[ˌhed'kwɔːtəz]	[ɪz]	-	[maɪlz]	.	[faɪv]	.
Distance	**from**	**this**	**ruin**	**to**	**headquarters**	**is**	**16**	**miles**	**.**	**5**	**.**
距离	从	这	废墟	到	总部	是	-	英里	.	5	.

从这处遗址到总部的距离是 16 英里.5。

-	['ruːɪn]	[laɪz]	[bɪ'twiːn]	['pwebləʊ]	[ænd; ənd]	['baɪoʊ]	['kænjənz]	[ɒn]	[ə; eɪ]	[ˌdɪs'juːzd]	[rəʊd]	.
Otowi	**Ruin**	**lies**	**between**	**Pueblo**	**and**	**Bayo**	**Canyons**	**on**	**a**	**disused**	**road**	**.**
-	废墟	谎言	之间	普韦布洛	和	巴约	峡谷	在	一个	废弃的	路	.

奥托维遗址位于普韦布洛峡谷和巴约峡谷之间的一条废弃道路上。

[ɪn'kwaɪə(r)]	[ɒv; əv]	[ə; eɪ]	[pɑːk]	['reɪndʒə(r)]	[bɪ'fɔː(r)]	[ə'tempt]	[tuː; tə]	[meɪk]	[ðə; ði]	[trɪp]	.	[sɪks]	.
Inquire	**of**	**a**	**park**	**ranger**	**before**	**attempting**	**to**	**make**	**the**	**trip**	**.**	**6**	**.**
查询	的	一个	公园	游侠	前	尝试	到	制作	这	旅行	.	6	.

6. 在尝试前往之前，请先向公园管理员咨询。

[tsɑŋkɑːwi]	['ruːɪn]	[ɪz]	[riːtʃt]	[baɪ]	[ə; eɪ]	[spɜː(r)]	[rəʊd]	[ænd; ənd]	[fʊt]	[treɪl]	['brɑːntʃɪŋ]	[frɒm; frəm]	[steɪt]
Tsankawi	**Ruin**	**is**	**reached**	**by**	**a**	**spur**	**road**	**and**	**foot**	**trail**	**branching**	**from**	**State**
赞卡维	废墟	是	达到	经过	一个	刺	路	和	脚	踪迹	分枝	从	状态

[ruːt]	[fɔːr]	.
Route	**4**	**.**
路线	4	.

从 4 号州际公路分岔出的一条支路和一条步行小径可以到达 Tsankawi 遗址。

[æt; ət][ðə; ði]	[end]	[ɒv; əv][ðə; ði]	[rəʊd]	,
At	**the**	**end**	**of**	**the**	**road**	**,**
在	这	结尾	的	这	路	,

路的尽头，

[ə; eɪ]	[stænd]	[kən'teɪnz]	['buklɪts]	[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði]	[self]	-	['gaɪdɪŋ]	[treɪl]	[wɪtʃ]	[liːdz]	[ʌp]	['ɒntə][ðə; ði]
a	**stand**	**contains**	**booklets**	**for**	**the**	**self**	**-**	**guiding**	**trail**	**which**	**leads**	**up**	**onto**	**the**
一个	站立	包含	小册子	为了	这	自己	-	指导	踪迹	哪个	线索	向上	到	这

['meɪsə][tuː; tə][ðə; ði]	['ruːɪnz]	,
mesa	**to**	**the**	**ruins**	**,**
台面	到	这	废墟	,

展架上摆放着自助导览步道的宣传册，这条步道通往山顶的遗址。

[ə; eɪ] [raʊnd] [trɪp] [wɔːk] [ɒv; əv] [əˈbaʊt] [θriː] - [ˈkwɔːtəz] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [maɪl] .

a	round	trip	walk	of	about	three	-	quarters	of	a	mile	.
一个	圆形的	旅行	走	的	关于	三	-	四分之一	的	一个	英里	.

往返步行约四分之三英里。

[ðə; ðiː] [bæk] [ˈkʌntri] .

THE	BACK	COUNTRY	.
这	后退	国家	.

偏远地区。

[ə; eɪ] [ˈnetwɜːk] [ɒv; əv] [sʌm; səm] - [maɪlz] [ɒv; əv] [fʊt] [ænd; ənd] [ˈhɔːsbæk] [treɪlz] [ˈriːtʃɪz] [aʊt]

A	network	of	some	50	miles	of	foot	and	horseback	trails	reaches	out
一个	网络	的	一些	-	英里	的	脚	和	马背	小径	到达	出去

[frɒm; frəm] [ˈmɒnjumənt] [ˌhedˈkwɔːtəz] [ˈɪntuː] [ðə; ðiː] [ˈrəʊdləs] [ˈsʌðən] [ˈeəriəz] [ɒv; əv] [ðə; ðiː] [ˈmɒnjumənt]

from	monument	headquarters	into	the	roadless	southern	areas	of	the	monument
从	纪念碑	总部	进入	这	无路	南部	区域	的	这	纪念碑

.

:

.

从纪念碑总部延伸出约 50 英里的步行和骑马小径网络，一直延伸到纪念碑南部没有道路的地区。

[ˈhaikəz] [ænd; ənd] [ˈhɔːsbæk] [ˈpɑːtiz] [ˈfriːkwəntli] [meɪk] [ə; eɪ] [luːp] [trɪp] [ɒv; əv] [ˌtuːˈtuː] [deɪz] ,

Hikers	and	horseback	parties	frequently	make	a	loop	trip	of	2	days	,
徒步旅行者	和	马背	各方	频繁地	制作	一个	环形	旅行	的	2	天	,

徒步旅行者和骑马队伍经常进行为期两天的环线旅行，

[ˈvɪzɪtɪŋ] [ðə; ðiː] [stəʊn] [ˈlaɪənz] [ænd; ənd] - [ˈruːɪnz] , [ænd; ənd] [ˈspendɪŋ] [ðə; ðiː] [naɪt] [æt; ət] [beɪs]

visiting	the	Stone	Lions	and	Yapashi	Ruins	,	and	spending	the	night	at	Base
访问	这	石头	狮子	和	-	废墟	,	和	开支	这	夜晚	在	根据

[kæmp] [ɪn] [ˈkæpjulin] [ˈkænjən] ,

Camp	in	Capulin	Canyon	,
营	在	卡普林	峡谷	,

参观石狮遗址和亚帕什遗址，并在卡普林峡谷的大本营过夜。

[weə(r)] [ə; eɪ] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pɑːk] [ˈsɜːvɪs] [ˈfaɪə(r)] [gɑːd] [ɪz] [ɒn] [ˈdjuːti] [ˈdjʊərɪŋ] [ðə; ðiː] [ˈsʌmə(r)] .

where	a	National	Park	Service	fire	guard	is	on	duty	during	the	summer	.
在哪里	一个	国家的	公园	服务	火	警卫	是	在	责任	期间	这	夏天	.

夏季期间，国家公园管理局的防火员会在那里值班。

[ðə; ðiː] [rɪˈtɜːn] [trɪp] [meɪ] [biː; bi] [meɪd] [pɑːst] [ˈpeɪntɪd] [keɪv] [tuː; tə] [ðə; ðiː] [ˈriːoʊ] [grænd] ,

The	return	trip	may	be	made	past	Painted	Cave	to	the	Rio	Grande	,
这	返回	旅行	可能	是	制成	过去的	绘	洞穴	到	这	里约热内卢	格兰德	,

返回途中可以经过彩绘洞穴，到达格兰德河。

[ðen] [ʌp] [waɪt] [rɒk] [ˈkænjən] [tuː; tə] [ˈfriːhəʊlz] [ˈkænjən] [ænd; ənd] [pɔɪnt] [ɒv; əv] [bɪˈgɪnɪŋ] .

then	up	White	Rock	Canyon	to	Frijoles	Canyon	and	point	of	beginning	.
然后	向上	白色的	岩石	峡谷	到	豆子	峡谷	和	观点	的	开始	.

然后沿白岩峡谷向上到达弗里霍莱斯峡谷，即起点。

[ˈfriːhəʊlz] [ˈkænjən] [lɒdʒ] , [wʌn] [ɒv; əv] [ˈsevrəl] [ˈvɜːd(ə)nt] [ˈpætiːˌəʊz] .

Frijoles	Canyon	Lodge	,	one	of	several	verdant	patios	.
豆子	峡谷	小屋	,	一	的	一些	葱茏	露台	.

Frijoles Canyon Lodge，几个绿意盎然的露台之一。

[əˈdʒeɪs(ə)nt] [pɔɪnts] [ɒv; əv] [ˈɪntrəst] .

ADJACENT	POINTS	OF	INTEREST	.
邻近的	积分	的	兴趣	.

邻近景点。

[ðə; ðiː] [ˈvæli] [grænd] [ɪz] - [maɪlz] [west] [frɒm; frəm] [ðə; ðiː] [ˈfriːhəʊlz] [ˈkænjən] [ˈtʃekɪŋ] [ˈsteɪʃ(ə)n] ,

The	Valle	Grande	is	15	miles	west	from	the	Frijoles	Canyon	checking	station	,
这	瓦列	格兰德	是	-	英里	西方	从	这	豆子	峡谷	检查	车站	,

瓦列格兰德位于弗里霍莱斯峡谷检查站以西 15 英里处，

[ɒn] [steɪt] [ruːt] [fɔːr] , [təˈwɔːd] [ˈkjuːbə] , -

on	State	Route	4	,	toward	Cuba	,	41
在	状态	路线	4	,	朝向	古巴	,	-

沿4号州际公路往古巴方向行驶，41

[en] . ['meks] .

N	.	Mex	.
N	.	墨西哥	.

新墨西哥州

[ðɪs] [draɪv] [əˈkrɒs] [ðə; ði]['hɛˌmɛz] [rɪdʒ] ['kænɒt] [biː; bi] [meɪd] [ɪn][ðə; ði]['wɪntə(r)] ,

This	drive	across	the	Jemez	ridge	cannot	be	made	in	the	winter	,
这	驾驶	穿过	这	杰梅兹	岭	不能	是	制成	在	这	冬天	,

冬季无法驾车穿越杰梅兹山脊。

[fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][rəʊd][ɪz]['nevə(r)] [klɪəd] [ɒv; əv] [snəʊ] .

for	the	road	is	never	cleared	of	snow	.
为了	这	路	是	绝不	已清除	的	雪	.

因为道路上的积雪从未被清理过。

[lɔːs] ['æləmɒs] , [ðə; ði][əˈtɒmɪk] ['sɪti] , ['bɔːdəz] [ðə; ði]['mɒnjumənt][ɒn][ðə; ði] [nɔːθ] .

Los	Alamos	,	the	atomic	city	,	borders	the	monument	on	the	north	.
洛杉矶	阿拉莫斯	,	这	原子	城市	,	边界	这	纪念碑	在	这	北	.

原子能之城洛斯阿拉莫斯位于纪念碑北侧。

[æt; ət][ðə; ði][taɪm][ɒv; əv] [ðɪs] ['raɪtɪŋ] (-) ,

At	the	time	of	this	writing	(	1955	)	,
在	这	时间	的	这	写作	(	-	)	,

截至撰写本文时（1955年），

['vɪzɪtəz] [ɑː(r); ə(r)][nɒt] [əˈlaʊd] [tuː; tə]['entə(r)][ðə; ði] ['geɪts] [ɒv; əv] [lɔːs] ['æləmɒs] [wɪˈðaʊt] ['speʃ(ə)l]

visitors	are	not	allowed	to	enter	the	gates	of	Los	Alamos	without	special
访客	是	不是	允许	到	进入	这	大门	的	洛杉矶	阿拉莫斯	没有	特别的

['pɑːsɪz] .

passes	.
通过	.

没有特别通行证，游客不得进入洛斯阿拉莫斯的大门。

[sæn; sɑːn][ˌɪldɪˈfɒnsoʊ] , [ðə; ði]['mɒd(ə)n]['ɪndiən]['pwebləʊ] ['nɪərɪst] [tuː; tə][ðə; ði]['mɒnjumənt] ,

San	Ildefonso	,	the	modern	Indian	Pueblo	nearest	to	the	monument	,
圣	伊尔德丰索	,	这	现代的	印度	普韦布洛	最近的	到	这	纪念碑	,

圣伊尔德丰索，即距离纪念碑最近的现代印第安人村落。

[wɪl] [meɪk] [æn; ən] ['ɪntrəstɪŋ] [saɪd][trɪp] [wen] [juː; jʊ]['aɪðə(r)]['entə(r)][ɔː(r)] [liːv] [ˌbændəˈlɪə] .

will	make	an	interesting	side	trip	when	you	either	enter	or	leave	Bandelier	.
将要	制作	一个	有趣的	边	旅行	什么时候	你	任何一个	进入	或者	离开	班德利尔	.

当你进入或离开班德利尔时，这将是一次有趣的短途旅行。

[ðə; ði] ['vɪlɪdʒ] [laɪz][wʌn][maɪl] [nɔːθ] [ɒv; əv] [steɪt] [ruːt] [fɔːr] , [dʒʌst] [iːst] [ɒv; əv][ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd]

The	village	lies	one	mile	north	of	State	Route	4	,	just	east	of	the	Rio	Grande
这	村庄	谎言	一	英里	北	的	状态	路线	4	,	只是	东方	的	这	里约热内卢	格兰德

.

:

.

该村庄位于 4 号州际公路以北一英里处，就在格兰德河以东。

[ðɪs] [ɪz][ðə; ði][həʊm][ɒv; əv]['mærɪə][mɑːr'tiːnez] ,

This	is	the	home	of	Maria	Martinez	,
这	是	这	家	的	玛丽亚	马丁内斯	,

这是玛丽亚·马丁内斯的家。

[ðə; ði] ['wʊmən] [huːz] ['pɒtəri] - ['meɪkɪŋ] [skɪl] [hæz; həz] [wʌn] [ˌneɪʃ(ə)n'waɪd] [ə'wɔːdz] [ænd; ənd] [huː]

the	woman	whose	pottery	-	making	skill	has	won	nationwide	awards	and	who
这	女士	谁	陶器	-	制作	技能	有	韩元	全国	奖项	和	WHO

[wɒz; wəz][ˌɪnstrə'ment(ə)l][ɪn] [ˌriːɪ'stæblɪʃɪŋ] [ðə; ði] [prə'dʌkʃ(ə)n] [ɒv; əv] [haɪ] - ['kwɒləti] ['pɒtəri] [ɪn][ðə; ði]

was	instrumental	in	reestablishing	the	production	of	high	-	quality	pottery	in	the
曾是	乐器演奏	在	重建	这	生产	的	高的	-	质量	陶器	在	这

['riːoʊ] [grænd] ['pweɪbloʊz] .

Rio	Grande	pueblos	.
里约热内卢	格兰德	普韦布洛人	.

这位女性的陶器制作技艺赢得了全国性的奖项，她对里奥格兰德河畔村庄重新建立高质量陶器的生产起到了重要作用。

[haʊ] [tuː; tə] [riːtʃ] [ðə; ði] ['mɒnjumənt]

How	to	Reach	the	Monument
如何	到	抵达	这	纪念碑

如何到达纪念碑

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [ɪz] - [maɪlz] [west] [ɒv; əv]['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] . ,

Bandelier	National	Monument	is	46	miles	west	of	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.	,
班德利尔	国家的	纪念碑	是	-	英里	西方	的	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.	,

班德利尔国家纪念碑位于新墨西哥州圣达菲以西 46 英里处。

[baɪ] [weɪ] [ɒv; əv][juː] . [es] . - [tuː; tə] [pə'wɑːˌkiː] , [ðen] [left] ['ɒntə] [steɪt] [ruːt] [fɔːr] .

by	way	of	U	.	S	.	285	to	Pojoaque	,	then	left	onto	State	Route	4	.
经过	方式	的	U	.	S	.	-	到	波霍阿克	,	然后	左边	到	状态	路线	4	.

沿美国 285 号公路前往波霍阿克，然后左转进入 4 号州道。

['kʌmɪŋ] [frɒm; frəm] [taʊs] [ænd; ənd][ðə; ði] [nɔːθ] , [liːv] [juː] . [es] . - [æt; ət][ˌɛspə'noʊlə] ,

Coming	from	Taos	and	the	north	,	leave	U	.	S	.	285	at	Espanola	,
未来	从	陶斯	和	这	北	,	离开	U	.	S	.	-	在	西班牙	,

从陶斯和北部出发，在埃斯帕诺拉离开 285 号美国国道。

['tɜːnɪŋ] [raɪt] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['riːoʊ] [grænd] .

turning	right	across	the	Rio	Grande	.
转弯	正确的	穿过	这	里约热内卢	格兰德	.

右转穿过格兰德河。

['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

During	the	summer	,
期间	这	夏天	,

夏季期间，

['ækses] [ɪz]['pɒsəb(ə)l][frɒm; frəm][ðə; ði] [saʊθ] ['vaɪə]['hɛˌmɛz] [sprɪŋz] [ænd; ənd] [θruː] [ðə; ði] ['væli]

access	is	possible	from	the	south	via	Jemez	Springs	and	through	the	Valle
使用权	是	可能的	从	这	南	通过	杰梅兹	斯普林斯	和	通过	这	瓦列

[grænd] [ɒn] [ˌʌnɪm'pruːvd] ['græv(ə)l] [rəʊdz] .

Grande	on	unimproved	gravel	roads	.
格兰德	在	未改进	碎石	道路	.

可以从南部经杰梅兹泉和瓦列格兰德，沿着未铺设的碎石路进入。

[ə'baʊt] [jɔː(r); jə(r)] ['vɪzɪt]

About	Your	Visit
关于	你的	访问

关于您的访问

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [ɪz] ['əʊpən] ['evri] [deɪ] [ɒv; əv][ðə; ði][jɪə(r)] .

The	monument	is	open	every	day	of	the	year	.
这	纪念碑	是	打开	每一个	天	的	这	年	.

该纪念碑全年每天开放。

[ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [ænd; ənd][mju'zi:əm][ɑ:(r); ə(r)]['əʊpən]['deɪli][frɒm; frəm][eit][ə; eɪ] . [em] .

The	administration	building	and	museum	are	open	daily	from	8	a	.	m	.
这	行政	建筑	和	博物馆	是	打开	日常的	从	8	一个	.	米	.

[tu:; tə][faɪv][pi:] . [em] . ([frɒm; frəm][eit][ə; eɪ] . [em] . [tu:; tə][naɪn][pi:] . [em] . [ɪn] ['sʌmə(r)]) .

to	5	p	.	m	.	(	from	8	a	.	m	.	to	9	p	.	m	.	in	summer	)	.
到	5	p	.	米	.	(	从	8	一个	.	米	.	到	9	p	.	米	.	在	夏天	)	.

行政楼和博物馆每天上午 8 点至下午 5 点开放（夏季为上午 8 点至晚上 9 点）。

['mɒnjumənt]['lɪtrətʃə(r); 'lɪtərətʃə][ɪz][ə'veɪləb(ə)l][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [desk] .

Monument	literature	is	available	at	the	reception	desk	.
纪念碑	文学	是	可用的	在	这	接待	桌子	.

接待处提供纪念碑相关资料。

[ɪn'tɜ:prətɪv] ['sɜ:vɪsɪz] [ɪn'klu:d] [self] - ['gaɪdɪd] [tʊr] [tu:; tə][ðə; ði]['prɪnsəp(ə)l]['ru:ɪnz][ɒv; əv]['fri:həʊlz]

Interpretive	services	include	self	-	guided	tours	to	the	principal	ruins	of	Frijoles
解释性的	服务	包括	自己	-	引导	旅游	到	这	主要的	废墟	的	豆子

['kænjən] .

Canyon	.
峡谷	.

讲解服务包括弗里霍莱斯峡谷主要遗址的自助游览。

[meɪk] [ˌæplɪ'keɪʃ(ə)n][æt; ət][ðə; ði] [rɪ'sepʃ(ə)n] [desk] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] ['bʊklət] [ænd; ənd][mæp] [wɪtʃ]

Make	application	at	the	reception	desk	for	the	booklet	and	map	which
制作	应用	在	这	接待	桌子	为了	这	小册子	和	地图	哪个

[dɪ'skraɪb] [ðə; ði] [wɔ:k] .

describe	the	walk	.
描述	这	走	.

请到接待处索取介绍徒步路线的小册子和地图。

[tu:] ['ʌðə(r)] [ɪn'tɜ:prətɪv] [treɪlz] [ɑ:(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] ,

Two	other	interpretive	trails	are	provided	,
二	其他	解释性的	小径	是	假如	,

此外还设有另外两条解说步道，

[wʌn] ['vɪzɪtɪŋ] [ðə; ði]['ru:ɪnz][ɒv; əv] ['reɪnbəʊ] [haʊs] [ɪ'mi:diətli] [daʊn] ['kænjən][frɒm; frəm]

one	visiting	the	ruins	of	Rainbow	House	immediately	down	canyon	from
一	访问	这	废墟	的	彩虹	房子	立即地	向下	峡谷	从

[ˌhed'kwɔ:təz] ; [ðə; ði]['ʌðə(r)] ,

headquarters	;	the	other	,
总部	;	这	其他	,

一人参观了总部下方峡谷中的彩虹屋遗址；另一人，

[ɪn][ðə; ði] - ['sekʃ(ə)n] , ['klaɪmɪŋ] [tu:; tə][ðə; ði]['meɪsə][ɒn] [wɪtʃ] [tsɑŋkɑ:wi][ɪz]['sɪtʃueɪtɪd] .

in	the	Otowi	Section	,	climbing	to	the	mesa	on	which	Tsankawi	is	situated	.
在	这	-	部分	,	攀登	到	这	台面	在	哪个	赞卡维	是	位于	.

在奥托维段，攀登到赞卡维所在的台地。

[æt; ət][ðə; ði]['lætə(r)] [pleɪs] ,

At	the	latter	place	,
在	这	后者	地方	,

在后一个地方，

[ə; eɪ] ['bʊklət] [wɪl] [gaɪd] [ju:; jʊ] [ə'lɒŋ] [ðə; ði] [treɪl] [ænd; ənd] [tel] [ju:; jʊ][ðə; ði] [ˌɑ:kɪə'lɒdʒɪkəl] ['stɔ:ri] ,

a	booklet	will	guide	you	along	the	trail	and	tell	you	the	archeological	story	,
一个	小册子	将要	指导	你	沿着	这	踪迹	和	告诉	你	这	考古学	故事	,

[pɔɪnt] [baɪ] [pɔɪnt] .

point	by	point	.
观点	经过	观点	.

一本小册子将引导你沿着小径前行，并逐点讲述考古故事。

[iːtʃ] ['iːvnɪŋ] [frɒm; frəm][mɪd] - [dʒuːn][ʌn'tɪl]['leɪbə(r)] [deɪ] [ə; eɪ]['prəʊgræm][ɪz] [prɪ'zentɪd] [æt; ət][ðə; ði]

Each	evening	from	mid	-	June	until	Labor	Day	a	program	is	presented	at	the
每个	晚上	从	中	-	六月	直到	劳动	天	一个	程序	是	呈现	在	这

[ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] [baɪ][ə; eɪ]['reɪndʒə(r)][ɔː(r)] [ˌɑːkɪ'ɒlədʒɪst] [ɒv; əv][ðə; ði]['mɒnjumənt] [stɑːf] .

administration	building	by	a	ranger	or	archeologist	of	the	monument	staff	.
行政	建筑	经过	一个	游侠	或者	考古学家	的	这	纪念碑	职员	.

从六月中旬到劳动节，每天晚上，纪念碑工作人员都会在行政大楼举办一场由护林员或考古学家主持的讲座。

[ðə; ði]['sʌbdʒɪkts][ɒv; əv] [ðiːz] [ɪn'fɔːm(ə)l] [tɔːks] [reɪndʒ] [θruː] ['meni] ['fiːldz] , [frɒm; frəm]['waɪldlaɪf][ɔː(r)]

The	subjects	of	these	informal	talks	range	through	many	fields	,	from	wildlife	or
这	主题	的	这些	非正式	会谈	范围	通过	许多	字段	,	从	野生动物	或者

['bɒtəni] [tuː; tə] ['ɪndiən] [ˌserə'məʊniːəlz] .

botany	to	Indian	ceremonials	.
植物学	到	印度	仪式	.

这些非正式谈话的主题涵盖了许多领域，从野生动物或植物学到印度仪式。

[slaɪdz] [ɔː(r)] [muːvɪz] [ɑː(r); ə(r)]['juːʒuəli; 'juːʒəli] [ʃəʊn] . -

Slides	or	movies	are	usually	shown	.	42
幻灯片	或者	电影	是	通常	所示	.	-

通常会播放幻灯片或影片。42

[ə; eɪ] ['kæmpgraʊnd] [ɪz] [meɪn'teɪnd] [nɪə(r)] [ˌhed'kwɔːtəz] [ə'lɒŋ] [ðə; ði]['riːtoʊ][diː] [lɔːs] ['friːhəʊlz] .

A	campground	is	maintained	near	headquarters	along	the	Rito	de	los	Frijoles	.
一个	营地	是	维持	靠近	总部	沿着	这	利托	德	洛杉矶	豆子	.

总部附近，沿着 Rito de los Frijoles 河，设有一个露营地。

[kæmp'saɪts] [ɑː(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði] [ʃeɪd] [ɒv; əv][ðə; ði] [grəʊv] [wɪtʃ] [laɪnz] [ðə; ði] [striːm] ;

Campsites	are	available	in	the	shade	of	the	grove	which	lines	the	stream	;
露营地	是	可用的	在	这	阴影	的	这	树林	哪个	线条	这	溪流	;

溪流两岸的小树林荫下设有露营地；

[ænd; ənd] ['faɪəpleɪsɪz] , ['teɪblz] , [ænd; ənd] ['faɪəwʊd] [ɑː(r); ə(r)][prə'vaɪdɪd] .

and	fireplaces	,	tables	,	and	firewood	are	provided	.
和	壁炉	,	表格	,	和	柴	是	假如	.

并提供壁炉、桌子和柴火。

- [kæn; kən][biː; bi] [ə'kɒmədeɪtɪd] , [ænd; ənd] [friː] ['tɔɪlət] , ['ʃaʊə(r)] , [ænd; ənd] ['lɔːndri]

Housetrailers	can	be	accommodated	,	and	free	toilet	,	shower	,	and	laundry
-	能	是	已安排	,	和	自由的	洗手间	,	淋浴	,	和	洗衣店

[fə'sɪlətiz] [ɑː(r); ə(r)] [ˌnɪə'baɪ] .

facilities	are	nearby	.
设施	是	附近	.

可容纳房车，附近有免费的厕所、淋浴和洗衣设施。

['friːhəʊlz] ['kænjən] [lɒdʒ] [ænd; ənd] ['restrɒnt] , [də'rektli] ['ɒpəzɪt] [ðə; ði][ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n] ['bɪldɪŋ] ,

Frijoles	Canyon	Lodge	and	Restaurant	,	directly	opposite	the	administration	building	,
豆子	峡谷	小屋	和	餐厅	,	直接地	对面的	这	行政	建筑	,

Frijoles Canyon Lodge and Restaurant，就在行政楼对面，

[prə'vaɪd] ['eksələnt] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] [miːlz] ['ʌndə(r)][ə; eɪ] [kən'seʃ(ə)n] ['kɒntrækt; kən'trækt]

provide	excellent	accommodations	and	meals	under	a	concession	contract
提供	出色的	住宿	和	餐	在下面	一个	让步	合同

[frɒm; frəm][ðə; ði]['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] .

from	the	National	Park	Service	.
从	这	国家的	公园	服务	.

根据与国家公园管理局签订的特许经营合同，提供优质的住宿和餐饮。

[ðə; ði] [lɒdʒ] [ɪz] [bɪlt] [ɒv; əv] ['neɪtɪv] [stəʊn] [ɪn]['pwebləʊ] ['ɑːkɪtekʧə(r)] , [sə'raʊndɪŋ] ['sevrəl]
The lodge is built of native stone in pueblo architecture , surrounding several
这 小屋 是 建造 的 本国的 石头 在 普韦布洛 建筑学 , 周围 一些
['lændskeɪpt] ['pæti:ˌəʊz] ;
landscaped patios ;
景观设计 露台 ;

该旅馆采用当地石材建造，建筑风格为普韦布洛式，周围环绕着几个景观优美的庭院；

[ˌaɪ 'ti:][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði][mɔ:(r)] [ˌpɪktʃə'resk] [rɪ'zɔ:rts] [ɒv; əv][ðə; ði]['sæntə][ˌef 'i:]['ri:dʒən] .
it is one of the more picturesque resorts of the Santa Fe region .
它 是 一 的 这 更多的 如画 度假村 的 这 圣诞老人 铁 地区 .

它是圣达菲地区风景最优美的度假胜地之一。

[ðə; ði]['si:z(ə)n][fɔ:(r); fə(r)] [ði:z] [əˌkɒmə'deɪʃ(ə)nz] [ɪz] [meɪ] [wʌn][tu:; tə][ɒk'təʊbə(r)] - ;
The season for these accommodations is May 1 to October 15 ;
这 季节 为了 这些 住宿 是 可能 1 到 十月 - ;

这些住宿的开放时间为5月1日至10月15日；

[nəʊ] [mi:lz] [ɔ:(r)][rʊmz; ru:mz][ɑ:(r); ə(r)][ə'veɪləb(ə)l][ɪn][ðə; ði]['mɒnjumənt]['djʊərɪŋ][ðə; ði] ['bæləns] [ɒv; əv]
no meals or rooms are available in the monument during the balance of
不 餐 或者 房间 是 可用的 在 这 纪念碑 期间 这 平衡 的
[ðə; ði][jɪə(r)] .
the year .
这 年 .

一年中的其他时间，纪念碑内不提供餐饮和住宿。

[fɔ:(r); fə(r)] [rezə'veɪʃ(ə)nz] [ænd; ənd] ['fɜ:ðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [raɪt] ['fri:həʊlz]['kænjən] [lɒdʒ] , [ˌbændə'lɪə]
For reservations and further information write Frijoles Canyon Lodge , Bandelier
为了 预订 和 更远 信息 写 豆子 峡谷 小屋 , 班德利尔
['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt] , ['sæntə][ˌef 'i:] , [en] . ['meks] .
National Monument , Santa Fe , N . Mex .
国家的 纪念碑 , 圣诞老人 铁 , N . 墨西哥 .

如需预订和了解更多信息，请写信至：Frijoles Canyon Lodge, Bandelier National Monument, Santa Fe, N. Mex.

['hɔ:sbæk] ['raɪdɪŋ][ɪz]['veri]['pɒpjələ(r)]['əʊvə(r)][ðə; ði] - - [maɪl] ['netwɜ:k] [ɒv; əv] [treɪlz] .
Horseback riding is very popular over the 50 - mile network of trails .
马背 骑术 是 非常 受欢迎的 超过 这 - - 英里 网络 的 小径 .

在长达 50 英里的步道网络中，骑马非常受欢迎。

[ə; eɪ]['sæd(ə)l] - [hɔ:s] [kən'seʃ(ə)n] [ɪz]['ɒpəˌreɪtɪd][frɒm; frəm]['eɪprəl]['ɪntu:][ɒk'təʊbə(r)] .
A saddle - horse concession is operated from April into October .
一个 鞍 - 马 让步 是 经营的 从 四月 进入 十月 .

从四月到十月，这里提供马鞍马租赁服务。

[ɔ:l'ðəʊ] [ðə; ði][mə'dʒɒrəti][ɒv; əv]['raɪdəz] [teɪk] ['hɔ:sɪz] [fɔ:(r); fə(r)][ðə; ði] [deɪ] ['əʊnli] ,
Although the majority of riders take horses for the day only ,
虽然 这 多数 的 骑手 拿 马匹 为了 这 天 仅有的 ,

虽然大多数骑手只是当天骑马，

[ˌəʊvə'naɪt] [trɪps]['ɪntu:][ðə; ði] [bæk] ['kʌntri] [kæn; kən][bi:; bi] [ə'reɪndʒd] .
overnight trips into the back country can be arranged .
过夜 旅行 进入 这 后退 国家 能 是 安排 .

可以安排前往偏远地区的过夜旅行。

[ɪ'stæblɪʃmənt] [ænd; ənd] [ədˌmɪnɪ'streɪʃ(ə)n]
Establishment and Administration
建立 和 行政

设立与管理

['æ.dɒlf] [ˌbændə'lɪə] , [ə; eɪ] [swɪs] - [ə'merɪkən] [hɪ'stɔ:riən] [ænd; ənd] [eθ'nɒlədʒɪst] ,
Adolph Bandelier , a Swiss - American historian and ethnologist ,
阿道夫 班德利尔 , 一个 瑞士 - 美国人 历史学家 和 民族学家 ,

阿道夫·班德利尔，一位瑞士裔美国历史学家和民族学家

[geɪv] [ðə; ði][fɜːst] ['prɒmɪnəns] [tuː; tə][ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['plætəʊ] ['ruːɪnz][æz; əz][ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] [ɒv; əv][hɪz; ɪz]

gave	the	first	prominence	to	the	Pajarito	Plateau	ruins	as	a	result	of	his
给予	这	第一的	显赫地位	到	这	小鸟	高原	废墟	作为	一个	结果	的	他的

[eksplə'reɪʃnz] [ænd; ənd] [dɪskɹ'ɪpʃənz] ['djʊərɪŋ][ðə; ði] - .

explorations	and	descriptions	during	the	1880's	.
探索	和	描述	期间	这	-	.

由于他在 19 世纪 80 年代的探索和描述，帕哈里托高原遗址首次受到关注。

[ə'raʊnd] [ðə; ði] [tɜːn] [ɒv; əv][ðə; ði] ['sentʃəri] [ə; eɪ] [bɪl] [wɒz; wəz] [ˌɪntrə'djuːst] [ɪn] ['kɒŋgres] [tuː; tə] [kri'eɪt]

Around	the	turn	of	the	century	a	bill	was	introduced	in	Congress	to	create
大约	这	转动	的	这	世纪	一个	账单	曾是	介绍	在	国会	到	创造

[hɪə(r)][ə; eɪ] [klɪf] ['sɪtɪz] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ,

here	a	Cliff	Cities	National	Park	,
这里	一个	悬崖	城市	国家的	公园	,

世纪之交，国会提出了一项法案，旨在这里建立一个悬崖城市国家公园。

[ˌaɪ 'tiː] ['biːɪŋ] [ə'pærənt] [ðæt] [sʌm; səm] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv][ðə; ði]['eəriə][wɒz; wəz] ['nesəsəri] [tuː; tə]

it	being	apparent	that	some	protection	of	the	area	was	necessary	to
它	存在	明显	那	一些	保护	的	这	区域	曾是	必要的	到

[rɪ'djuːs] [ðə; ði]['vændəlɪzəm][ɒv; əv][ðə; ði]['ruːɪnz] .

reduce	the	vandalism	of	the	ruins	.
减少	这	故意破坏	的	这	废墟	.

显然，有必要对该地区进行一些保护，以减少对遗址的破坏。

[ðə; ði] [bɪl] , [haʊ'evə(r)] , [feɪld] [tuː; tə] [pɑːs] .

The	bill	,	however	,	failed	to	pass	.
这	账单	,	然而	,	失败的	到	经过	.

然而，该法案最终未能通过。

['prez(ə)ntli] ,

Presently	,
目前	,

目前，

[ə'tenʃ(ə)n] [wɒz; wəz] [ə'gen] [drɔːn] [tuː; tə][ðə; ði]['eəriə][baɪ][ðə; ði] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [wɜːk] [ɪn]['friːhəʊlz]

attention	was	again	drawn	to	the	area	by	the	archeological	work	in	Frijoles
注意力	曾是	再次	绘制	到	这	区域	经过	这	考古学	工作	在	豆子

['kænjən] [frɒm; frəm] - [tuː; tə] - ,

Canyon	from	1909	to	1912	,
峡谷	从	-	到	-	,

1909年至1912年间，弗里霍莱斯峡谷的考古工作再次引起了人们对该地区的关注。

[daɪ'rɛktɪd][baɪ][ðə; ði] [leɪt] ['dɑːktər; draɪv] . ['edgə(r)][el] . ['hjuːit] .

directed	by	the	late	Dr	.	Edgar	L	.	Hewett	.
指导	经过	这	晚的	博士	.	埃德加	L	.	休伊特	.

由已故的埃德加·L·休伊特博士执导。

[ðə; ði] [rɪ'njuːd] ['ɪntrəst] [rɪ'zʌltɪd] [ɪn][ə; eɪ][prə'pəʊz(ə)l][baɪ][ðə; ði]['sekrət(ə)ri][ɒv; əv]['ægrɪkʌltʃə(r)] , [ɪn]

The	renewed	interest	resulted	in	a	proposal	by	the	Secretary	of	Agriculture	,	in
这	更新	兴趣	结果	在	一个	提议	经过	这	秘书	的	农业	,	在

- ,

1915	,
-	,

这重新燃起的兴趣促使农业部长在1915年提出了一项提案：

[ðæt] [ə; eɪ]['næʃ(ə)nəl]['mɒnjumənt][biː; bi] [kri'eɪtɪd] .

that	a	national	monument	be	created	.
那	一个	国家的	纪念碑	是	创建	.

设立国家纪念碑。

[ðə; ði] [smɪθ'səʊni.ən] [ˌɪnstɪ'tju:ʃ(ə)n] ['strɒŋli] [sə'pɔ:rtɪd] [ðɪs] [aɪ'dɪə] [ænd; ənd] [ˌrekə'mendɪd] [ðə; ði]

The	Smithsonian	Institution	strongly	supported	this	idea	and	recommended	the
这	史密森尼	机构	强烈	有	这	主意	和	受到推崇的	这

[neɪm] [ˌbændə'lɪə] [ɪn] ['ɒnə(r)] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌpaɪə'nɪə(r)] ['stju:d(ə)nt] [ɒv; əv] [ðə; ði] ['ri:dʒən] .

name	Bandelier	in	honor	of	the	pioneer	student	of	the	region	.
姓名	班德利尔	在	荣誉	的	这	先锋	学生	的	这	地区	.

史密森学会大力支持这一想法，并建议以该地区的先驱学生班德利尔的名字命名。

[ðə; ði] ['sekrət(ə)ri] [ɒv; əv] [ɪn'tɪəriə(r)] [kən'kə:] , [ænd; ənd] [æz; əz] [ə; eɪ] [rɪ'zʌlt] , [ɒn] ['februəri] - , - ,

The	Secretary	of	Interior	concurred	,	and	as	a	result	,	on	February	11	-	,	1916	,
这	秘书	的	内部的	同意	,	和	作为	一个	结果	,	在	二月	-	-	,		

内政部长表示同意，因此，1916年2月11日，

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [ɪ'stæblɪʃt] [baɪ] [ˌprezɪ'denʃl] [ˌprɒklə'meɪʃ(ə)n] .

Bandelier	National	Monument	was	established	by	Presidential	proclamation	.
班德利尔	国家的	纪念碑	曾是	已确立的	经过	总统	公告	.

班德利尔国家纪念碑是根据总统公告设立的。

[frɒm; frəm] - [ʌn'tɪl] - ,

From	1916	until	1932	,
从	-	直到	-	,

从1916年到1932年，

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [wɒz; wəz] [əd'mɪnɪstəd] [baɪ] [ðə; ði] ['fɒrɪst] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

the	monument	was	administered	by	the	Forest	Service	of	the	United	States
这	纪念碑	曾是	管理	经过	这	森林	服务	的	这	团结的	各州

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] ['ægrɪkʌltʃə(r)] .

Department	of	Agriculture	.
部门	的	农业	.

该纪念碑由美国农业部林务局管理。

[ɪn] - ,

In	1952	,
在	-	,

1952年，

[ðə; ði] ['eərɪə] [wɒz; wəz] [træns'fə:d] [tu:; tə] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ju'naɪtɪd] [steɪts]

the	area	was	transferred	to	the	National	Park	Service	of	the	United	States
这	区域	曾是	转移	到	这	国家的	公园	服务	的	这	团结的	各州

[dɪ'pɑ:tmənt] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ɪn'tɪərɪə(r)] ,

Department	of	the	Interior	,
部门	的	这	内部的	,

该地区已移交给美国内政部国家公园管理局。

[wɪð] [ə; eɪ] [smɔ:l] [ə'dʒʌstmənt] [ɒv; əv] ['baʊndrɪz] .

with	a	small	adjustment	of	boundaries	.
和	一个	小的	调整	的	边界	.

稍作边界调整。

[ðə; ði] ['təʊt(ə)l] ['eərɪə] [ɪz] [naʊ] ['slaɪtlɪ] ['əʊvə(r)] - , - ['eɪkəz] .

The	total	area	is	now	slightly	over	27	,	000	acres	.
这	全部的	区域	是	现在	轻微地	超过	-	,	-	英亩	.

总面积略超过 27,000 英亩。

[sɪns] - , [ə; eɪ] ['næʃ(ə)nəl] [pɑ:k] ['sɜ:vɪs] [ˌsu:pərɪn'tendənt] [hæz; həz] [bi:n] ['rezɪdənt] [æt; ət]

Since	1932	,	a	National	Park	Service	superintendent	has	been	resident	at
自从	-	,	一个	国家的	公园	服务	校长	有	到过	居民	在

['mɒnjumənt] [ˌhed'kwɔ:təz] [ɪn] ['fri:həʊlz] ['kænjən] .

monument	headquarters	in	Frijoles	Canyon	.
纪念碑	总部	在	豆子	峡谷	.

自 1932 年以来，国家公园管理局的一名主管就一直居住在弗里霍莱斯峡谷的纪念碑总部。

[ðə; ði] ['mɒnjumənt] [hæz; həz] [ə; eɪ] [smɔːl] ['kɒmplɪment] [ɒv; əv] ['reɪndʒəz] [ænd; ənd] ['faɪə(r)] [gɑːdz]

The	monument	has	a	small	complement	of	rangers	and	fire	guards
这	纪念碑	有	一个	小的	补充	的	护林员	和	火	守卫

[fɔː(r); fə(r)] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] the43

for	protection	of	the43
为了	保护	的	the43

该纪念碑配备了少量护林员和防火员，负责保护43处遗迹。

['ruːɪnz] , [ðə; ði] ['waɪldlaɪf] , [ænd; ənd] [ðə; ði] ['fɔːrɪsts; 'fɑːrɪsts] ; [ɪn] [ðə; ði] ['sʌmə(r)] ,

ruins	,	the	wildlife	,	and	the	forests	;	in	the	summer	,
废墟	,	这	野生动物	,	和	这	森林	;	在	这	夏天	,

遗址、野生动物和森林；在夏季，

['sevrəl] ['temprəri] ['reɪndʒəz] [ɑː(r); ə(r)] [ɪm'plɔɪd] [tuː; tə] [eɪd] [ɪn] [ˌɑːkɪə'lɒdʒɪkəl] [ɪnˌtɜːprə'teɪʃ(ə)n] .

several	temporary	rangers	are	employed	to	aid	in	archeological	interpretation	.
一些	暂时的	护林员	是	受雇	到	援助	在	考古学	解释	.

雇佣了几名临时护林员来协助进行考古讲解。

[rɪ'kwests] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [ʃʊd; ʃəd] [biː; bi] [ə'drest] [tuː; tə] [ðə; ði] [ˌsuːpərɪn'tendənt] ,

Requests	for	further	information	should	be	addressed	to	the	Superintendent	,
请求	为了	更远	信息	应该	是	已解决	到	这	校长	,

[ˌbændə'lɪə] ['næʃ(ə)nəl] ['mɒnjumənt] , ['sæntə] [ˌef 'iː] , [en] . ['meks] .

Bandelier	National	Monument	,	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.
班德利尔	国家的	纪念碑	,	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.

如需了解更多信息，请联系新墨西哥州圣达菲班德利尔国家纪念碑的负责人。

[rɪ'leɪtɪd] ['eəriəz]

Related	Areas
有关的	区域

相关领域

[ə; eɪ] ['nʌmbə(r)] [ɒv; əv] ['ʌðə(r)] [ˌsaʊθ'westən] ['eəriəz] [ɪn] [ðə; ði] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɪstəm] [hæv; həv] [biːn]

A	number	of	other	southwestern	areas	in	the	National	Park	System	have	been
一个	数字	的	其他	西南	区域	在	这	国家的	公园	系统	有	到过

[ɪ'stæblɪʃt] [fɔː(r); fə(r)] [ðə; ði] [prə'tekʃ(ə)n] [ɒv; əv] [ˌprɪːhɪ'stɒrɪk] [st'rʌktʃəz] .

established	for	the	protection	of	prehistoric	structures	.
已确立的	为了	这	保护	的	史前	结构	.

国家公园系统中还有许多其他西南地区的设立是为了保护史前建筑。

[ðiːz] [ɪn'kluːd] ['meɪsə] [vəːd] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] , [ɪn] [ˌsaʊθ'westən] [ˌkɒlə'rɑːdəʊ] , [ænd; ənd] [ðə; ði]

These	include	Mesa	Verde	National	Park	,	in	southwestern	Colorado	,	and	the
这些	包括	台面	维德	国家的	公园	,	在	西南	科罗拉多州	,	和	这

['fɒləʊɪŋ] ['næʃ(ə)nəl] ['mɔnjuməns] :

following	national	monuments	:
下列的	国家的	纪念碑	:

其中包括位于科罗拉多州西南部的梅萨维德国家公园，以及以下国家纪念碑：

['æztek] ['ruːɪnz] , ['tʃɑːkəʊ] ['kænjən] , [ænd; ənd] ['hiːlə] [klɪf] [dwelɪŋz] , [ɪn] [njuː] ['meksɪkəʊ] ; ['kænjən] [diː]

Aztec	Ruins	,	Chaco	Canyon	,	and	Gila	Cliff	Dwellings	,	in	New	Mexico	;	Canyon	de
阿兹特克	废墟	,	查科	峡谷	,	和	吉拉	悬崖	住宅	,	在	新的	墨西哥	;	峡谷	德

['tʃɛli] ,

Chelly	,
切莉	,

新墨西哥州的阿兹特克遗址、查科峡谷和希拉悬崖居所；切利峡谷，

['kɑːsə] [grænd] , [ˌmɑːntə'zuːmə] ['kɑːs(ə)l] , ['nævəhəʊ] , ['tɒntəʊ] , [tuːzɪguːt] , ['wɔːlnʌt] ['kænjən] , [ænd; ənd]

Casa	Grande	,	Montezuma	Castle	,	Navajo	,	Tonto	,	Tuzigoot	,	Walnut	Canyon	,	and
卡萨	格兰德	,	蒙特祖玛	城堡	,	纳瓦霍	,	通托	,	图兹古特	,	核桃	峡谷	,	和

[ˌwuː'pætkiː] , [ɪn] [ˌærɪ'zəʊnə] .

Wupatki	,	in	Arizona	.
wupatki	,	在	亚利桑那	.

亚利桑那州的卡萨格兰德、蒙特祖玛城堡、纳瓦霍、通托、图齐古特、核桃峡谷和乌帕特基。

['glɒsəri] [ɒv; əv] ['spæniʃ] [ænd; ənd] ['ɪndiən] [wɜːdz]
Glossary **of** **Spanish** **and** **Indian** **Words**
词汇表 的 西班牙语 和 印度 字

西班牙语和印度语词汇表

[kæl'deərə] (- - - - [ɑː]) ['spæniʃ] ['kɔːldrən] — [ə; eɪ][vɒl'keɪnəʊ] [ðæt] [hæz; həz] [kə'læpst] [ə'pɒn]
Caldera **(** **cahl** **-** **DEHR** **-** **ah** **)** **Spanish** **Caldron** **—** **a** **volcano** **that** **has** **collapsed** **upon**
火山口 (- - - - 啊) 西班牙语 甑 — 一个 火山 那 有 倒塌 之上
[ɪt'self]
itself
本身

卡尔德拉（Caldera，发音为cahl-DEHR-ah）西班牙语为Caldron——指一座坍塌的火山

['kænədə] ([kɑːn] - [jɑː] - ['dɑː]) ['spæniʃ] [waɪd] ['ʃæləʊ] ['kænjən]
Canada **(** **cahn** **-** **YAH** **-** **dah** **)** **Spanish** **Wide** **shallow** **canyon**
加拿大 (卡恩 - 是啊 - 达) 西班牙语 宽的 浅的 峡谷

加拿大（cahn-YAH-dah）西班牙语 宽阔浅峡谷

['tʃɑːkəʊ] ([tʃɑː] - ['kəʊ]) [ˌʌn'nəʊn] [ə; eɪ]['kænjən] [ɪn] ['nɔːθ'westən] [njuː] ['meksɪkəʊ]
Chaco **(** **CHAH** **-** **coh** **)** **Unknown** **A** **canyon** **in** **northwestern** **New** **Mexico**
查科 (查 - 碳氢化合物) 未知 一个 峡谷 在 西北 新的 墨西哥

查科（Chaco，发音：CHAH-coh）未知，新墨西哥州西北部的一个峡谷

['kəʊ.tʃəˌtiː] (['kəʊ] - [tʃiː'iː] - [tiː]) ['ɪndiən] [ə; eɪ]['pwebləʊ] [saʊθ] [ɒv; əv] [ˌbændə'lɪə]
Cochiti **(** **COH** **-** **chee** **-** **tee** **)** **Indian** **A** **pueblo** **south** **of** **Bandelier**
科奇蒂 (碳氢化合物 - 芝 - 球座) 印度 一个 普韦布洛 南 的 班德利尔

科奇蒂（Cochiti）印第安人，班德利尔以南的一个普韦布洛村落。

['friːhəʊlz] ([friː] - [hoʊ] - [les]) ['spæniʃ] [biːnz]
Frijoles **(** **free** **-** **HOH** **-** **less** **)** **Spanish** **Beans**
豆子 (自由的 - 嚯 - 较少的) 西班牙语 豆子

Frijoles (free-HOH-less) 西班牙豆

['həʊpi] ([hoʊ] - [piː]) ['ɪndiən] [ə; eɪ]['pwebləʊ] ['ɪndiən] [traɪb]
Hopi **(** **HOH** **-** **pee** **)** **Indian** **A** **pueblo** **Indian** **tribe**
霍皮族 (嚯 - 撒尿) 印度 一个 普韦布洛 印度 部落

霍皮族（Hopi）印第安人，一个普韦布洛印第安部落

['hɛˌmɛz] ([heɪ] - [mes]) ['ɪndiən] [ə; eɪ] ['maʊntən] [reɪndʒ] [west] [ɒv; əv] [ˌbændə'lɪə] [ænd; ənd] [æn; ən] ['ɪndiən]
Jemez **(** **HAY** **-** **mess** **)** **Indian** **A** **mountain** **range** **west** **of** **Bandelier** **and** **an** **Indian**
杰梅兹 (干草 - 混乱) 印度 一个 山 范围 西方 的 班德利尔 和 一个 印度
['pwebləʊ]
pueblo
普韦布洛

赫梅斯（Jemez，发音为HAY-mess）印第安人，班德利尔以西的一座山脉和一个印第安人村落

['kiːvə] ([kiː] - ['vɑː]) ['ɪndiən] [ˌserɪ'məʊniəl] ['tʃeɪmbə(r)] [ɔː(r)] [ruːm]
Kiva **(** **KEE** **-** **vah** **)** **Indian** **Ceremonial** **chamber** **or** **room**
基瓦 (基 - 瓦) 印度 仪式 房间 或者 房间

Kiva（发音：KEE-vah）印度教仪式室或房间

['mɑːnəʊ] ([mɑː] - [nəʊ]) ['spæniʃ] [hænd]
Mano **(** **MAH** **-** **noh** **)** **Spanish** **Hand**
马诺 (玛 - 能剧) 西班牙语 手

Mano (MAH-noh) 西班牙手

['meɪsə] ([meɪ] - ['sɑː]) ['spæniʃ] ['teɪb(ə)l] ; [hens] , [ə; eɪ]['teɪb(ə)llænd]
Mesa **(** **MAY** **-** **sah** **)** **Spanish** **Table** **;** **hence** **,** **a** **tableland**
台面 (可能 - 萨赫) 西班牙语 桌子 ; 因此 , 一个 台地

Mesa（发音为 MAY-sah）西班牙语意为"桌子"；因此，指高原。

[meɪ'tɑːteɪ] ([me] - [tɑː] - [tɛ]) ['spæniʃ] [frɒm; frəm]['æztek][ə; eɪ] [lɑːdʒ] ['graɪndɪŋ] [stəʊn]

Metate	(	**Meh**	-	**TAH**	-	**teh**	)	**Spanish**	**from**	**Aztec**	**A**	**large**	**grinding**	**stone**
石磨	(	嗯	-	塔	-	teh	)	西班牙语	从	阿兹特克	一个	大的	研磨	石头

Metate（发音：Meh-TAH-teh）西班牙语源自阿兹特克语，指大型研磨石。

- ([əʊ] - [toʊ] - [wiː]) ['ɪndiən] [ə; eɪ]['ruːɪn][ɪn] [ˌbændə'lɪə]

Otowi	(	**OH**	-	**toh**	-	**wee**	)	**Indian**	**A**	**ruin**	**in**	**Bandelier**
-	(	哦	-	托	-	哇	)	印度	一个	废墟	在	班德利尔

奥托维印第安人（Otowi）在班德利尔的一处遗址

[ˌpɑːhə'riːtoʊ] ([pɑː] - [hɑː] - [riː] - [toʊ]) ['spæniʃ] ['lɪt(ə)l] [bɜːd] .

Pajarito	(	**PAH**	-	**hah**	-	**REE**	-	**toh**	)	**Spanish**	**Little**	**bird**	**.**
小鸟	(	多环芳烃	-	哈哈	-	里	-	托	)	西班牙语	小的	鸟	.

Pajarito (PAH-hah-REE-toh) 西班牙小鸟。

[ðə; ðiː] ['plætəʊ] [bɪ'twiːn] ['hɛˌmɛz] ['maʊntənz] [ænd; ənd][ðə; ðiː] ['riːoʊ] [grænd]

The	**plateau**	**between**	**Jemez**	**Mountains**	**and**	**the**	**Rio**	**Grande**
这	高原	之间	杰梅兹	山脉	和	这	里约热内卢	格兰德

杰梅兹山脉和格兰德河之间的高原

['pwebləʊ] ([puː] - ['iː 'biː] - [loʊ]) ['spæniʃ] ['vɪlɪdʒ] [ɔː(r)]['piːp(ə)l]

Pueblo	(	**Pooh**	-	**EB**	-	**loh**	)	**Spanish**	**Village**	**or**	**people**
普韦布洛	(	呸	-	EB	-	罗	)	西班牙语	村庄	或者	人们

Pueblo（发音：Pooh-EB-loh）西班牙语村庄或人民

['riːoʊ] , ['riːtoʊ] ([riː] - [əʊ]) ([riː] - [toʊ]) ['spæniʃ] ['rɪvə(r)] , [kriːk]

Rio	**,**	**Rito**	**(**	**REE**	**-**	**oh**	**)**	**(**	**REE**	**-**	**toh**	**)**	**Spanish**	**River**	**,**	**creek**
里约热内卢	,	利托	(	里	-	哦	)	(	里	-	托	)	西班牙语	河	,	溪

Rio, Rito (REE-oh) (REE-toh) 西班牙河，小溪

[sæn; sɑːn][ˌɪldɪ'fɒnsoʊ] ([sæn; sɑːn] [ɪl] - [diː] - [fɒn] - [səʊ]) ['spæniʃ] [ə; eɪ]['pwebləʊ][nɪə(r)] [ˌbændə'lɪə]

San	**Ildefonso**	**(**	**San**	**ILL**	**-**	**de**	**-**	**FON**	**-**	**soh**	**)**	**Spanish**	**A**	**pueblo**	**near**	**Bandelier**
圣	伊尔德丰索	(	圣	患病的	-	德	-	方	-	所以	)	西班牙语	一个	普韦布洛	靠近	班德利尔

San Ildefonso (San ILL-de-FON-soh) 西班牙语 班德利尔附近的一个普韦布洛

[sæn; sɑːn][hwɑːn; 'dʒuːən] ([sæn; sɑːn] -) ['spæniʃ] [ə; eɪ]['rɪvə(r)][ænd; ənd][ə; eɪ]['pwebləʊ]

San	**Juan**	**(**	**san**	**WHAHN**	**)**	**Spanish**	**A**	**river**	**and**	**a**	**pueblo**
圣	胡安	(	圣	-	)	西班牙语	一个	河	和	一个	普韦布洛

圣胡安（西班牙语：San Juan）一条河流和一个村庄

- (- - [əʊn] - [jiː]) ['ɪndiən] [ə; eɪ]['ruːɪn][ɪn]['friːhəʊlz] ['kænjən]

Tyuonyi	**(**	**tchew**	**-**	**OWN**	**-**	**yee**	**)**	**Indian**	**A**	**ruin**	**in**	**Frijoles**	**Canyon**
-	(	-	-	自己的	-	耶	)	印度	一个	废墟	在	豆子	峡谷

蒂尤尼（Tyuonyi）印第安人，弗里霍莱斯峡谷的一处遗址

['væli] [grænd] (['vɑː] - [je] [grɑːn] - [deɪ]) ['spæniʃ] [greɪt] ['væli]

Valle	**Grande**	**(**	**VAH**	**-**	**yeh**	**GRAHN**	**-**	**deh**	**)**	**Spanish**	**Great**	**Valley**
瓦列	格兰德	(	瓦	-	是的	格拉恩	-	德	)	西班牙语	伟大的	谷

格兰德谷 (VAH-yeh GRAHN-deh) 西班牙大峡谷

['viːgə] ([viː] - [gɑː]) ['spæniʃ] Roofbeam44

Viga	**(**	**VEE**	**-**	**gah**	**)**	**Spanish**	**Roofbeam44**
维加	(	VEE	-	啊	)	西班牙语	Roofbeam44

维加 (VEE-gah) 西班牙 Roofbeam44

[sə'dʒestʃənz] [fɔː(r); fə(r)] ['fɜːðə(r)] ['riːdɪŋ]

Suggestions	**for**	**Further**	**Reading**
建议	为了	更远	阅读

延伸阅读建议

[ˌbændə'lɪə] , ['æ.dɒlf] [ef] .

Bandelier	**,**	**Adolph**	**F**	**.**
班德利尔	,	阿道夫	F	.

班德利尔，阿道夫·F.

[ðə; ði] [dɪ'laɪt] [m'eɪkəz] .

The	Delight	Makers	.
这	喜	创客	.

快乐制造者。

[dɒd] , [miːd] [ænd; ənd][ˌsiː 'əʊ] . , [njuː] [jɔːk] ['sɪti] .

Dodd	,	Mead	and	Co	.	,	New	York	City	.
多德	,	米德	和	合作	.	,	新的	约克	城市	.

纽约市 Dodd, Mead and Co.

['bəʊltən] , ['hɜːbət] [iː] . [ˌkɔːrə'nɑːdoʊ] , [naɪt] [ɒv; əv]['pweɪbloʊz][ænd; ənd] [pleɪnz] .

Bolton	,	Herbert	E	.	Coronado	,	Knight	of	Pueblos	and	Plains	.
博尔顿	,	赫伯特	E	.	科罗纳多	,	骑士	的	普韦布洛斯	和	平原	.

博尔顿，赫伯特·E·科罗纳多，普韦布洛和平原骑士。

['wɪtəlsi] [haʊs] [ænd; ənd][ðə; ði][ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] [pres] , ['ælbəkɜːki] , [en] .

Whittlesey	House	and	the	University	of	New	Mexico	Press	,	Albuquerque	,	N	.
惠特尔西	房子	和	这	大学	的	新的	墨西哥	按	,	阿尔伯克基	,	N	.

['meks] .

Mex	.
墨西哥	.

Whittlesey House 和新墨西哥大学出版社，阿尔伯克基，新墨西哥州。

['bʊtʃə(r)] , ['devəruː] .

Butcher	,	Devereux	.
屠夫	,	德弗罗	.

屠夫，德弗罗。

[ɪk'splɔːrɪŋ] ['aʊə(r)][ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiən] ['ruːɪnz] .

Exploring	Our	Prehistoric	Indian	Ruins	.
探索	我们的	史前	印度	废墟	.

探索我们的史前印第安遗址。

['næʃ(ə)nəl] [p'ɑːks] [əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn] , ['wɒʃɪŋtən] , [diː] . [siː] .

National	Parks	Association	,	Washington	,	D	.	C	.
国家的	公园	协会	,	华盛顿	,	D	.	C	.

国家公园协会，华盛顿特区

['dʌtən] , ['bɜːθə] [piː] . [njuː] ['meksɪkəʊ] ['ɪndiənz] ['pɒkɪt] ['hændbʊk] .

Dutton	,	Bertha	P	.	New	Mexico	Indians	Pocket	Handbook	.
达顿	,	伯莎	P	.	新的	墨西哥	印度人	口袋	手册	.

Dutton, Bertha P.《新墨西哥印第安人袖珍手册》。

[njuː] ['meksɪkəʊ][əˌsəʊsi'eɪʃn; əˌsəʊʃi'eɪʃn][ɒn] ['ɪndiən] [ə'feəz] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] .

New	Mexico	Association	on	Indian	Affairs	,	Santa	Fe	,	N	.	Mex	.
新的	墨西哥	协会	在	印度	事务	,	圣诞老人	铁	,	N	.	墨西哥	.

新墨西哥州印第安事务协会，圣达菲，新墨西哥州

['hjuːit] , ['edgə(r)][el] .

Hewett	,	Edgar	L	.
休伊特	,	埃德加	L	.

休伊特，埃德加·L.

[ðə; ði][ˌpɑːhə'riːtoʊ] ['plætəʊ] [ænd; ənd][ɪts] ['eɪnʃənt] ['piːp(ə)l] .

The	Pajarito	Plateau	and	its	Ancient	People	.
这	小鸟	高原	和	它是	古老的	人们	.

帕哈里托高原及其古代居民。

[ˌjuːnɪ'vɜːsəti][ɒv; əv] [njuː] ['meksɪkəʊ] [pres] , ['ælbəkɜːki] , [en] . ['meks] .

University	of	New	Mexico	Press	,	Albuquerque	,	N	.	Mex	.
大学	的	新的	墨西哥	按	,	阿尔伯克基	,	N	.	墨西哥	.

新墨西哥大学出版社，阿尔伯克基，新墨西哥州

[məˈgrɛgər] , [dʒɒn][siː] . [ˌsaʊθˈwestən] [ˌɑːkiˈɒlədʒi] .

McGregor	,	John	C	.	Southwestern	Archaeology	.
麦格雷戈	，	约翰	C	.	西南	考古学	.

麦格雷戈，约翰·C. 西南考古学。

[dʒɒn] [ˈwaɪli] [ænd; ənd] [sʌn] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

John	Wiley	and	Son	,	New	York	City	.
约翰	威利	和	儿子	，	新的	约克	城市	.

纽约市约翰·威利父子公司。

[ˈstɔːlɪŋz] , [ˈdʌbljuː] . [es] . [ˈdeɪtɪŋ] [ˌpriːhɪˈstɒrɪk] [ˈruːɪnz] [baɪ] [triː] [rɪŋz] .

Stallings	,	W	.	S	.	Dating	Prehistoric	Ruins	by	Tree	Rings	.
斯托林斯	，	W	.	S	.	约会	史前	废墟	经过	树	戒指	.

Stallings, WS 通过树木年轮测定史前遗址的年代。

[triː] [rɪŋ] [səˈsaɪəti] , [ˌjuːnɪˈvɜːsəti] [ɒv; əv] [ˌærɪˈzəʊnə] , [ˈtuːsɒn] , [ˈærɪz] .

Tree	Ring	Society	,	University	of	Arizona	,	Tucson	,	Ariz	.
树	戒指	社会	，	大学	的	亚利桑那	，	图森	，	亚利桑那州	.

亚利桑那大学树木年轮学会，图森，亚利桑那州

[ˈtɪldən] , [ˈfriːmən] .

Tilden	,	Freeman	.
蒂尔登	，	弗里曼	.

蒂尔登，弗里曼。

[ðə; ði] [ˈnæʃ(ə)nəl] [pˈɑːks] : [wɒt] [ðeɪ] [miːn] [tuː; tə] [juː; jʊ] [ænd; ənd] [ˌem ˈiː] .

The	National	Parks	:	What	They	Mean	To	You	and	Me	.
这	国家的	公园	:	什么	他们	意思是	到	你	和	我	.

国家公园：它们对你我意味着什么。

[ˈælfrɪd] [nɑːpf] , [njuː] [jɔːk] [ˈsɪti] .

Alfred	Knopf	,	New	York	City	.
阿尔弗雷德	克诺夫	，	新的	约克	城市	.

纽约市阿尔弗雷德·克诺夫出版社。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

新墨西哥州班德利尔国家纪念碑(Bandelier National Monument, New Mexico)
第3/3页

[ˌʌndər'hɪl] , [ruːθ] .
Underhill , Ruth .
安德希尔 , 露丝 .

安德希尔，露丝。

[fɜːst] ['penthaʊs] ['dwelə(r)z] [ɒv; əv] [ə'merɪkə] .
First Penthouse Dwellers of America .
第一的 顶层公寓 居民 的 美国 .

美国首批顶层公寓住户。

[lə'bɒrətri] [ɒv; əv] [ˌænθrə'pɒlədʒi] , ['sæntə][ˌef 'iː] , [en] . ['meks] .
Laboratory of Anthropology , Santa Fe , N . Mex .
实验室 的 人类学 , 圣诞老人 铁 , N . 墨西哥 .

人类学实验室，圣达菲，新墨西哥州

[-] , [eɪtʃ] . [em] . [ˌpriːhɪ'stɒrɪk] ['ɪndiənz] [ɒv; əv] [ðə; ði] [ˌsaʊθ'west] .
Wormington , H . M . Prehistoric Indians of the Southwest .
沃明顿 , H . M . 史前 印度人 的 这 西南 .

沃明顿，HM，《西南地区的史前印第安人》。

['denvə(r)] [mjuˈziːəm] [ɒv; əv] ['nætʃ(ə)rəl] ['hɪstri; 'hɪstəri] , ['denvə(r)] , ['kəʊləʊ] . -
Denver Museum of Natural History , Denver , Colo . 45
丹佛 博物馆 的 自然的 历史 , 丹佛 , 科洛 . -

丹佛自然历史博物馆，科罗拉多州丹佛市。45

['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs]
NATIONAL PARK SERVICE
国家的 公园 服务

国家公园管理局

[hɪ'stɒrɪk(ə)l] ['hændbʊk] ['sɪəriːz]
HISTORICAL HANDBOOK SERIES
历史 手册 系列

历史手册系列

([praɪs] ['lɪsts] [ɒv; əv] ['næʃ(ə)nəl] [pɑːk] ['sɜːvɪs] [ˌpʌblɪ'keɪʃnz] [meɪ] [biː; bi] [əb'teɪnd] [frɒm; frəm] [ðə; ði]
(Price lists of National Park Service publications may be obtained from the
(价格 列表 的 国家的 公园 服务 出版物 可能 是 获得 从 这
[ˌsuːpərɪn'tendənt] [ɒv; əv] ['dɒkjumənts] ,
Superintendent of Documents ,
校长 的 文件 ,

(国家公园管理局出版物的价格清单可向文献主管索取，

['wɒʃɪŋtən] - , [diː] . [siː] .)
Washington 25 , D . C .)
华盛顿 - , D . C .)

华盛顿特区 25)

[æn'tiːtəm]
Antietam
安提坦

安提坦

[ˌbændə'lɪə]
Bandelier
班德利尔

班德利尔

[ʃæl'mɛt]
Chalmette
查尔梅特

查尔梅特

[ˌtʃikə'mɔ:gə] [ænd; ənd] [ˌtʃætə'nu:gə] ['bætlˌfi:ldz]
Chickamauga **and** **Chattanooga** **Battlefields**
奇卡莫加 和 查塔努加 战场

奇卡莫加和查塔努加战场

['kʌstə(r)] ['bætlfi:ld]
Custer **Battlefield**
卡斯特 战场

卡斯特战场

['kʌstɪs] - [li:] ['mænʃ(ə)n] , [ðə; ði] ['rɒbət] [i:] . [li:] [mə'mɔ:riəl]
Custis **-** **Lee** **Mansion** **,** **the** **Robert** **E** **.** **Lee** **Memorial**
库斯蒂斯 - 李 大厦 , 这 罗伯特 E . 李 纪念馆

卡斯蒂斯-李宅邸，罗伯特·E·李纪念馆

[fɔ:t] ['lærəmi]
Fort **Laramie**
堡 拉勒米

拉勒米堡

[fɔ:t] [mək'hɛnri]
Fort **McHenry**
堡 麦克亨利

麦克亨利堡

[fɔ:t] [nə'sesəti]
Fort **Necessity**
堡 必要性

必要堡垒

[fɔ:t] [pʊ'læskɪ]
Fort **Pulaski**
堡 普拉斯基

普拉斯基堡

[fɔ:t] ['rɑ:li]
Fort **Raleigh**
堡 罗利

罗利堡

[fɔ:t] ['sʌmtə(r)]
Fort **Sumter**
堡 萨姆特

萨姆特堡

[dʒɔ:dʒ] ['wɒʃɪŋtən] ['bɜ:θpleɪs]
George **Washington** **Birthplace**
乔治 华盛顿 出生地

乔治·华盛顿出生地

['getizbɜ:g]
Gettysburg
葛底斯堡

葛底斯堡

['gɪlfərd] ['kɔ:thaʊs]
Guilford Courthouse
吉尔福德 法院

吉尔福德法院

['hopwəl] ['vɪlɪdʒ]
Hopewell Village
霍普韦尔 村庄

希望村

[ˌɪndɪ'pendəns]
Independence
独立

独立

['dʒeɪmztaʊn] , [və'dʒɪniə]
Jamestown , Virginia
詹姆斯敦 , 弗吉尼亚州

弗吉尼亚州詹姆斯敦

[kɪŋz] ['maʊntən]
Kings Mountain
国王 山

国王山

[ðə; ði] ['lɪŋkən] [mju'zi:əm][ænd; ənd][ðə; ði] [haʊs] [weə(r)] ['lɪŋkən] [daɪd]
The Lincoln Museum and the House Where Lincoln Died
这 林肯 博物馆 和 这 房子 在哪里 林肯 死亡

林肯博物馆和林肯逝世故居

[mə'næsəs] ([bʊl] [rʌn])
Manassas (Bull Run)
马纳萨斯 (公牛 跑步)

马纳萨斯（布尔河）

[ˌmɑ:ntə'zu:mə]['kɑ:s(ə)l]
Montezuma Castle
蒙特祖玛 城堡

蒙特祖玛城堡

['mɔ:rɪsˌtaʊn] , [ə; eɪ] ['mɪlətri] ['kæpɪt(ə)l][ɒv; əv][ðə; ði] [ˌrevə'lu:ʃn]
Morristown , a Military Capital of the Revolution
莫里斯敦 , 一个 军队 首都 的 这 革命

莫里斯敦，美国独立战争时期的军事中心

[ɑ:k'mʌlˌgi:]
Ocmulgee
奥克穆尔吉

奥克穆尔吉

['pi:təzbə:g] ['bætlˌfi:ldz]
Petersburg Battlefields
圣彼得堡 战场

圣彼得堡战场

[ˌsærə'təʊgə]
Saratoga
萨拉托加

萨拉托加

[skɑ:ts] [blʌf]
Scotts Bluff
斯科茨 虚张声势

斯科茨布拉夫

['ʃaɪləʊ]
Shiloh
示罗

示罗

['stætʃu:][ɒv; əv] ['lɪbəti]
Statue of Liberty
雕像 的 自由

自由女神像

['vændəbɪlt] ['mænʃ(ə)n]
Vanderbilt Mansion
范德比尔特 大厦

范德比尔特大厦

['vɪksbɜ:g]
Vicksburg
维克斯堡

维克斯堡

['jɔ:ktaʊn]
Yorktown
约克镇

约克镇

[-] [nəʊts]
Transcriber's Notes
转录员的 笔记

转录者注释

[rɪ'teɪnd] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] [ˌɪnfə'meɪʃ(ə)n] [frɒm; frəm][ðə; ði] ['prɪntɪd] [ɪ'dɪʃ(ə)n] : [ðɪs] ['i:buk] [ɪz] ['pʌblɪk] -
Retained publication information from the printed edition : this eBook is public -
保留 发布 信息 从 这 打印 版 : 这 电子书 是 民众 -
[də'meɪn] [ɪn][ðə; ði] ['kʌntri] [ɒv; əv] [ˌpʌblɪ'keɪʃn] .
domain in the country of publication .
领域 在 这 国家 的 发布 .

保留了印刷版中的出版信息：本电子书在出版国属于公共领域。

[ɪn][ðə; ði][tekst] ['vɜ:ʃ(ə)nz] ['əʊnli] , [tekst][ɪn][ɪ'tælɪks][ɪz] [di:'lɪmɪtɪd] [baɪ] _ [ˌʌndə'skɔ:z] _ .
In the text versions only , text in italics is delimited by _ underscores _ .
在 这 文本 版本 仅有的 , 文本 在 斜体 是 分隔符 经过 _ 下划线 _ .

仅在文本版本中，斜体文本用下划线分隔。

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神